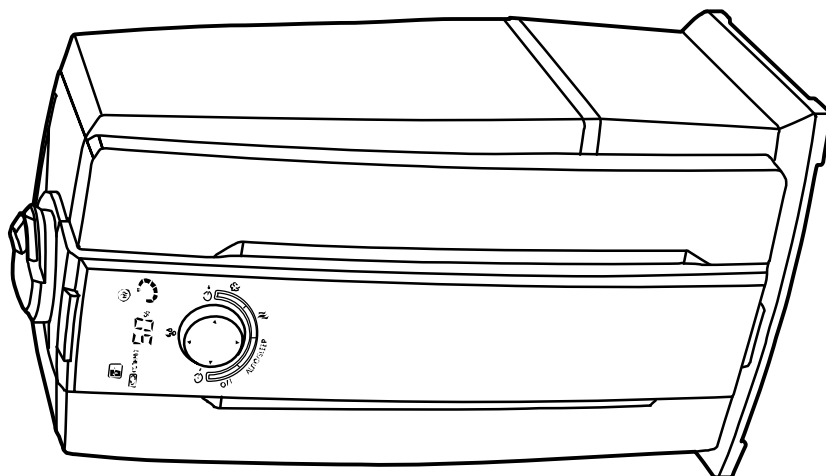
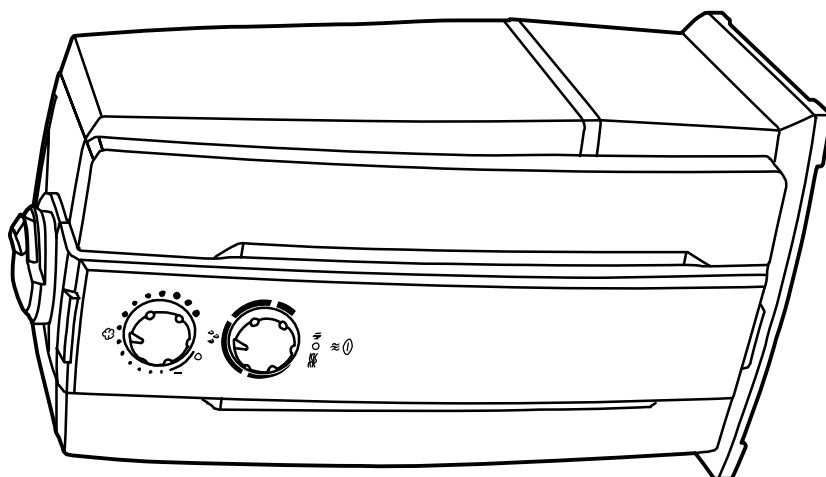




**BONECO**



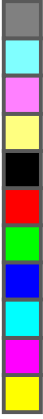
**BONECO U7142**



**BONECO U7141**

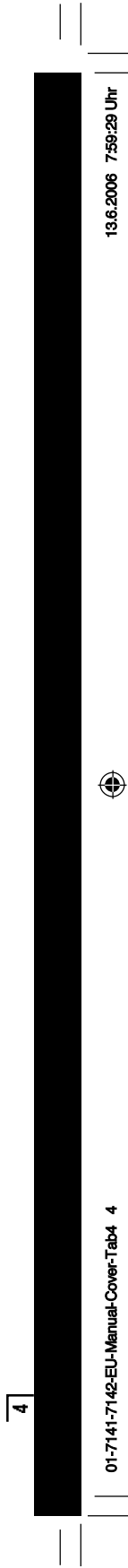


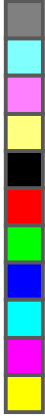




|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b><u>Gebrauchsanweisung (5 – 14)</u></b>          | <b>de</b> |
| <b><u>Instructions for use (15 – 24)</u></b>       | <b>en</b> |
| <b><u>Instructions d'utilisation (25 – 34)</u></b> | <b>fr</b> |
| <b><u>Istruzioni per l'uso (35 – 44)</u></b>       | <b>it</b> |
| <b><u>Gebruiksaanwijzing (45 – 54)</u></b>         | <b>nl</b> |
| <b><u>Instrucciones para el uso (55 – 64)</u></b>  | <b>es</b> |

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b><u>Használati útmutató (65 – 74)</u></b>        | <b>hu</b> |
| <b><u>Instrukcja obsługi (75 – 84)</u></b>         | <b>pl</b> |
| <b><u>Инструкция по эксплуатации (85 – 94)</u></b> | <b>ru</b> |
| <b><u>Bruksanvisning (95 – 104)</u></b>            | <b>sv</b> |
| <b><u>Käyttöohje (105 – 114)</u></b>               | <b>fi</b> |
| <b><u>Brugsanvisning (115 – 124)</u></b>           | <b>da</b> |
| <b><u>Bruksanvisning (125 – 134)</u></b>           | <b>no</b> |





## Gebrauchsanweisung

de





Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142 entschieden haben!

- Wussten Sie, dass zu trockene Raumluft
- Schleimhäute austrocknet sowie spröde Lippen und Augenbrennen verursacht?
  - Infektionen und Erkrankungen der Atemwege begünstigt?
  - zu Augenreiztheit, Müdigkeit und Konzentrationschwäche führt?
  - Hausflora und Zimmerpflanzen belastet?
  - Staubentwicklung fördert und die elektrostatische Aufladung von Textilien aus Kunststofffasern, Teppichen und Kunststoffböden erhöht?
  - Einrichtungsgegenstände aus Holz und speziell Parkettböden beschädigt?
  - Musikinstrumente verstimmt?

### Allgemeines

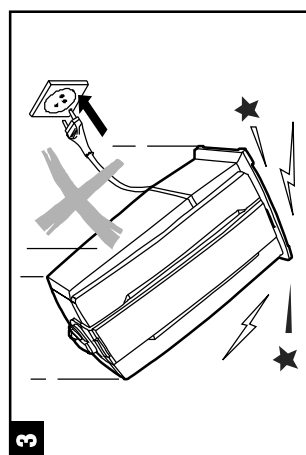
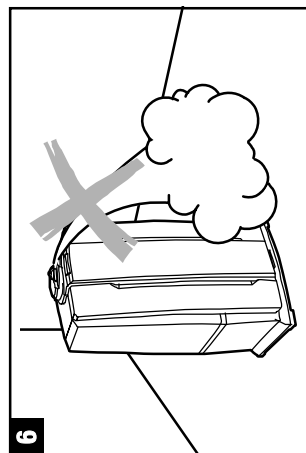
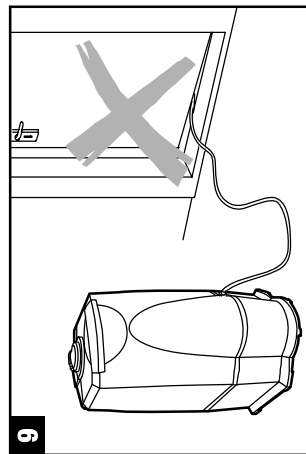
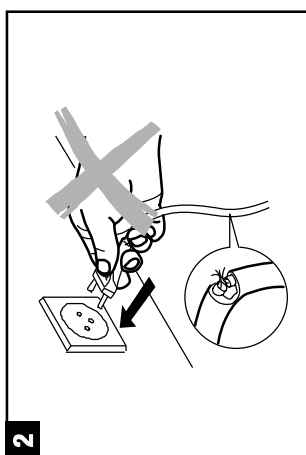
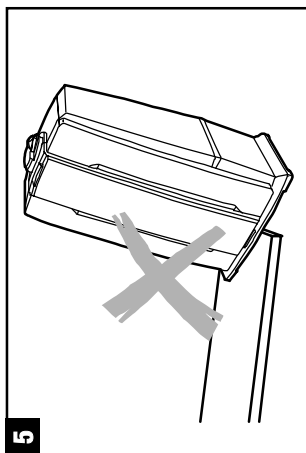
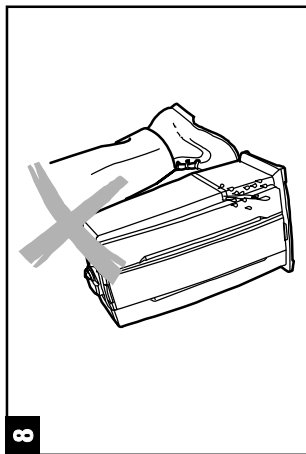
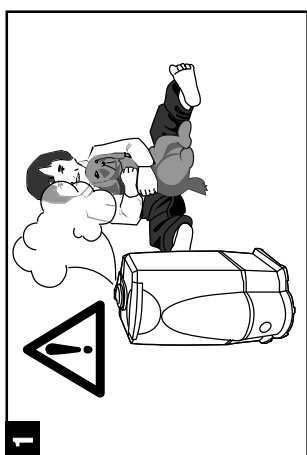
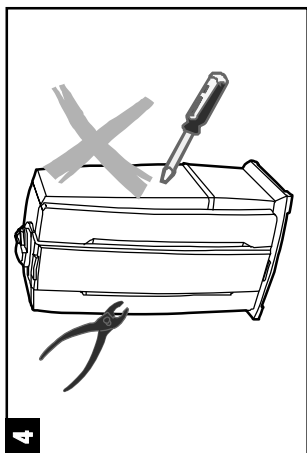
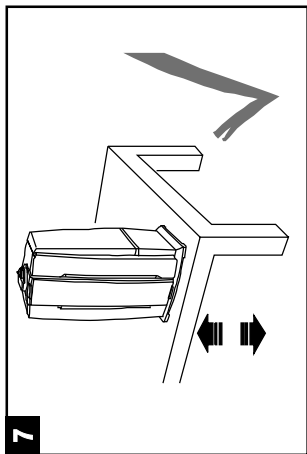
Angenehm ist das Raumklima in der Regel dann, wenn die relative Feuchtigkeit zwischen 40 und 60% beträgt. Ihr Gerät kontrolliert die von Ihnen gewünschte und eingestellte Luftfeuchtigkeit automatisch. Ist es zu trocken, schaltet es automatisch ein. Ist die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht, schaltet es automatisch aus.

### Sicherheitshinweise

- Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme vollständig durchlesen und zum späteren Nachschlagen gut aufbewahren.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschliessen – mit Spannung gemäss dem Typenschild am Gerät.
- Das Gerät nur in Wohnräumen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwenden. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch kann Gesundheit und Leben gefährden.
- Kinder können die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen. Deshalb Kinder immer beaufsichtigen, wenn sie sich in der Umgebung des Geräts aufhalten (Bild 1).
- Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss, dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist (2), nach Fehlfunktionen des Gerätes oder wenn dieses heruntergefallen ist (3) oder auf eine andere Art beschädigt wurde.
- Das Gerät darf nur in komplett zusammengebautem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden (4). Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Der Netzstecker ist bei jedem Füllen/Entleeren des Wassertanks, vor jeder Reinigung, vor jeder Montage/Demontage einzelner Teile, vor jeder Umpolierung aus der Steckdose zu ziehen.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Vernehlerraum. Die Membrane wird durch die Hochfrequenzschwingung heiss.
- Niemals den Netzstecker am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nur auf eine ebene, trockene Fläche stellen (5).
- Gerät nicht direkt auf den Boden oder neben eine Heizung stellen. Wenn der austretende Nebel vor dem vollständigen Verdunsten auf den Boden gelangt, so kann er diesen beschädigen (6). Wir können keine Schadenersatzansprüche, basierend auf falscher Platzierung, anerkennen.
- Das Gerät sollte erhöht positioniert werden (7), z.B. auf einem Tisch, einer Kommode etc.
- Keinesfalls Wasser durch die Düsenöffnung einfüllen.
- Unterteil nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät so platzieren, dass es nicht umgestossen werden kann (8).
- Bei Nichtgebrauch Netzstecker ausstecken.
- Das Kabel nicht mit einem Teppich oder anderen Dingen bedecken. Gerät so platzieren, dass Sie nicht über das Kabel stolpern.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich feuergefährliche Güter, Gase oder Dämpfe befinden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in den Regen und verwenden Sie es nicht in feuchten Räumen.
- Keine Fremdgegenstände in das Gerät stecken.
- Lufttritt und Nebelaustritt unbedingt freihalten.
- Setzen Sie sich keinesfalls auf das Gerät und platzieren Sie keine Gegenstände darauf.
- Füllen Sie keine Zusätze wie ätherische Öle, Wassererhaltungsmittel und Duftstoffe ein. Diese Zusätze beschädigen Ihr Gerät! Geräte die durch Zusätze beschädigt werden, sind von der Garantie ausgenommen.
- Die Ultraschallschwingung ist für Mensch und Tier nicht hörbar und völlig ungefährlich.



de



7



de

## Auspacken

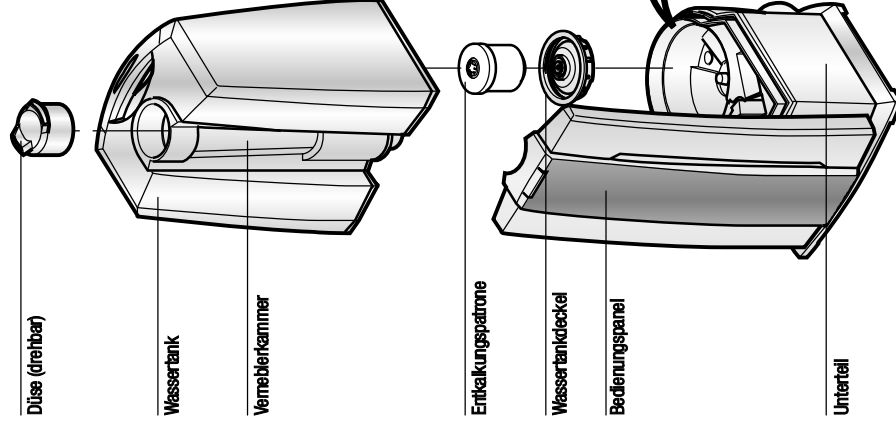
- Gerät vorsichtig aus der Verpackung nehmen.
- Entfernen Sie den Plastikbeutel vom Gerät.
- Angaben zum Netzanschluss auf dem Typenschild überprüfen.
- Verwenden Sie die Originalverpackung zum Lagern, wenn Sie das Gerät nicht ganzjährig benutzen.

## Inbetriebnahme

Der beste Standort für Ihr Gerät ist:

- Gerät nicht direkt auf den Boden oder neben eine Heizung stellen. Die Feuchtigkeit des Nebels kann die Bodenoberfläche (6 und 7) beschädigen (siehe Sicherheitshinweise).
- Die Düse soll nicht direkt auf Pflanzen oder Gegenstände gerichtet sein. Einen Abstand von mind. 50 cm einhalten (10).
- Legen Sie die Entkalkungspatrone für mind. 24h in ein mit Wasser gefülltes Becken. Das Hartz muss Wasser aufsaugen, um die volle Leistung zu erreichen.
- Im Durchschnitt sollte die Entkalkungspatrone alle 2 bis 3 Monate ausgewechselt werden. Je nach Wasserhärte kann dies früher oder später sein.
- Lesen Sie den Abschnitt «Wasser einfüllen», um den Wassertank zu befüllen (12).
- Stellen Sie den Wassertank auf das Unterteil und setzen Sie die Düse ein (13).
- Schliessen Sie das Netzkabel am Netz an und schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter ein (15).
- Etwa 10 – 15 Minuten nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, erreicht es seine volle Leistung.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird (9). Schalten Sie das Gerät bei defektem Netzkabel nicht ein (2).

## Gerätebeschreibung



## Wasser einfüllen

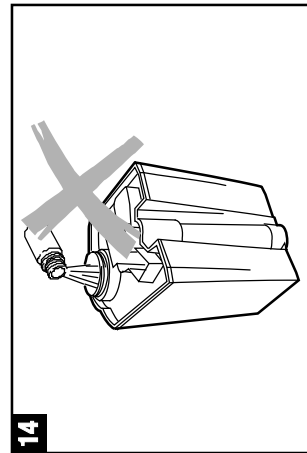
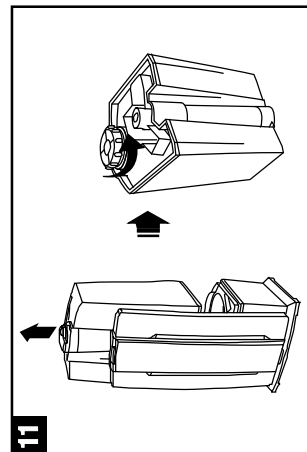
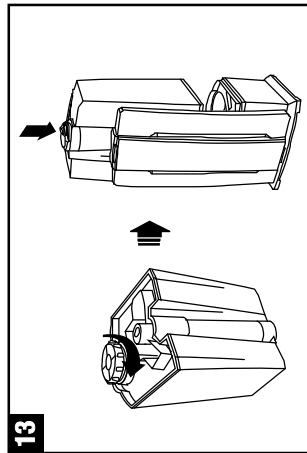
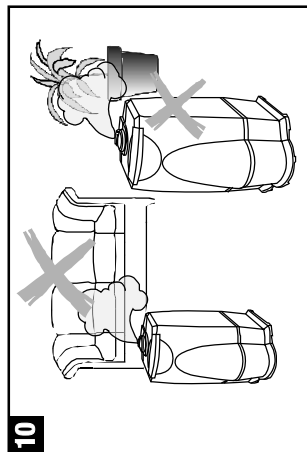
Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Wassertank vom Gerät nehmen. Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Verneblerraum!



Nehmen Sie das Gerät bei leerem Wassertank nicht in Betrieb! Bei Unterschreiten des minimalen Wasserstandes, schaltet das Gerät automatisch aus.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine fremden Gegenstände im Wassertank befinden.
- Entfernen Sie den Wassertankdeckel vom Tank (11) (Achtung: Düse ist lose eingesteckt). Füllen Sie den Tank mit frischem, kaltem Leitungswasser (12). Tankdeckel gut verschliessen! Stellen Sie den Wassertank auf das Unterteil und setzen Sie die Düse ein (13). Geben Sie keine Zusätze zum Wasser (14)!
- Schliessen Sie das Netzkabel am Netz an und schalten Sie das Gerät ein (15).





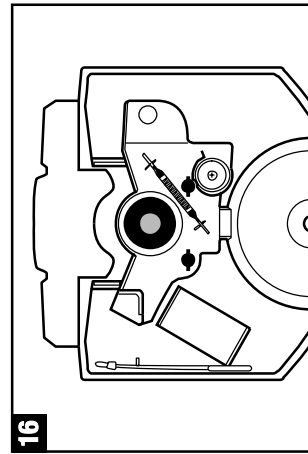
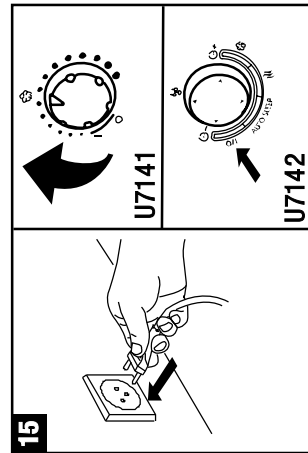
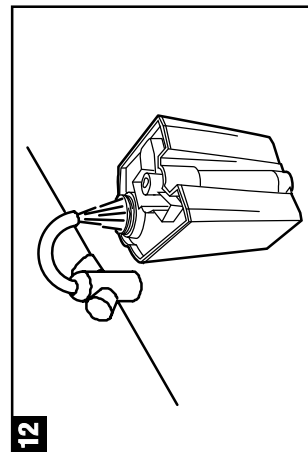
de

### Wasserreinigung (optional)

Der innovative Ionic Silver Stick® (16) benutzt die erweiterten antibakteriellen Eigenschaften von Silber und hält damit das Wasser bakterien- und keimfrei. Der ISS gibt über einen Zeitraum von mehr als einem Jahr Silberionen in das Wasser ab. Er ist selbstreinigend und wartungsfrei. Auf dem Bild 16 ist die Position im Gerät sichtbar. Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Verneblerraum. Schalten Sie das Gerät zuerst aus. (Wenn sich der Ionic Silver Stick® nicht automatisch in Ihrem Gerät befindet, können Sie ihn optional dazukaufen).

### Duftstoffe verwenden

Wasserzusätze (z.B. ätherische Öle, Duftstoffe, Wasserreinhaltemittel) dürfen NICHT verwendet werden! Auch eine kleine Menge kann den Kunststoff beschädigen/Risse bilden. Das Material ist nicht für den Gebrauch von Zusätzen geeignet. Ein Tropfen genügt, um den Wassertank zu beschädigen und damit das Gerät unbrauchbar zu machen. Geräte die durch Zusätze beschädigt werden, sind von der Garantie ausgenommen.



9



## Bedienung U7141



**A) Ein/Ausschalten und Nebelausstoß regulieren**  
Beim Drehen des oberen Drehschalters im Uhrzeigersinn schalten Sie ein und regulieren zudem den Nebelausstoß von niedrig zu hoch.



**B) Hygrostat (Feuchtigkeit einstellen)**  
Beim Drehen des unteren Drehschalters im Uhrzeigersinn stellen Sie die gewünschte Feuchtigkeit ein. Empfehlenswert ist eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40 und 60%. Die Messgenauigkeit beträgt +/- 5%. Überschreitet die Feuchtigkeit die gewünschte Einstellung, schaltet das Gerät ab. Das Gerät schaltet nicht ab, wenn der Drehschalter ganz nach rechts gedreht wird. Dann ist die Funktion Dauerbetrieb aktiviert.

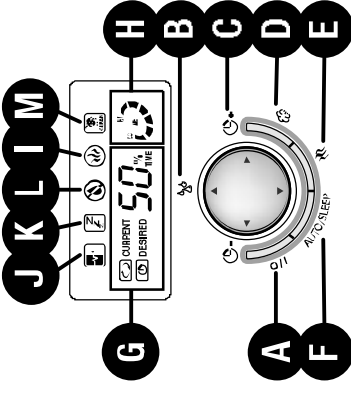


**C) Betrieb mit Vorheizung**  
Durch Drücken des Schalters für die Vorheizung wird das Wasser vor dem Eintreten in den Verneblerraum auf 80° C vorgeheizt. Der Nebel tritt jetzt mit angenehmen 40° C aus. Dies hat den Vorteil, dass die Raumtemperatur nicht absinkt und sich außerdem die Wasserreinhaltung entscheidend verbessert (Bakterien werden abgetötet). Ist die Vorheizung eingeschaltet, leuchtet die LED (D) grün auf.

## D) Leerstandsanzeige

Die rote LED zeigt an, dass der Wassertank leer ist. Bitte lesen Sie dazu das Kapitel «Wasser einfüllen».

## Bedienung U7142



## A) Ein-/Ausschalten

Durch Drücken der Taste A schalten Sie das Gerät ein oder aus.

## B) Hygrostat (Feuchtigkeit einstellen)

Durch Drücken der multifunktionalen Taste B (vertikal) stellen Sie die gewünschte Feuchtigkeit in % ein. Empfehlenswert ist eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40 und 60%. Die Messgenauigkeit beträgt +/- 5%. Überschreitet die Feuchtigkeit die gewünschte Einstellung, schaltet das Gerät ab. Das Gerät schaltet nicht ab, wenn die Anzeige auf das Pfeilsymbol eingestellt wird. Dann ist die Funktion Dauerbetrieb aktiviert. Während der Auswahl wird der Sollwert angezeigt. Die Anzeige wechselt nach einigen Sekunden automatisch auf den aktuellen Wert.

## C) Timer

Mit der multifunktionalen Taste C (horizontal) können Sie die Betriebsdauer bestimmen – regulierbar zwischen 1 bis 8 Stunden oder Dauerbetrieb. Symbol G zeigt an, welche Dauer eingestellt ist (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/Dauerbetrieb). Die Anzeige wechselt nach einigen Sekunden automatisch auf den aktuellen Wert.

## D) Nebelausstoß, Verdunstungsleistung regulieren

Durch mehrmaliges Drücken der Taste D können Sie den Nebelausstoß regulieren. Die Anzeige LO/ME/H (H) zeigt an, welche der drei Stufen (niedrig/mittel/hoch) Sie gewählt haben.

## E) Betrieb mit Vorheizung

Die Taste E dient dazu, die Vorheizung ein- (Symbol I leuchtet auf) oder auszuschalten. Das Wasser wird dadurch vor dem Eintreten in den Verneblerraum auf 80° C vorgeheizt. Der Nebel tritt jetzt mit angenehmen 40° C aus. Dies hat den Vorteil, dass die Raumtemperatur nicht absinkt und sich außerdem die Wasserreinhaltung entscheidend verbessert (Bakterien werden abgetötet).

## F) Auto/Sleep

Durch Drücken der Taste F kann der Automatik- und Sleep-Modus aktiviert werden. Durch einmaliges Drücken schaltet sich die Automatik-Funktion ein (Symbol J erscheint auf dem Display), durch welche die optimale Luftfeuchtigkeit in Abhängigkeit zur Temperatur beibehalten wird. Die Regelung erfolgt über Ausstossmenge und vorgegebenen Sollwert. Wird die Sleep-Funktion eingestellt (Symbol K erscheint auf dem Display), ist die Sollfeuchtigkeit 60%; die Zeiteinstellung geht automatisch auf 6 Stunden; die Heizung ist eingeschaltet. Zusätzlich wird noch die Ausstossmenge reguliert, abhängig von der Differenz Soll zu Ist-Wert. Ist der Sleep-Modus aktiviert, so ist das akustische Signal ausgeschaltet.

## L) Wasserstandsanzeige

Durch den transparenten Wassertank ist die Wassermenge gut ersichtlich. Zusätzlich zeigt das Gerät auf dem Display (L) an, wann Wasser nachgefüllt werden sollte.

## M) Reinigungsanzeige

Erscheint auf dem Display das Symbol M mit «CLEAN», sollte das Gerät nach Empfehlung des Herstellers gereinigt werden. Dieses Symbol leuchtet automatisch, je nach Ge-



brauch, alle 2 Wochen auf. Durch anhaltendes Drücken (ca. 10 – 15 Sekunden) der Taste A kann die Anzeige gelöscht werden.

### Austausch Kalkfilter

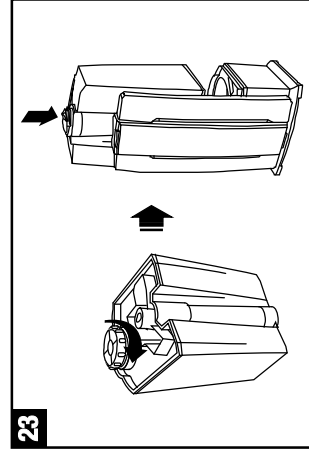
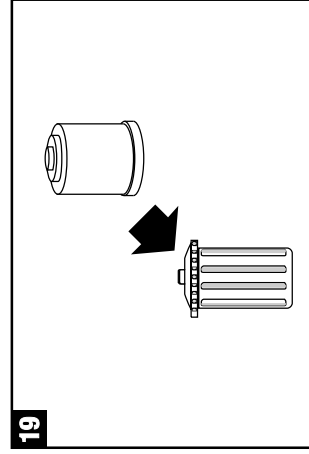
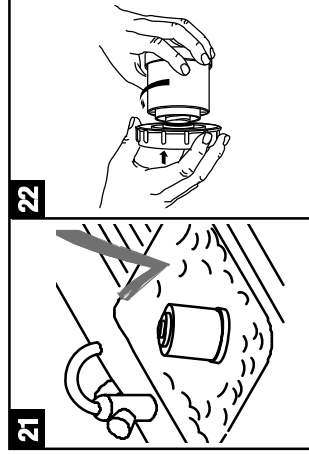
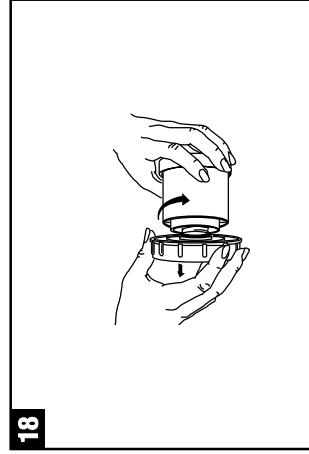
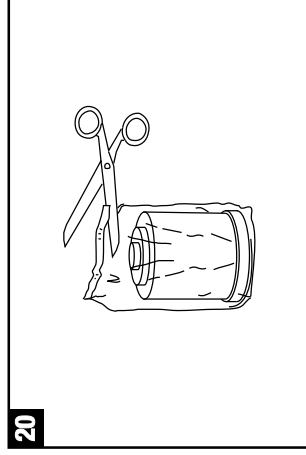
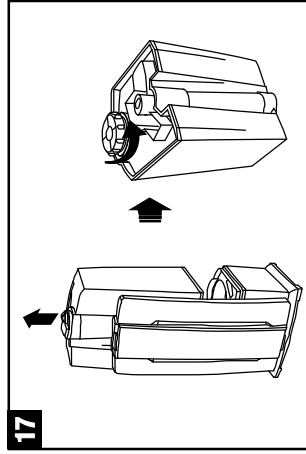
 Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Wassertank vom Gerät nehmen. Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Verbleierraum!

Der Filter muss alle 2 bis 3 Monate ersetzt werden. Bei sehr hartem Wasser kann ein Wechsel der Patrone bereits früher nötig sein. Weißer Niederschlag rund um das Gerät ist ein sicheres Zeichen, dass die Patrone verbraucht ist. Bildet sich trotz neuer Patrone weißer Niederschlag um das Gerät, so prüfen Sie bitte, ob das verwendete Wasser wirklich unbedeutend ist. Fließt das Wasser vor der Verwendung im Gerät durch eine Hausentkalkungsanlage, so wird sich Salz rund um das Gerät niederschlagen.

### Möglichkeit A: Gesamte Patrone ersetzen

- Nehmen Sie den Wassertank vom Unterteil und drehen Sie den Wassertankdeckel ab (17) (Achtung: Düse ist lose eingesteckt).
- Die Entkalkungspatrone befindet sich auf der Innenseite des Tankdeckels. Schrauben Sie die Patrone im Gegenurzeigersinn vom Deckel (18). Achtung: Tankdeckel NICHT entsorgen!
- Übergeben Sie die Patrone der Kehrichtabfuhr (19).
- Nehmen Sie die neue Entkalkungspatrone aus der Verpackung (20).
- Legen Sie die Entkalkungspatrone für mind. 24h in ein mit Wasser gefülltes Becken (21). Das Harz muss Wasser aufsaugen, um die volle Leistung zu erreichen!
- Drehen Sie die Patrone nun auf den Wassertankdeckel (22). Tankdeckel gut verschließen! Stellen Sie den Wassertank auf das Unterteil und setzen Sie die Düse ein (23).

de



11



de

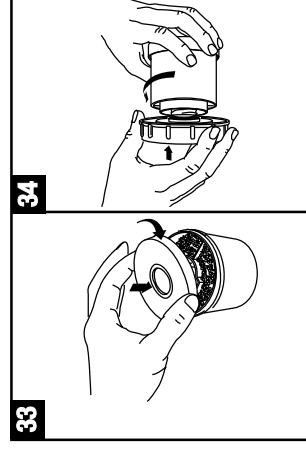
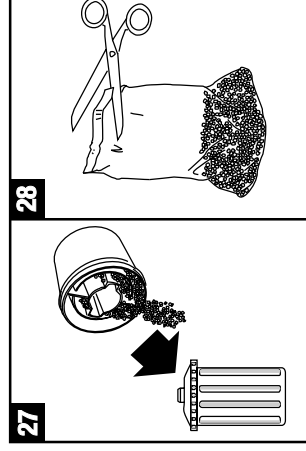
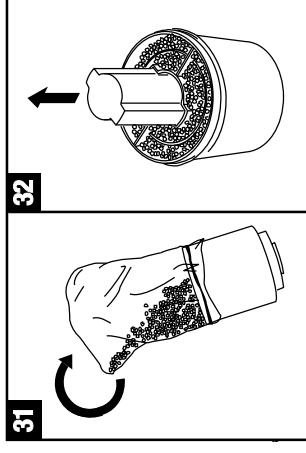
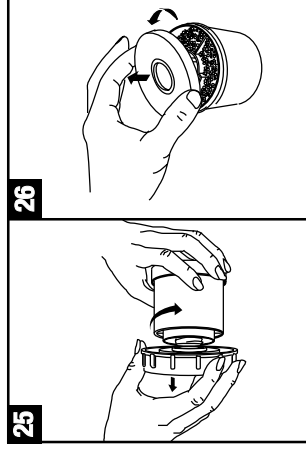
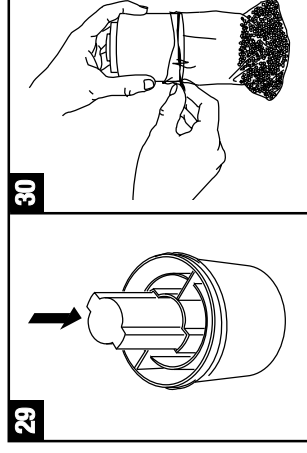
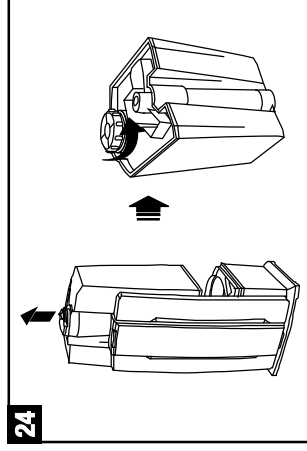
## Austausch Kalkfilter



Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Wassertank vom Gerät nehmen. Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Vornehrraum!

### Möglichkeit B: Harz austauschen

- Nehmen Sie den Wassertank vom Unterteil und drehen Sie den Wassertankdeckel ab (24) (Achtung: Düse ist lose eingesteckt).
- Die Entkalkungspatrone befindet sich auf der Innenseite des Tankdeckels. Schrauben Sie die Patrone im Gegenuhrzeigersinn vom Deckel (25). Achtung: Tankdeckel NICHT entsorgen!
- Öffnen Sie die Patrone (26).
- Übergeben Sie den Inhalt (Harz) der Patrone der Kehrichtabfuhr (27). Achtung: Ausgeschüttetes Harz auf glattem Fußboden ist sehr rutschig!
- Schneiden Sie den Beutel an der markierten Stelle auf (28).
- Stecken Sie das Styroporstück in die dafür vorgesehene Öffnung (29).
- Stülpen Sie den offenen Beutel über die Patrone und befestigen Sie ihn ganz oben an der Patrone mit Hilfe des Gummibands (30).
- Schütten Sie das Nachfüllharz in die Patrone (31).
- Entfernen Sie Beutel, Gummiband und Styroporstück (32).
- Schließen Sie den Deckel (33).
- Legen Sie die Entkalkungspatrone für mind. 24h in ein mit Wasser gefülltes Becken (21). Das Harz muss Wasser aufsaugen, um die volle Leistung zu erreichen!
- Drehen Sie die Patrone nun auf den Wassertankdeckel (34). Tankdeckel gut verschließen! Stellen Sie den Wassertank auf das Unterteil und setzen Sie die Düse ein (23).





## Reinigung/Wartung



Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Wassertank vom Gerät nehmen. Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Verneblerraum!

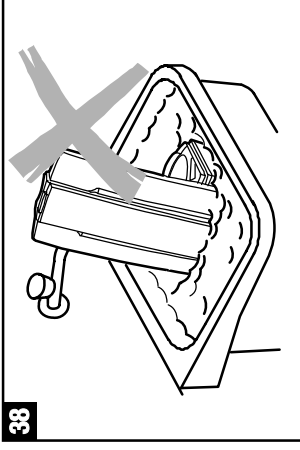
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen (35).
- Reinigen Sie den Wassertank und den Verneblerraum regelmässig einmal pro Woche (nur mit Wasser, ohne Spülmittel) (36).
- Bitte entkalken Sie den Verneblerraum regelmässig mit handelsüblichem Entkalkungsmittel (37). Spülen Sie das Entkalkungsmittel mit viel Wasser gut aus.

## Achtung!

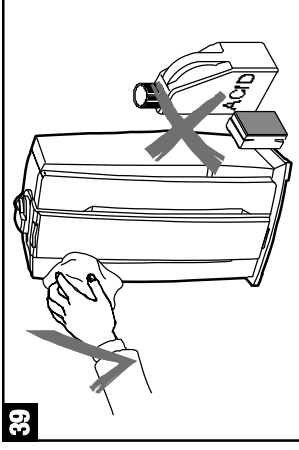
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die untere Seite des Geräteunterteils gelangt (38).
- Reinigen Sie die Innerteile mit einem weichen Tuch und verwenden Sie auf keinen Fall Bleichmittel, Fensterputzmittel und Lösungsmittel (39).
- Benutzen Sie zur wöchentlichen Reinigung der Membrane ausschliesslich die Bürste.
- Wechseln Sie das Wasser im Wassertank mindestens 1 x pro Woche.

de

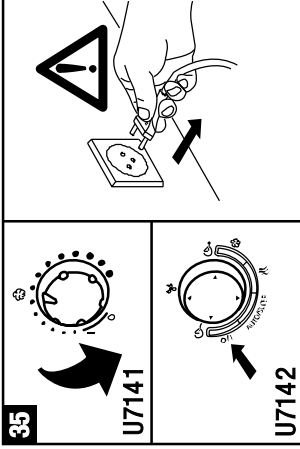
38



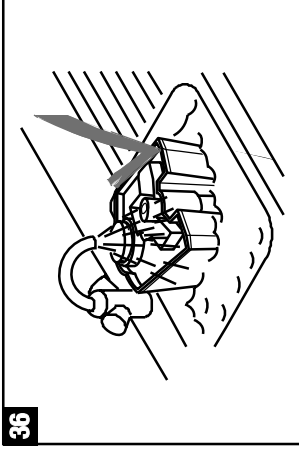
39



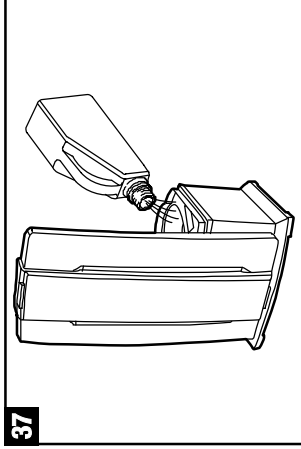
35



36



37



13



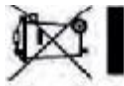
de

### Lagerung bei längerem Nichtgebrauch

Gerät wie beschrieben reinigen, vollständig austrocknen lassen und vorzugsweise in der Originalverpackung an einem trockenen, nicht zu heissen Ort aufbewahren.

### Entsorgen

Übergeben Sie das ausgediente Gerät Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Garantie

Die Garantiebestimmungen sind von unserer Landesvertretung festgelegt. Wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Fachhändler, wenn am Gerät trotz strenger Qualitätskontrollen ein Mangel auftritt. Für eine Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbelegs unbedingt erforderlich.

### Technische Daten

|                             |                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Netzspannung                | 230 V / 50 Hz                                             |
| Leistungsaufnahme           | 45 / 140 W*                                               |
| Befeuchtungsleistung        | 400 / 550 g/h*                                            |
| Geeignet für Raumgrößen bis | 60 m² / 150 m³                                            |
| Fassungsvolumen             | 7,5 Liter                                                 |
| Abmessungen                 | 250 x 280 x 440 mm                                        |
| Leergewicht ca.             | 4,0 kg                                                    |
| Betriebsgeräusch            | < 25 dB(A)                                                |
| Zubehör                     | Entkalkungspatrone<br>(optional) Ionic Silver Stick® (SS) |

\* bei Betrieb mit Vorheizung auf 80°C

### Störungen beheben

| Problem                                | Mögliche Ursache                                                                               | Was tun                                                                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät funktioniert nicht               | Netzstecker nicht eingesteckt<br>Kein Wasser im Wassertank<br>(Leerstandsanzeige leuchtet auf) | Netzstecker an Steckdose anschliessen<br>Wasser nachfüllen                                 |
| Kein Nebelausstoß                      | Luftfeuchtigkeitseinstellung ist geringer<br>als Raumluftfeuchtigkeit<br>Spülmittelrückstände  | Luftfeuchtigkeitseinstellung erhöhen<br>Gerät mit klarem Wasser reinigen                   |
| Zu geringer Nebelausstoß               | Wassertemperatur zu niedrig                                                                    | Nebelausstoß auf Stufe Maximum stellen; nach 10 Min. arbeitet das Gerät wieder einwandfrei |
| Weisser Niederschlag rund um das Gerät | Kalkablagerung auf der Membrane<br>Entkalkungspatrone verbraucht                               | Membrane reinigen<br>Entkalkungspatrone oder Harz auswechseln                              |



Instructions for use

en



15





## Foreword

Congratulations on choosing the Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142!

en

Did you know that dry room air:

- Dries out the mucous membranes, and also causes chapped lips and stinging eyes?
- Encourages infections and illnesses of the respiratory system?
- Causes weariness, tiredness and poor concentration?
- Stresses household pets and house plants?
- Encourages the formation of dust and the electrostatic charging of textiles made of synthetic fibers, as well as carpets and plastic flooring?
- Damages wooden furniture and especially parquet floors?
- Causes musical instruments to go out of tune?

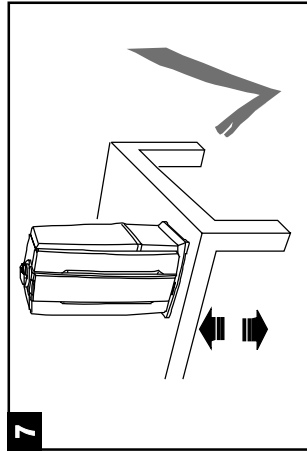
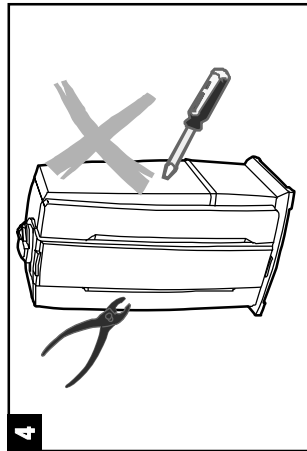
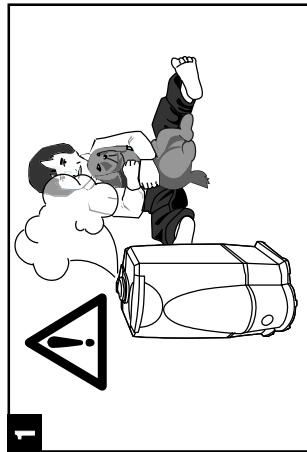
## General information

A comfortable indoor atmosphere is achieved at a relative humidity of between 40 and 60%. Your appliance automatically controls the humidity level according to your chosen setting. If the air is too dry, the unit will automatically switch on. As soon as the desired humidity level is reached, it will automatically switch off.

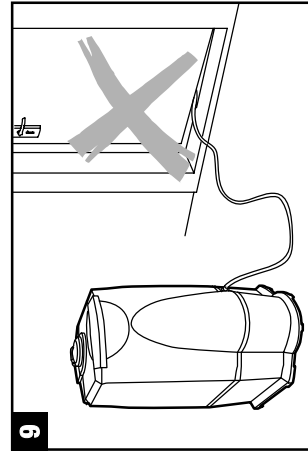
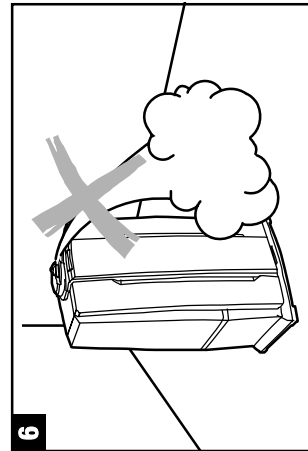
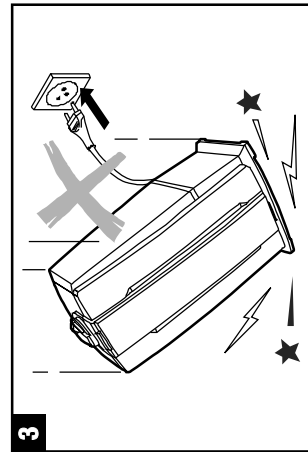
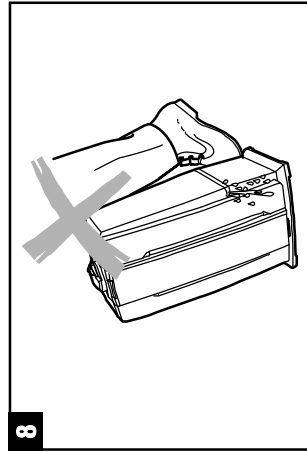
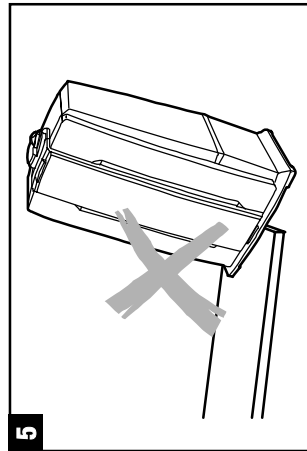
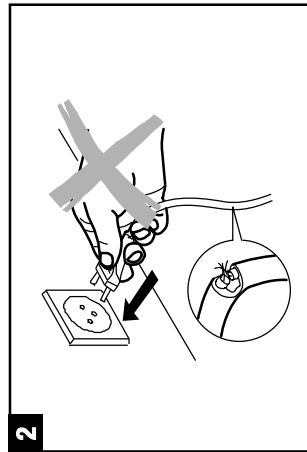
## Safety instructions

- Read the operating instructions carefully before using the appliance and keep them in a safe place for later reference.
  - Connect the unit only to an AC supply with a voltage that agrees with the rating label.
  - Only use the appliance indoors and within the parameters stated in the technical specifications. Using the appliance for a purpose for which it is not intended could pose a serious hazard to health and life.
  - Children cannot recognize the hazards associated with the usage of electrical appliances. For this reason, always supervise children when they are in the vicinity of the appliance (Image 1).
  - Persons who are unfamiliar with the operating instructions, as well as children and persons under the influence of medication, alcohol or drugs are not permitted to operate the appliance, or are only permitted to operate it under supervision.
  - Never use the appliance if there is any damage to the appliance or cable (2), after malfunction has occurred, after the appliance has been dropped (3) or damaged in any other way.
  - Only operate the appliance when it is completely assembled.
  - Repairs to electrical appliances may only be carried out by qualified service engineers (4). Improper repair work can pose a considerable hazard to the user.
  - Disconnect the appliance from the mains power before filling/emptying the water tank, before cleaning, before assembling/dismantling of individual parts and before moving the appliance.
  - Do not reach inside the nebuliser space during operation. The high frequency oscillation causes the membrane to become hot.
  - Never pull the plug from the mains socket by the cable or with wet hands.
  - Always place the appliance on a dry, level surface (5).
  - Do not place the appliance directly on the floor or next to heating, if the mist comes in contact with the floor
- before it has fully evaporated, the surface could be damaged (6). We do not accept any liability for damages due to the incorrect placement of the unit.
- The unit should be placed in an elevated position (7), e.g. on a table, chest, etc.
  - Do not pour water into the mist outlet of the appliance.
  - Do not immerge the main body in water or other liquids.
  - Position the appliance where it cannot be easily knocked over (8).
  - Always disconnect from the mains power when not in use.
  - Do not run the power cord under a carpet or other objects. Position the appliance so that you will not trip over the cord.
  - Do not use the appliance in areas where combustible materials, gases or vapours are present.
  - Do not expose the appliance to rain, and do not use it in damp locations.
  - Do not insert foreign objects in the device.
  - Do not block the air intake or mist outlet.
  - Do not sit, stand or place any heavy objects on the appliance.
  - The use of fragrances, such as essential oils, water conditioners and aromas will damage your appliance! Appliances that are damaged by such additives will not be covered by the manufacturer's warranty.
  - The high frequency vibrations cannot be heard by humans or animals, and are completely safe.





en



17



## Unpacking

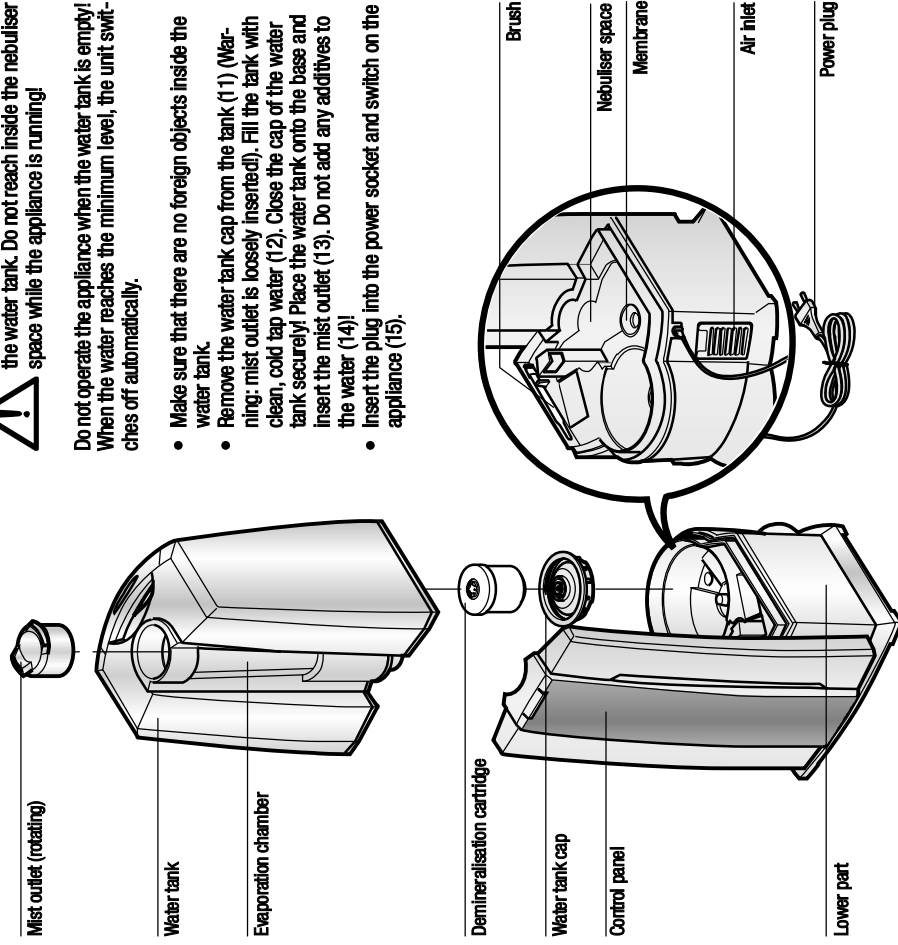
- Carefully remove the unit from its box.
- Remove the unit from the plastic bag.
- Warning: the mist outlet is packed in a red bag inside the box insert. Make sure that you remove the mist outlet from the packaging.
- Review the information given on the rating plate about the mains supply.
- Use the original packaging for storing the appliance if you do not use it all year round.

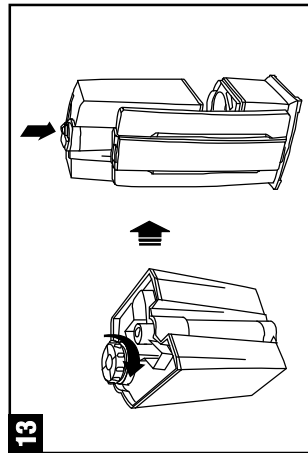
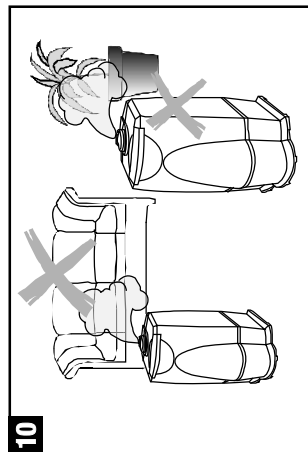
## Putting into operation

Find the ideal location for your appliance:

- Do not place it directly next to a radiator or on a floor with underfloor heating. The moisture in the mist can damage the floor surface (6 and 7) (see Safety instructions).
- The mist outlet must not be pointed directly at plants or other objects. Keep a distance of at least 50 cm) (10).
- Soak the demineralisation cartridge in a bowl of water for at least 24 hours before using it. The resin has to absorb water to achieve full performance.
- On average the demineralisation cartridge should be replaced every 2 – 3 months. This interval can be shorter or longer depending on the hardness of your water.
- Read the instructions under «Filling the Tank» for filling the water tank (12).
- Place the water tank onto the base and insert the mist outlet (13).
- Insert the plug into the mains socket and switch on the appliance using the on/off switch (15).
- The appliance will reach full capacity about 10 to 15 minutes after been switched on.
- Make sure that the power cord is not pinched anywhere (9). Do not operate the appliance if the cord is damaged (2).

## Description of the appliance



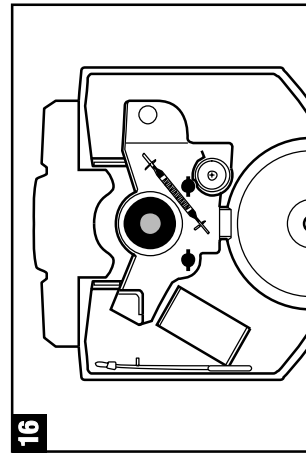
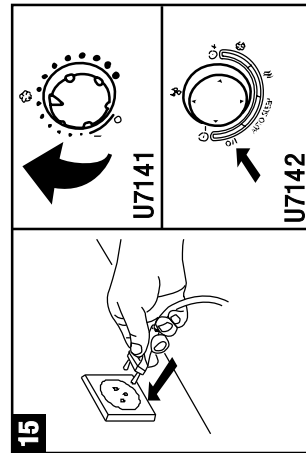
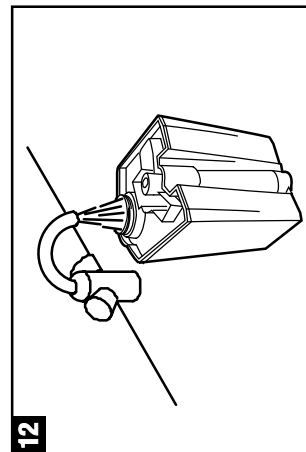
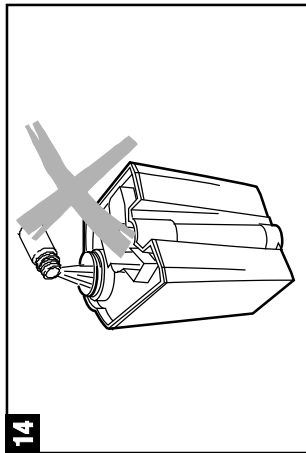
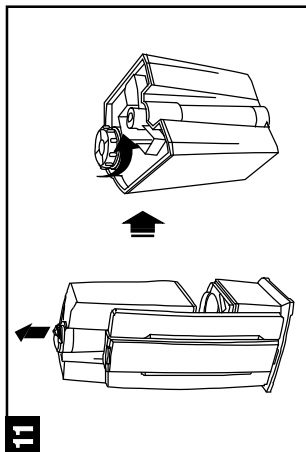


**Water quality maintenance (optional)**  
The innovative Ionic Silver Stick® (16) uses the proven antibacterial properties of silver to keep the water free from harmful bacteria and germs. The Ionic Silver Stick releases silver ions into the water over a period of more than one year. It is self-renewing and needs no maintenance. Look at picture 16 for the position of the ISS in the appliance. Do not reach inside the nebuliser space during operation. Switch off the unit first. (If your appliance does not automatically come with the Ionic Silver Stick®, you can buy one as an optional extra).

en

### Use of fragrances

Water additives (e.g. essential oils, fragrances, water conditioners etc.) must NOT be used! Even a small amount can cause damage to the tank material. The material is not suitable for the use of such additives. One drop is enough to damage the tank and render the appliance unusable. Appliances that are damaged by such additives will not be covered by the manufacturer's warranty.



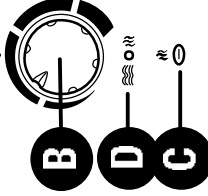


## Operation U7141



### A) Switching on/off and controlling mist output

When turning the upper rotary switch in clockwise direction, turn first the unit on and then adjust the mist output from low to high.



### B) Hygrostat (pre-set moisture level)

The desired moisture level can be set by turning the lower rotary switch in clockwise direction. A relative moisture of between 40 and 60% is recommended. The accuracy of measurement is  $\pm 5\%$ . The unit will switch off when the moisture level exceeds the desired setting. The unit will not switch off if the turning switch is turned all the way to the right. In that case the continuous operation function is activated.

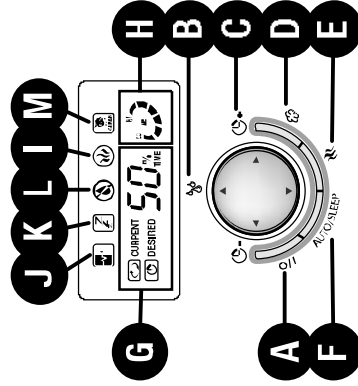
### C) Operation with pre-heating

By pressing the switch for pre-heating the water is pre-heated to  $80^\circ\text{C}$  before entering the nebuliser space. The mist now leaves the nebuliser space at a pleasant temperature of  $40^\circ\text{C}$ . The advantage of this is that the room temperature does not drop and, in addition, it significantly improves the water quality maintenance (bacteria are killed). When the pre-heating has been switched on the green LED (D) will come on.

### D) Empty indicator

The red LED indicates that the water tank is empty. Please refer to chapter „Filling up with water“.

## Operation U7142



### A) Switching on/off

You can switch the unit on or off by pressing button A.

### B) Hygrostat (pre-set moisture level)

By pressing multi-functional button B (vertical) you can set the desired moisture level in %. A relative moisture of between 40 and 60% is recommended. The accuracy of measurement is  $\pm 5\%$ . The unit will switch off when the moisture level exceeds the desired setting. The unit will not switch off if the indicator is set at the arrow sign. In that case the continuous operation function is activated. During selection the target value is displayed. The display will automatically show the current value after a few seconds.

### C) Timer

Using multi-functional button C (horizontal), the operation time can be set - adjustable between 1 and 8 hours, or continuous operation. Letter G shows the operating period that has been set (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/continuous operation). The display will automatically show the current value after a few seconds.

### D) Controlling mist output and Evaporator output

By repeatedly pressing button D you can control the mist output. The LO/ME/H display (H) shows which of the three levels (low/medium/high) you have selected.

### E) Operation with pre-heating

Button E is used for switching the pre-heating on and off (letter I lights up). As a result, the water is pre-heated to a temperature of  $80^\circ\text{C}$  before entering the nebuliser space. The mist now leaves the nebuliser space at a pleasant temperature of  $40^\circ\text{C}$ . The advantage of this is that the room temperature does not drop and, in addition, it significantly improves the water quality maintenance (bacteria are killed).

### F) Auto/Sleep

The automatic and sleep modes can be activated by pressing button F. By pressing the button once, the automatic function is switched on (letter J appears on the display), maintaining the optimum humidity subject to the temperature. Control takes place by means of output quantity and pre-set target value. If the sleep function is switched on (the letter K appears on the display), the target humidity is 60%; the operation time is automatically set at 6 hours; the heating is switched on. In addition, the output quantity is also controlled subject to the difference between the target value and the actual value. If the sleep mode has been activated, the alarm will be switched off.

### L) Empty indicator

The transparent water tank makes it possible to see the water level well. Furthermore, the unit shows on the display (L) when water should be added.

### M) Cleaning indicator

If symbol M and «CLEAN» appear on the display, the appliance should be cleaned as recommended by the manufacturer. This symbol comes on automatically every 2 weeks, depending on the level of use. The display can be cancelled



by depressing button A for between 10 and 15 seconds.

### Replacement of the demineralisation cartridge

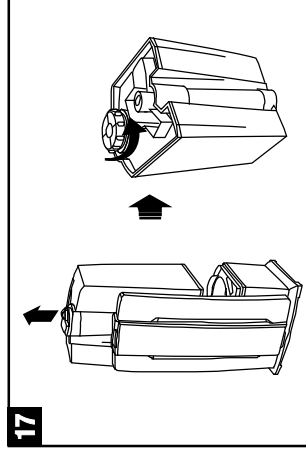
Always switch off the appliance before removing the water tank. Do not reach inside the nebuliser space while the appliance is running!



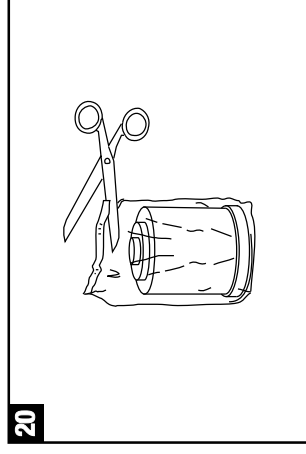
The cartridge must be replaced every 2 – 3 months. If the water is very hard, it may be necessary to replace the cartridge earlier. White dust around the appliance is a sure sign that the cartridge needs replacing. If white residues continue to form around the appliance after a new cartridge has been inserted, please make sure that the water you are using is untreated. If the water flows through a domestic decalcification system before it is used in the unit, salt will precipitate around the appliance.

#### Option A: Replace the entire cartridge

- Remove the water tank from the base and unscrew the water tank cap (17) (Warning: mist outlet is loosely inserted!).
- The demineralisation cartridge is attached to the inside of the tank cap. Unscrew the cartridge from the cap by turning it anti-clockwise (18). Important: do NOT dispose of the tank cap!
- Dispose of the old cartridge (19).
- Unpack the new cartridge (20).
- Soak the new cartridge in a bowl of water for at least 24 hours before use (21). The resin has to absorb water to achieve full performance!
- Now screw the cartridge onto the water tank cap (22). Close the tank cap securely! Place the water tank onto the base and insert the mist outlet (23).

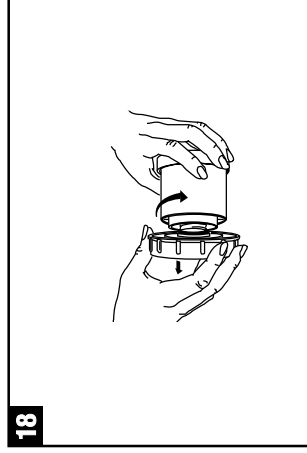


17

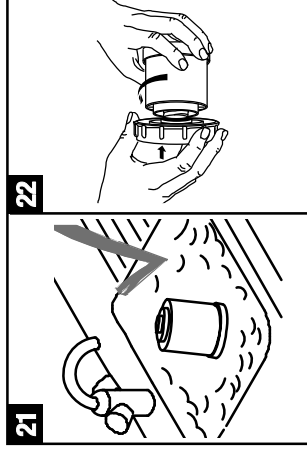


20

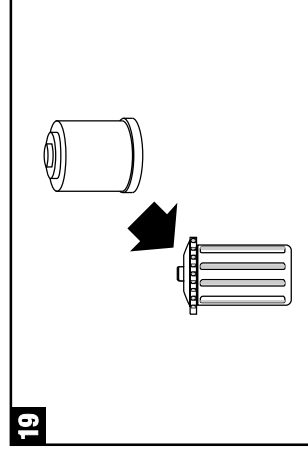
en



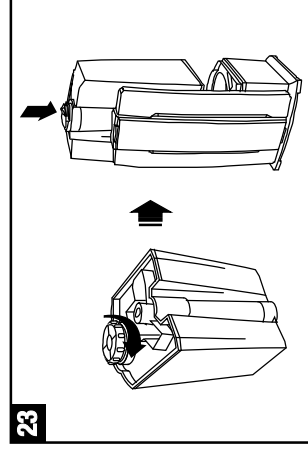
18



21



19



23

21



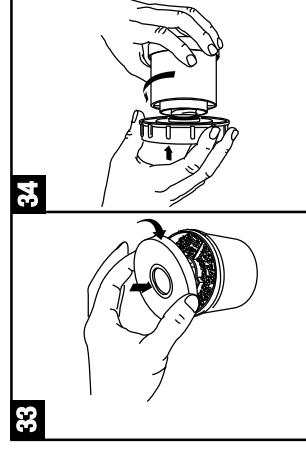
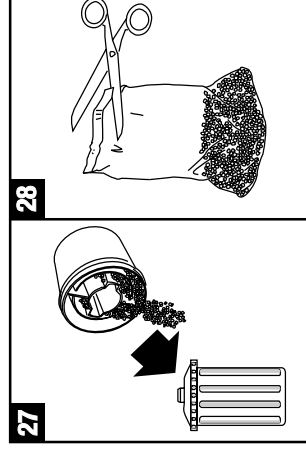
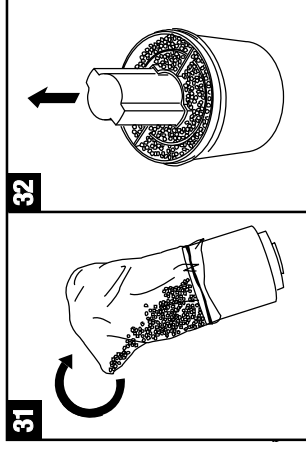
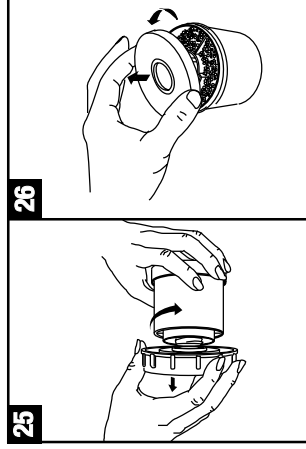
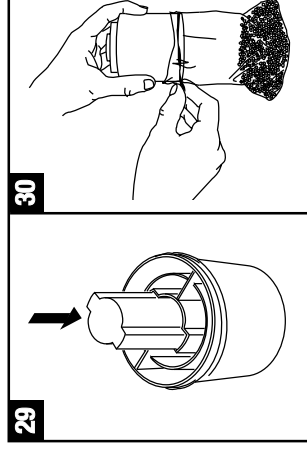
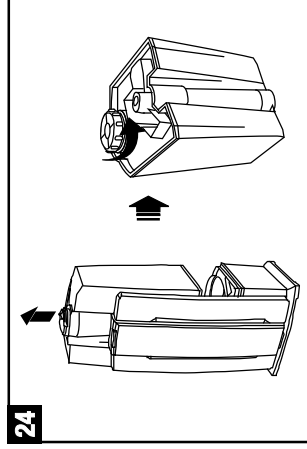
## Replacement of the demineralisation cartridge

 Always switch off the appliance before removing the water tank. Do not reach inside the nebuliser space while the appliance is running!

en

### Option B: Replace the resin

- Remove the water tank from the base and unscrew the water tank cap (24) (Warning: mist outlet is loosely inserted).
- The demineralisation cartridge is attached to the inside of the cap. Unscrew the cartridge from the cap by turning it anti-clockwise (25). Important: do NOT dispose of the tank cap!
- Open the cartridge (26).
- Dispose of the contents of the cartridge (resin) (27). Caution! Resin that lands on a smooth floor can be very slippery!
- Cut the bag open at the marked point (28).
- Insert the piece of Styrofoam into the opening provided for the purpose (29).
- Place the open bag over the cartridge and fasten it to the cartridge right at the top using the rubber band (30).
- Tip the replacement resin into the cartridge (31).
- Remove the bag, rubber band and Styrofoam piece (32).
- Close the cap (33).
- Soak the demineralisation cartridge in a bowl of water for at least 24 hours before use (21). The resin has to absorb water to achieve full performance!
- Now screw the cartridge onto the water tank cap (34). Close the tank cap securely! Place the water tank onto the base and insert the mist outlet (23).





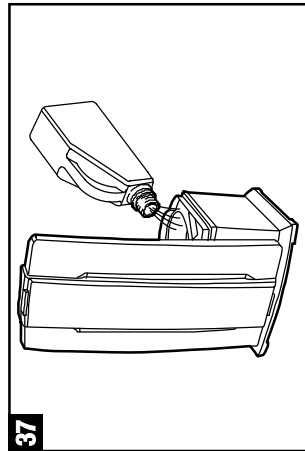
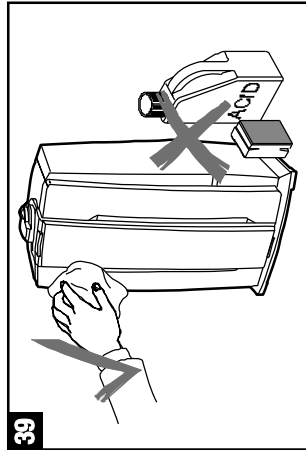
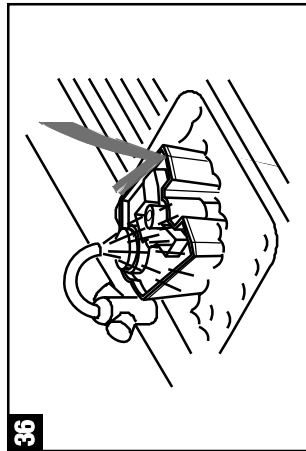
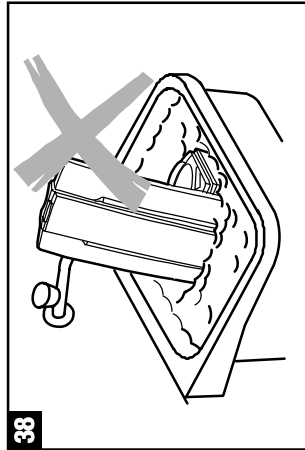
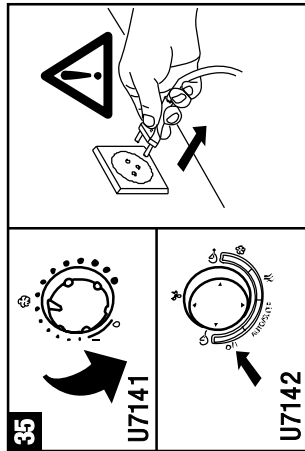
## Cleaning/Maintenance

 Always switch the appliance off before removing the water tank. Do not reach inside the nebuliser space while the appliance is running!

- Switch off the appliance and remove the plug from the mains socket before cleaning (35).
- Clean the water tank and the nebuliser space regularly once a week (use only water, without detergent) (36).
- Please decalcify the water base regularly using commercially available decalcification agents (37). Rinse out the decalcification agent thoroughly with plenty of water.

## Important

- Make sure that no water gets into the lower part of the main body (38).
- Clean the inner parts with a soft cloth. Never use benzene, window cleaners or solvents (39).
- Only use the brush to clean the membrane. This should be done once a week.
- Change the water in the tank at least once a week.



en





**Storing the appliance for extended periods**  
Clean the appliance as described earlier and allow to dry thoroughly. Preferably store the appliance in its original box, in a dry place away from high temperatures.

en

### Disposal

Return your worn out unit to your dealer for proper disposal. You can obtain information on other ways to dispose of the unit from your local district or town council.



### Warranty

The warranty conditions are defined by our representative in the country of sale. Please contact your dealer if, despite strict quality control, your appliance becomes defective. You must present your original receipt when making a claim under the warranty.

## Technical specifications

|                          |                                                                    |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Mains voltage            | 230 V / 50 Hz                                                      |
| Power consumption        | 45 / 140 W*                                                        |
| Humidity output          | 400 / 550 g/h*                                                     |
| Suitable for rooms up to | 60 m <sup>2</sup> / 150 m <sup>3</sup>                             |
| Water capacity           | 7.5 liter                                                          |
| Dimensions               | 350 x 280 x 440 mm                                                 |
| Weight (empty)           | 4.0 kg                                                             |
| Operating noise level    | < 25 dB(A)                                                         |
| Accessories              | Demineralisation cartridge<br>(optional) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* when used with pre-heating to 80°C

## Troubleshooting

| Problem                            | Possible cause                                     | What to do                                                                           |
|------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Unit does not operate              | Power plug not plugged in                          | Plug in power plug into mains socket                                                 |
|                                    | No water in the tank<br>(Empty indicator flashing) | Fill tank with water                                                                 |
| No mist output                     | Desired humidity level lower than actual           | Increase humidity setting                                                            |
| Weak mist output                   | Cleaning agent residues                            | Rinse with clear water                                                               |
|                                    | Water temperature too low                          | Set mist output to maximum. The appliance will work properly again after 10 minutes. |
| White deposit around the appliance | Mineral deposits on membrane                       | Clean membrane                                                                       |
|                                    | Demineralisation cartridge exhausted               | Replace demineralisation cartridge or resin                                          |





# Instructions d'utilisation

1r



25

8.6.2006 10:04:28 Uhr

04-7141-7142-EU-Manual-FR.indd 25



## Avant-propos

Félicitations, avec Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142, vous avez choisi le bon produit !

Savez-vous qu'un air desséché :

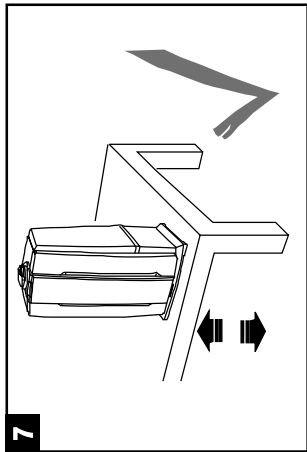
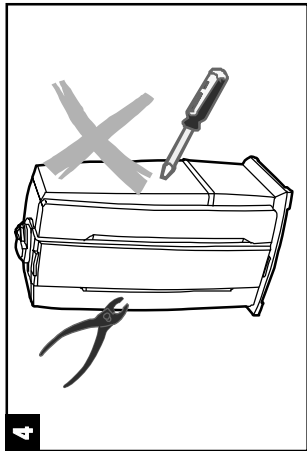
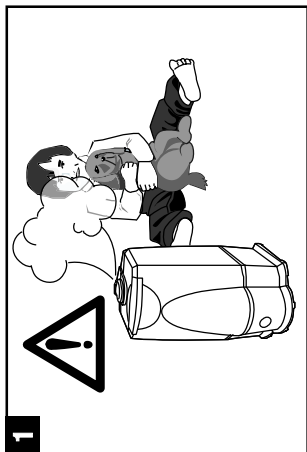
- provoque le dessèchement des membranes muqueuses, des gercures aux lèvres et des irritations aux yeux ?
- favorise les infections et les maladies des voies respiratoires ?
- mène à un état de lassitude ou de fatigue permanent et à des pertes de concentration ?
- est néfaste pour les animaux domestiques et les plantes d'intérieur ?
- favorise l'accumulation de poussière et le chargement des textiles en fibres synthétiques, tapis et revêtements de sol synthétiques en électricité statique ?
- endommage les meubles et certains parquets en bois ?
- désaccorde certains instruments de musique ?

## Remarques générales

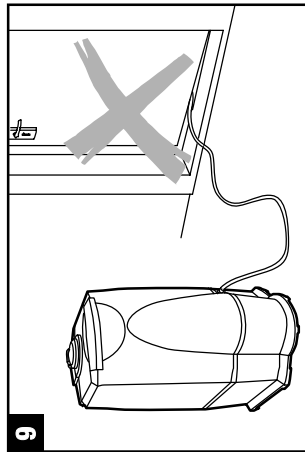
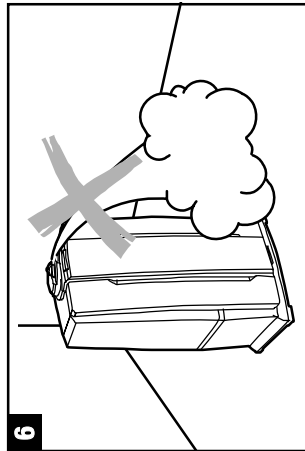
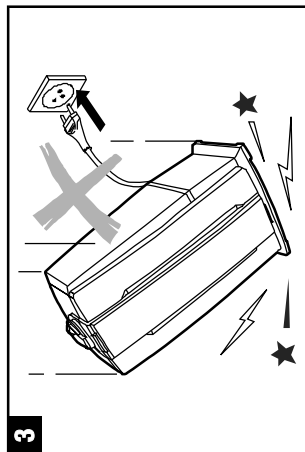
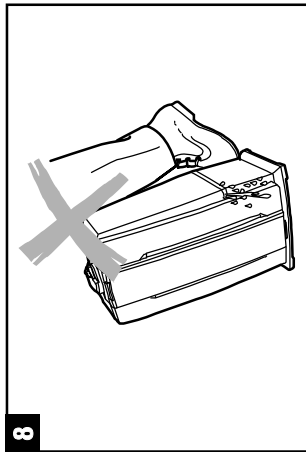
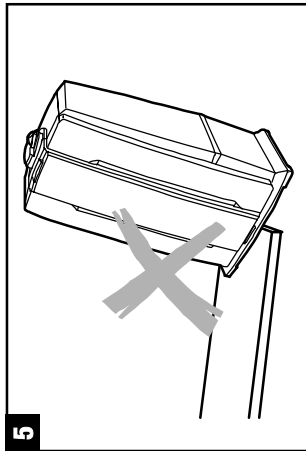
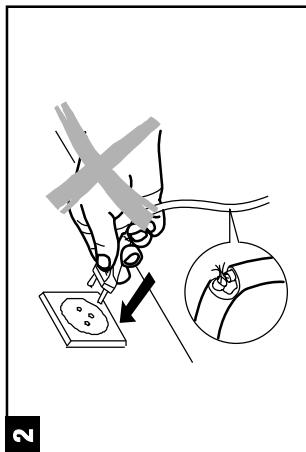
Le climat ambiant est agréable quand l'humidité relative de l'air se situe entre 40% et 60 %. Votre appareil contrôle automatiquement le taux d'humidité désiré que vous avez prédéterminé. Quand l'air est trop sec, il démarre automatiquement. Quand le taux d'humidité désiré est atteint, il s'arrête automatiquement.

## Consignes de sécurité

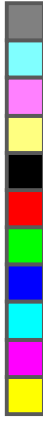
- Lisez attentivement le mode d'emploi complet avant la mise en service, et conservez-le bien pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- Ne branchez l'appareil qu'à l'alimentation électrique ; la tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux d'habitation et dans les conditions précisées dans les spécifications techniques. Une utilisation non conforme aux spécifications peut mettre en danger la santé et la vie.
- Les enfants ne sont pas encore conscients des dangers résultant de la manipulation d'appareils électriques. Ne les laissez donc pas sans surveillance lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil (figure 1).
- Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi, de même que les enfants ou les personnes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, ne doivent en aucun cas manipuler l'appareil si ce n'est sous surveillance.
- Ne mettez jamais l'appareil en service quand un câble ou l'appareil est détérioré (2), ni après des dysfonctionnements ou après une chute (3) ou autre dommage quelconque de l'appareil.
- L'appareil ne doit être mis en service qu'entièrement assemblé.
- Les réparations d'appareils électriques ne doivent être exécutées que par des experts autorisés (4). Des réparations non professionnelles peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- La prise au secteur doit être débranchée lors de chaque remplissage/vidage du réservoir d'eau, avant chaque nettoyage, avant chaque montage/démontage de pièces particulières et avant chaque déplacement de l'appareil.
- Ne mettez pas les mains dans l'espace de nébulisation lorsque l'appareil fonctionne. La membrane se réchauffe en raison des vibrations à haute fréquence.
- Ne débranchez jamais la prise au secteur en tirant sur le câble ou lorsque vos mains sont mouillées.
- Ne posez l'appareil que sur une surface sèche et plane (5).
- Ne posez pas l'appareil directement sur le plancher ni à côté du chauffage. Si la brume entre en contact avec le plancher avant l'évaporation complète, la surface du plancher peut être endommagée (6). Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés à un emplacement inapproprié de l'appareil.
- L'appareil doit être posé en hauteur (7), par ex. sur une table, une commode, etc.
- Ne versez de l'eau en aucun cas dans la buse de brumisation.
- Ne plongez jamais le bac de fond dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Placez l'appareil à un endroit tel que personne ne puisse le heurter (8).
- Retirez toujours la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne mettez pas le cordon d'alimentation sous la moquette et ne le couvrez pas par des tapis. Placez le cordon de sorte que personne ne puisse trébucher.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces renfermant des produits, gaz ou vapeurs inflammables.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie, ne l'utilisez pas dans les pièces humides.
- N'insérez aucun objet étranger dans l'appareil.
- Ne bloquez pas les arrivées d'air ni les buses de brumisation.
- Ne vous asseyez pas sur l'appareil et ne posez pas d'objets dessus.
- L'utilisation d'additifs tels que les huiles essentielles, les conditionneurs d'eau, les parfums, peut endommager votre appareil. Tout usage de ces additifs annulera la garantie du fabricant.
- Les vibrations haute fréquence ne sont ni audibles ni dangereuses pour les êtres humains et les animaux.



fr



27



## Désemballage

- Retirez l'appareil de la boîte avec soin.
- Retirez l'appareil du sac en plastique.
- Attention : la buse est dans un sachet rouge dans le carton. Veillez à ne pas oublier de sortir la buse de l'emballage.
- Observez les informations figurant sur la plaquette signalétique concernant l'alimentation électrique.
- Utilisez l'emballage original pour entreposer l'appareil si vous ne l'utilisez pas toute l'année.

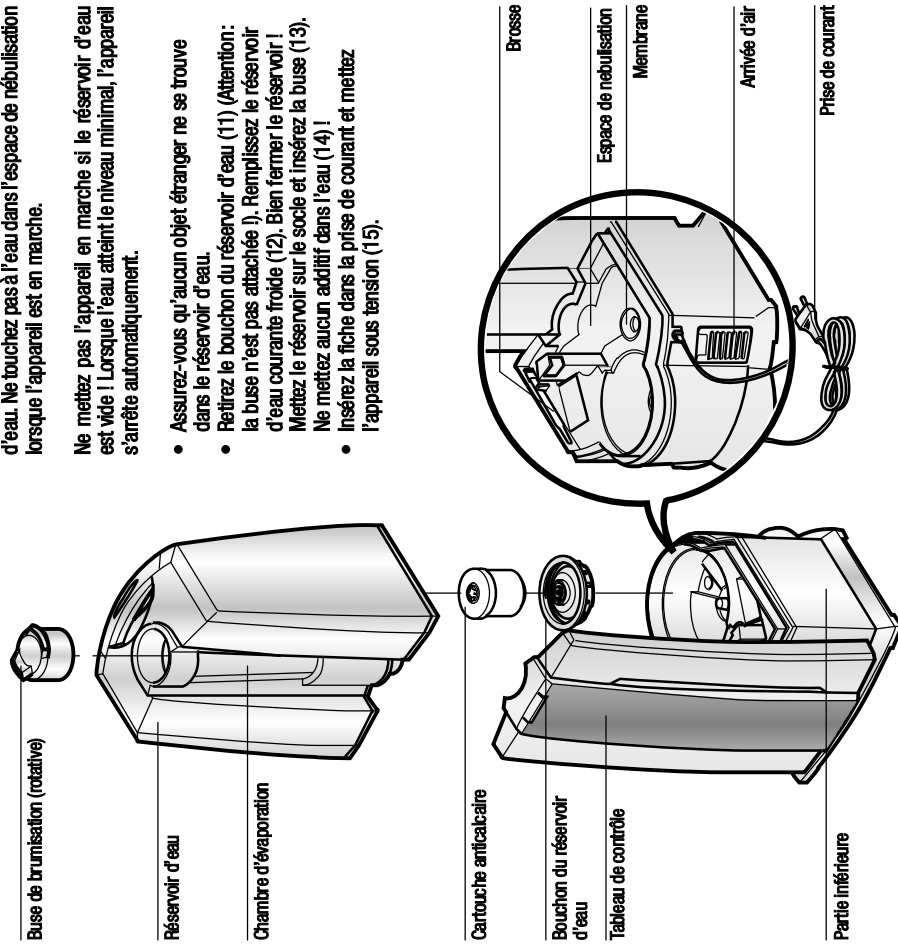
fr

## Mise en service

Le meilleur emplacement de votre appareil :

- Ne le placez pas à proximité immédiate d'un radiateur ni sur un sol chauffant. L'humidité de la brume peut endommager la surface du plancher (6 et 7) (voir les Consignes de sécurité).
- Veillez à ce que la buse de brumisation ne soit pas orientée en direction de plantes ou d'objets. Respectez une distance min. de 50 cm (10).
- Laissez tremper la cartouche anticalcaire dans un réservoir d'eau pendant 24 heures avant de l'utiliser. La résine doit absorber de l'eau pour atteindre son rendement optimal.
- La cartouche anticalcaire devra être remplacée en moyenne tous les 2 à 3 mois. Il faut la changer plus ou moins souvent selon la dureté de l'eau.
- Pour remplir le réservoir de l'humidificateur, lisez les instructions dans la section « Remplissage du réservoir » (12).
- Bien fermer le réservoir ! Mettez le réservoir sur le socle et insérez la buse (13).
- Branchez le câble à la prise secteur et démarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (15).
- L'appareil atteint son plein régime de fonctionnement environ 10 à 15 minutes après la mise sous tension.
- Assurez-vous que le câble n'est pas coincé (9).
- N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé (2).

## Description de l'appareil



## Remplissage du réservoir

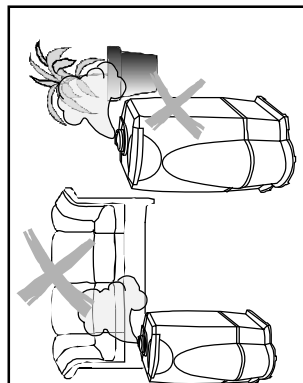
Débranchez toujours l'appareil avant de retirer le réservoir d'eau. Ne touchez pas à l'eau dans l'espace de nébulisation lorsque l'appareil est en marche.

Ne mettez pas l'appareil en marche si le réservoir d'eau est vide ! Lorsque l'eau atteint le niveau minimal, l'appareil s'arrête automatiquement.

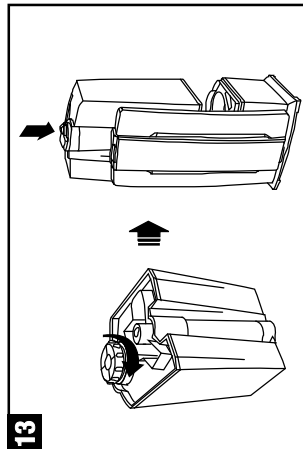
- Assurez-vous qu'aucun objet étranger ne se trouve dans le réservoir d'eau.
- Retirez le bouchon du réservoir d'eau (11) (Attention : la buse n'est pas attachée !). Remplissez le réservoir d'eau courante froide (12). Bien fermer le réservoir ! Mettez le réservoir sur le socle et insérez la buse (13). Ne mettez aucun additif dans l'eau (14) !
- Insérez la fiche dans la prise de courant et mettez l'appareil sous tension (15).



10



13



### Préservation de l'eau (en option)

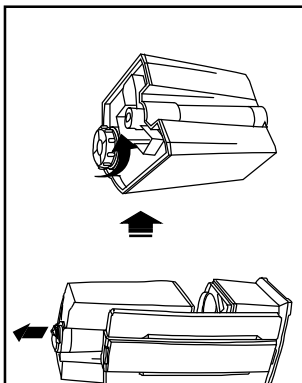
Le dispositif innovant « Ionic Silver Stick® » (16) exploite le pouvoir antibactérien de l'argent pour éliminer les bactéries et germes nocifs de l'eau. Le dispositif « Ionic Silver Stick » libère des ions d'argent dans l'eau pendant plus d'un an). La figure 16 montre la position du dispositif «SS» dans l'appareil. Ne touchez pas à l'eau dans l'espace de réutilisation lorsque l'appareil est en marche ! Mettez d'abord l'appareil hors tension. (Si le dispositif « Ionic Silver Stick® » ne se trouve pas déjà dans votre appareil, vous pouvez l'acheter en option).

1r

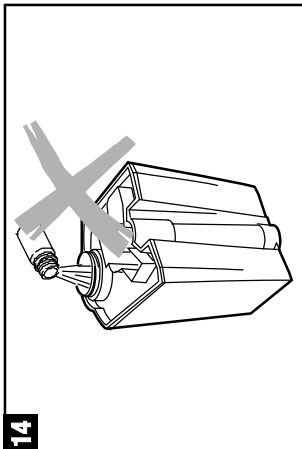
### Utilisation d'additifs

N'utilisez AUCUN additif d'eau (huiles essentielles, parfums, conditionneurs d'eau etc.) ! Même une quantité moindre peut endommager le matériau du réservoir. Celui-ci n'a pas été conçu pour l'usage de tels additifs. Une seule goutte suffit pour endommager le réservoir et, par conséquent, pour rendre l'appareil inutilisable. L'utilisation de tels additifs annulera la garantie du fabricant.

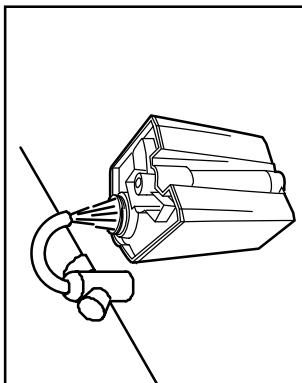
11



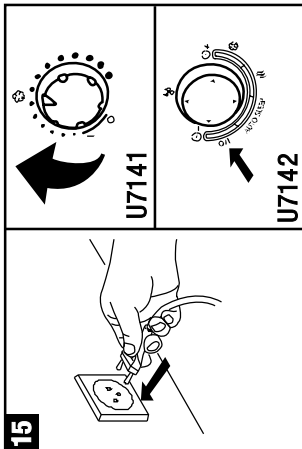
14



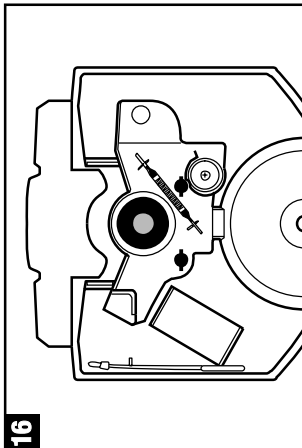
12



15

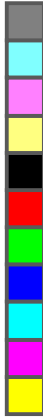


16



29





2 semaines, en fonction de l'utilisation. En maintenant la pression (env. 10 – 15 secondes) sur la touche A, l'écran s'efface.

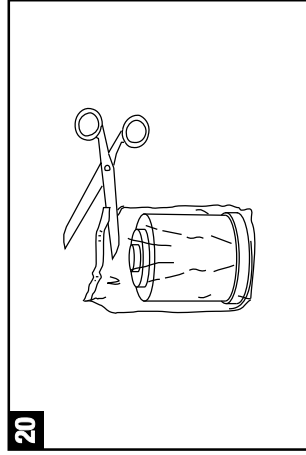
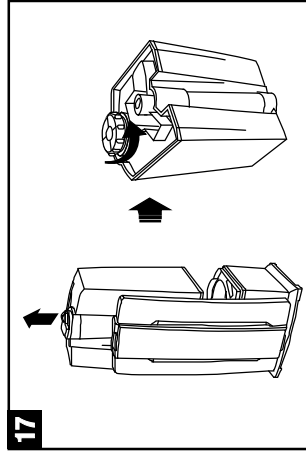
### Remplacement de la cartouche anticalcaire

⚠ Debranchez toujours l'appareil avant de retirer le réservoir d'eau. Ne touchez pas à l'eau située dans l'espace de nébulisation lorsque l'appareil est en marche.

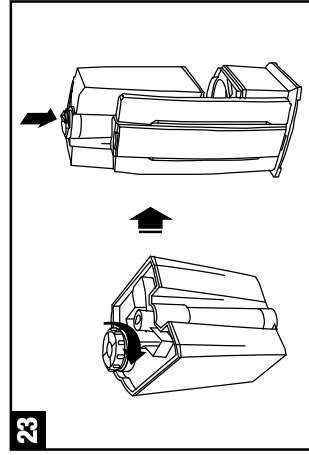
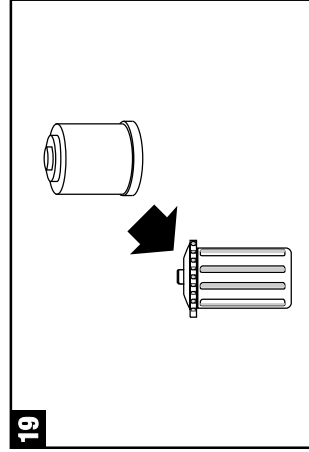
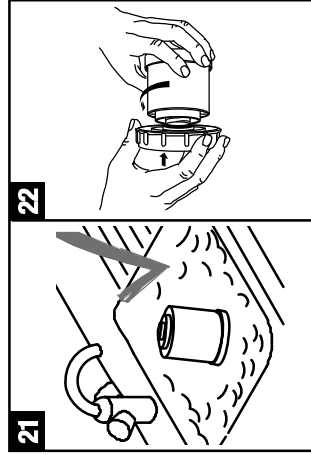
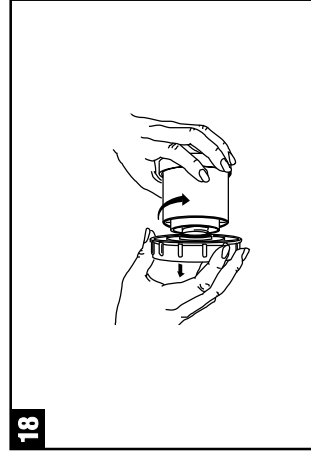
Cette cartouche doit être remplacée tous les deux à trois mois. Si votre eau est très dure, vous devrez peut-être remplacer la cartouche plus tôt. La présence de poussière blanche autour de l'appareil est un signe indubitable que la cartouche doit être remplacée. Si un dépôt blanc se forme toujours autour de l'appareil alors que la cartouche est neuve, veuillez vous assurer que l'eau que vous utilisez n'est pas déjà traitée. Si l'eau passe par un système de détartrage domestique avant d'être utilisée dans l'appareil, du sel se déposera autour de l'appareil.

### Option A : remplacement de la cartouche complète

- Retirez le réservoir du socle et fermez le couvercle du réservoir d'eau (17) (Attention: la buse n'est pas attachée !).
- La cartouche anticalcaire se trouve sur la surface interne du bouchon du réservoir. Enlevez la cartouche anticalcaire du bouchon en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (18). Attention ! NE jetez PAS le bouchon du réservoir !
- Jetez la cartouche usagée dans la poubelle (19).
- Retirez la cartouche neuve de son emballage (20).
- Trempez les granulés neufs dans un réservoir d'eau pendant 24 h avant de les utiliser (21). Pour atteindre son rendement optimal, la résine doit absorber de l'eau !
- Tournez la cartouche sur le bouchon du réservoir d'eau (22). Bien fermer le réservoir ! Mettez le réservoir sur le socle et insérez la buse (23).

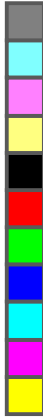


1r



31



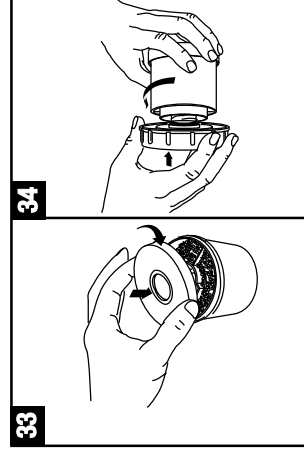
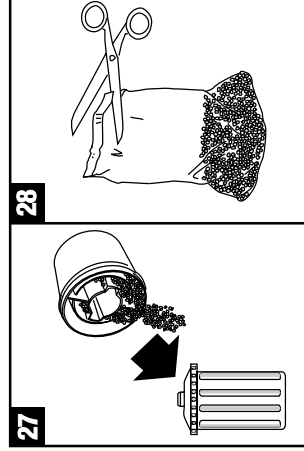
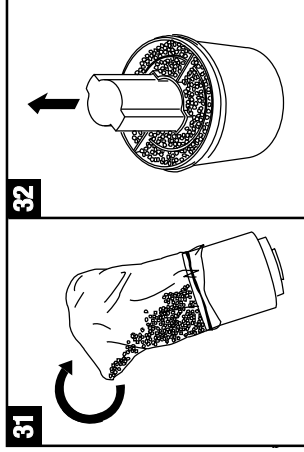
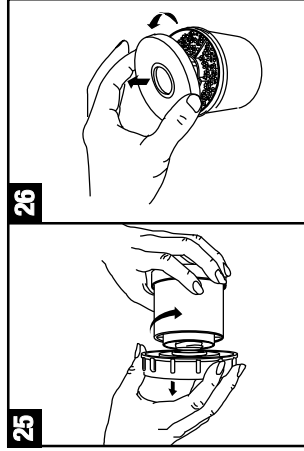
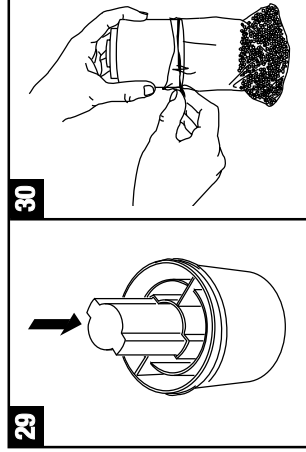
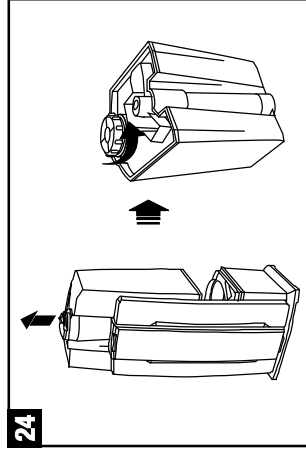


## Remplacement de la cartouche anticalcaire

⚠ Débranchez toujours l'appareil avant de retirer le réservoir d'eau. Ne touchez pas à l'eau dans l'espace de nébulisation lorsque l'appareil est en marche.

### Option B : remplacement de la résine

- Retirez le réservoir du socle et fermez le bouchon du réservoir d'eau (24) (Attention: la buse n'est pas attachée !).
- La cartouche anticalcaire se trouve sur la surface interne du bouchon du réservoir. Enlevez la cartouche anticalcaire du bouchon en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (25). Attention ! Ne jetez pas le bouchon du réservoir !
- Ouvrez la cartouche (26).
- Jetez le contenu de la cartouche (résine) à la poubelle (27). Attention ! La résine peut rendre le plancher très glissant !
- Ouvrez le sachet à l'endroit indiqué (28).
- Placez la cale polystyrène dans l'orifice prévu à cet effet (29).
- Passez le sachet ouvert par-dessus la cartouche et fixez-le tout en haut de la cartouche à l'aide de l'élastique (30).
- Versez maintenant la résine dans la cartouche (31).
- Retirez ensuite le sachet, l'élastique ainsi que la cale polystyrène (32).
- Refermez le bouchon (33).
- Trempez la cartouche anticalcaire pendant 24 h avant de l'utiliser (21). Pour atteindre son rendement optimal, la résine doit absorber de l'eau !
- Tournez la cartouche sur le bouchon du réservoir d'eau (34). Bien fermer le réservoir ! Mettez le réservoir sur le socle et insérez la buse (23).







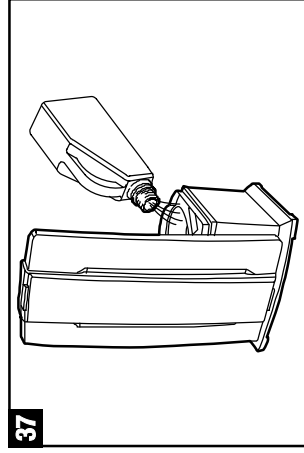
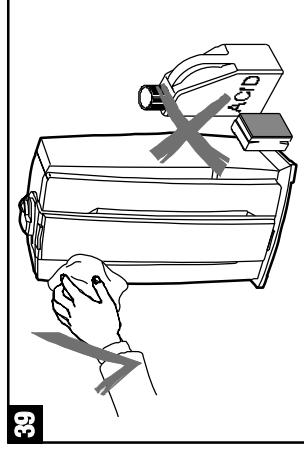
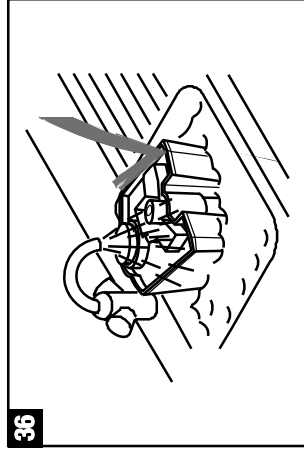
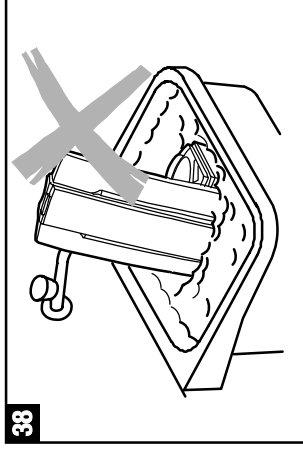
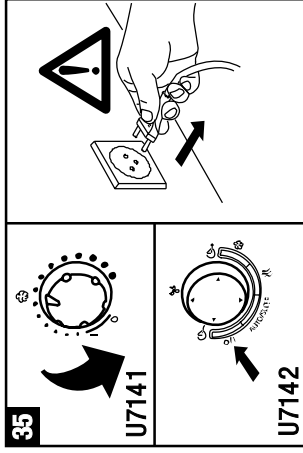
## Nettoyage/entretien

 Débranchez toujours l'appareil avant de retirer le réservoir d'eau. Ne touchez pas à l'eau dans l'espace de nébulisation lorsque l'appareil est en marche.

- Mettez l'appareil hors service et débranchez la prise au secteur avant le nettoyage de l'appareil (35).
- Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau et l'espace de nébulisation une fois par semaine (seulement avec de l'eau, sans produit de nettoyage) (36).
- Détartrez régulièrement l'espace de nébulisation avec un produit de détartrage ordinaire (37). Rincez bien le produit de détartrage avec beaucoup d'eau.

### Attention

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau dans le fond du bac (38).
- Nettoyez les parties intérieures avec un chiffon doux et n'utilisez en aucun cas de l'essence, des produits pour nettoyer les vitres ou des solvants (39).
- N'utilisez que la brosse pour le nettoyage hebdomadaire de la membrane.
- Changez l'eau du réservoir au moins une fois par semaine.



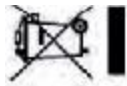


### Conservation de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée

Nettoyez l'appareil comme indiqué plus haut, séchez-le entièrement et conservez-le, de préférence, dans son emballage original, dans un endroit sec et frais.

### Élimination

Retournez l'appareil usé à votre distributeur spécialisé pour une élimination conforme à la législation en vigueur. Renseignez-vous sur les autres possibilités d'élimination auprès de votre administration municipale.



### Garantie

Les conditions de garantie sont déterminées par notre représentant national. Si, en dépit des contrôles de qualité stricts, vous deviez constater un défaut, n'hésitez pas à vous adresser à votre distributeur spécialisé. Pour chaque prestation de garantie, il est indispensable de présenter la facture.

### Spécifications techniques

|                             |                                                                 |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Voltage                     | 230 V / 50 Hz                                                   |
| Consommation électrique     | 45 / 140 W*                                                     |
| Débit d'humidification      | 400 / 550 g/h*                                                  |
| Convient aux pièces jusqu'à | 60 m² / 150 m³                                                  |
| Capacité du réservoir       | 7.5 litres                                                      |
| Dimensions                  | 250 x 280 x 440 mm                                              |
| Poids (à vide)              | 4.0 kg                                                          |
| Niveau de bruit             | < 25 dB(A)                                                      |
| Accessoires                 | Cartouche anticalcaire<br>(en option) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* Quand utiliser avec préchauffage à 80°C

### Que faire en cas de panne ?

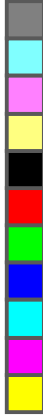
| Problème                         | Cause éventuelle                                                  | Que faire                                                                                                              |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas     | La prise n'est pas branchée                                       | Branchez la prise                                                                                                      |
|                                  | Réservoir vide<br>(le témoin «vide» s'allume)                     | Remplissez le réservoir d'eau                                                                                          |
| Aucun débit de brumisation       | Le taux d'humidité désiré est inférieur au taux d'humidité actuel | Augmentez le degré d'humidité                                                                                          |
| Débit de brumisation trop faible | Résidus de produits de nettoyage                                  | Nettoyez l'appareil avec de l'eau claire                                                                               |
|                                  | Température de l'eau est trop faible                              | Régulez le débit de brumisation au maximum.<br>Au bout de 10 minutes, l'appareil fonctionnera de nouveau correctement. |
| Dépôt blanc autour de l'appareil | Dépôts minéraux sur la membrane                                   | Nettoyez la membrane                                                                                                   |
|                                  | Cartouche anticalcaire usée                                       | Changez la cartouche de anticalcaire entière ou la résine                                                              |



Istruzioni per l'uso

it





## Introduzione

Complimenti per aver scelto Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142

Lo sapevate che l'aria troppo secca

- asciuga le mucose e provoca labbra screpolate e bruciore agli occhi?
- facilita le infezioni e le malattie alle vie respiratorie?
- provoca spossatezza, stanchezza e difficoltà di concentrazione?
- è dannosa per gli animali domestici e le piante d'appartamento?
- contribuisce alla formazione della polvere e aumenta la carica elettrostatica di tessuti sintetici, tappeti e pavimenti in materiale sintetico?
- danneggia gli oggetti d'arredamento in legno e in particolare i pavimenti in parquet?
- rovina l'accordatura degli strumenti musicali?

it

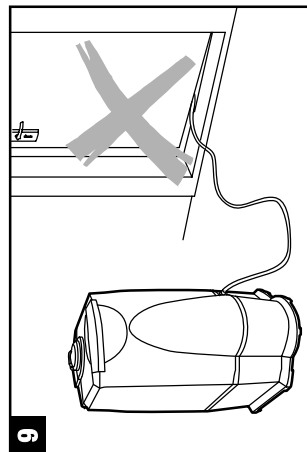
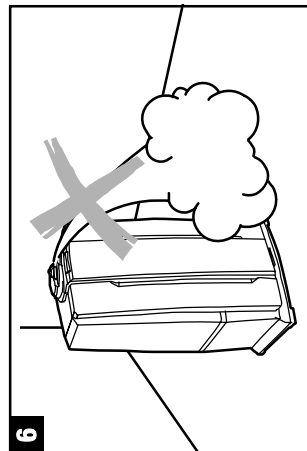
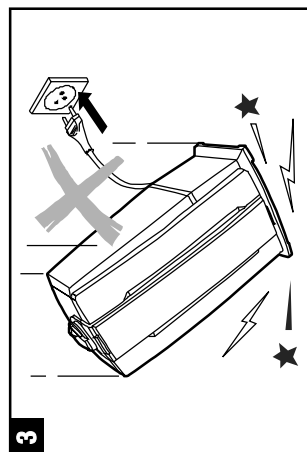
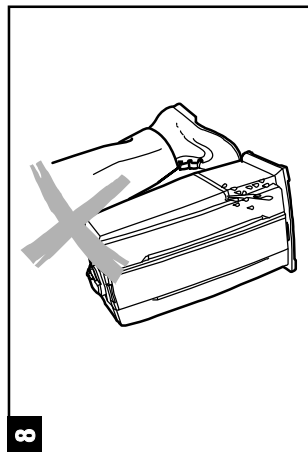
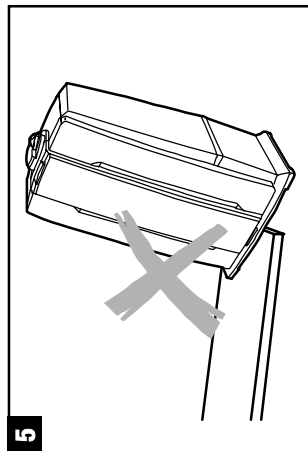
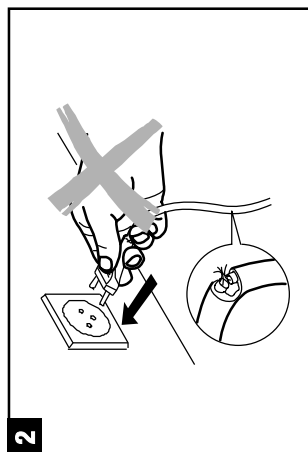
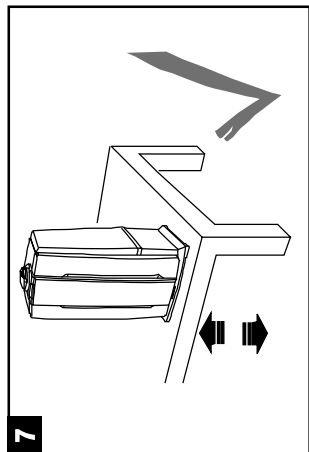
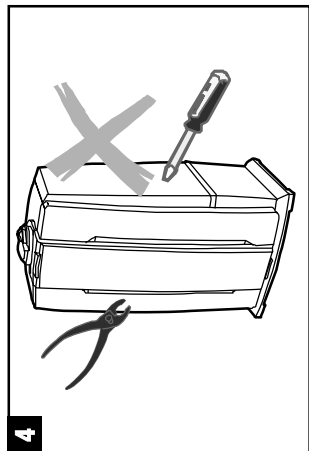
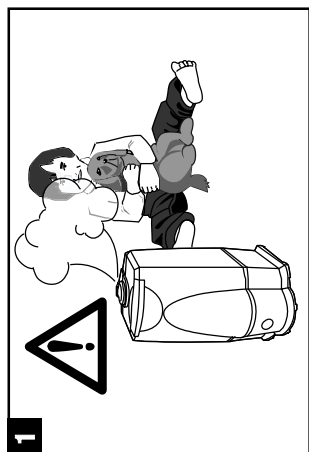
## Note generali

Di norma il clima ambientale è gradevole quando l'umidità relativa oscilla tra il 40 e il 60%. L'apparecchio controlla automaticamente l'umidità dell'aria da Voi desiderata ed imposta. Quando l'aria è troppo secca, l'apparecchio si avvia automaticamente. Una volta raggiunto il livello di umidità dell'aria desiderato, l'apparecchio si disinscrive automaticamente.

## Avvertenze sulla sicurezza

- Si prega di leggere interamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e di conservarle accuratamente per future consultazioni.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente alternata – dopo essersi assicurati che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti abitati e nel rispetto dei dati tecnici specifici. Un uso improprio può mettere a rischio la salute e la vita.
- I bambini non possono conoscere i rischi provocati dalla manipolazione di apparecchi elettrici. Per questo motivo non devono mai essere persi di vista quando si trattengono in prossimità dell'apparecchio (illustrazione 1).
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, così come i bambini e le persone sotto l'effetto di farmaci, alcol o droga, non possono usare l'apparecchio, oppure possono usarlo soltanto sotto stretta sorveglianza.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio quando un cavo o una spina sono danneggiati (2), dopo che si sono verificati difetti di funzionamento oppure se l'apparecchio stesso è caduto (3) o è stato danneggiato in altro modo.
- L'apparecchio può essere messo in funzione soltanto dopo essere stato completamente assemblato.
- Le riparazioni di apparecchi elettrici debbono essere eseguite soltanto da personale specializzato (4). Se le riparazioni non vengono eseguite a regola d'arte possono determinarsi gravi rischi per l'utente.
- Occorre staccare la spina dalla presa in caso di carico/svuotamento del serbatoio dell'acqua, prima di ogni pulizia, prima del montaggio/smontaggio di singole parti e prima di ogni spostamento.
- Non mettere le mani nella camera di nebulizzazione durante il funzionamento. La membrana si scalda a causa dell'oscillazione ad alta frequenza e diventa rovente.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo o affermando la spina con le mani bagnate.
- Sistemare l'apparecchio soltanto su una superficie piana ed asciutta (5).
- Non posizionare l'apparecchio direttamente per terra o vicino a fonti di calore. Se la nebbia d'acqua che fuoriesce raggiunge il pavimento prima dell'evaporazione completa, lo può danneggiare (6). Non possiamo accettare richieste di risarcimento danni dovute ad un posizionamento errato.
- Collocare il nebulizzatore a ultrasuoni in posizione rialzata (7), ad esempio su un tavolo, un comò ecc.
- Non caricare in nessun caso l'acqua attraverso l'ugello della nebbia.
- Non immergere mai la base in acqua o in altri liquidi.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da non poter essere rovesciato (8).
- In caso di non utilizzo togliere la spina.
- Non coprire il cavo con un tappeto o altri oggetti. Posizionare l'apparecchio in modo tale da non inciampare sul cavo.
- Non azionare l'apparecchio in spazi nei quali si trovano materiali infiammabili, gas o vapori.
- Non posizionare l'apparecchio sotto la pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi.
- Non inserire oggetti estranei nell'apparecchio.
- Lasciare completamente liberi la presa d'aria e l'ugello della nebbia.
- Non sedersi in nessun caso sull'apparecchio e non posizionare alcun oggetto su quest'ultimo.
- Non versare additivi come oli essenziali, condizionatori dell'acqua e sostanze odorose. Questi additivi danneggiano l'apparecchio! Apparecchi danneggiati in questo modo sono esclusi dalla garanzia.
- Le vibrazioni ad alta frequenza non sono percepibili dall'uomo e dall'animale e sono completamente innocue.





it



## Aprire l'imballaggio

- Togliete l'apparecchio dall'imballaggio con cautela.
- Togliete il sacchetto di plastica dall'apparecchio.
- Attenzione: l'ugello è contenuto in un involucro rosso nell'imballaggio di cartone. Prestare attenzione a togliere l'ugello dall'imballaggio.
- Per l'alimentazione di rete controllate le indicazioni sulla targhetta dati.
- Utilizzate l'imballaggio originale per il magazzino, nel caso in cui l'apparecchio non venisse utilizzato tutto l'anno.

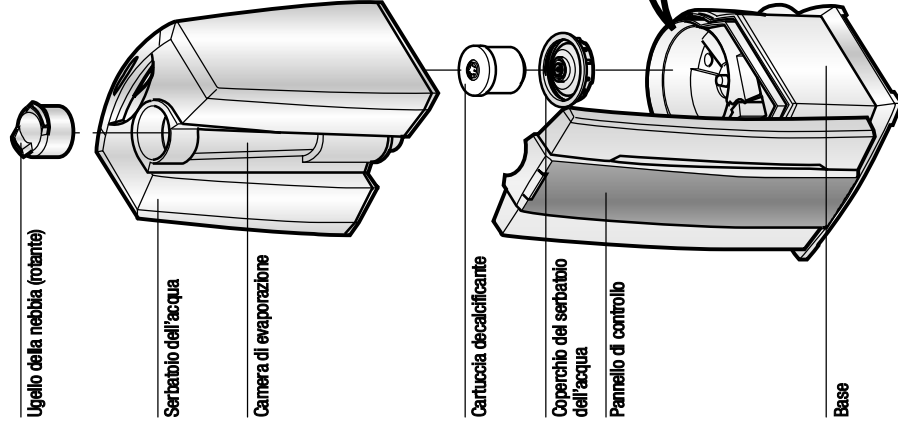
it

## Messa in funzione

Il miglior luogo di installazione per il Vostro apparecchio è:

- non direttamente sul pavimento oppure nelle immediate vicinanze di un riscaldamento. L'umidità della nebbia può danneggiare la superficie del pavimento (6 e 7) (vedi istruzioni di sicurezza).
- L'ugello della nebbia non deve mai essere orientato direttamente su piante o oggetti. Mantenete una distanza di almeno 50 cm (10).
- Mettete la cartuccia decalcificante per almeno 24h in una bacinella piena d'acqua. Per raggiungere la piena prestazione, la resina deve assorbire l'acqua.
- La cartuccia decalcificante deve essere cambiata in media ogni 2 o 3 mesi. In base alla durezza dell'acqua, ciò può avvenire prima o dopo.
- Per riempire il serbatoio dell'acqua, leggete il paragrafo «Riempire d'acqua» (12).
- Posare il serbatoio dell'acqua sulla base e inserire l'ugello (13).
- Collegare il cavo alla rete e accendete l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF (15).
- Trascorreranno circa 10 – 15 minuti dalla sua accensione, prima che l'apparecchio raggiunga il pieno rendimento.
- Assicuratevi che il cavo di rete non rimanga incastrato (9). Nel caso in cui il cavo di rete fosse difettoso non accendete l'apparecchio (2).

## Descrizione dell'apparecchio



## Riempire d'acqua

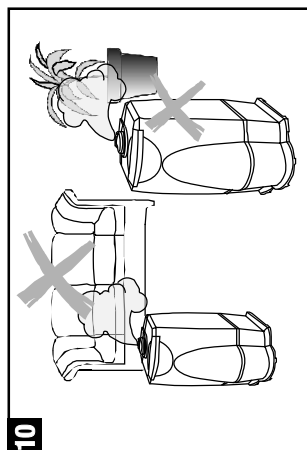
Spegnete sempre l'apparecchio prima di togliere il serbatoio dell'acqua. Non mettete le mani nella camera di nebulizzazione durante il funzionamento!

Non mettete in funzione l'apparecchio nel caso in cui il serbatoio dell'acqua fosse vuoto! Qualora il livello dell'acqua si trovasse al di sotto del livello minimo, l'apparecchio spegne automaticamente la funzione di nebulizzazione.

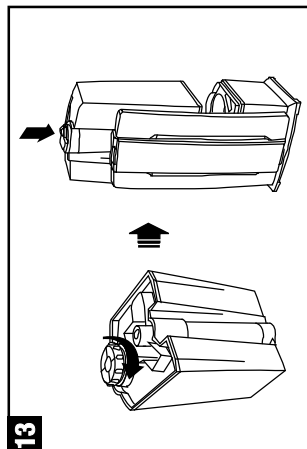
- Assicuratevi che non ci siano oggetti estranei nel serbatoio dell'acqua.
- Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua (11) (Attenzione: l'ugello è inserito, ma non bloccato!). Riempire il serbatoio con acqua fresca del rubinetto (12). Chiudere bene il coperchio del serbatoio! Posare il serbatoio dell'acqua sulla base e inserire l'ugello (13). Non aggiungere additivi all'acqua (14)!
- Collegare il cavo alla rete e accendete l'apparecchio (15).



10



13

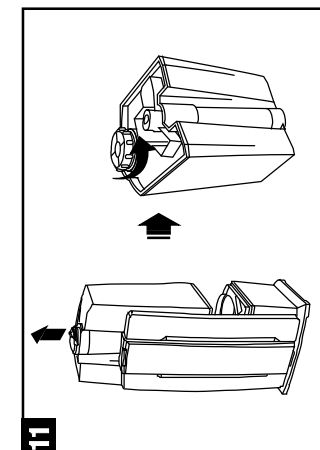


## Preservazione della qualità dell'acqua (optional)

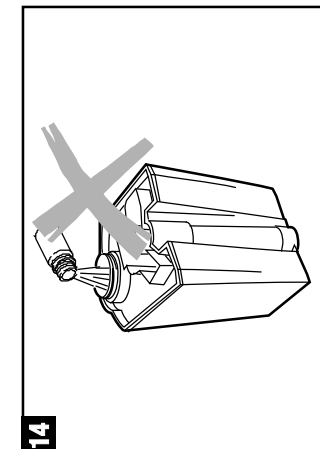
L'innovativo Ionic Silver Stick® (16) utilizza le proprietà antibatteriche provate dell'argento, conservando così l'acqua sterile e priva di batteri. L'ISS deposita nell'acqua ioni d'argento per un periodo di tempo superiore ad un anno. Esso è autorinnovabile e non richiede manutenzione. Nell'illustrazione 16 è visibile la posizione nell'apparecchio. Non mettete le mani nella camera di nebulizzazione durante il funzionamento. Spegnete prima l'apparecchio. (Qualora lo Ionic Silver Stick® non dovesse trovarsi automaticamente nell'apparecchio, può essere acquistato opzionalmente)

it

11



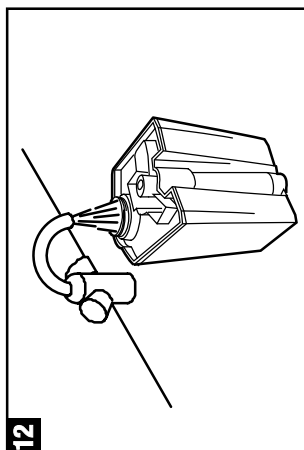
14



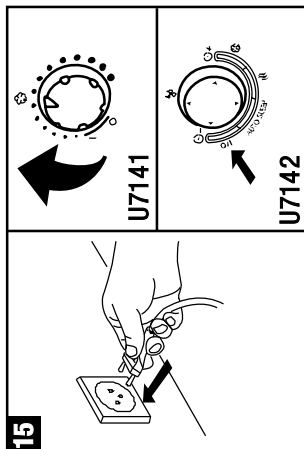
## Utilizzo di fragranze

NON devono essere utilizzati additivi dell'acqua (ad esempio oli essenziali, fragranze, condizionatori dell'acqua). Anche una piccola quantità può danneggiare la plastica o formare delle fessure. Il materiale non è adatto all'utilizzo di tali additivi. Una goccia è sufficiente per danneggiare il serbatoio dell'acqua, e con ciò per rendere inutilizzabile l'apparecchio. Apparecchi danneggiati da additivi sono esclusi dalla garanzia.

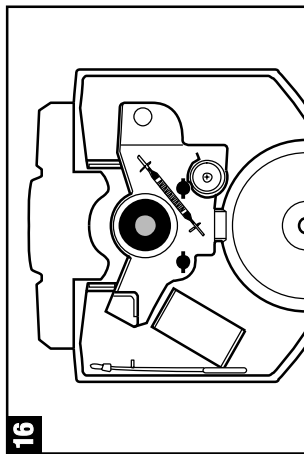
12



15

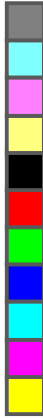


16



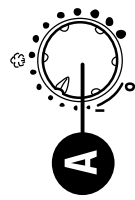
319





## Funzionamento U7141

### A) Accendere / spegnere e regolare l'emissione di nebbia



Girando la manopola in alto in senso orario si accende l'apparecchio e si modifica l'emissione di nebbia da "bassa" ad "alta".

### B) Igrostatato (regolare l'umidità)



Girando la manopola in basso in senso orario si imposta l'umidità ai valori desiderati. Si consiglia di impostare l'umidità relativa dell'aria a un valore tra 40 e il 60%. Il grado di precisione della misurazione è pari al  $\pm 5\%$ . Se l'umidità supera i valori impostati, l'apparecchio si spegne. L'apparecchio non si spegne, se si ruota la manopola completamente verso destra. In questo caso è attivato il funzionamento continuo.

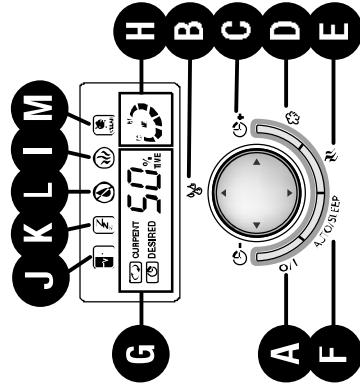
### C) Funzionamento con pre-riscaldamento

Se si preme l'interruttore del pre-riscaldamento l'acqua viene preriscaldata a 80° C prima dell'immissione nella camera di nebulizzazione. La nebbia fuoriesce ora alla temperatura di 40° C. Il vantaggio consiste nel fatto che la temperatura dell'ambiente non si abbassa e oltre a questo la qualità dell'acqua viene preservata (i batteri vengono eliminati). Se il preriscaldamento è attivato, il LED (D) è illuminato di verde.

### D) Indicatore serbatoio vuoto

La luce rossa del LED indica che il serbatoio è vuoto. Consultare a questo proposito il capitolo «Riempiere il serbatoio».

## Funzionamento U7142



### A) Accendere/spegnere

Premendo il tasto A si accende o si spegne l'apparecchio.

### B) Igrostatato (impostare l'umidità)

Premendo il tasto multifunzione B (verticale) si imposta l'umidità desiderata in %. Si consiglia di impostare l'umidità relativa dell'aria a un valore tra il 40 e il 60%. Il grado di precisione della misurazione è pari al  $\pm 5\%$ . Se l'umidità supera i valori impostati, l'apparecchio si spegne. L'apparecchio non si spegne se il display è impostato sul simbolo a freccia. In questo caso è attivato il funzionamento continuo. Durante la selezione si visualizza il valore teorico. Dopo alcuni secondi compare automaticamente il valore effettivo.

### C) Timer

Mediante il tasto multifunzione C (orizzontale) si può determinare la durata di esercizio, regolabile da 1 a 8 ore oppure funzionamento continuo. Il simbolo G indica la durata che è stata impostata (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/ Funzionamento continuo). Dopo alcuni secondi compare automaticamente il valore effettivo.

### D) Emissione di nebbia; regolare l'evaporatore

Si controlla l'emissione di nebbia premendo ripetutamente il tasto D. L'indicatore LO/ME/Hi (H) segnala il livello (basso/medio/alto) che è stato selezionato.

### E) Funzionamento con pre-riscaldamento

Il tasto E serve ad attivare o a disattivare il preriscaldamento (il simbolo I si illumina). L'acqua viene preriscaldata a 80° C prima dell'immissione nella camera di nebulizzazione. La nebbia fuoriesce ora alla temperatura di 40° C. Il vantaggio consiste nel fatto che la temperatura dell'ambiente non si abbassa e oltre a questo la qualità dell'acqua viene preservata (i batteri vengono eliminati).

### F) Auto/Sleep

Premendo il tasto F si può attivare la modalità automatica e Sleep. Una sola pressione attiva la funzione automatica (compare il simbolo J sul display) che consente di mantenere un livello ottimale di umidità dell'aria rispetto alla temperatura. La regolazione avviene mediante la quantità di emissione e il valore teorico predefinito. Se si imposta la funzione Sleep (il simbolo K compare sul display), l'umidità teorica è del 60%, la regolazione del tempo è impostata automaticamente a 6 ore, il riscaldamento è attivato. Inoltre si controlla la quantità emessa a seconda delle differenze tra valore teorico e valore effettivo. Quando è attivata la modalità Sleep, il segnale acustico è disattivato.

### L) Indicatore serbatoio vuoto

Il serbatoio dell'acqua trasparente consente di rendersi conto della quantità d'acqua. Inoltre il display (L) segnala quando si deve riempire il serbatoio d'acqua.

### M) Indicatore di pulizia

Qualora sul display appaia il simbolo M con «CLEAN», il produttore raccomanda di pulire l'apparecchio. Il simbolo lampeggia automaticamente, a seconda dell'uso, per 2 settimane. Tenendo premuto per circa 10 – 15 secondi il tasto A è possibile spegnere l'indicatore.





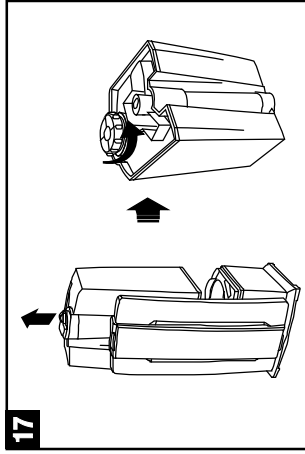
### Sostituzione della cartuccia decalcificante

 Spegnete sempre l'apparecchio prima di togliere il serbatoio dell'acqua da quest'ultimo. Non mettete le mani nella camera di nebulizzazione durante il funzionamento!

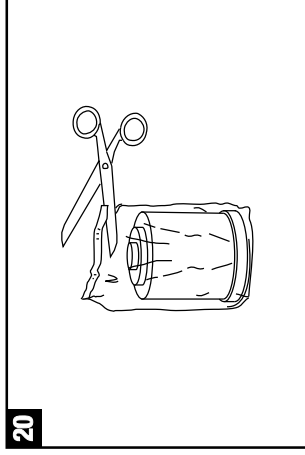
Questa cartuccia deve essere sostituita ogni 2 - 3 mesi. Nel caso in cui l'acqua fosse molto dura, potrebbe essere necessario cambiare la cartuccia anticipatamente. La polvere bianca intorno all'apparecchio indica con certezza che la cartuccia è consumata. Qualora si dovesse formare un deposito bianco intorno all'apparecchio nonostante ci sia una nuova cartuccia, controllate che l'acqua utilizzata sia veramente non trattata. Qualora prima dell'utilizzo l'acqua scorra nell'apparecchio attraverso un impianto di decalcificazione domestico, si depositerà del sale intorno all'apparecchio.

### Possibilità A: sostituire completamente la cartuccia

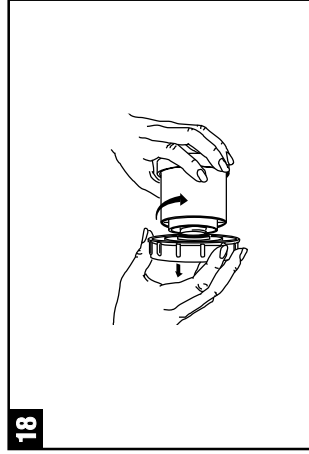
- Prendere il serbatoio dell'acqua per la base e chiudere il coperchio (17) (Attenzione: l'ugello è inserito, ma non bloccato!).
- La cartuccia decalcificante si trova sul lato interno del coperchio del serbatoio. Svitare la cartuccia decalcificante dal coperchio, ruotando in senso antiorario (18). Attenzione: NON gettate il coperchio del serbatoio!
- Gettate la cartuccia nella spazzatura (19).
- Togliete la nuova cartuccia decalcificante dall'imballaggio (20).
- Mettete la cartuccia decalcificante per almeno 24h in una bacinella piena d'acqua (21). Per raggiungere la piena prestazione, la resina deve assorbire l'acqua! Ora ruotare la cartuccia sul coperchio del serbatoio (22). Chiudere bene il coperchio del serbatoio! Posare il serbatoio dell'acqua sulla base e inserire l'ugello (23).



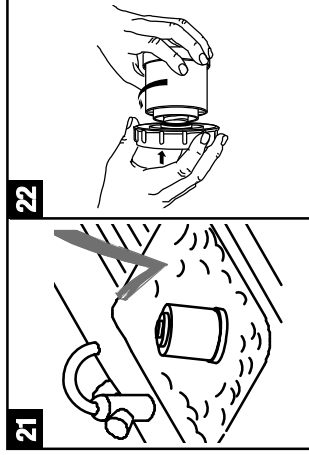
17



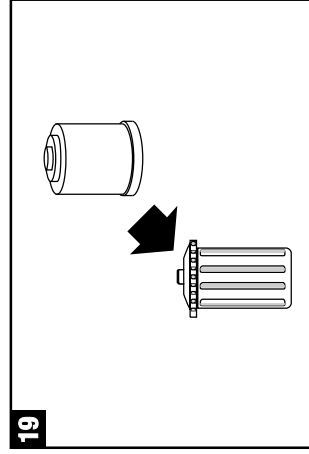
20



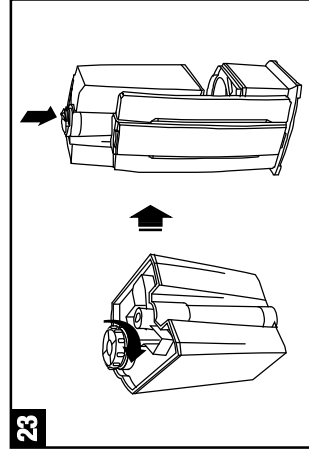
18



21



19



23





## Sostituzione della cartuccia decalcificante

 Spegnete sempre l'apparecchio prima di togliere il serbatoio dell'acqua da quest'ultimo. Non mettete le mani nella camera di nebulizzazione durante il funzionamento!

### Possibilità B: sostituire la resina

- Prendere il serbatoio dell'acqua per la base e chiudere il coperchio (24) (Attenzione: l'ugello è inserito, ma non bloccato!).

- La cartuccia decalcificante si trova sul lato interno del coperchio del serbatoio. Svitare la cartuccia decalcificante dal coperchio, ruotando in senso antiorario (25). Attenzione: NON gettare il coperchio del serbatoio!

Aprire la cartuccia (26).

- Gettare il contenuto della cartuccia (resina) nella spazzatura (27). Attenzione: la resina rovesciata su un pavimento liscio è molto scivolosa!

- Tagliare il sacchetto sulla parte marcata (28).

- Inserire il pezzo di polistirolo nell'apertura prevista a questo scopo (29).

- Rovesciare il sacchetto aperto sulla cartuccia e fissarlo sopra quest'ultima con l'aiuto dell'elastico (30).

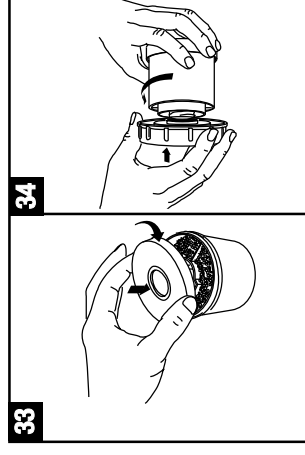
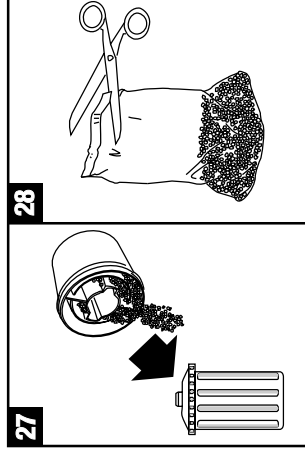
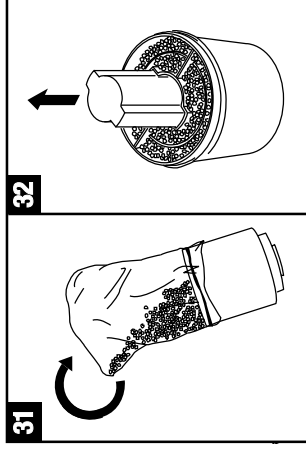
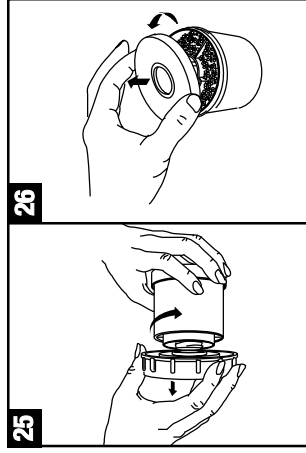
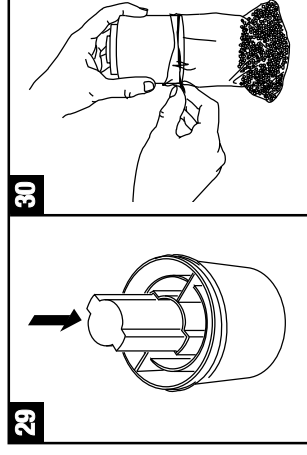
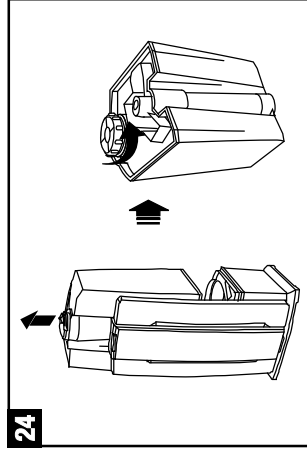
- Versare la resina di ricarica nella cartuccia (31).

- Rimuovere il sacchetto, l'elastico ed il pezzo di polistirolo (32).

- Chiudere il coperchio (33).

- Mettere la cartuccia decalcificante per almeno 24h in una bacinella piena d'acqua (21). Per raggiungere la piena prestazione, la resina deve assorbire l'acqua!

- Ora ruotare la cartuccia sul coperchio del serbatoio (34). Chiudere bene il coperchio del serbatoio! Posare il serbatoio dell'acqua sulla base e inserire l'ugello (23).





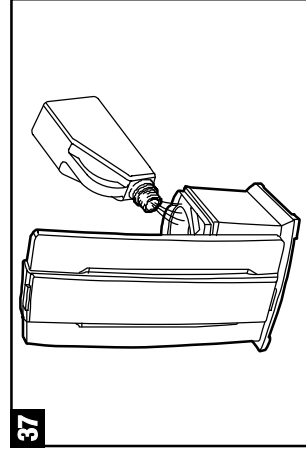
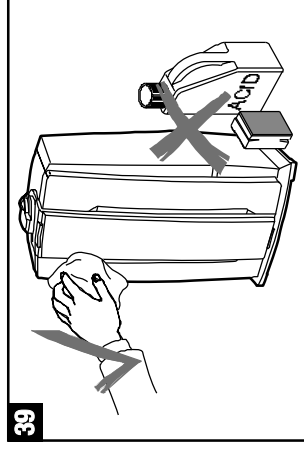
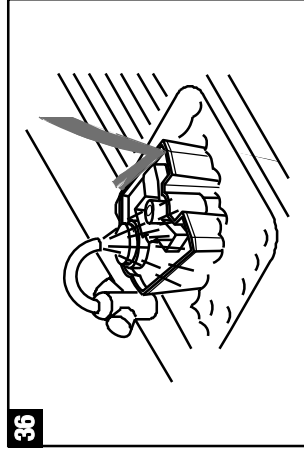
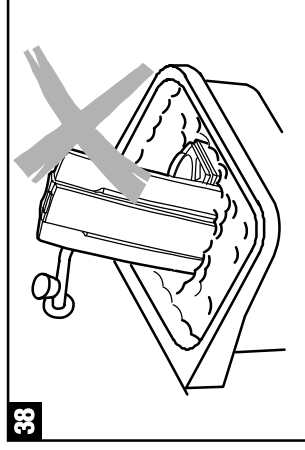
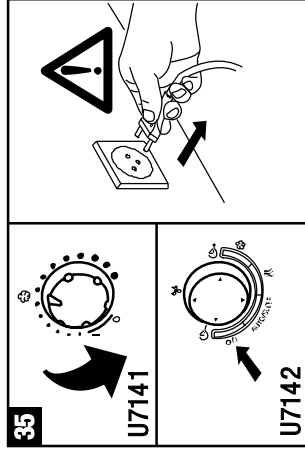
## Pulizia/manutenzione

 Spegnete sempre l'apparecchio prima di togliere il serbatoio dell'acqua da quest'ultimo. Non mettete le mani nella camera di nebulizzazione durante il funzionamento!

- Spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio (35).
- Pulite regolarmente il serbatoio dell'acqua e la camera di nebulizzazione una volta alla settimana (soltanto con acqua, senza detersivi) (36).
- Si prega di decalcificare regolarmente la camera del nebulizzatore con agenti decalcificanti del tipo abitualmente reperibile in commercio (37). Sciagquare abbondantemente l'agente decalcificante con acqua.

## Attenzione

- Fate attenzione che non penetrì acqua nella parte inferiore della base (38).
- Pulite le parti interne con un panno morbido, non utilizzando mai benzina, detersivi per finestre e solventi (39).
- Utilizzate esclusivamente la spazzola per la pulizia settimanale della membrana.
- Sostituite l'acqua nell'apposito serbatoio almeno una volta la settimana.





### Conservazione dell'apparecchio in caso di lungo periodo di inattività

Pulire l'apparecchio come descritto, farlo asciugare completamente e conservare preferibilmente nell'imballaggio originale in un luogo asciutto e non troppo caldo.

### Smaltimento

Consegnate l'apparecchio fuori uso al Vostro fornitore per uno smaltimento adeguato. Potete informarVi presso la Vostra autorità comunale o cittadina competente circa ulteriori possibilità di smaltimento.



it

### Garanzia

Le disposizioni di garanzia vengono fissate dalla nostra rappresentanza nazionale. Rivolgetevi con fiducia al Vostro venditore specializzato qualora, malgrado i rigidi controlli sulla qualità, doveste riscontrare un difetto nell'apparecchio. Per poter usufruire della garanzia è assolutamente necessario presentare la documentazione di acquisto.

### Dati tecnici

|                                        |                                                                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Tensione di rete                       | 230 V / 50 Hz                                                    |
| Consumo di energia                     | 45 / 140 W*                                                      |
| Potenza di umidificazione              | 400 / 550 g/h*                                                   |
| Adatto per ambienti di dimensioni mass | 60 m² / 150 m³                                                   |
| Capacità d'acqua                       | 7,5 litri                                                        |
| Dimensioni                             | 250 x 280 x 440 mm                                               |
| Peso appross. vuoto                    | 4,0 kg                                                           |
| Betriebsgeräusch                       | < 25 dB(A)                                                       |
| Accessori                              | Cartuccia decalcificante<br>(optional) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* Se usata con acqua preriscaldata a 80°C

### Risoluzione dei problemi

| Problema                                    | Possibile causa                                                                                         | Was tun                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona                  | Spina non inserita<br>Manca acqua nell'apposito serbatoio (si illumina l'indicatore di serbatoio vuoto) | Collegare la spina di rete all'apposita presa<br>Rabboccare acqua                                                                                                    |
| Nessuna fuoriuscita di nebbia               | Il livello di umidità dell'aria impostato è inferiore all'umidità dell'aria nell'ambiente               | Aumentare l'impostazione dell'umidità dell'aria                                                                                                                      |
| Fuoriuscita della nebbia                    | Residui di detersivo<br>Temperatura dell'acqua troppo bassa                                             | Pulire l'apparecchio con acqua pulita<br>Mettere al massimo la fuoriuscita della troppo bassa nebbia; dopo 10 minuti l'apparecchio funzionerà di nuovo correttamente |
| Deposito biancastro intorno all'apparecchio | Sedimentazione di calcio sulla membrana<br>Cartuccia decalcificante consumata                           | Pulire la membrana<br>Sostituire la cartuccia decalcificante o la resina                                                                                             |



Gebruiksaanwijzing

nl



45



## Voorwoord

Van harte gefeliciteerd met uw aankoop van de Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142!

Wist u dat de droge kamervlucht

- Slijmvlizen uitdroogt en ook droge en gesprongen lippen en brandende ogen veroorzaakt?
- Infecties en ziekten van de luchtwegen stimuleert?
- Tot traagheid, moeheid en verzwakte concentratie leidt?
- Huidsleren en kamerplanten belast?
- Stofontwikkeling bevordert en de elektrostatische lading van textiel gemaakt van kunststofvezels en ook van tapijt en kunststofvloeren?
- Houten meubels en vooral ook parketvloeren beschadigt?
- Muziekinstrumenten ontstemt?

nl

## Algemeenheden

De kamervlucht is doorgaans aangenaam wanneer de relatieve vochtigheid 40 tot 60% bedraagt. Dit toestel controleert de door u gewenste en ingestelde luchtvochtigheid automatisch. Als de kamervlucht te droog is, schakelt het automatisch in. Als de gewenste luchtvochtigheid bereikt is, schakelt het automatisch uit.

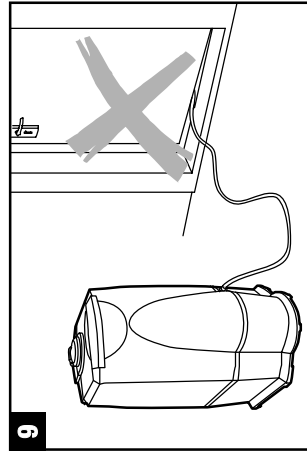
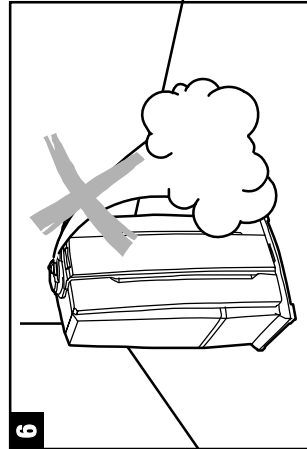
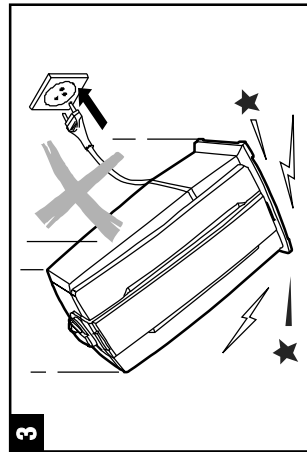
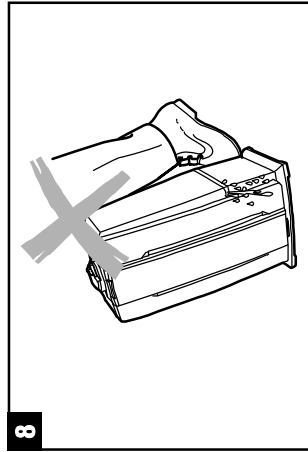
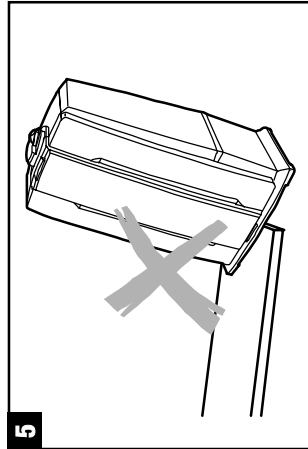
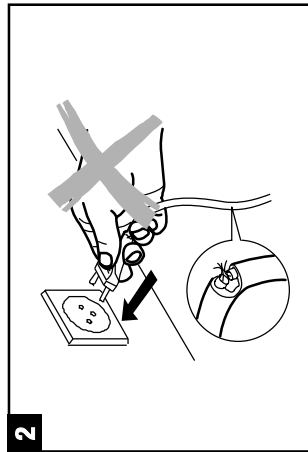
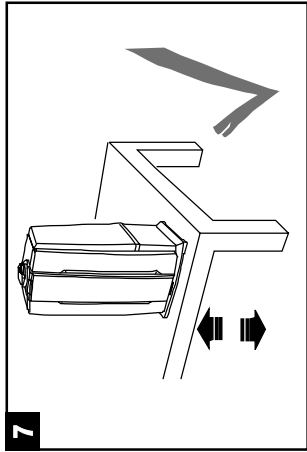
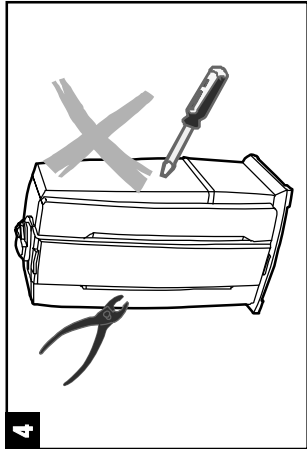
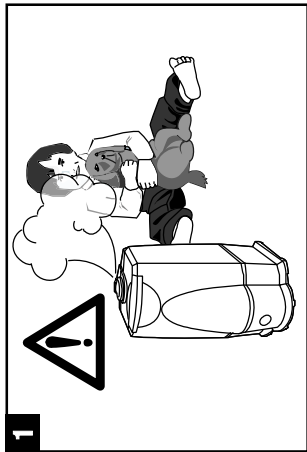
## Veiligheidsinstructies

- Alvorens het toestel te gaan gebruiken, dient u de gebruiksaanwijzing volledig door te nemen en voor later gebruik goed te bewaren.
- Het toestel uitsluitend op wisselstroom aansluiten – met spanning in overeenstemming met het type-identificatieplaatje op het toestel.
- Het toestel uitsluitend in woonkamers en in overeenstemming met de gespecificeerde technische gegevens gebruiken. Een toepassing, die niet volgens de voorschriften wordt doorgevoerd, kan de gezondheid en uw leven in gevaar brengen.
- Kinderen kunnen de gevaren die het gebruik van elektrische toestellen met zich meebrengt, niet overzien. Daarom moeten kinderen steeds onder toezicht staan wanneer ze zich in de nabijheid van het toestel bevinden (afbeelding 1).
- Personen, die niet met de gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, alsook kinderen en personen onder de invloed van geneesmiddelen, alcohol of verdovende middelen, mogen het toestel niet of uitsluitend onder toezicht bedienen.
- Het toestel nooit in bedrijf stellen wanneer een kabel of stekker beschadigd is (2), bij een slechte of verkeerde werking van het toestel, wanneer het op de grond gevallen is (3) of op een andere manier beschadigd werd.
- Het toestel mag uitsluitend in volledig gemonteerde toestand in bedrijf gesteld worden.
- Herstellingen aan elektrische toestellen mogen uitsluitend door vakmensen doorgevoerd worden (4). Door ondeskundige herstellingen kan er aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- De netstekker moet uit het stopcontact getrokken worden telkens wanneer de watertank gevuld/geledigd wordt, alvorens te reinigen, alvorens afzonderlijke onderdelen gemonteerd/gedemonteerd worden en wanneer het toestel verplaatst wordt.
- Grip tijdens de werking niet in de nevelkamer. Het membraan wordt heet door de hoogfrequente trillingen.
- Trek de netstekker nooit aan de kabel of met natte

handen uit het stopcontact.

- Het toestel uitsluitend op een effen, droog oppervlak plaatsen (5).
- Toestel niet direct op de vloer of naast de verwarming plaatsen. Als de vrijkomende waternevel vóór het verdampen de vloer raakt, kan de vloer beschadigen oplopen (6). Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit verkeerde plaatsing.
- U dient het toestel hoog te plaatsen (7) bijv. op een tafel, een kast, etc.
- In geen geval met water vullen via de uitstootopening.
- Het toestel nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Plaats het toestel zo dat het niet omgestoten kan worden (8).
- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact als u het toestel niet gebruikt.
- Bedek de kabel nooit met een tapijt of andere voorwerpen. Het toestel zodanig plaatsen dat u niet over de kabel kunt struikelen.
- Gebruik het toestel niet in ruimtes waarin zich brandgevaarlijke materialen, gas of dampen bevinden.
- Zet het toestel niet in de regen en gebruik het niet in vochtige ruimtes.
- Steek geen vreemde voorwerpen in het toestel.
- Luchtingang en neveluitgang dienen altijd vrij te zijn.
- Plaats geen zware voorwerpen op het toestel.
- Het gebruik van geurstoffen zoals etherische oliën, schoonmaakmiddelen voor water of aroma's beschadigt uw toestel. Toestellen die door dergelijke additieven zijn beschadigd, zijn van de fabrieksgarantie buitengesloten.
- De hoogfrequente trillingen kunnen door mens en dier niet gehoord worden en zijn geheel ongevaarlijk.





nl



## Uitpakken

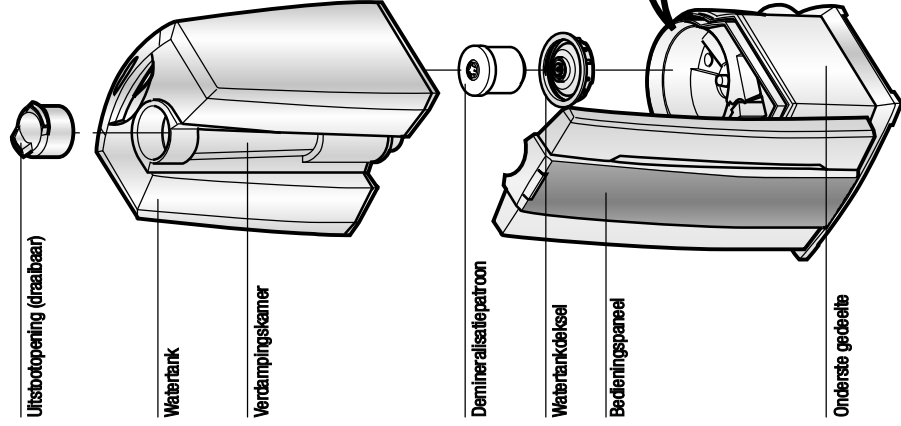
- Haal het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder de plastic zak van het toestel.
- Let op: de sproeierkop is in een rode zak in de doos opgeborgen. Vergeet niet de sproeierkop uit de verpakking te nemen.
- Controleer de informatie m.b.t. de net aansluiting op het typeplaatje.
- Gebruik de originele verpakking voor het bewaren van het toestel, als u het niet gedurende het hele jaar gebruikt.

## Inbedrijfstelling

Zoek de beste opstellingsplaats voor uw toestel:

- plaats het toestel niet vlak naast een radiator of op een vloer met vloerverwarming. De vochtigheid van de nevel zou het vloeroppervlak (6 en 7) kunnen beschadigen (zie veiligheidsinstructies).
- de uitstootopening mag niet direct op planten of voorwerpen gericht zijn. Bewaar een afstand van minstens 50 cm (10).
- Leg het demineralisatiepatroon gedurende minstens 24 uur in een met water gevulde schaal. De hars moet water kunnen opzuigen om zijn volle vermogen te bereiken.
- Gemiddeld moet u het demineralisatiepatroon om de 2 tot 3 maanden vervisselen. Afhankelijk van de hardheid van het water kan dat ook later of vroeger kunnen gebeuren.
- Lees het hoofdstuk «Water vullen» om de watertank te vullen (12).
- De watertank op het onderste gedeelte plaatsen en de sproeierkop aanbrengen (13).
- Sluit de netkabel op het stroomnet aan en schakel het toestel via de Aan/uit-schakelaar in (15).
- Ongeveer 10 à 15 min. nadat u het toestel heeft ingeschakeld, bereikt het toestel het maximale vermogen.
- Verzekert u er van dat de netkabel niet vastgeklemd wordt (9). Schakel het toestel niet in als de netkabel beschadigd is (2).

## Beschrijving toestel

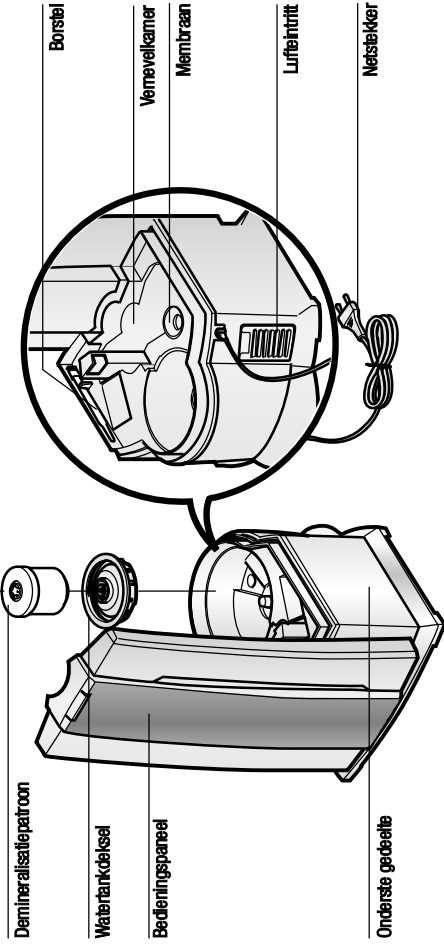


## De tank vullen

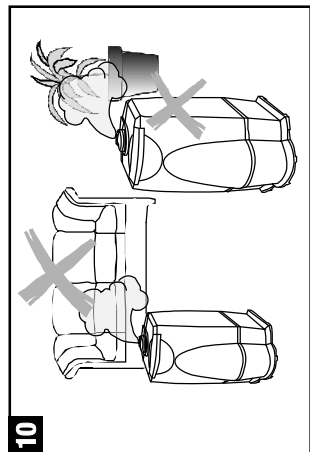
 Schakel het toestel altijd uit als u de watertank van het toestel verwijdt. Grip tijdens de werking nooit in de nevelkamer!

Schakel het toestel niet in als de watertank leeg is! Als de waterstand onder het normale niveau gedaald is, schakelt het toestel automatisch uit.

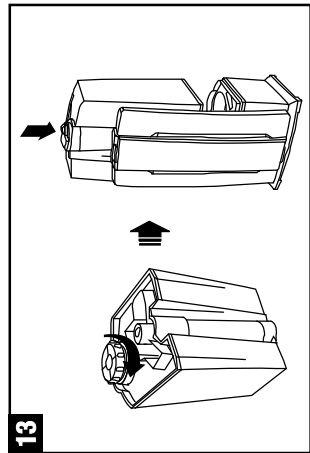
- Verzekert u ervan dat zich geen vreemde voorwerpen in de watertank bevinden.
- Het watertankdeksel van de tank verwijderen (11) (Let op: de sproeierkop is los aangebracht). De tank met vers, koud leidingwater vullen (12). Tankdeksel goed afsluiten! De watertank op het onderste gedeelte plaatsen en de sproeierkop aanbrengen (13). Geen additieven aan het water toevoegen (14)!
- Sluit de netkabel op het stroomnet aan en schakel het toestel in (15).



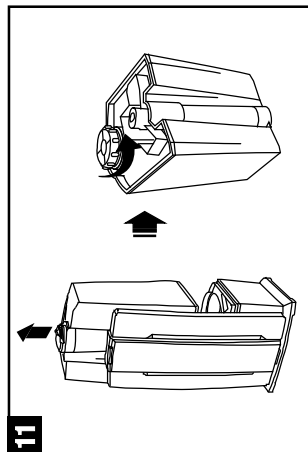




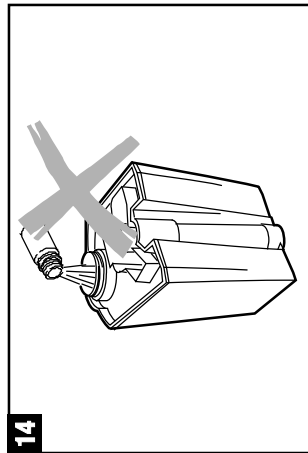
10



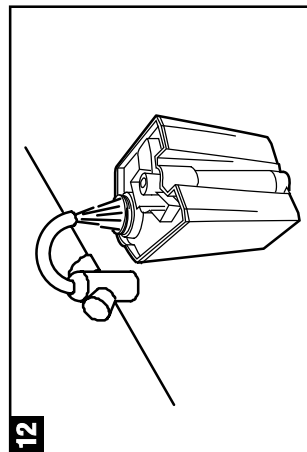
13



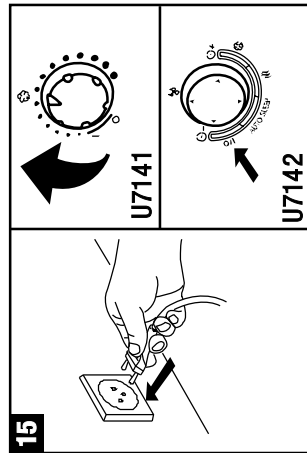
11



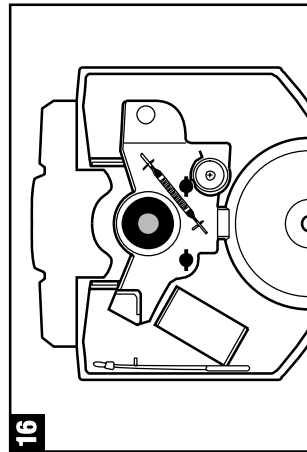
14



12



15



16

**Schoonmaken van het water (optioneel)**  
De innovatieve Ionic Silver Stick® (16) maakt gebruik van de bewezen antibacteriële eigenschappen van zilver en houdt daardoor het water vrij van bacteriën en kiemen. De ISS geeft over een periode van meer dan een jaar zilverionen aan het water af. De stick regelt zich zelf en heeft geen onderhoud nodig. Op afbeelding 16 kunt u de positie van de ISS in het toestel zien. Grip tijdens de werking niet in de nevelkamer. Schakel het toestel eerst uit. (Als de Ionic Silver Stick® zich niet al automatisch in uw toestel bevindt, kunt u hem optioneel bij kopen.)

### Gebruik van aroma's

Additieven (bijv. etherische oliën, aroma's, schoonmaakmiddelen voor het water) mogen NIET worden gebruikt. Zelfs een kleine hoeveelheid zou het kunststof kunnen beschadigen. Het materiaal is niet geschikt voor het gebruik van dergelijke additieven. Een druppel is al voldoende om de watertank te beschadigen en het toestel onbruikbaar te maken. Toestellen die door dergelijke additieven worden beschadigd, zijn van de fabrieksgarantie buitengesloten.

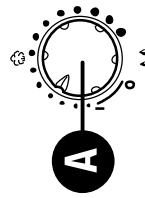
nl

49



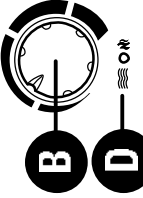
## Bediening U7141

### A) Aan-/uitschakelen en neveluitstoot regelen



Als u de bovenste draaischakelaar rechtsom draait, schakelt u het toestel in en regelt u tegelijkertijd de stoomuitstoot van laag tot hoog

### B) Hygrostaat (vochtigheid instellen)



Als u de onderste draaischakelaar rechtsom draait, stelt u de gewenste vochtigheid in. Wij adviseren een relatieve luchtvochtigheid tussen 40 en 60%.

De meetnauwkeurigheid bedraagt +/- 5%. Overschrijdt de vochtigheid de gewenste instelling dan schakelt het toestel uit. Het toestel schakelt niet uit, als u de draaischakelaar helemaal naar rechts draait. De functie „continue werking“ is dan geactiveerd.

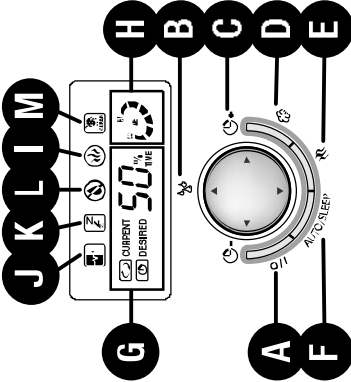
### C) Werking met voorverwarming

Als u de schakelaar voor de voorverwarming indrukt, wordt het water voor het in de vernevelkamer komt, op 80° C voorverwarmd. De stoom wordt uitgestoten met een aangename 40° C. Dit heeft het voordeel dat de kamertemperatuur niet daalt en dat bovendien het water aanmerkelijk schoner blijft (bacteriën worden gedood). Als de voorverwarming is ingeschakeld, dan brandt de groen LED (D).

### D) Waterstandalarm

De rode LED geeft aan dat de watertank leeg is. Lees hier voor het hoofdstuk „Vullen met water“.

## Bediening U7142



### A) Aan-/uitschakelen

Als u op toets A drukt, schakelt u het toestel aan of uit.

### B) Hygrostaat (vochtigheid instellen)

Als u op de multifunctionele toets B (verticaal) drukt, stelt u de gewenste vochtigheid in, in %. Wij adviseren een relatieve luchtvochtigheid tussen 40 en 60%. De meetnauwkeurigheid bedraagt +/- 5%. Overschrijdt de vochtigheid de gewenste instelling dan schakelt het toestel uit. Het toestel schakelt niet uit als de display wordt ingesteld op het pijlsymbool. De functie „continue werking“ is dan geactiveerd. Tijdens de selectie wordt de gewenste waarde afgebeeld. De display toont na enkele seconden automatische de huidige waarde.

### C) Timer

Met de multifunctionele toets C (horizontaal) kunt u de bedrijfsduur bepalen - in te stellen tussen 1 en 8 uur of op continue werking. Symbool G geeft aan welke bedrijfsduur is ingesteld (1u/2u/3u/4u/5u/6u/7u/8u/continue werking). De display toont na enkele seconden automatische de huidige waarde.

### D) Neveluitstoot, verdampingsvermogen regelen

Door meerdere malen op toets D te drukken, kunt u de neveluitstoot regelen. De aanduiding LOW/MID/HI (H) geeft aan welke van de drie niveaus (laag/midden/hoog) u heeft gekozen.

### E) Werking met voorverwarming

Met toets E kunt u de voorverwarming aan- (symbool gaat branden) of uitschakelen. Het water wordt dan voor het in de vernevelkamer komt, voorverwarmd op 80° C. De stoom wordt uitgestoten met een aangename 40° C. Dit heeft het voordeel dat de kamertemperatuur niet daalt en dat bovendien het water aanmerkelijk schoner blijft (bacteriën worden gedood).

### F) Auto/Sleep

Als u op toets F drukt, kunt u de stand Automatisch of Sleep activeren. Als u de toets eenmaal indrukt, wordt de functie „Automatisch“ ingeschakeld (het symbool J verschijnt op de display) waardoor de luchtvochtigheid wordt afgeregeld in verhouding tot de temperatuur. Dat wordt geregeld aan de hand van de uitstoothoeveelheid en de ingevoerde gewenste waarde. Als de sleep-functie wordt ingesteld (symbool K verschijnt op de display) is de gewenste waarde 60%, de tijdsinstelling wordt automatisch op 6 uur ingesteld en de verwarming is ingeschakeld. Bovendien wordt ook de uitstoothoeveelheid geregeld, afhankelijk van het verschil tussen de gewenste en de aanwezige waarde. Als de sleep-functie is geactiveerd, is het akkoestische signaal uitgeschakeld.

### L) Leegstandindicator

Door de transparante watertank is de waterhoeveelheid goed zichtbaar. Bovendien geeft het toestel op de display (L) aan wanneer water bijgevuld moet worden.

### M) Reinigingsweergave

Als op het display symbool M met «CLEAN» wordt weergegeven, dient het apparaat volgens advies van de fabrikant



geruïnd te worden. Dit symbool gaat automatisch elke 2 weken branden, afhankelijk van het gebruik. Door knop A langer in te drukken (ca. 10 – 15 seconden) kan de weergave gedooft worden.

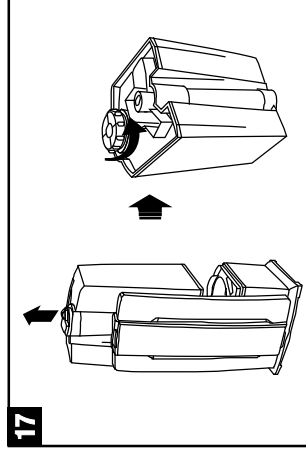
### Vervangen van het kalkfilter

 Schakel het toestel altijd uit voordat u de watertank van het toestel verwijdt. Grip tijdens de werking niet in de nevelkamer!

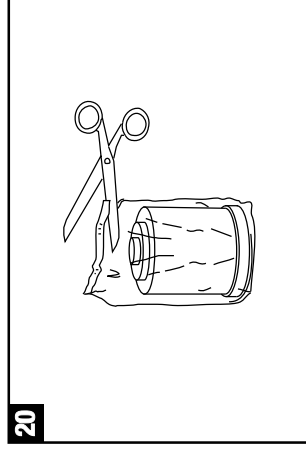
Dit filter moet telkens na 2 tot 3 maanden worden vervangen. Bij heel hard water kan vervanging van het patroon al eerder nodig zijn. Wit stof rond het toestel wijst er zeker op dat de patroon gebruikt is. Indien er zich ondanks een nieuwe patroon een witte neerslag vormt rond het toestel, moet gecontroleerd worden of het gebruikte water werkelijk onbehandeld is. Indien het water voor gebruik in het toestel door een thuisontkalkingsinstallatie stroomt, zal rond het toestel zout afgezet worden.

### Mogelijkheid A: gehele filter vervangen

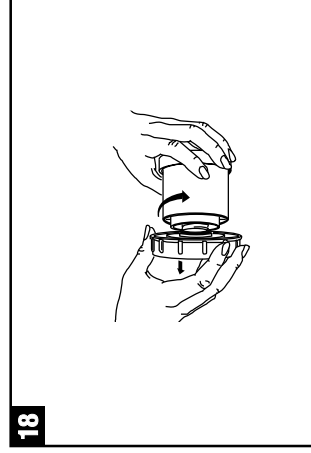
- De watertank van het onderste gedeelte verwijderen en het watertankdekseel losdraaien (17) (Let op: de sproeierkop is los aangebracht!).
- Het kalkfilter bevindt zich aan de binnenzijde van het tankdekseel. Schroef het kalkfilter linksom van het dekseel (18). Let op: tankdekseel NIET weggooien!
- Goed de filterpatroon weg (19).
- Haal een nieuw patroon uit de verpakking (20).
- Leg de nieuwe patroon gedurende minstens 24 uur in een met water gevulde schaal (21). De hars moet water kunnen opzuigen om zijn volle vermogen te bereiken!
- Vervolgens het patroon op het watertankdekseel draaien (22). Tankdekseel goed afsluit! De watertank op het onderste gedeelte plaatsen en de sproeierkop aanbrengen (23).



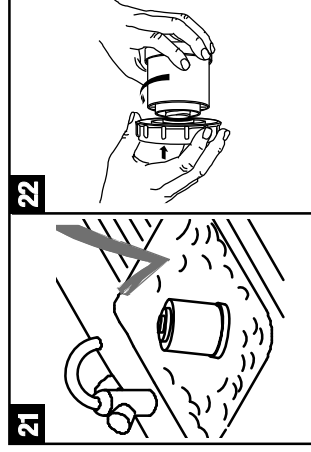
20



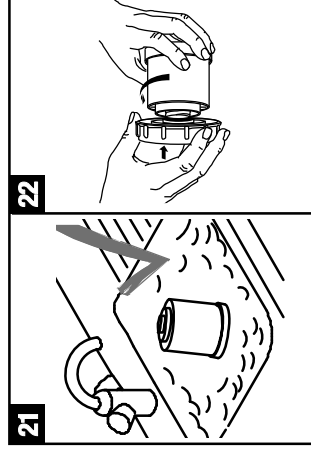
20



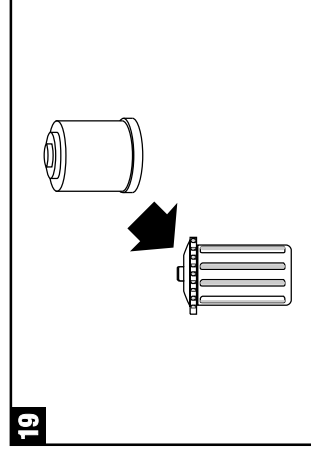
18



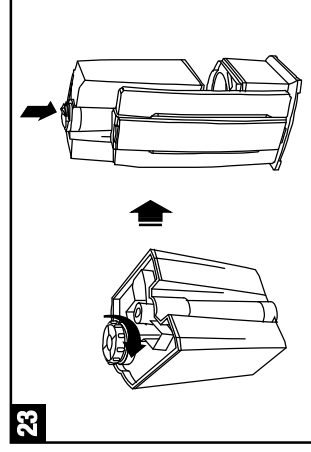
21



22



19



23

51



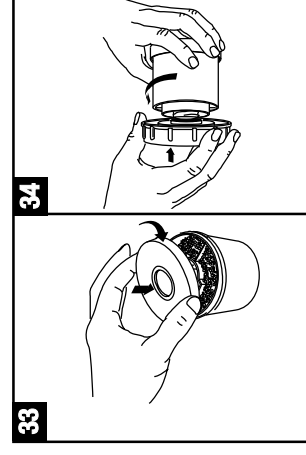
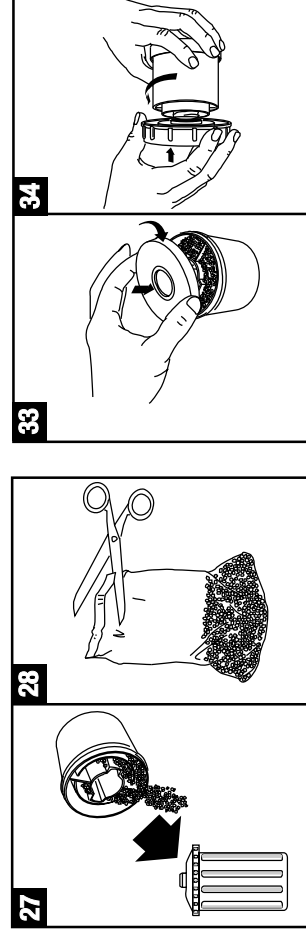
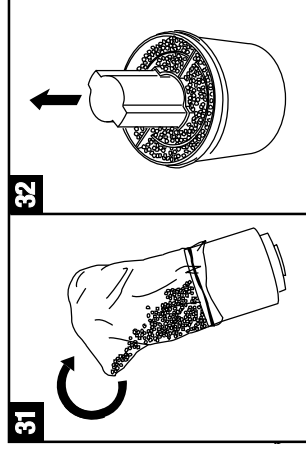
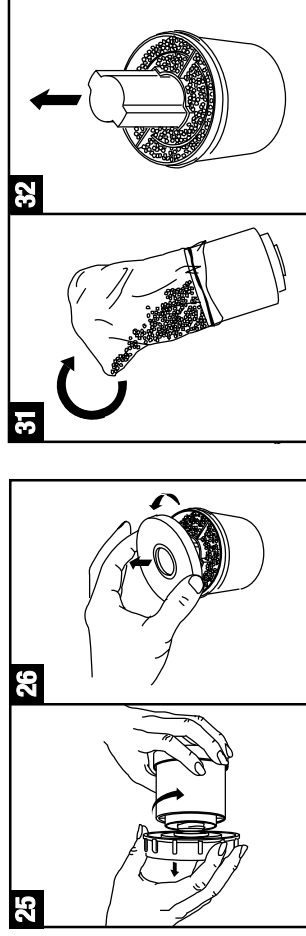
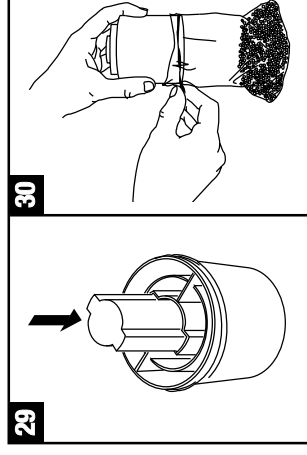
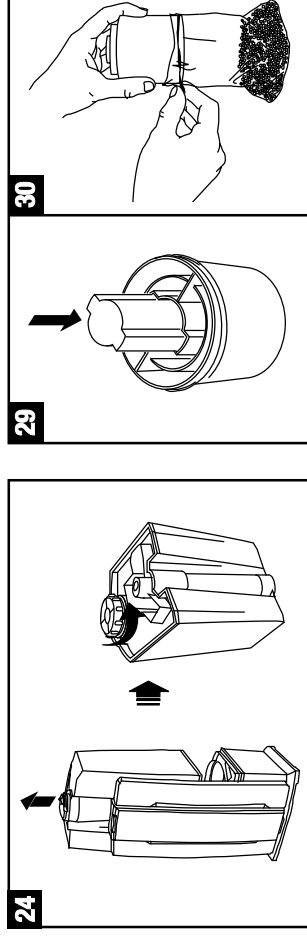
## Vervangen van het kalkfilter

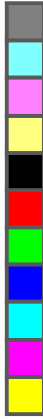
 Schakel het toestel altijd uit voordat u de watertank van het toestel verwijdt. Grijp tijdens de werking niet in de nevelkamer!

## Mogelijkheid B: hars verwisselen

- De watertank van het onderste gedeelte verwijderen en het watertankdeksel losdraaien (24) (Let op: de sproeierkop is los aangebracht!).
- Het kalkfilter bevindt zich aan de binnenzijde van het tankdeksel. Schroef de filterpatroon linksom van het deksel (25). Let op: Tankdeksel NIET weggooien!
- Open de patroon (26).
- Gooi de inhoud van de patroon (hars) weg (27). Let op: gemorst hars op een gladde vloer kan erg glad zijn!
- Knip het zakje bij de markering open (28).
- Steek het stukje piepschuim in de daarvoor bestemde opening (29).
- Sluip het open zakje over de patroon en bevestig het met hulp van het elastiekje aan de bovenkant van de patroon (30).
- Schud de navulhars in de patroon (31).
- Verwijder het zakje, het elastiekje en het piepschuim (32).
- Sluit de patroon (33).
- Leg de demineralisatiepatroon gedurende minstens 24 uur in een met water gevulde schaal (21). De hars moet water kunnen opzuigen om zijn volle vermogen te bereiken!
- Vervolgens het patroon op het watertankdeksel draaien (34). Tankdeksel goed afsluiten! De watertank op het onderste gedeelte plaatsen en de sproeierkop aantrekken (23).

nl





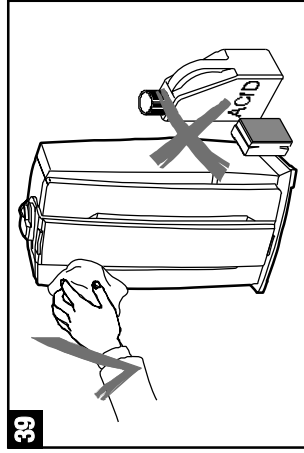
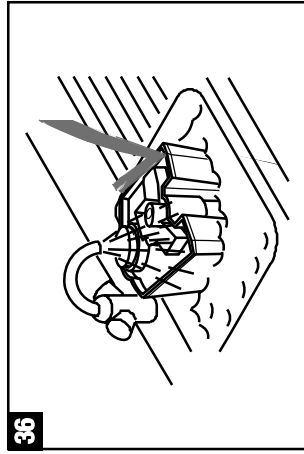
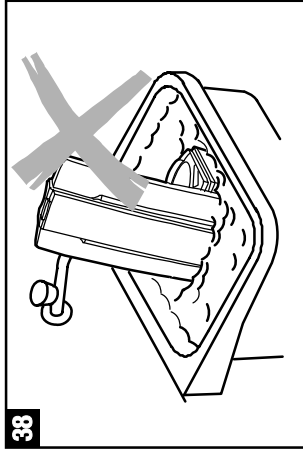
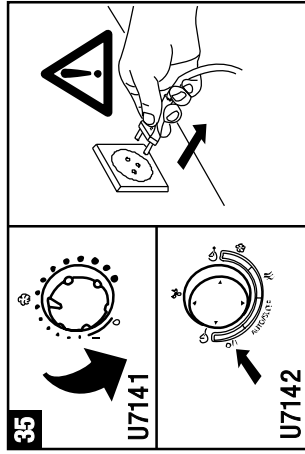
## Reiniging/onderhoud

 Schakel het toestel altijd uit voordat u de watertank van het toestel verwijderd. Grip tijdens de werking niet in de nevelkamer!

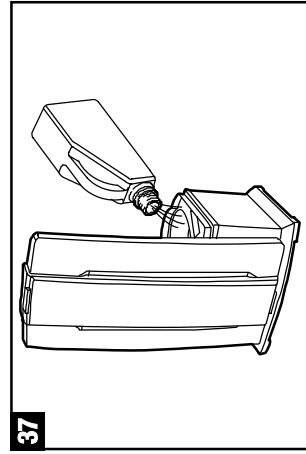
- Schakel het toestel uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt (35).
- De watertank en de vernevelkamer dienen regelmatig, één keer per week, gereinigd te worden (alleen met water, geen schoonmaakmiddel gebruiken) (36).
- Ontkalk de vernevelkamer regelmatig met een gangbaar ontkalkingsmiddel (37). Spoel het ontkalkingsmiddel met overvloedig water goed uit.

## Belangrijk

- Let erop dat er geen water in het onderste gedeelte van het apparaat komt (38).
- Reinig de binnenste onderdelen met een zachte doek. Maak in geen geval gebruik van benzine, schoonmaakmiddelen voor ramen of oplosmiddelen (39).
- Voor de wekelijkse reiniging van het membraan maakt u uitsluitend gebruik van de borstel.
- Vervang het water in de watertank minstens 1 keer per week.



nl



53

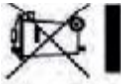


### Opslag wanneer het toestel langere tijd niet gebruikt wordt

Toestel reinigen zoals hiervoor beschreven, volledig laten drogen en bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking op een droge, niet te warme plaats bewaren.

### Verwijdering

Overhandig uw handelaar de versleten luchtbevochtiger om deze op deskundige wijze te laten verwijderen. Andere verwijderingsmogelijkheden kunt u opvragen bij uw gemeente of deelraad.



### Garantie

De garantiebepalingen zijn vastgelegd voor onze landelijke verkooporganisatie.

Wendt u tot uw vektandelaar wanneer deze luchtbevochtiger ondanks strenge kwaliteitscontroles toch defect raakt. Voor een beroep op de garantie dient u een aankoopbewijs te kunnen voorleggen.

nl

### Technische informatie

|                                      |                                                              |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Netspanning                          | 230 V / 50 Hz                                                |
| Vermogensopname                      | 45 / 140 W*                                                  |
| Bewochtigingscapaciteit              | 400 / 550 g/h*                                               |
| Geschikt voor kamerooppervlakken tot | 60 m² / 150 m³                                               |
| Waterinhoud                          | 7,5 liter                                                    |
| Afmetingen                           | 250 x 280 x 440 mm                                           |
| Leeggewicht ca.                      | 4,0 kg                                                       |
| Werkgeluid                           | < 25 dB(A)                                                   |
| Accessoires                          | Demineralisatiepatroon (optioneel) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* Indien gebruikt met voorverwarming tot 80°C

### Storingen verhelpen

| Probleem                           | Mogelijke oorzaken                                                                                              | Wat doen                                                                           |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Toestel functioneert niet          | Netstekker niet ingestoken<br>Geen water in de watertank (waterstandalarm knippert)                             | Netstekker op stopcontact aansluiten<br>Water bijvullen                            |
| Geen neveluistoot                  | gewenste vochtigheidsgraad is lager dan de aanwezige vochtigheidsgraad<br>Overblijfselen van reinigingsmiddelen | Instelling van de luchtvochtigheid verhogen<br>Toestel met helder water reinigen   |
| Te geringe neveluistoot            | Wartertemperatuur te laag                                                                                       | Neveluistoot op maximum instellen, na 10 minuten werkt het toestel weer vlekkeloos |
| Witte nevelslag rondom het toestel | Kalkafzetting op het membraan<br>Demineralisatiepatroon opgebruikt                                              | Membraan reinigen<br>Demineralisatiepatroon of hars verwisselen                    |







## Introducción

¡Felicidades por haber adquirido el nebulizador ultrasónico BONECO U7141 / BONECO U7142!

¿Sabía usted que una habitación con aire demasiado seco

- resaca las membranas de las mucosas, agrieta los labios e irrita los ojos?

- facilita las infecciones y enfermedades de las vías respiratorias?

- provoca cansancio, somnolencia y dificultades para la concentración?

- provoca molestias a los animales domésticos y a las plantas de interior?

- favorece la formación de polvo y aumenta la electricidad estática de textiles sintéticos, fibras, así como alfombras y pavimentos de materiales plásticos?

- deteriora los muebles de madera y en especial, los suelos de parquet?

- desafina instrumentos musicales?

## En general

Como regla general, los niveles de humedad aconsejables se sitúan entre el 40% y 60%. El aparato proporciona el nivel deseado de humedad según los ajustes que establezca. Si el ambiente está seco, el humidificador se pone en marcha automáticamente. En cuanto se alcanza el nivel deseado de humedad se apagará automáticamente.

## Indicaciones de seguridad

- Antes de poner en funcionamiento el aparato lea atentamente las instrucciones; guárdelas bien para posteriores consultas.

- Conecte la unidad sólo a la corriente alterna siguiendo las instrucciones de la etiqueta adjunta sobre voltaje.

- El humidificador debe ser utilizado exclusivamente para interiores según las especificaciones técnicas. Una utilización o aplicación distinta puede causar serios perjuicios para su salud y para su entorno.

- Los niños no son conscientes de los peligros asociados a los aparatos electrónicos, por lo que tendrá que vigilarlos siempre que estén cerca del aparato (figura 1).

- Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso, como los niños o las personas bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas, no deben manipular el aparato o bien hacerlo supervisados.

- Nunca use el aparato si el enchufe o cable estuviera dañado (2) ni tras sufrir daños, si el equipo se ha caído (3) o cualquier si sufre otro daño.

- Nunca ponga en funcionamiento el aparato si no está completamente instalado.

- Los aparatos eléctricos sólo deben ser reparados por personal cualificado (4); una reparación inapropiada puede resultar peligrosa para el usuario.

- Desconecte la unidad del enchufe antes de llenar o vaciar el depósito de agua, antes de limpiarlo, antes de montar o desmontar alguna de sus partes o cuando lo mueva o traslade de lugar.

- ¡No toque la cámara de nebulización mientras esté funcionando! La oscilación de alta frecuencia provoca el calentamiento de la membrana.

- Nunca desconecte el equipo del enchufe tirando del cable o con las manos húmedas.

- Sitúe el humidificador sobre una superficie seca y plana (5).

- No coloque el aparato directamente sobre el suelo ni junto a un radiador de calefacción. Si el niebla toca el suelo antes de evaporarse por completo, puede dañar la superficie (6). No se aceptará ninguna responsabilidad por daños debidos a la ubicación inadecuada de la unidad.

- El humidificador debe instalarse en una posición elevada (7) como, por ejemplo, sobre una mesa, una cómoda, etc.

- Nunca rellene el agua a través de la salida de niebla del aparato.

- No sumerja nunca el cuerpo del aparato en agua u otro líquido.

- Coloque el aparato en un lugar en el cual no pueda ser volcado fácilmente (8).

- Mantenga el aparato desenchufado siempre que no lo use.

- No coloque el cable eléctrico debajo de alfombras u otros objetos. Coloque el cable de tal forma que no pueda tropezar con él.

- No use el aparato en habitaciones donde haya una presencia de sustancias, gases o vapores combustibles.
- No exponga el aparato a la lluvia ni lo use cerca en entornos húmedos.

- No introduzca objetos extraños en el aparato.

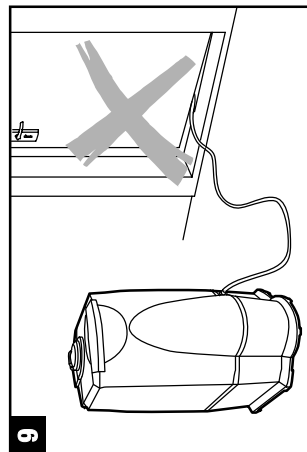
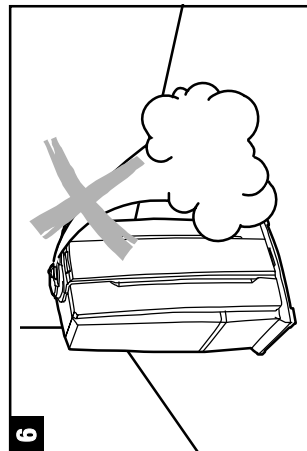
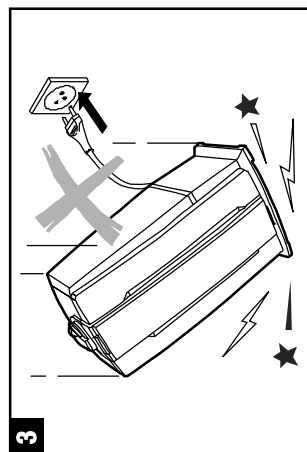
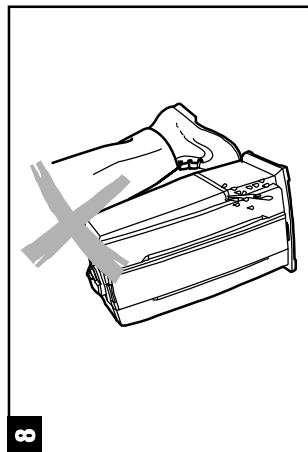
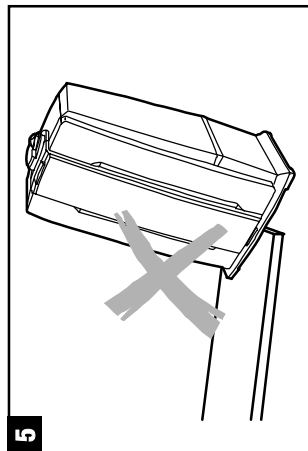
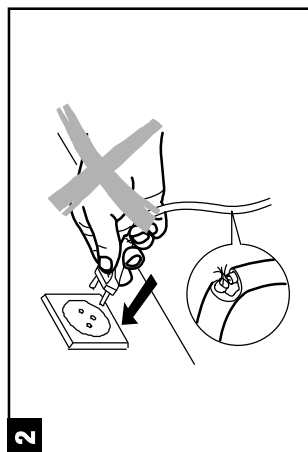
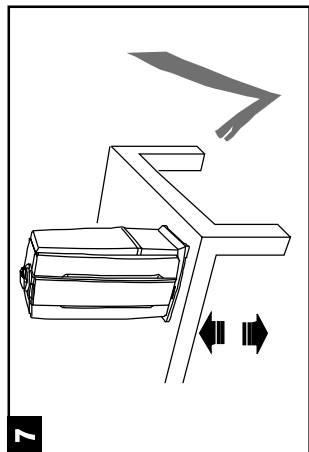
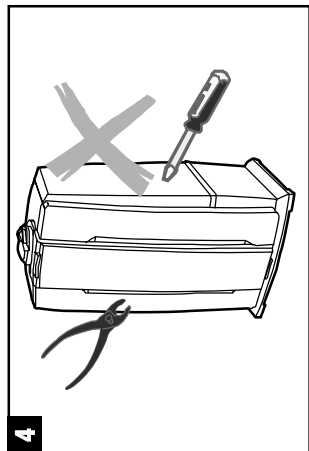
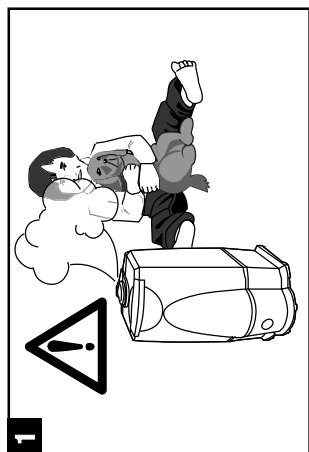
- No bloquee las salidas de niebla o las entradas de aire.

- No se siente, pise o coloque encima del aparato ningún objeto pesado.

- El uso de aditivos en el agua, tales como aceites o esencias, tratamientos de agua y fragancias pueden dañar el aparato. El uso de cualquiera de esos aditivos anulará la garantía del fabricante.

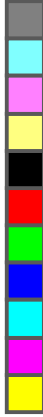
- Las vibraciones de alta frecuencia no pueden ser percibidas por personas y animales y resultan totalmente seguras.





ES

57



## Desembalaje

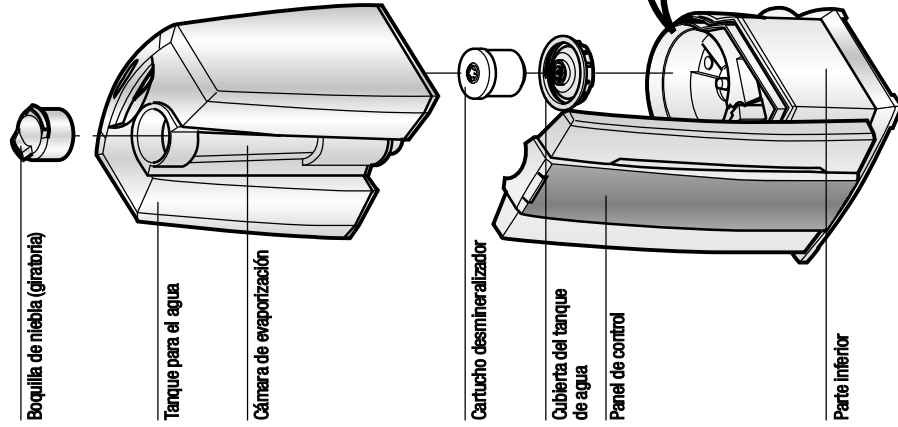
- Extraiga con cuidado la unidad de la caja.
- Saque la unidad de la bolsa.
- Atención: la boquilla de niebla está guardada en una bolsa roja en el envase de cartón. Recuerde que tiene que sacar la boquilla del envase.
- Lea la información de la placa de especificaciones con respecto al voltaje de alimentación.
- Si no utiliza el humidificador durante todo el año, guárdelo en el embalaje original.

## Puesta en marcha

El sitio adecuado para su humidificador es:

- Nunca cerca de radiador o sobre un suelo con calefacción. La humedad del niebla puede dañar la superficie del piso (6 y 7) (lea las indicaciones de seguridad).
- Asegúrese de que la boquilla de niebla no apunte directamente sobre plantas u otros objetos cercanos. Mantenga una distancia de por lo menos 50 cm (10).
- Sumerja el cartucho desmineralizador en agua durante un mínimo de 24 horas antes de utilizarlo. La resina debe absorber agua para alcanzar un alto rendimiento.
- El cartucho desmineralizador deberá reemplazarse cada 2 – 3 meses de media. Este plazo podrá variar en función de la dureza del agua.
- Lea las instrucciones en «Llenado del Tanque» para agregar agua al humidificador (12).
- Coloque el tanque de agua sobre la parte inferior y ajuste la tobera (13).
- Enchufe el cable a la corriente y ponga en funcionamiento el humidificador pulsando el botón de encendido/apagado (15).
- El aparato alcanza su potencia máxima entre 10 y 15 minutos tras haberlo encendido.
- Verifique que el cable no esté dañado por ninguna parte (9), en tal caso no use el aparato (2).

## Descripción de la aplicación



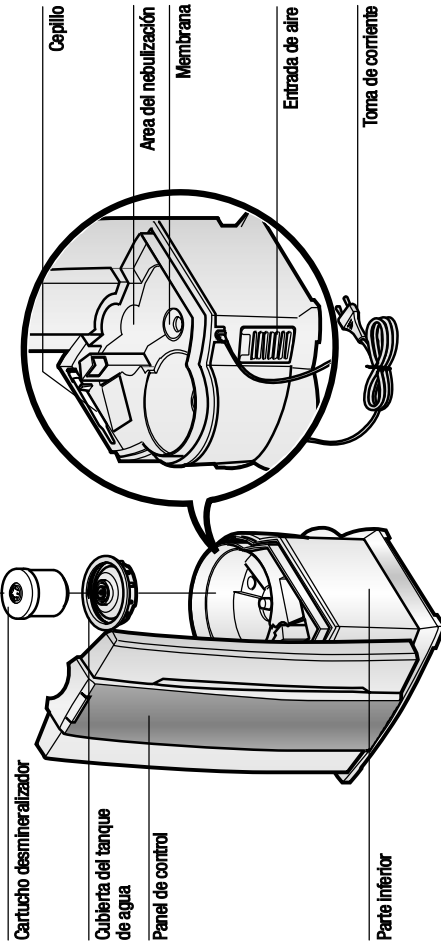
## Llenado del Tanque

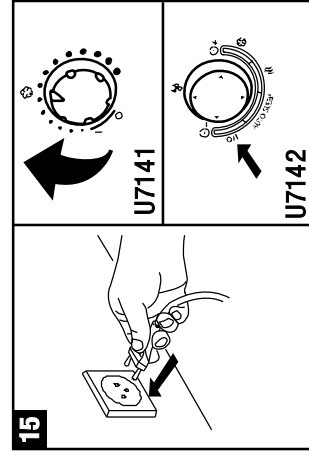
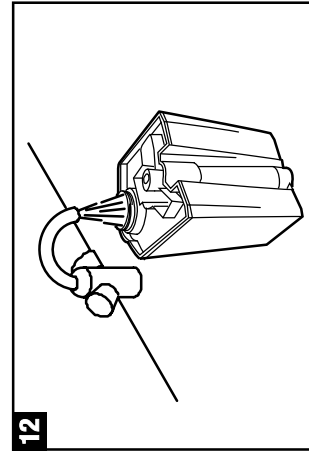
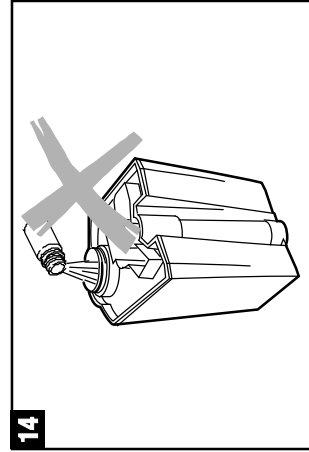
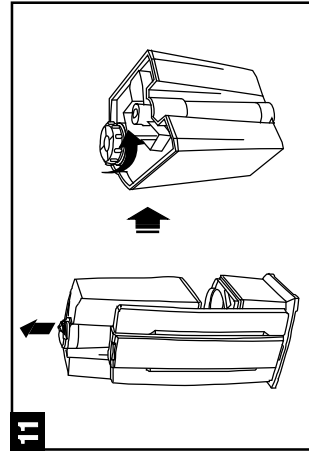
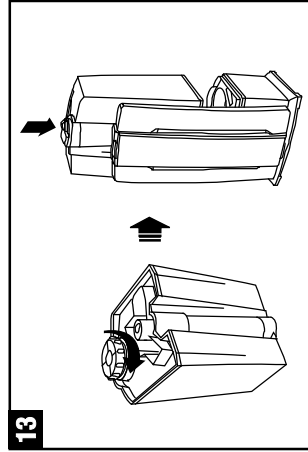
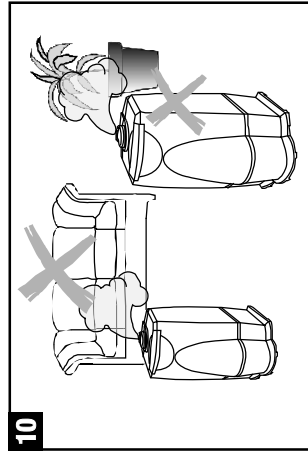
Desenchufe siempre la unidad antes de extraer el tanque de agua. ¡No toque la área del nebulización mientras esté funcionando!



¡No encienda el humidificador con el tanque de agua vacío! Cuando el agua llegue al nivel mínimo, el humidificador se apagará automáticamente.

- Asegúrese de que no hay objetos extraños en el tanque de agua.
- Retire la cubierta del tanque de agua (11) (Atención: la tobera está simplemente enchufada, sin atornillar). Llene el tanque con agua fresca del grifo (12). ¡Cierre bien la cubierta del tanque de agua! Coloque el tanque de agua sobre la parte inferior y ajuste la tobera (13).
- ¡No vierta ningún aditivo al agua (14)!
- Enchufe el cable a la corriente y encienda la unidad (15).





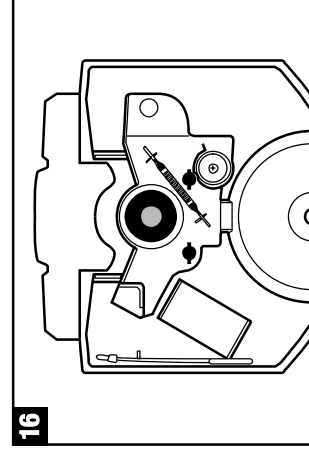
## Depuración del agua (opcional)

La depuración del agua se realiza mediante el Ionic Silver Stick® (16), aprovechando el efecto antibacteriano de la plata para mantener el agua libre de bacterias y gérmenes. El Ionic Silver Stick desprende, durante un período de tiempo largo (aprox. 1 año), iones de plata en el agua. Observe la figura 16 para ubicar el ISS en la unidad. ¡No toque la cámara de nebulización mientras esté funcionando! Primero apague la unidad. (Si su aparato no viene con el Ionic Silver Stick®, puede adquirirlo opcionalmente).

## Uso de fragancias

¡No deben usarse aditivos en el agua (aceites, esencias, fragancias, acondicionadores de agua, etc.!) Incluso pequeñas cantidades pueden dañar el material del tanque de agua. No está diseñado para el uso de dichos aditivos. Una gota bastaría para dañar el tanque, y en consecuencia toda la unidad. El uso de cualquiera de esos aditivos anulará la garantía del fabricante.

es



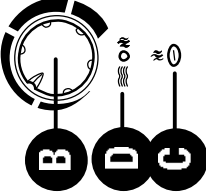
59



## Manejo U7141



**A) Apagado y encendido y regulación de la descarga del nebulizador**  
Al girar el interruptor giratorio superior en el sentido de las agujas del reloj, el aparato se enciende y, al mismo tiempo, la descarga del nebulizador se regula de baja a alta.

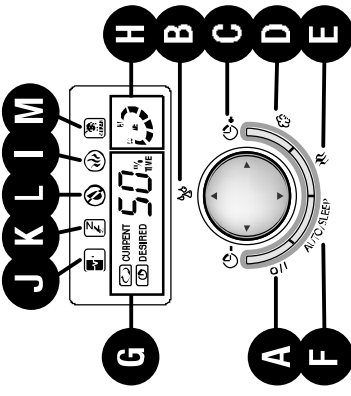


**B) Higiostato (ajustar humedad)**  
Al girar el interruptor giratorio inferior en el sentido de las agujas del reloj se ajusta la humedad deseada. Se recomienda una humedad relativa comprendida entre el 40 y el 60 %. La precisión de medición es de  $\pm 5\%$ . Si la humedad sobrepasa el ajuste deseado, el aparato se desconecta. El aparato no se desconecta cuando el interruptor giratorio se gira totalmente hacia la derecha. A continuación, queda activado el modo de funcionamiento continuo.

**C) Funcionamiento con precalentamiento**  
Al presionar el interruptor de precalentamiento, el agua se precalienta a  $80^{\circ}\text{C}$  antes de entrar en el área del nebulizador. El nebulizador se descarga ahora a una agradable temperatura de  $40^{\circ}\text{C}$ . Esto tiene la ventaja de que la temperatura ambiente no disminuye y, además, el mantenimiento del agua mejora considerablemente (las bacterias se mueren). Si el precalentamiento está activado, se enciende el LED (D) verde.

**D) Indicador de nivel vacío**  
El LED rojo indica que el tanque del agua está vacío. Lea a este respecto el capítulo „Llenar de agua“.

## Manejo U7142



**A) Encendido y apagado**  
Pulse el botón A para encender o apagar el aparato.

**B) Higiostato (ajustar humedad)**  
Al girar el interruptor giratorio inferior en el sentido de las agujas del reloj se ajusta la humedad deseada en %. Se recomienda una humedad relativa comprendida entre el 40 y el 60 %. La precisión de medición es de  $\pm 5\%$ . Si la humedad sobrepasa el ajuste deseado, el aparato se desconecta. El aparato no se desconecta cuando el indicador se ajusta en el icono de flecha. A continuación, queda activado el modo de funcionamiento continuo. Durante la selección se muestra el valor nominal. Pasados unos segundos, el indicador cambia automáticamente al valor actual.

**C) Temporizador**  
El botón C multifuncional (horizontal) permite determinar la duración de funcionamiento; regulable entre 1 y 8 segundos o como funcionamiento continuo. El símbolo G indica la duración que está ajustada (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/funcionamiento continuo). Pasados unos segundos, el indicador cambia automáticamente al valor actual.

**D) Descarga del nebulizador, regulador de la potencia de evaporación**  
Vuelva a presionar el botón D para regular la descarga del nebulizador. El Indicador LOME/Hi (H) indicará cuál de los tres niveles (bajo/medio/alto) que se ha seleccionado.

**E) Funcionamiento con precalentamiento**  
El botón E sirve para conectar o desconectar el precalentamiento (el símbolo I se enciende). De esta manera el agua se precalienta a  $80^{\circ}\text{C}$  antes de entrar en el área del nebulizador. El nebulizador se descarga ahora a una agradable temperatura de  $40^{\circ}\text{C}$ . Esto tiene la ventaja de que la temperatura ambiente no disminuye y, además, el mantenimiento del agua mejora considerablemente (las bacterias se mueren).

**F) Auto/Sleep**  
Presione el botón F para activar el modo automático y el modo de reposo (sleep). Si presiona una vez el botón, el modo de funcionamiento automático (el símbolo J aparece en la pantalla), que mantiene la humedad óptima en función de la temperatura. La regulación se realiza a través de la cantidad de descarga y el valor nominal predeterminado. Si se ajusta la función de reposo o sleep (el símbolo K aparece en la pantalla), la humedad nominal es del 60 %; el ajuste del tiempo pasa automáticamente a 6 horas y la calefacción se conecta. Además, la cantidad de descarga se regula en función de la diferencia entre valor nominal y real. Si se ha activado el modo de reposo (sleep), se desactiva la señal acústica.

**L) Indicador de vacío**  
El tanque del agua transparente permite ver con claridad la cantidad de agua. Además, el aparato de la pantalla (L) indica cuándo es preciso rellenar de agua.

**M) Indicador de limpieza**  
Cuando en la pantalla aparezca el símbolo M con "CLEAN", debería proceder a limpiar el aparato (así lo recomienda el fabricante). Este símbolo se ilumina automáticamente,



según el uso, cada 2 semanas. Se puede apagar el indicador presionando la tecla A repetidamente (aprox. durante 10-15 segundos).

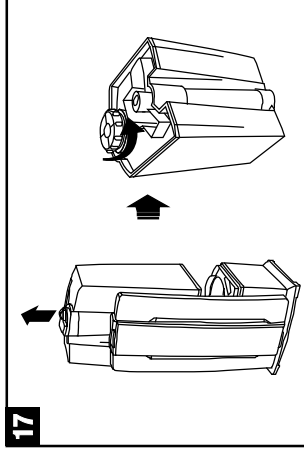
### Sustitución del cartucho desmineralizador

 Desenchúfse siempre la unidad antes de extraer el tanque de agua. ¡No toque la área del nebulización mientras esté funcionando el aparato!

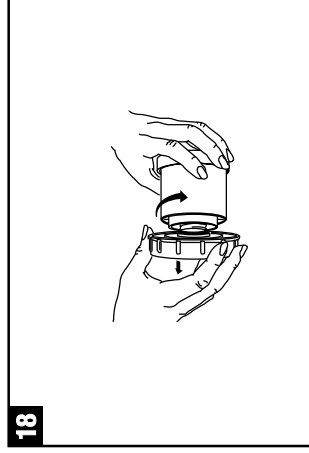
El cartucho desmineralizador debe ser sustituido cada 2 o 3 meses. Si el agua es muy dura, puede ser necesario sustituir el cartucho antes. La presencia de polvo blanco alrededor del aparato es un signo seguro de que el cartucho está gastado. Si pese a sustituir el cartucho se forma un depósito blanco alrededor del aparato, compruebe que el agua usada no esté tratada. En ese caso, el cartucho desmineralizador no funcionará más. Si antes de usarla en el humidificador de aire, el agua pasa por un sistema doméstico de descalcificación, se depositará sal alrededor del aparato.

### Opción A: reemplace todo el cartucho

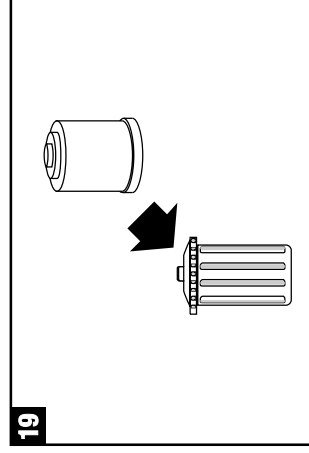
- Separe el tanque de agua de la parte inferior y gire la cubierta del tanque (17) (Atención: ¡la tobera está simplemente enchufada, sin atornillar!).
- El cartucho desmineralizador está unido al interior de la cubierta del tanque. Desenrosque el cartucho de la cubierta en el sentido contrario a las agujas del reloj (18). Atención: ¡No desesche la cubierta del tanque!
- Tire el cartucho antiguo a la basura (19).
- Saque el cartucho nuevo del embalaje (20).
- ¡Sumerja el cartucho nuevo en agua durante un mínimo de 24 horas antes de usarlo (21)! ¡La resina debe absorber agua para alcanzar un alto rendimiento!
- Enrosque el cartucho en la cubierta del tanque de agua (22). ¡Cierre bien la tapadera! Coloque el tanque de agua sobre la parte inferior y ajuste la tobera (23).



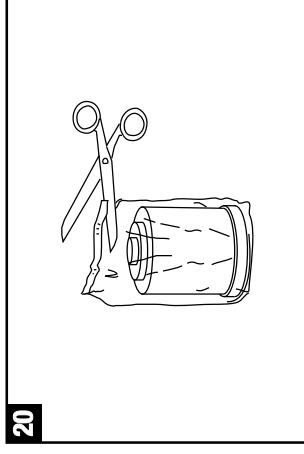
17



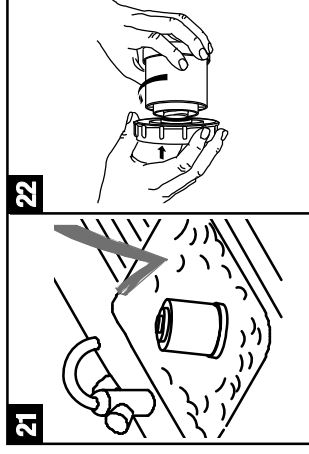
18



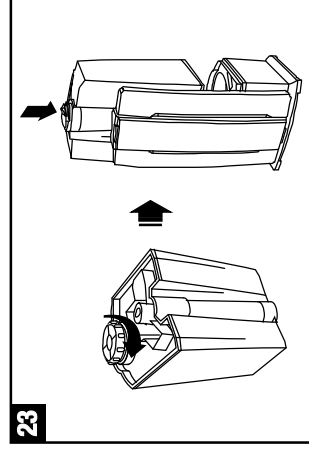
19



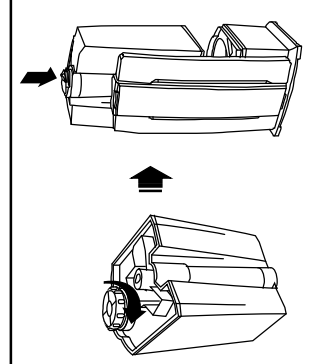
20



21



22



23

es

61



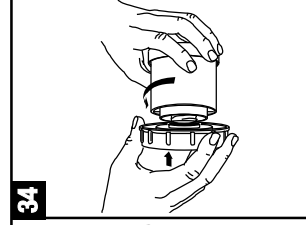
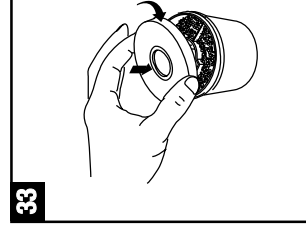
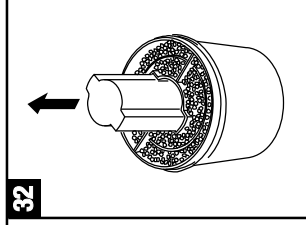
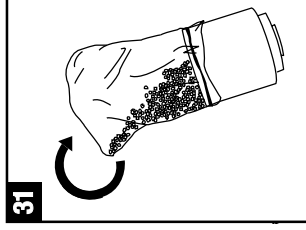
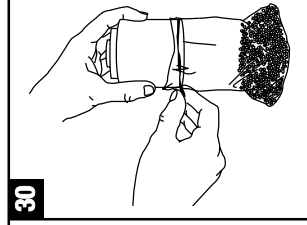
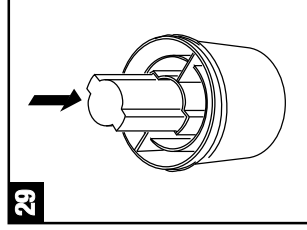
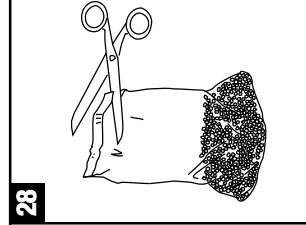
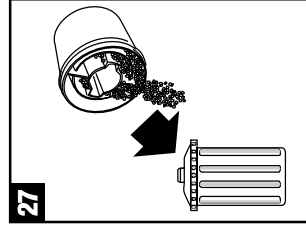
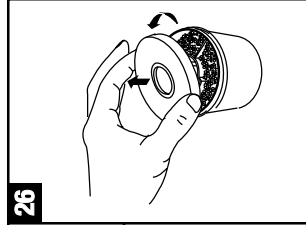
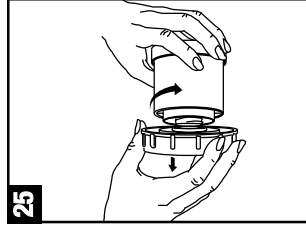
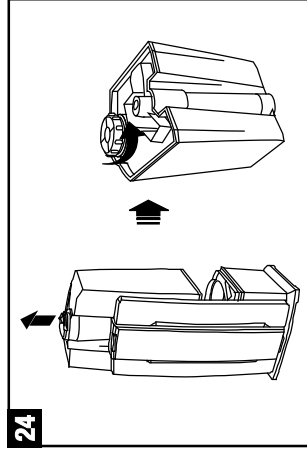
## Sustitución del cartucho desmineralizador

Desenchufe siempre la unidad antes de extraer el tanque de agua. ¡No toque la área del nebulizador mientras esté funcionando el aparato!



### Opción B: reemplaza la resina

- Separe el tanque de agua de la parte inferior y gire la cubierta del tanque (24) (Atención: ¡la tobera está simplemente enchufada, sin atornillar!).
- El cartucho desmineralizador se encuentra en el interior de la cubierta del tanque. Desenrosque el cartucho desmineralizador de la cubierta en el sentido contrario a las agujas del reloj (25). Atención: ¡NO deseche la cubierta del tanque!
- Abra el cartucho (26).
- Arroje el contenido del cartucho (resina) a la basura (27). Atención: ¡la resina derramada puede hacer que el suelo se vuelva resbaladizo!
- Corte la bolsa por las partes marcadas (28).
- Introduzca la pieza de poliestireno en la abertura dispuesta para ello (29).
- Coloque boca abajo la bolsa abierta sobre el cartucho y fíjelo a la parte superior del cartucho con una goma elástica (30).
- Vierta la resina de relleno en el cartucho (31).
- Retire la bolsa, la goma elástica y la pieza de poliestireno (32).
- Cierre la cubierta (33).
- ¡Sumerja el cartucho nuevo en agua durante un mínimo de 24 horas antes de usarlo (21)! ¡La resina debe absorber agua para alcanzar un alto rendimiento!
- Enrosque el cartucho en la cubierta del tanque de agua (34). ¡Cierre bien la tapadera! Coloque el tanque de agua sobre la parte inferior y ajuste la tobera (23).







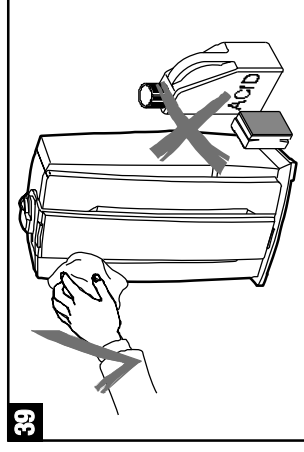
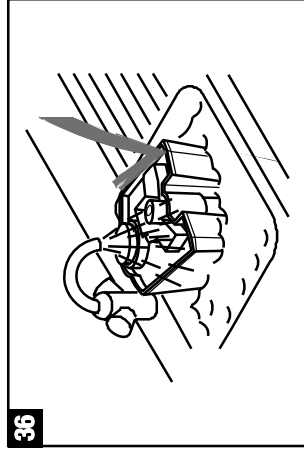
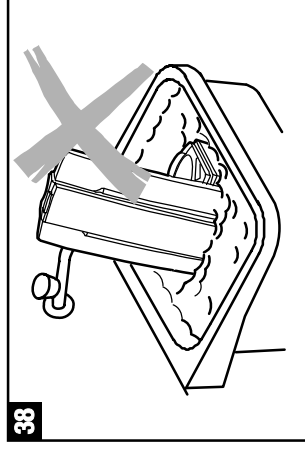
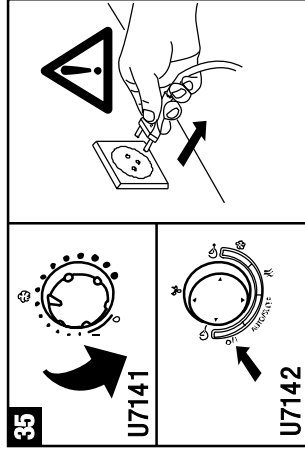
## Limpeza/mantenimiento

 Desenchufe siempre la unidad antes de extraer el tanque de agua. ¡No toque el interior del tanque de nebulización mientras esté en funcionamiento!

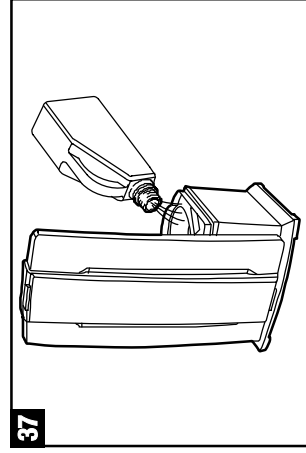
- Apague el equipo y desenchúfelo de las tomas principales antes de limpiarlo (35).
- Limpie el depósito de agua y el nebulizador regularmente una vez por semana. (sólo con agua, sin jabón) (36)
- Elimine la cal del nebulizador regularmente con un desincrustante anti-cal de uso comercial (37). Enjuague bien el desincrustante anti-cal con abundante agua.

## Atención

- Tenga especial cuidado en que no entre agua en la parte interior del aparato (38).
- Limpie el interior del humidificador con un trapo suave, y no utilice nunca gasolina, limpia cristales o disolventes (39).
- Para limpiar la membrana utilice exclusivamente el cepillo. Deberá realizarla una vez por semana.
- Cambie el agua del depósito como mínimo una vez por semana.



ES



63



### Almacenamiento durante periodos prolongados

Limpie el humidificador como se ha descrito anteriormente y deje que se seque totalmente. Guarde preferentemente el humidificador dentro del embalaje original en un lugar seco y alejado de focos de calor.

### Retirada de aparatos fuera de servicio

Para una eliminación competente, entregue a su vendedor el humidificador fuera de servicio. Podrá informarse sobre otras posibilidades para deshacerse de la unidad en su administración local o ayuntamiento.



### Garantía

Nuestros representantes en cada país establecen las condiciones de la garantía. Diríjase a su distribuidor especializado si su aparato, a pesar de los estrictos controles de calidad, presenta algún defecto. Para la realización de cualquier servicio bajo garantía es necesario presentar el comprobante de compra.

es



### Datos técnicos

|                                     |                                                         |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Tensión de la red                   | 230 V / 50 Hz                                           |
| Consumo de energía                  | 45 / 140 W*                                             |
| Capacidad de humidificación         | 400 / 550 g/h*                                          |
| Adecuado para habitaciones de hasta | 60 m² / 150 m³                                          |
| Capacidad de agua                   | 7,5 litro                                               |
| Dimensiones                         | 250 x 280 x 440 mm                                      |
| Peso (vacío)                        | 4,0 kg                                                  |
| Ruido de funcionamiento             | < 25 dB(A)                                              |
| Accesorios                          | Entkalkungspatrone (opcional) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* En caso de funcionamiento con precalentamiento a 80°C

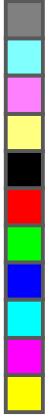
### Solución de problemas

| Problema                         | Posible causa                                                    | Qué hacer                                                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El humidificador no funciona     | No está enchufado                                                | Enchúfelo a la toma a la corriente                                                                   |
|                                  | El tanque no tiene agua                                          | Llene el depósito de agua                                                                            |
| No sale vapor                    | La humedad fijada está por debajo de la que hay en la habitación | Aumente la humedad deseada                                                                           |
| Escasa emisión de vapor          | Residuos de productos de limpieza                                | Lave el aparato con agua                                                                             |
|                                  | La temperatura del agua es baja                                  | Ponga el nivel máximo de salida de vapor; después de 10 minutos el humidificador volverá a funcionar |
|                                  | Existe una capa de cal en la membrana                            | Limpie la membrana                                                                                   |
| Sedimentos blancos al irradiador | El cartucho desmineralizador está gastado                        | Reemplace el cartucho de descalcificación del humidificador o la resina                              |

64







## Használati útmutató

hu



65



## Előszó



Szívből gratulálunk Önnek, hogy az Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142 megvásárlása mellett döntött.

Tudja, hogy ha túl száraz a levegő lakásában:

- **készítheti nyálkahártyáját, merewé válnak ajkai és szemgödörét okoz**
- hogy az ilyen állapot kedvez a fertőzésnek, és betegséget okozhat
- hogy a következmény lehangoltság, fáradtság és gyengült koncentrációképesség
- hogy a háztálatának és növényeinek az állapot nem kedvez
- hogy a porképződés elősegíti a műanyag szálú textil- lák, szőnyegek és a műanyag padló elektrosztatikus feltöltődését
- hogy fából készült berendezési tárgyai és különleges padlója ennek kárát látja
- hogy hangszereinek nem válik hasznára



## Általános tudnivaló

A szoba levegője akkor biztosít kellemes érzetet, ha relatív pártartalma 40-60% között mozog. A páráshó készülék ellenőrzí és biztosítja az Ön által beállított pártartalom autmatikus fenntartását. Ha túl száraz a levegő, a készülék magától bekapcsol. Ha a levegő pártartalma elérte a kívánt szintet, magától kikapcsol.

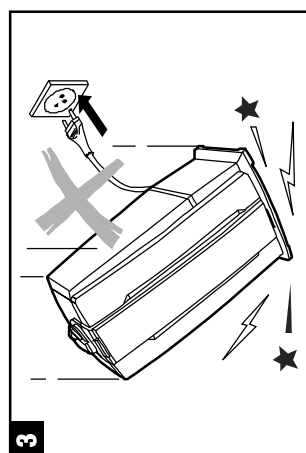
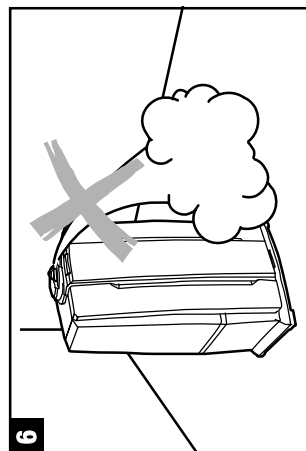
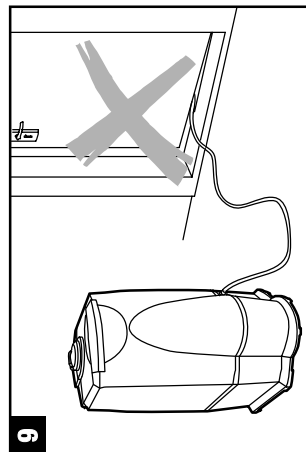
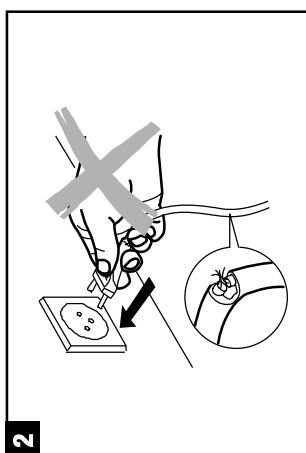
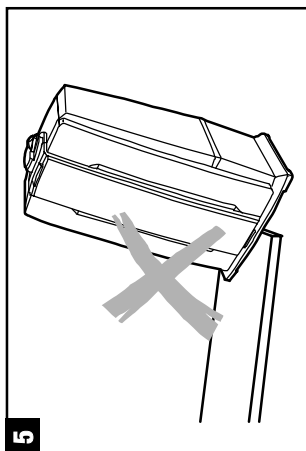
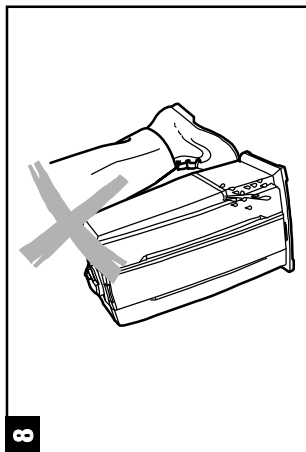
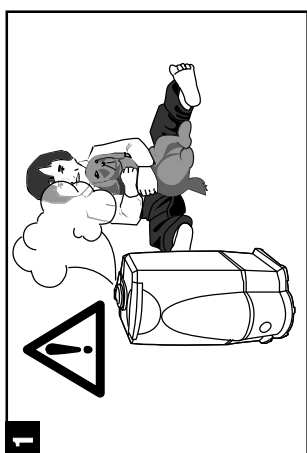
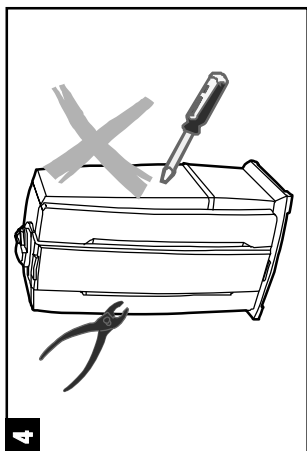
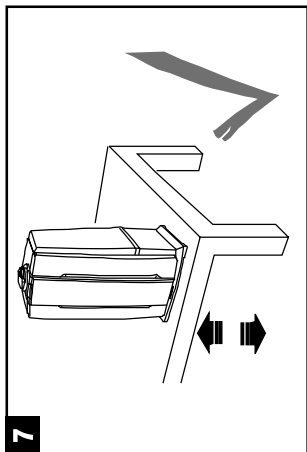
## Biztonsági útmutatások

- A használati útmutatót még üzembehelyezés előtt olvassa el és a későbbi tájékozódás érdekében őrizze meg.
- A készüléket csatlakoztassa a készülék típus tábláján feltüntetett feszültségű váltóáramú hálózathoz.
- A légpárásztót csak lakóhelyiségekben és a megadott műszaki paraméterek tiszteletben tartásával használja. A nem rendelkezésszerű használat veszélyeztetheti egészségét és életét.
- A gyermekek még nem ismerhetik az elektronos készülék használatával járó veszélyforrásokat. Ezért vigyázzon gyermekére mikor a légpárásztó közelében tartózkodik (1 kép).
- A készüléket ne kezeljék olyan személyek, akik nincsenek tisztában annak használatával, és gyógyszer, alkohol vagy más drog hatása alatt állók szintén tartózkodjanak a kezelésétől, vagy csak felügyelet mellett kezeljék.
- A légpárásztót ne helyezze üzembe, ha sártít a kábele vagy kennektordugója (2), ha a készülék hibásan működik (3), vagy ha leesett vagy más módon megsemmült.
- A légpárásztót csak teljesen összeszerelt állapotában szabad üzembe helyezni.
- A készülék javítását csak elektronos készülékeket szerelő szakemberre bízza (4). A szakszerűtlenül végzett javítással a készülék használója súlyos veszélynek teheti ki magát.
- A kennektordugót húzza ki a víztartály feltöltése ill. ürítése előtt minden alkalommal, mielőtt a készüléket tisztítani kezdí, az egyes alkatrészek szerelése ill. szétszerelése előtt és a készüléknek egyik helyről a másíkra történő költöztetését megelőzően.
- Működés közben ne nyúljon a készülék párástító terébe. A nagyfeszültség rezgés következtében a membrán felmelegszik.
- A kennektordugót soha ne próbálja a kábelnél fogva vagy neves kézzel kihúzni a kennektorból.
- A légpárásztót sík, sima felületű helyen használja (5).
- Ne tegye a készüléket közvetlenül a padlóra vagy tüdőtest, kályha közelébe. Ha a teljes elpárologtatás előtt kiépő vízkód a padlót éri, azon sérülést okozhat (6). A készülék helytelen elhelyezéséből származó kártért nem vállalunk felelősséget.
- Az ultrahangos párástítót valamilyen magasságra kell tenni (7), pl. székre vagy komódra.
- A fűtőkapcsolón keresztül soha ne töltse be a vizet.
- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Így helyezze el a készüléket, hogy az soha ne borulhasson fel (8).
- Ha nem használja a készüléket, húzza ki annak kennektordugóját.
- A kábel szőnyeg vagy más tárgy ne takarja. A készüléket így helyezze el, hogy annak kábelében meg ne bolyhosassanak.
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol tűzveszélyes anyag, gáz vagy gőzök találhatók.
- Ne tegye ki a készüléket eső hatáának, és ne használja magas nedvességtartalmú helyiségben.
- A készülékbe semmiféle tárgyat ne helyezzen bele.
- Feltétlenül tartsa szabadon a légbevezető- és párnkivező nyílást.
- A készülékre semmi esetre ne üljön rá és ne helyezzen rá tárgyakat.
- NE TÖLTSE A KÉSZÜLÉKE ILLOLAJAT, víz-tartóistót és illatító anyagot. Az ilyen anyagok ártanak a készüléknek! Az adalékoktól hibássá vált készülék esetében a garancia érvényét veszti.
- Az ultrahang rezgéseit ember és állat nem hallja és az teljesen veszélytelen.





hu



67



## Kicsomagolás

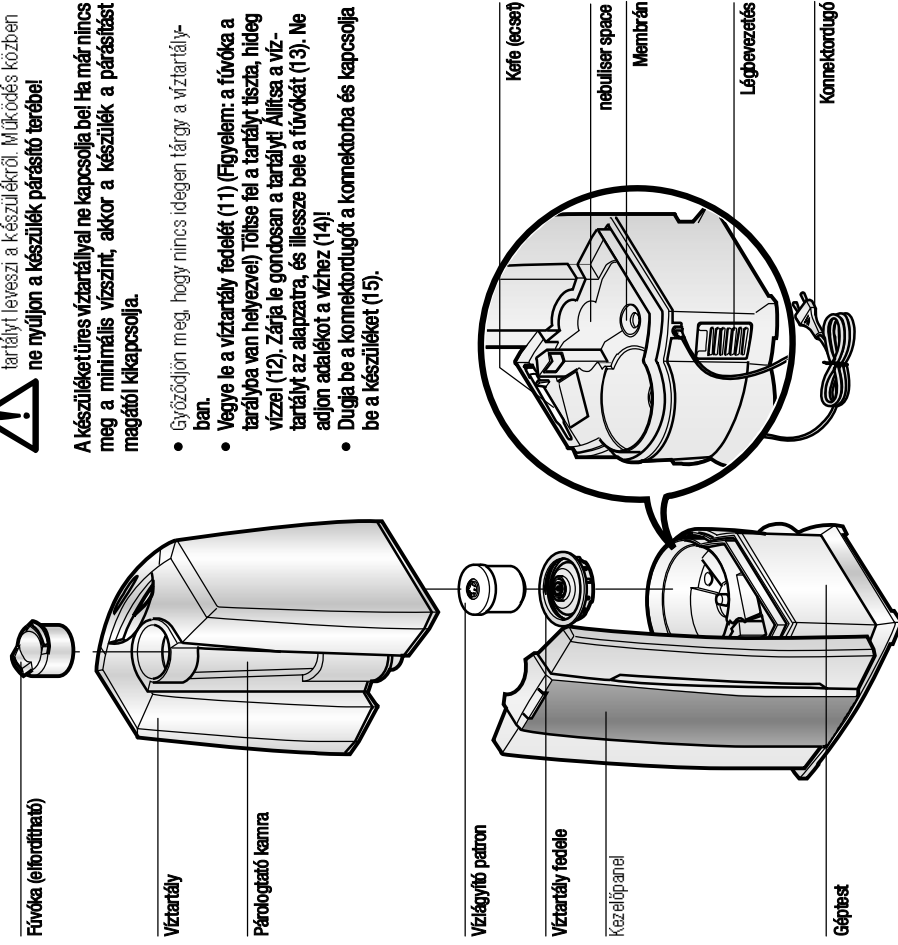
- A készüléket óvatosan vegye ki csomagolásából.
- A készülékről távolítsa el a műanyag zacskót.
- Figyelem: A fűvóka a kartonban, egy piros tasakban található. Ügyeljen arra, hogy a fűvókát ki kell venni a csomagolásból.
- Ellenőrizze a típusátírába adatainak a hálózati feszültséggel való egyezését.
- Tároláshoz használja a készülék eredeti csomagolását, amennyiben a készüléket nem használja egész évben.

## Üzembehelyezés

A léghőpárasztó legjobb elhelyezése:

- Ne tegye a készüléket közvetlenül a padlóra vagy fűtőtest, kályha közelébe. A kód páratartalmát árthat a padló (6 és 7) felületének (lásd a biztonsági útmutatót).
- A fűvókát ne irányítsa közvetlenül növényre vagy tárgyra. Legkisebb távolsággént tartsa be az 50 cm-t (10).
- A vízgőztartó tartont legalább 24 óráig tartsa a vízzel töltött tartályban. A granulátumnak a vizet fel kell szívnia a teljes teljesítmény eléréséhez.
- A vízgőztartó tartont minden 2 - 3 hónapban ki kell cserélni. A csere időpontja a felhasználó víz keménységétől függ. Ahol nagyon kemény a víz, ott gyakrabban cserélni is szükséges lehet.
- Olvassa el a «Víz betöltése» fejezetet a víztartály feltöltéséhez (12).
- Állítsa a víztartályt az alsó részre és helyezze be a fűvókát (13).
- Dugja be a kormektordugót a kormektóba és kapcsolja be a készülék Be/Ki kapcsolóját (15).
- A készülék bekapcsolása után mintegy 10-15 perccel a készülék maximális teljesítményen fog működni.
- Bizonyosodjon meg, hogy a hálózati kábel nincs-e becsipődtve valahová (9). Amennyiben a hálózati kábel hibás, ne kapcsolja be a készüléket (2).

## Készülék leírása

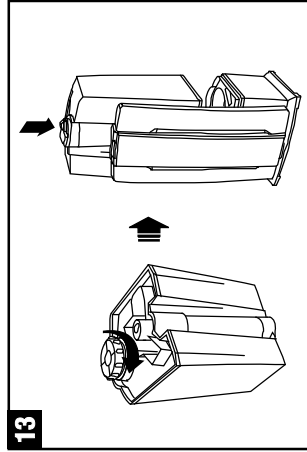
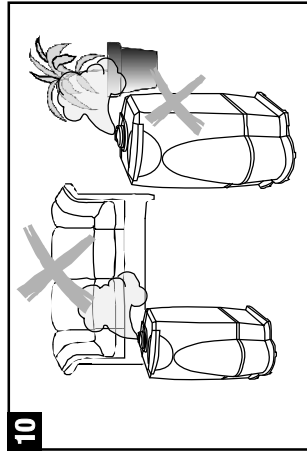


## Víz betöltése

Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a víztartályt leveszi a készülékről. Működés közben ne nyúljon a készülék párasztó terébe!

A készüléket üres víztartállyal ne kapcsolja be! Ha már nincs meg a minimális vízszint, akkor a készülék a párasztást magától kikapcsolja.

- Győződjön meg, hogy nincs idegen tárgy a víztartályban.
- Vegye le a víztartály fedelét (11) (Figyelem: a fűvóka a tartályba van helyezve!) Töltsse fel a tartályt tiszta, hideg vízzel (12). Zárja le gondosan a tartályt! Állítsa a víztartályt az alapzatra, és illesse bele a fűvókát (13). Ne adjon adalékot a vízhez (14)!
- Dugja be a kormektordugót a kormektóba és kapcsolja be a készüléket (15).



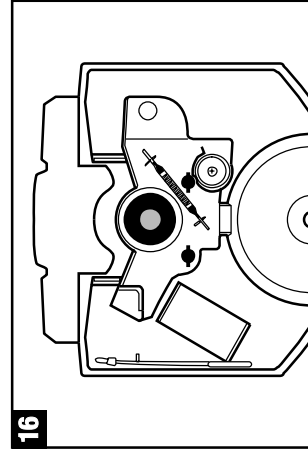
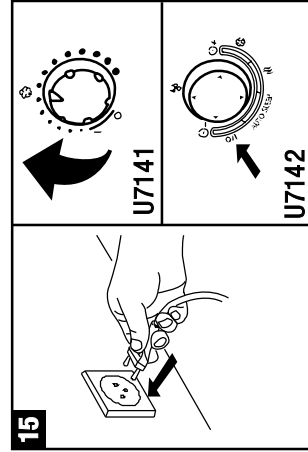
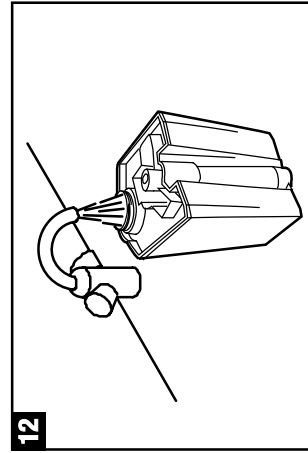
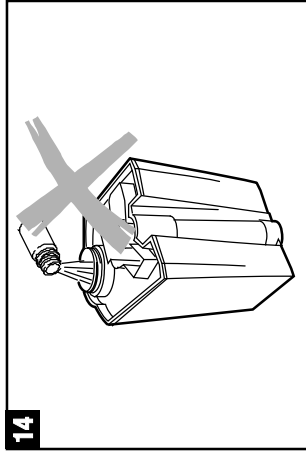
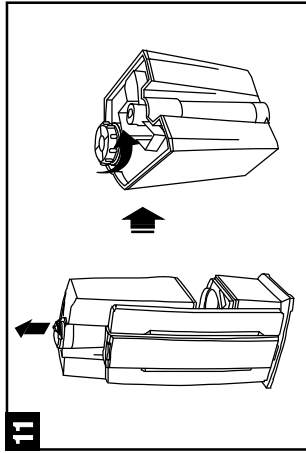
hu

### A víz tisztán tartása (opcionál)

Az egyszerű Ionic Silver Stick® (16) az ezüst hatására igazán baktériumölő tulajdonságú és a vízel baktériumtól és egyéb csirákóli mentesen tartja. Az ISS ezüst ionok leadására várhatóan egy évnél is tovább képes. Az anyag önmegújító és karbantartást nem igényel. A 16. kép szemlélteti a készülékben való elhelyezést. Működés közben nem nyúljon a készülék párástól terébe. Először kapcsolja ki a készüléket. (Amennyiben a készülék nem tartalmaz Ionic Silver Stick®-et (ISS-öt), úgy azt külön is megvásárolhatja, s elhelyezheti a készülékben.)

### Illatosító anyagok használata

A vízhez adalékanyagokat (pl. illóolajat, illatanyagot, víz tartósítót) NEM szabad használni! A kiporlasztott illóolaj egészségre ártalmas lehet. A műanyagot már egészen csekély mennyiség is károsíthatja, repedéseket okozhat. A készülék anyaga nem alkalmas adalékok használatához. Már egy csepp is elég a víz tartály sérüléséhez és a készülék használhatatlanná tételehez. Az adalékoktól hibássá vált készülék esetében a garancia érvényét veszti.

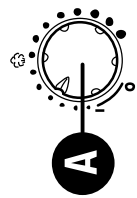




hu

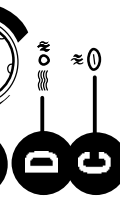
## Az U7141 használata

### A) Be-/Kikapcsolás és a kődfeltesztés szabályozása



A felső tekercsgomb óramutató irányú elforgatásával egyrészt bekapcsolhatja a készüléket, másrészt pedig a gyengéltől az erősre szabályozhatja a párasztás mértékét.

### B) Higrosztát (Páratartalom beállítása)



Az alsó tekercsgomb óramutató irányú elforgatásával állítható be a kívánt páratartalom. A javasolt relatív páratartalom értéke 40% és 60% közötti. A mérési pontosság  $\pm 5\%$ . Ha a páratartalom meghaladja a kívánt beállítást, a készülék magától kikapcsol. A készülék nem kapcsol ki, ha a tekercsgomb ütközésig jobbra van tekerve. Ebben az esetben a készülék folyamatos üzemmódba van beállítva.

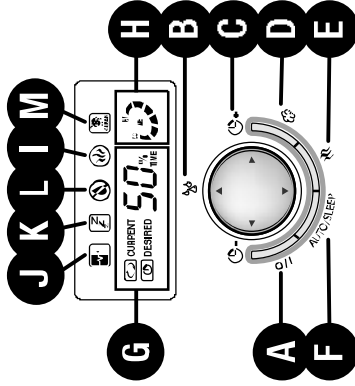
### C) Működés előmelegítéssel

Az előmelegítés kapcsoló megnyomásával a víz a porlasztótérbe való belépése előtt körülbelül 80°C-ra melegszik fel. A pára ekkor kellemes körülbelül 40°C-os hőmérsékleten áramlik ki. Ennek az az előnye, hogy nem csökkenti a szoba hőmérsékletét, illetve jelentősen segíti a vízminőség fenntartását (elpusztítja a baktériumokat). Ha be van kapcsolva az előmelegítés, a kijelző (D) narancssárgán világít.

### D) Kifogyás-jelző

A piros led azt jelzi, hogy a víztartályból kifogyott a víz. Kérjük, olvassa el a „Víz betöltése” fejezetet.

## Az U7142 használata



### A) Be-/Kikapcsolás

Az A gomb megnyomásával lehet be- vagy kikapcsolni a készüléket.

### B) Higrosztát (Páratartalom beállítása)

A multifunkciós B gomb megnyomásával állítható be a kívánt százalékos páratartalom. A javasolt relatív páratartalom értéke 40% és 60% közötti. A mérési pontosság  $\pm 5\%$ . Ha a páratartalom meghaladja a kívánt beállítást, a készülék magától kikapcsol. A készülék nem kapcsol ki, ha a kijelző a nyíl szimbólumra van állítva. Ebben az esetben a készülék folyamatos üzemmódba van beállítva. A beállítás alatt az előírt érték kijelzése látható. A kijelzés néhány másodperc után automatikusan átvált az aktuális értékre.

### C) Időzítő

A multifunkciós C gombbal a működési időtartam állítható be – amely 1 és 8 óra között szabályozható vagy folyamatos üzemmódba állítható be. A G szimbólum jelzi a beállított időtartamot (1/2/3/4/5/6/7/8 óra vagy folyamatos üzemmód). A kijelzés néhány másodperc után automatikusan átvált az aktuális értékre.

## D) Párasztás mértéke, párasztási teljesítmény szabályozása

A D gomb többszöri megnyomásával szabályozhatja a párasztás mértékét. A LO/ME/HI (H) kijelzés azt mutatja, hogy a három fokozat közül (alacsony/közepes/magas) melyiket választotta ki.

## E) Működés előmelegítéssel

Az E gomb az előmelegítés be- (az I szimbólum világít) vagy kikapcsolására szolgál. A víz ekkor a porlasztótérbe való belépése előtt körülbelül 80°C-ra melegszik. A pára ekkor kellemes körülbelül 40°C-os hőmérsékleten áramlik ki. Ennek az az előnye, hogy nem csökkenti a szoba hőmérsékletét, illetve jelentősen segíti a vízminőség fenntartását (elpusztítja a baktériumokat).

## F) Auto/Sleep

Az F gomb megnyomásával működésbe hozható az autotomata és a Sleep mód. Egyszeri megnyomásra bekapcsolódik az automata funkció (a J szimbólum megjelenik a kijelzőn), amely a hőmérséklet függvényében szabályozza a páramennyiséget és az előírt célérték alapján történik. Ha beállítja a Sleep funkciót (a K szimbólum megjelenik a kijelzőn), az előírt páratartalom 60%, az időbeállítás automatikusan 6 órára áll be, a fűtés pedig bekapcsolódik. Ezen kívül a kibocsátott mennyiség az előírt és tényleges érték közötti különbség függvényében is szabályozódik. Ha be van kapcsolva a Sleep mód, a hangjelzés kikapcsol.

## L) Vízszintjelzés

Az állászó víztartálynak köszönhetően jól látható a víz mennyiség. Ezen kívül a készülék a kijelzőn (L) mutatja, ha víztartályt újra kell tölteni.

## M) Tisztítás jelzés

Ha a kijelzőn megjelenik a M-es jelzés a „CLEAN” (TISZTÍTÁS) felirattal, akkor a készüléket a gyártó útmutatásának megfelelően meg kell tisztítani. Ez a jelzés használatától függően 2 hetente automatikusan világítani kezd. A jelzés



törölhető az A gomb folyamatos (kb. 10-15 másodperces) megnyomásával.

### Vízlágyító patron cseréje

 Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a víz-tartályt leveszi a készülékről. Működés közben **ne nyúljon a készülék párasító terébe!**

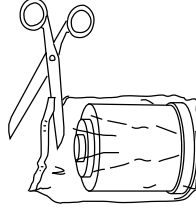
Ezt szűrőt 2-3 havonként ki kell cserélni. Ha a víz nagyon kemény, akkor a patron **esetleg korábban kell kicserélni**. A készülék körül képződő fehér por egyértelműen azt jelzi, hogy a patron elhasználódott. Ha új patron ellenére is fehér por képződik a készülék körül, akkor ellenőrizze, hogy a felhasználó víz valóban nem volt-e valamivel kezelve. Néhány házi vízlágyító rendszer jelentősen csökkenti a vízlágyító patron élettartamát.

«A» lehetőség: Az egész patron cseréje

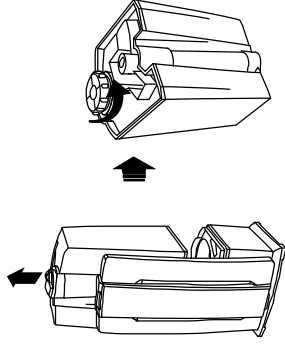
- Vegye le a víztartályt az alapról, és csavarja le a víztartály fedelét (17). (Figyelem: a fűvóka a tartályba van helyezve!)
- A vízlágyító patron a tartályfedél belső oldalán található. Csavarja le a fedélről a patron az óramutató járásával ellentétes irányban- Vigyázat: a víztartály fedelét NE dobja el! (18).
- A patron helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe (19)
- Vegyen ki egy új vízlágyító patron a csomagból (20)
- A vízlágyító patront legalább 24 óráig tartsa a vízzel töltött tartályban (21). A granulátumnak a vizet fel kell szívnia a maximális teljesítmény eléréséhez!
- Csavarja rá a patron a víztartály fedelére (22). Zárja le gondosan a tartályt! Állítsa a víztartályt az alapról, és illessze bele a fűvókat (23).

hu

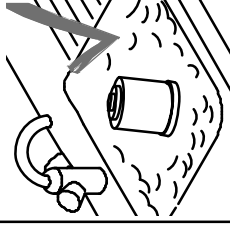
20



17



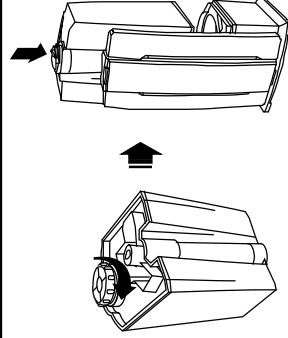
21



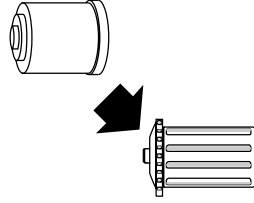
18



23



19



71





hu

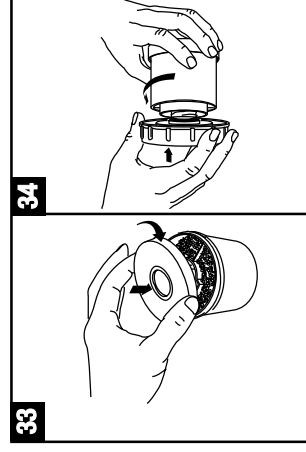
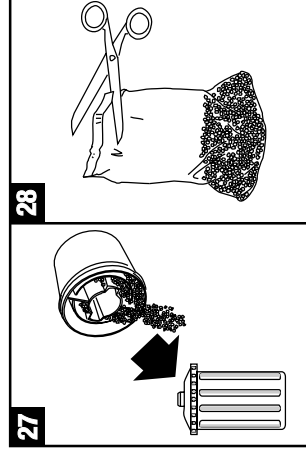
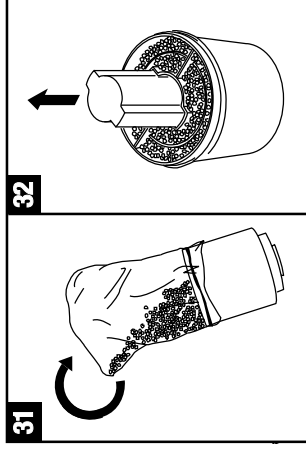
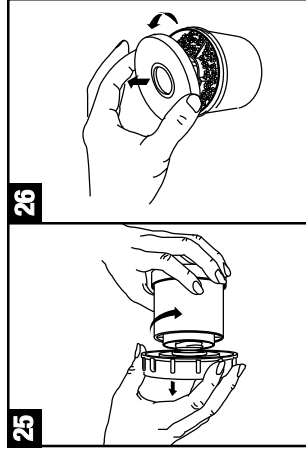
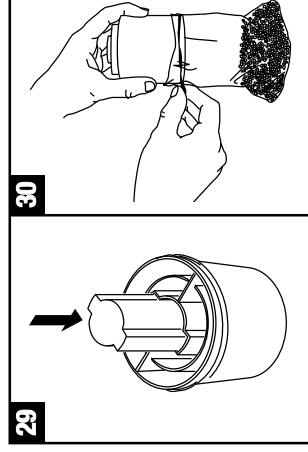
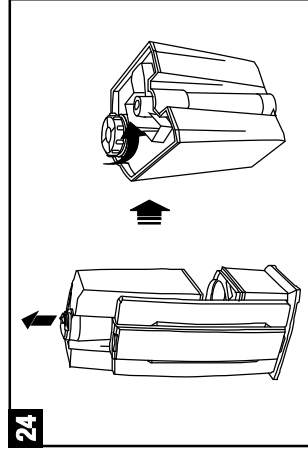
## Vízlágyító patron cseréje

Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a víz-tartályt leveszi a készülékről. Működés közben ne nyúljon a készülék párasító tartóba!



«B» lehetőség: A granulátum cseréje

- Vegye le a víztartályt az alapról, és csavarja le a víztartály fedelét (24). (Figyelem: a fűvóka a tartályba van helyezve!)
- A vízlágyító patron a tartályfedél belső oldalán található. Csavarja le a fedélről a patron (25) az óramutató járásával ellentétes irányban. Vigyázat: a víztartály fedelét NE dobja el!
- Nyissa fel a patron (26).
- A patron tartalmát (granulátum) tegye a háztartási hulladékgyűjtőbe. Figyelem: a kiomlott granulátum a sima padlón nagyon csúszós! (27).
- Vágja le a tasak tetejét a jelölésről (28).
- Helyezze be a záró elemet a nyílásba (29).
- A nyitott tasakba helyezze bele az üres patron és rögzítse a gumi szeleppal (30).
- Töltsse bele a granulátumot a patronba (31).
- Távolítsa el a tasakot, a gumi szeleget és a záró elemet (32).
- Zárja le a fedelét (33).
- A vízlágyító patron legalább 24 óráig tartsa a vízzel töltött tartályban (21). A granulátumnak a vizet fel kell szívnia a teljes teljesítmény eléréséhez.
- Csavarja rá a patron a víztartály fedelére (34). Zárja le gondosan a tartályt! Állítsa a víztartályt az alapról, és illessze bele a fűvókát (23).





## Tisztítás/karbantartás

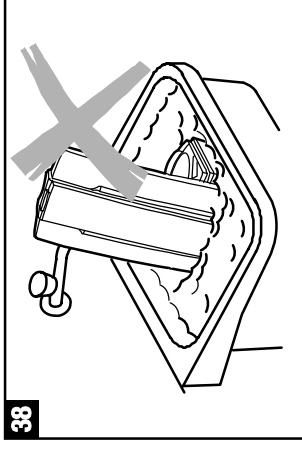
 Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a víztartályt leveszi a készülékről. Működés közben ne nyúljon a készülék párasító terébe!

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektordugót, mielőtt a készüléket tisztítani kezdené (35).
- A víztartályt és készülék minden olyan részét ahol vízzel érintkezik hetenként egyszer rendszeresen tisztítsa ki (36). Használjon étkezési ecet oldatot (20%-os) ki (36). Használjon rendszeresen vízkötelenítse a párasító teret kereskedelemben kapható étkezési ecet oldattal (37). Tisztítás után öblítse ki a készüléket alaposan tiszta vízzel.

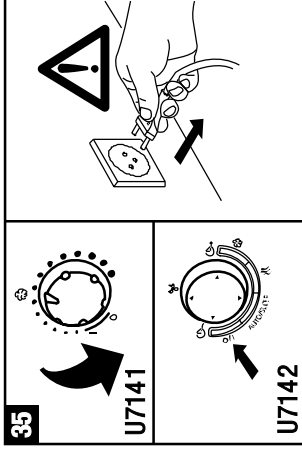
## Figyelem

- Vigyázzon hogy a készülék alsó részébe ne jusson be víz (39).
- A belső részeket puha törölkendővel tisztítsa és ne használjon benzint, ablaktisztítót és oldószert (39).
- A membrán hetenkénti tisztításához kizárólag ecetet használjon.
- A víztartály vizét legalább heti egy alkalommal cserélje le.
- A karbantartás hiánya a készülék meghibásodását okozhatja. Ilyen meghibásodásra nem terjed ki a garancia.
- A szennyezett készülék üzemeltetése az egészségre ártalmas lehet.

hu

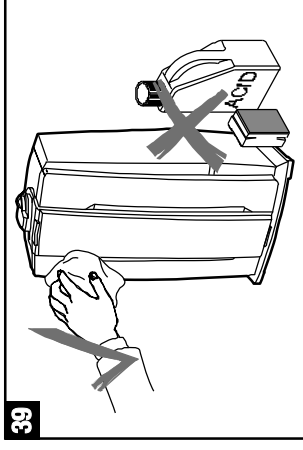


38

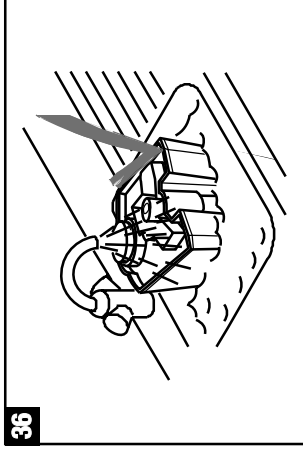


U7141

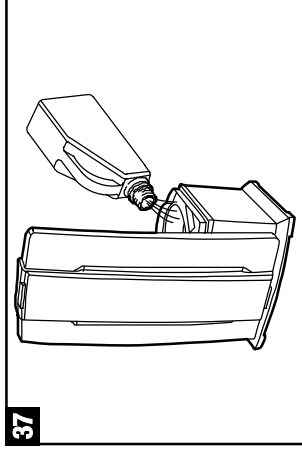
U7142



39



36



37

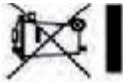
73



hu

**Hosszabb ideig nem használt készülék tárolása**  
A készüléket a leírak szerint tisztítsa ki, szárítsa ki teljesen, a vízágytató patronát vegye ki a tartályból és a granulátumot dobja ki a háztartási hulladékgyűjtőbe. Lehetőleg az eredeti csomagolásában tárolja egy száraz, nem túl meleg helyiségben.

**Ártalmatlanítás**  
A már kiszolgált készüléket adja le a kereskedőjénél, vagy tegye a speciális hulladékgyűjtőbe a helyi előírások szerint. Egyéb ártalmatlanítási lehetőséget tudakolja meg az illetékes helyi hatóságnál. Tilos a készüléket a háztartási hulladékgyűjtőbe dobni! Az elektromos berendezés veszélyes hulladéknak minősülő **alkatrészt nem tartalmaz. Az elektromos készülék nem** helyezhető el a települési szilárd hulladékokkal együtt, hanem gyűjtése elkülönítve történik a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.



**Garancia**  
A garanciális feltételeket az országban levő képviselőnk határozza meg. **Kérjük forduljon bizalommal** szakkereskedőjéhez, ha a légpárásító készülékén a szigorú minőségellenőrzés ellenére hibát talál. A garancia érvényesítéséhez feltétlenül szükséges a vásárlási számla bemutatása.

| Műszaki adatok          |                                                       |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|
| Feszültség              | 230 V / 50 Hz                                         |
| Teljesítményfelvétel    | 45 / 140 W*                                           |
| Párásítási teljesítmény | 400 / 550 g/h*                                        |
| Max. helyiségmérték     | 60 m <sup>2</sup> / 150 m <sup>3</sup>                |
| Vízartalom              | 7.5 liter                                             |
| Méretei                 | 380 x 220 x 350 mm                                    |
| Súly (üresen)           | 4.0 kg                                                |
| Működési zaj            | < 25 dB(A)                                            |
| Tartozék                | vízagyító patron (opcionál) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\*Működteles közben, akár 80° C hőmérsékletű előmelegítéssel



## Hibaelhárítás

| Hibajelenség                        | Lehetséges oka                                                                                | Mi tegyek                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik              | Konnektor dugó nincs bedugva<br>Nincs víz a víztartályban (kigyulladt az üres jelzés)         | Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz<br>Víz utántöltése                                                                                       |
| Nincs ködkibocsátás                 | A páratartalom beállítása alacsonyabb mint a helyiség páratartalma<br>Öblítőszert maradványok | Növelje a páratartalom beállítási fokozatát                                                                                                       |
| Túl kevés a ködkibocsátás           | Túl alacsony a vízhőmérséklet                                                                 | Tisztítsa ki a készüléket tiszta vízzel<br>Állítsa a ködkibocsátást a legmagasabb fokozatra, 10 perc után a készülék ismét kifogástalanul működik |
| Fehér por képződik a készülék körül | Vízkölerakodás a membránon<br>Elhasználtódt a vízágytató patron                               | Tisztítsa meg a membránt<br>Cserélje ki a vízágytató patron                                                                                       |

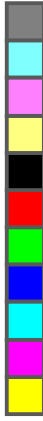


Instrukcja obsługi

pl



75



## Wstęp

Gratulujemy nabycia ultradźwiękowego nawilzacza powietrza mod. Boneco U7141 / Boneco U7142

pl

- Czy wiecie, że suchy powietrze powoduje:
  - wysusza błonę śluzową, powoduje pęknięcie ust i
  - **pieczenie oczu?**
  - zwiększa ryzyko infekcji i schorzeń dróg
  - **odechawych?**
  - powoduje znużenie, zmęczenie i kłopoty z koncentracją?
  - Jest niekorzystne dla zwierząt domowych i roślin
  - **połojowych?**
  - powoduje gromadzenie się kurzu i wyładowania elektrostatyczne ubrań, dywanów i wykładzin podłogowych wykonanych z włókien sztucznych?
  - **prowadzi do uszkodzenia drewnianych elementów** wyposażenia mieszkań i parkietów?
  - **rozstraja instrumenty muzyczne?**



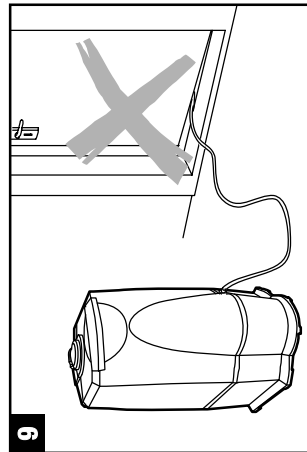
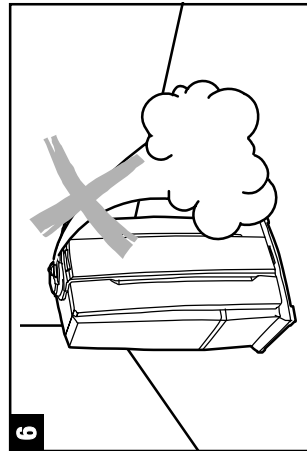
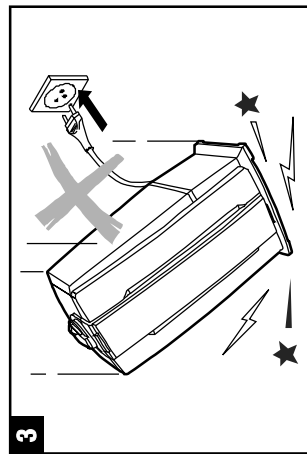
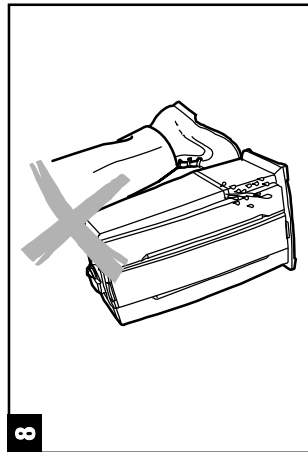
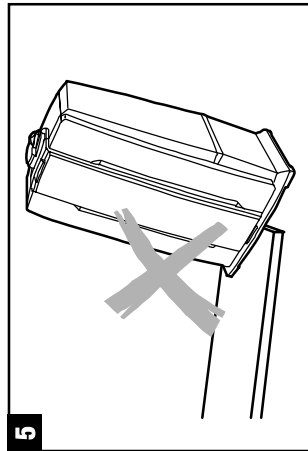
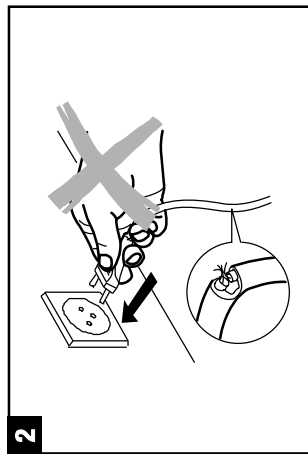
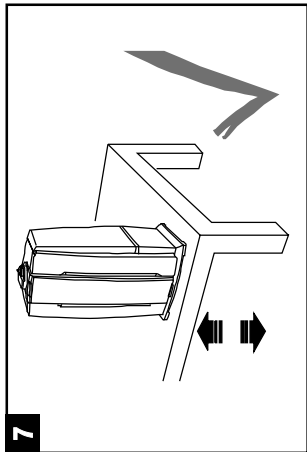
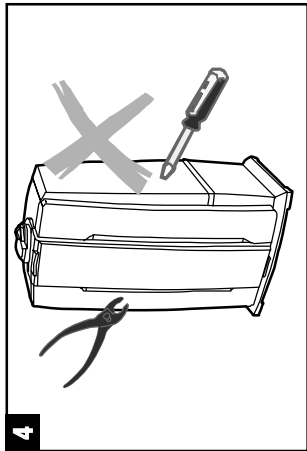
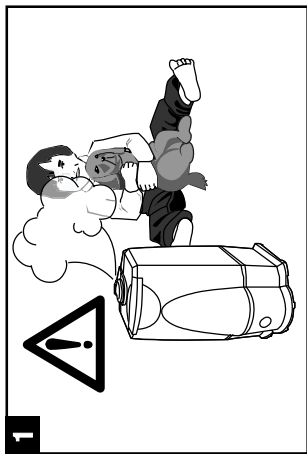
## Informacje ogólne

Komfort w pomieszczeniach występuje wtedy, gdy poziom względnej wilgotności wynosi 40% – 60%. Nawilżacz automatycznie steruje poziomem wilgotności zgodnie z pożądanym ustawieniem. Jeśli powietrze jest zbyt suche nawilżacz włączy się automatycznie. Po osiągnięciu żądanej wilgotności wyłączy się.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przed użyciem nawilzacza dokładnie przeczytać instrukcję i pozostawić ją do dalszego wglądu
  - Podłączyć urządzenie do prądu zmiennego o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia
  - Nawilżacz używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń, zgodnie z danymi technicznymi. **Wykorzystywanie nawilzacza do celów innych niż jego przeznaczenie może spowodować zagrożenie zdrowia lub życia.**
  - Dzieci nie rozpoznają zagrożeń związanych z użytkowaniem urządzeń elektrycznych. Dlatego zawsze należy zwracać uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu nawilzacza. (rys.1)
  - Osobom, które nie zaznały się z instrukcją obsługi, jak również dzieciom oraz osobom pozostającym pod wpływem alkoholu, leków, narkotyków nie wolno obsługiwać urządzenia, chyba, że pod nadzorem.
  - Nie należy używać urządzenia w przypadku jego **upuszczenia (rys.3) lub uszkodzenia kabla (rys.2)**
  - Używać należy tylko kompletnego urządzenia
  - Ewentualne naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu. (rys.4)
  - Manipulowanie przy urządzeniu może wywołać zagrożenie dla użytkownika.
  - Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed napełnianiem / opróżnianiem zbiornika, czyszczeniem, montażem/ demontażem poszczególnych elementów oraz przed przestawianiem urządzenia
  - Nie demontuj urządzenia podczas jego pracy – powietrze przed przestawianiem urządzenia
  - czystości drgań może być gorąca.
  - Umieścić nawilżacz na suchej i płaskiej powierzchni
  - Nie włączaj do prądu ani nie uruchamiaj urządzenia gdy masz mokre ręce
  - Nie wlewać wody do dyszy wylotowej
  - **Do wody nie należy dodawać żadnych substancji tj. perfum, olejków zapachowych, odświeżaczy, itp.**
- Zawsze umieszczaj urządzenie na równej i suchej powierzchni **wierchoł (rys.5)**
  - Nie zanurzać korpusu urządzenia w wodzie i innych cieczach
  - Nie umieszczaj nawilzacza w bezpośredniej bliskości elementów grzejnych lub na podłodze- w przypadku ogrzewania podłogowego
  - Urządzenie powinno stać na podwyższeniu np.: stół
  - Zawsze odłączaj zasilanie jeżeli urządzenie nie jest używane.
  - Nie wkładaj żadnych ciał obcych do urządzenia
  - **Nie blokuj wlotu powietrza oraz dyszy wylotowej**
  - Nie stać ani nie stawiać żadnych ciężkich przedmiotów na urządzeniu
  - Zastosowane dźwięki o wysokiej częstotliwości nie są słyszalne przez ludzi ani zwierzęta – są całkowicie **bezpieczne.**





pl



## Rozpakowanie urządzenia

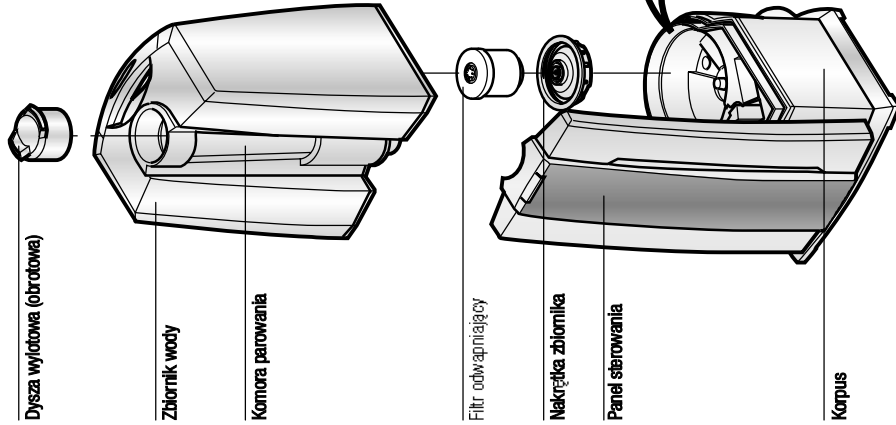
- Ostrożnie wyjmij urządzenie z kartonu
- Następnie wyjmij urządzenie z torby plastikowej
- Uwaga: dysza znajduje się w czerwonym opakowaniu we wnętrzu kartonu. Przed zamontowaniem należy pamiętać o konieczności wyjęcia dyszy z opakowania.
- Przeczytaj uważnie informacje podane na tabliczce znamionowej urządzenia
- Używaj tylko oryginalnego opakowania do przechowywania urządzenia na okres, w którym urządzenie nie pracuje.

## Uruchamianie urządzenia

- Optymalne miejsce dla nawilzacza Boneco
- nie umieszczaj nawilzacza w bezpośredniej bliskości elementów grzewczych lub na podłodze – w przypadku ogrzewania podłogowego.
- dysza wylotowa nie może być skierowana bezpośrednio na meble i inne przedmioty narażone na działanie wilgoci (minimalna odległość około 50 cm). (rys.10)
- Filtr odwapniający przed użyciem włożyć na parę godzin do wody.

- Filtr odwapniający powinien być wymieniany co 2-3 miesiące lub częściej w zależności od stopnia twardości wody
- Zdejmij zbiornik z urządzenia i odkręć nakrętkę **zbiornika wody (rys.11)**
- Proszę się upewnić, czy w zbiorniku wody nie ma żadnych ciał obcych.
- Napełnić zbiornik czystą, zimną wodą z kranu (nie ciepłą niż 40°C) (rys.12)
- Nie dodawać do wody żadnych dodatkowych środków utrzymujących w czystości.
- Dokładnie pokręcić nakrętkę zbiornika wody.
- Proszę NIGDY nie dodawać żadnych substancji do wody.
- Kabel zasilający należy podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Po włączeniu nawilzacza maksymalna wydajność nawilżania osiągnięta jest po 10-15 minutach
- Upewnij się, że kabel zasilający nie jest przynięciony (rys.9). Nie podłączaj urządzenia jeżeli kabel zasilający **jest uszkodzony (rys.2)**

## Opis urządzenia

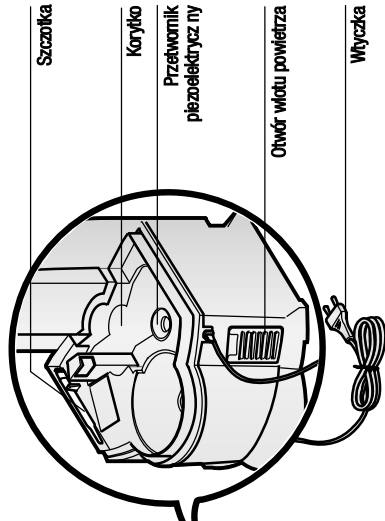


## Napełnianie zbiornika wody

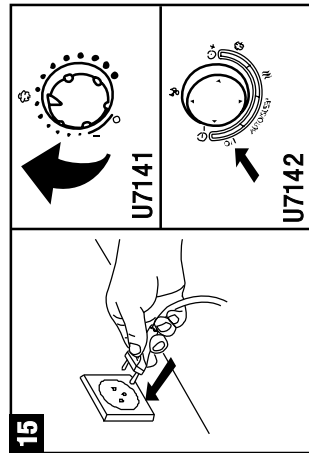
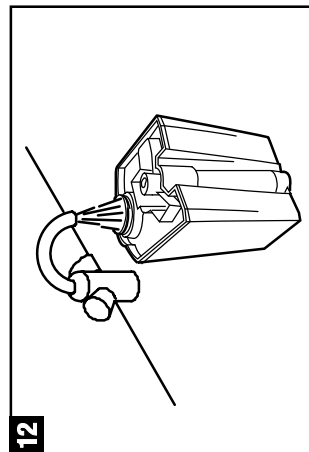
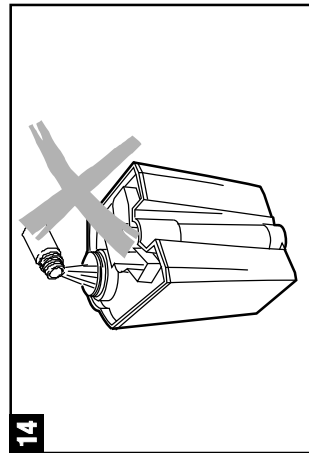
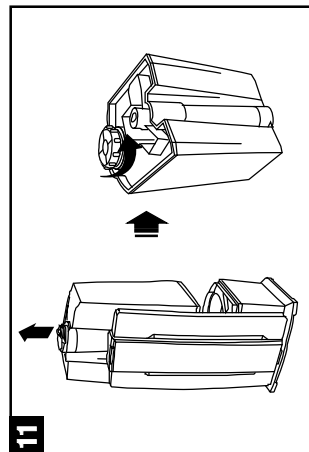
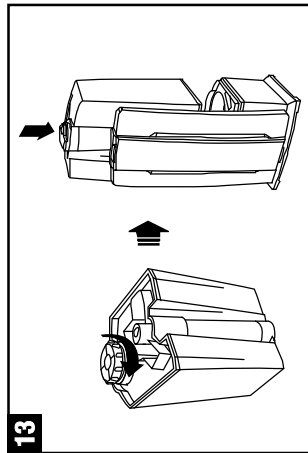
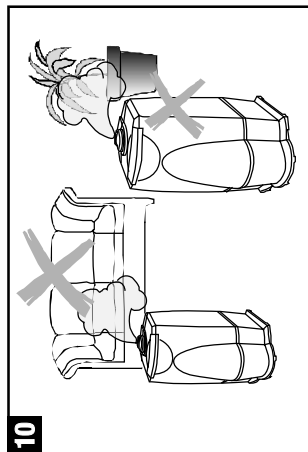
Przed włączeniem zbiornika wody z urządzenia najpierw należy je wyłączyć (oraz odłączyć od źródła zasilania). Podczas, gdy urządzenie jest włączone, nie należy sięgać do wnętrza komory parowania!

Nie należy zalać nawilzacza gdy w zbiorniku wodnym **nie ma wody, lub gdy poziom wody jest zbyt niski. Kiedy** poziom wody w zbiorniku będzie zbyt niski urządzenie samoczynnie wyłączy się. Załączy się wówczas czerwone światło.

- upewnij się, że w zbiorniku wody nie ma żadnych ciał obcych
- Zdejmij zbiornik z urządzenia i odkręć nakrętkę zbiornika na wodę (rys.11)(uwaga: dysza jest montowana z zachowaniem luzu). Napełnić zbiornik świeżą wodą (rys.12). Zakręć nakrętkę zbiornika na wodę.
- Ustawić zbiornik na podstawie i zamontować dyszę wylotową (rys.13). Do wody nie należy dodawać środków uszlachetniających.
- podłącz urządzenie do źródła zasilania i załącz je przyzwołaniem ON/OFF. Po załączeniu urządzenia powinno się wyświetlić zielone światło (rys.15).

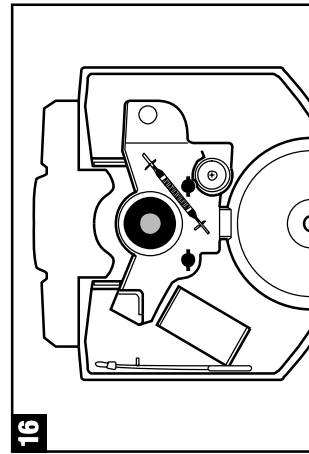






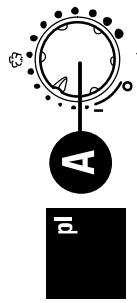
## Dodatkowe utrzymanie wody w czystości (opcjonalne)

Jonizująca srebrna elektroda zastosowana w urządzeniu stanowi światową innowację w utrzymaniu czystości wody, polegającą na wykorzystaniu bakteriobójczego działania srebra. Zastosowanie srebrnej elektrody w urządzeniu powoduje likwidację wielu typów bakterii i wirusów. Zaletami srebrnej elektrody są: jej samoregulacja (nie wymaga konserwacji, ani stosowania środków chemicznych), nie wymaga źródła zasilania, czas użytkowania to 12 miesięcy. Spójrz jak usytuowana jest w urządzeniu srebrna elektroda (rys. 16). Nie należy sięgać do komory parowania podczas, gdy urządzenie jest założone. Najpierw urządzenie należy wyłączyć (oraz odłączyć od źródła zasilania). Srebrną elektrodę można zakupić u generalnego przedstawiciela jako dodatkowy sprzęt. Do wody nie należy dodawać **innych substancji (perfum, olejków zapachowych, odświeżaczy, itp.)**. Nawet bardzo mała ilość tych substancji może spowodować uszkodzenie nawilzacza. Uszkodzenie **takie nie podlega naprawie gwarancyjnej.**



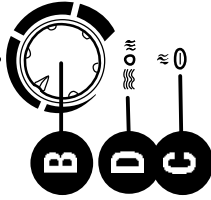


## Instrukcja obsługi Boneco U7141



### A) Włączanie i wyłączanie urządzenia (regulacja nawilżacza)

Obracanie górnego pokrętki w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara powoduje jednocześnie uruchomienie nawilżacza powietrza i narastającą regulację poziomu nawilżania.



### B) Higrostat (regulacja wilgotności powietrza)

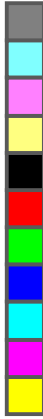
Obracanie dolnego pokrętki w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara umożliwia ustawienie odpowiedniego poziomu wilgotności. Zalecana względna wilgotność powietrza powinna się wahać w zakresie pomiędzy 40 i 60%. Wartość tę można ustawić obracając pokrętkę mniej więcej do pozycji pionowej. Precyzja pomiaru wynosi  $\pm 5\%$ . W momencie przekroczenia odpowiedniej ustawionej wilgotności powietrza urządzenie automatycznie się wyłącza. Urządzenie nie zostanie wyłączone w przypadku obrotów pokrętki maksymalnie w prawą stronę, tzn. do symbolu strzałki. Takie ustawienie pokrętki oznacza przejście do trybu pracy ciągłej.

### C) Praca w trybie z podgrzewaniem wody

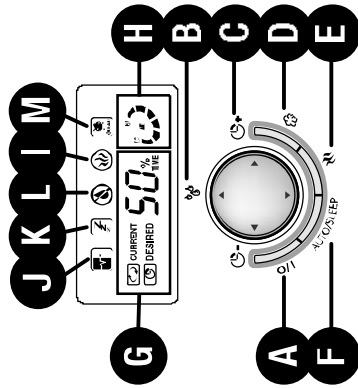
Naciśnięcie przyciskownika podgrzewania wody (pod pokrętkami) powoduje podgrzanie wody przed wejściem do komory odparowywania do temperatury około 80°C. Wydobytą wodą się z urządzenia mgiełka wodna ma przyjemną dla skóry temperaturę około 40°C. Rozwiązanie to sprawia, że temperatura panująca w pomieszczeniu nie obniża się, a ponadto w znacznym stopniu pozwala na utrzymanie wilgotności powietrza.

### D) Wskaźnik niskiego poziomu wody w zbiorniku

Jeśli zbiornik wody zostanie opróżniony, na urządzeniu zostaje podświetlony na czerwono symbol braku wody. Proszę zapoznać się z treścią rozdziału «Napełnianie zbiornika wody».



## Instrukcja obsługi Boreco U7142



### A) Włączanie i wyłączanie urządzenia

Naciśnięcie przycisku A powoduje włączenie lub wyłączenie nawilżacza powietrza.

### B) Higrostat (regulacja wilgotności powietrza)

Naciśnięcie wielofunkcyjnego przycisku B w pionie powoduje ustawienie odpowiedniej wilgotności powietrza wyrażonej w procentach. Zalecana względna wilgotność powietrza powinna się wahać w zakresie pomiędzy 40 i 60%. Urządzenie oferuje możliwość regulacji w zakresie od 40 do 75%. **Precyzja pomiaru wynosi  $\pm 1-5\%$ . W momencie** przekroczenia odpowiedniej ustawionej wilgotności powietrza urządzenie automatycznie się wyłącza. Urządzenie nie zostaje wyłączone, jeżeli wskaźnik został ustawiony na «Co» (tryb pracy stałej). Podczas regulacji urządzenie wskazuje wartość żądaną. Po upływie kilku sekund wskazanie wyświetlacza zmienia się i prezentuje wartość aktualną.

### C) Timer

Naciśnięcie wielofunkcyjnego przycisku C w poziomie umożliwia ustawienie czasu pracy urządzenia – możliwość regulacji od 1 do 8 godzin lub trybu pracy ciągłej. Podczas ustawiania czasu na wyświetlaczu pojawia się symbol «TIME». Aktywowanie timera powoduje zniknięcie symbolu z wyświetlacza.

### D) Ustawianie nawilżania (regulacja intensywności mgiełki)

Kilukrotnie naciśnięcie przycisku D umożliwia regulację intensywności mgiełki. Poziom intensywności mgiełki (niski/średni/wysoki) widoczny jest na wyświetlaczu (symbol H).

### E) Praca w trybie z podgrzewaniem wody

Przycisk E służy do włączania lub wyłączania podgrzewania wody (symbol «» na wyświetlaczu). Podgrzanie wody do temperatury około 80°C następuje przed wejściem do komory odparowywania. Wydobytą wodę z urządzenia para wodna ma przyjemną dla skóry temperaturę około 40°C. Rozwiązanie to sprawia, że temperatura panująca w pomieszczeniu nie obniża się, a ponadto w znacznym stopniu pozwala na utrzymanie wilgotności powietrza.

### F) Tryb automatyczny u tryb sleep

Naciśnięcie przycisku F umożliwia aktywowanie trybu automatycznego lub funkcji sleep «ZZ» (symbol «<» na wyświetlaczu). Po włączeniu trybu automatycznego (na wyświetlaczu pojawia się symbol «>») optymalna wilgotność powietrza jest utrzymywana w zależności od temperatury panującej w pomieszczeniu.

Regulacja odbywa się za pośrednictwem ilości wydobywającej się mgiełki i ustalonej wartości żądanej. W przypadku aktywowania funkcji «ZZ», żądany poziom wilgotności zostaje ustawiony na 60%, regulacja czasowa zostaje automatycznie ustawiona na 8 godzin pracy; opcja podgrzewania zostaje włączona. Dodatkowo istnieje jeszcze możliwość regulacji ilości wytwarzanej mgiełki wodnej zależnie od różnicy pomiędzy wartością aktualną i żądaną.

### G) Wskaźnik niskiego poziomu wody w zbiorniku

Zbiornik wody jest wykonany z przezroczystego materiału, dzięki czemu poziom wody jest dobrze widoczny. Dodatkowo urządzenie pokazuje na wyświetlaczu (Symbol L), w sytuacji konieczności uzupełnienia poziomu wody w zbiorniku. Proszę zapoznać się z treścią rozdziału «Ubezpieczenie poziomu wody».

### H) Wskaźnik zalecanego czyszczenia

W sytuacji, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol M «CLEAN», urządzenie należy wyczyścić zgodnie ze wskazaniami producenta. Symbol jest wyświetlany automatycznie co dwa tygodnie użytkowania. Po wyczyszczeniu należy podłączyć zasilanie i nacisnąć oraz przytrzymać przycisk A (ok. 10 - 15 sekund) co spowoduje zniknięcie symbolu z wyświetlacza.



### Wymiana granulatu w filtrze odwadniajączym.

Przed wyjęciem zbiornika wody z urządzenia najpierw należy je wyłączyć oraz odłączyć od źródła zasilania. Podczas, gdy urządzenie jest włączone, nie należy sięgać do wnętrza komory

#### pl parowania

- Granulat w filtrze odwadniajączym powinien być wymieniany co 2-3 miesiące (w zależności od stopnia twardości wody).

- Jeśli woda jest bardzo twarda należy wymienić granulat w filtrze częściej. Jeśli granulat nie zostanie wymieniony w odpowiednim czasie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

#### Uszkodzenie także nie podlega naprawie gwarancyjnej.

Biały pył wokół urządzenia będzie sygnalizował, iż granulat w filtrze jest zużyty. Jeśli mimo wymiany granulatu w filtrze na nowy dalej będzie widoczny charakterystyczny biały pył wokół urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### Wymiana granulatu w filtrze odwadniajączym

- Złóż zbiornik z podstawy, odkręć nakrętkę zbiornika (24) (Uwaga: dysza jest zamontowana z zachowaniem luzu).
- Odkręć filtr w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (25). Nie wyrzucaj nakrętki! Rozkręć filtr (26), usuń z niego zużytą żywicę (granulat) (27). UWAGA! Powierzchnia podłogi, na którą wysypie się granulat (żywica) może być bardzo śliska.
- Przełóż plastikową forebkę z nowym granulem (28).
- Uzupełnij filtr granulem tak aby pozostało około 1 cm luzu od górnej części filtru. Uwaga! aby nie wysypać granulatu do środkowej części obudowy filtra. Aby ułatwić napełnienie użyć np. łyżeczki do odmierzenia porcji.
- Wyrzuć pustą forebkę nylonową po granulacie
- Załóż nakrętkę (29).
- Przed zastosowaniem należy zanurzyć go w wodzie na ok. 24 godziny (30). Wówczas żywica znajdujące się wewnątrz filtra (granulat), będzie gotowa do prawidłowego działania.
- Przykręć filtr na nakrętkę zbiornika wody (31). Odpowiednio zamknąć zbiornik. Ustawić zbiornik na podstawie i zamontować dyszę (32).



## Czyszczenie / Konserwacja

- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (35).
- Regularnie czyścić zbiornik wody i korytko z przetworzonymi kawałkami oraz komorę parowania. W tym celu należy użyć czystej wody bez dodatku jakiegolwiek **detergentów (36)**.
- Do usunięcia osadzającego się kamienia z urządzenia (kamień osadza się w komorze parowania oraz w korytku) należy używać specjalnych odkamieniających np. Ekom. Po użyciu odkamieniaacza odpowiednie części urządzenia powinny być dokładnie wypłukane z substancji odkamieniającej (37).

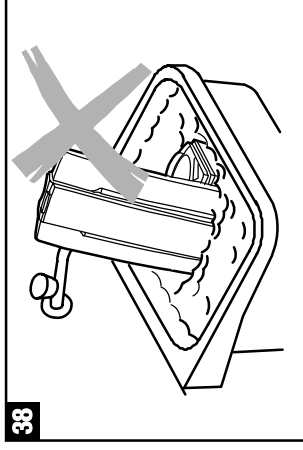
## Uwaga

- Upewnij się, że woda nie dostaje się do dolnej wewnętrznej części korpusu urządzenia (rys. 38).
- Czyścić części wewnętrzne miękką szmatką. Do czyszczenia nawilżacza nie używać żadnych rozpuszczalników ani agresywnych środków czyszczących (rys. 39).
- **Do czyszczenia przetwornika piezoelektrycznego** można używać szczołeczki oraz odkamieniaacza.
- Wodę w zbiorniku należy zmieniać przynajmniej raz **w tygodniu**.

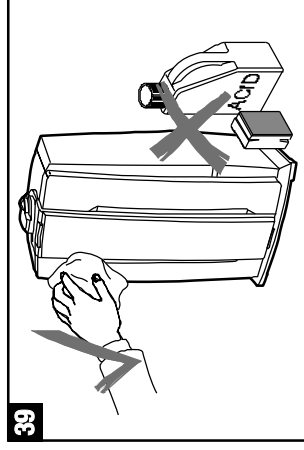
## Dotyczy modelu Boneco U7142:

- Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol «CLEAN», urządzenie należy wyzerować zgodnie ze wskazaniami producenta. Symbol jest wyświetlany automatycznie co dwa tygodnie użytkowania. Po wyzerowaniu należy podłączyć zasilanie i nacisnąć oraz przytrzymać przycisk A (ok. 10 - 15 sekund) co spowoduje zniknięcie symbolu z wyświetlacza.

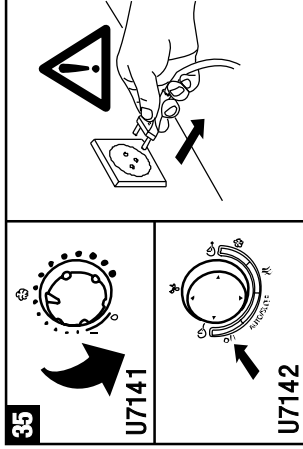
pl



38



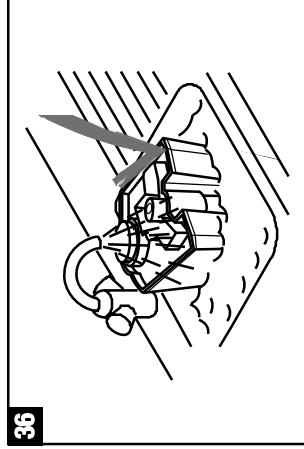
39



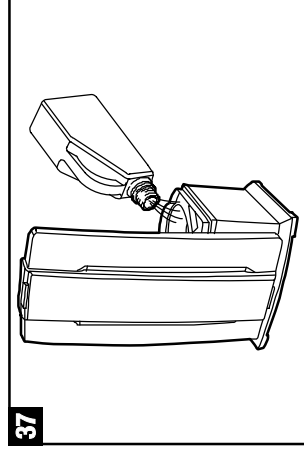
35

U7141

U7142



36



37

83



### Przechowywanie urządzenia

Wyczyścić nawilżacz i dokładnie osuszyć. Zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu. Unikać wysokich temperatur.

pl

### Gwarancja

Warunki gwarancji określone są przez przedstawiciela w Polsce odrębną Kartą Gwarancyjną.

### Dane techniczne

|                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Napięcie                    | 230 V / 50 Hz                    |
| Zużycie energii             | 45 / 140 W*                      |
| Wydajność nawilżania        | 400 / 550 g/h*                   |
| Przeznaczony do pomieszczeń | 60 m² / 150 m³                   |
| Pojemność zbiornika         | 7.5 Litra                        |
| <b>Waga (pusty)</b>         | <b>250 x 280 x 440 mm</b>        |
| <b>Wymiary</b>              | <b>4.0 kg</b>                    |
| Poziom hałasu               | < 25 dB(A)                       |
| Materiały eksploatacyjne    | filtr odwapniający               |
|                             | <b>srebrna elektroda – opcja</b> |

\* zużycie energii i wydajność nawilżania z włączonym podgrzewaniem wody.

| Problem                    | Przyczyna                                                          | Postępowanie                                                                                         |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nawilżacz nie działa       | Wtyczka nie podłączona do gniazdka                                 | Włączyć wtyczkę do gniazdka                                                                          |
|                            | Brak wody w zbiorniku<br>Pali się lampka wskazująca brak wody      | Napełnić zbiornik wodą                                                                               |
| Brak mgiełki               | Ustawiona wartość wilgotności jest niższa od aktualnej wilgotności | Zwiększyć ustawienie                                                                                 |
|                            | Pozostałości pyłu czyszczącego                                     | Przepłukać czystą wodą                                                                               |
| Mala intensywność mgiełki  | Zbyt niska temperatura wody                                        | Ustawić intensywność mgły na wartość maksymalną, po 10 – 15 min. nawilżacz będzie działał prawidłowo |
|                            | Osad mineralny (kamień) na przetworniku                            | Wyczyścić przetwornik (np. odkamieniaczem EKAW)                                                      |
| Biały pył wokół nawilżacza | Zużyty granulat w filtrze                                          | Wymienić granulat                                                                                    |



Инструкция по эксплуатации

ru







## Инструкция по эксплуатации

Подразделом Вазоплюшкой ультразвукового увлажнителя воздуха BONECO U7141 / BONECO U7142, (в дальнейшем увлажнитель)

- Знаете ли Вы, что недостаточная влажность воздуха :
  - приводит к высушиванию слизистых оболочек, что в свою очередь является причиной респирективания губ и жжения в глазах;
  - благоприятствует развитию инфекции и заболеваниям дыхательных путей;
  - вызывает утомление, приводит к повышенной усталости глаз и ухудшению концентрации внимания;
  - отрицательно влияет на состояние домашних животных и комнатных растений;
  - приводит к ускорению пылеобразования и повышению электростатического заряда синтетических тканей, а также ковров и синтетических напольных покрытий;
  - приводит к повреждению мебели из древесины и особенно паркетных полов;
  - отрицательно влияет на настройку музыкальных инструментов.

## Общие сведения

Увлажнитель предназначен для автоматического поддержания заданного уровня относительной влажности воздуха в помещении. Комфортные условия достигаются при относительной влажности воздуха от 40 до 60 %. Если фактическая влажность опускается ниже заданного Вами уровня, то увлажнитель автоматически включается и работает до достижения заданного значения относительной влажности, после чего увлажнитель автоматически отключается.

## Правила безопасной эксплуатации

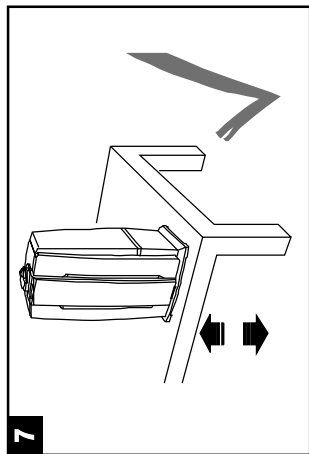
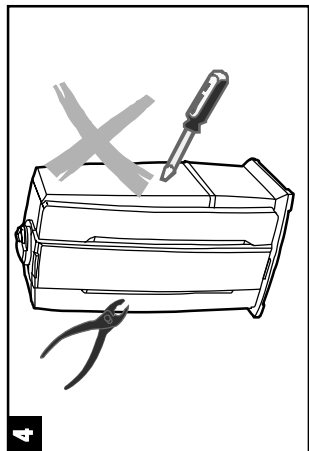
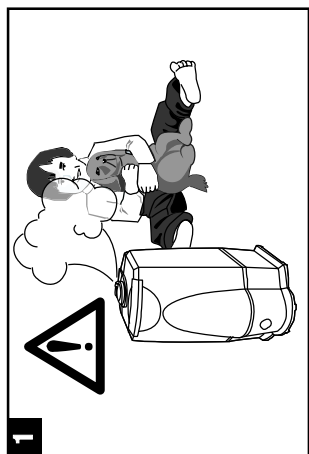
- Перед вводом в эксплуатацию увлажнителя внимательно изучите данную инструкцию по его эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.
- Увлажнитель предназначен для работы только от сети переменного тока. Напряжение в сети переменного тока должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке увлажнителя.

86

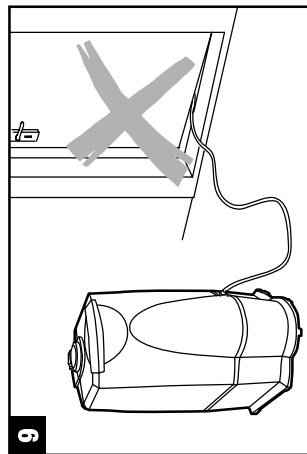
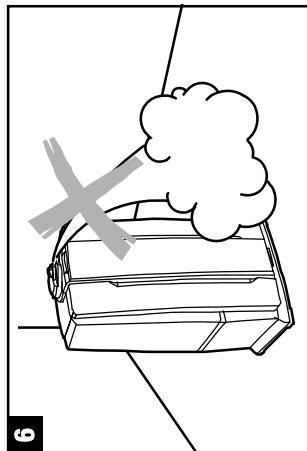
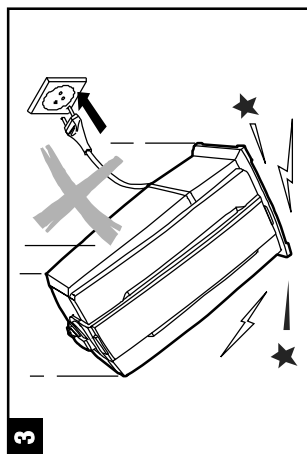
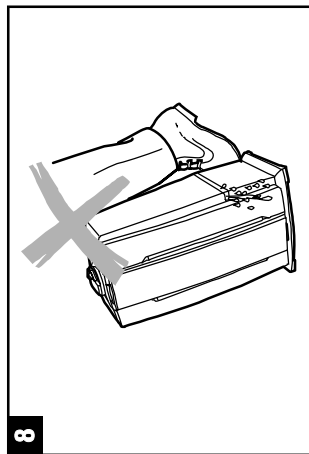
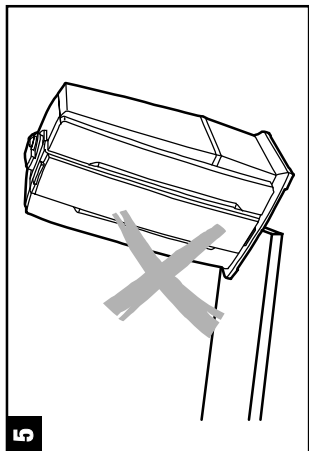
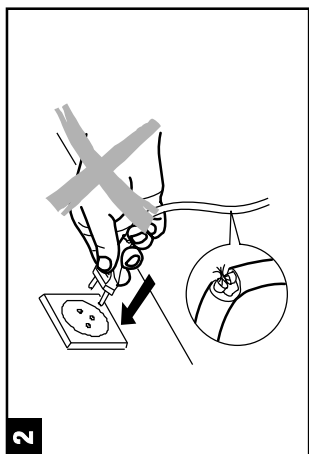


- Увлажнитель должен эксплуатироваться только в жилых помещениях с соблюдением указанных условий эксплуатации. Использование увлажнителя не по назначению может создавать ситуации, опасные для жизни и здоровья людей.
- Внимание! Дети не осознают опасности, связанной с использованием электроприборов, поэтому не оставляйте детей без присмотра вблизи увлажнителя (рис. 1)!
- Не позволяйте детям и лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией или находящимся под воздействием лекарств или алкоголя, пользоваться прибором увлажнителем, по крайней мере, без присмотра.
- Не допускайте эксплуатировать увлажнитель, если кабель электропитания или штепсельная вилка имеют повреждения (рис. 2), а также, если увлажнитель неисправен, поврежден при падении (рис. 3) или при других обстоятельствах. Увлажнитель должен эксплуатироваться только в полностью собранном виде.
- Ремонт увлажнителя должны выполнять только квалифицированные специалисты (рис. 4). Во избежание травм и повреждения имущества не пытайтесь самостоятельно ремонтировать увлажнитель.
- Обязательно вынимайте штепсельную вилку увлажнителя из сетевой розетки в следующих случаях:
  - перед отключением или заправкой резервуара водой; - перед чисткой и техническим обслуживанием; перед монтажом / демонтажем элементов увлажнителя; перед перемещением увлажнителя на другое место.
- Во избежание ожога при работающем увлажнителе не прикасайтесь к мембране увлажнителя. Из-за высокой частоты колебаний мембрана сильно нагревается.
- При отключении увлажнителя от сети электропитания не тяните за кабель электропитания и не затрагивайте его руками.
- Установите увлажнитель на ровной сухой поверхности (рис. 5).
- Не устанавливайте увлажнитель на пол, а также в непосредственной близости от отопительных приборов, стен, мебели и других предметов.
- Выходящий из увлажнителя пар может повредить

- поверхность, на которые он попадает. За повреждения, полученные из-за неправильного расположения увлажнителя, фирма-изготовитель не отвечает.
- Ответственности не несут (рис. 6):
  - увлажнитель следует установить на каком-либо возвышении (рис. 7), например, на столе, комод и тп. Не допускаются заливать в увлажнитель воду через распыляющую головку.
  - Не погружайте увлажнитель в воду или другие жидкости.
  - Не устанавливайте увлажнитель на проходе или в других местах, где его могут задеть, опрокинуть и т.п. (рис. 8). Если увлажнитель не используется, отключите его от сети электропитания.
  - Не прокладываете кабель электропитания под ковром или другими предметами. Расположите увлажнитель так, чтобы случайно не задеть электропитания (рис. 9).
  - Не используйте увлажнитель в местах хранения взрывоопасных материалов, а также в зоне возможного скопления горючих газов.
  - Не оставляйте увлажнитель под дождем. Не используйте увлажнитель в сырых помещениях.
  - Не допускайте попадания в увлажнитель посторонних предметов.
  - Не загромождайте посторонними предметами Воздухозаборное устройство и распыляющую головку увлажнителя.
  - Не садитесь, не вставляйте и не ставьте тяжелые предметы на увлажнитель.
  - Во избежание повреждения увлажнителя не добавляйте в испаряемую для увлажнения воду эфирные масла, консервирующие добавки, ароматизаторы и другие посторонние примеси! (рис. 14) За повреждение увлажнителя, полученные из-за невыполнения данного требования, фирма-изготовитель и продавец ответственности не несут.
  - Высокочастотные колебания мембраны ультразвукового увлажнителя не опасны и совершенно безопасны для людей и домашних животных.



RU



87



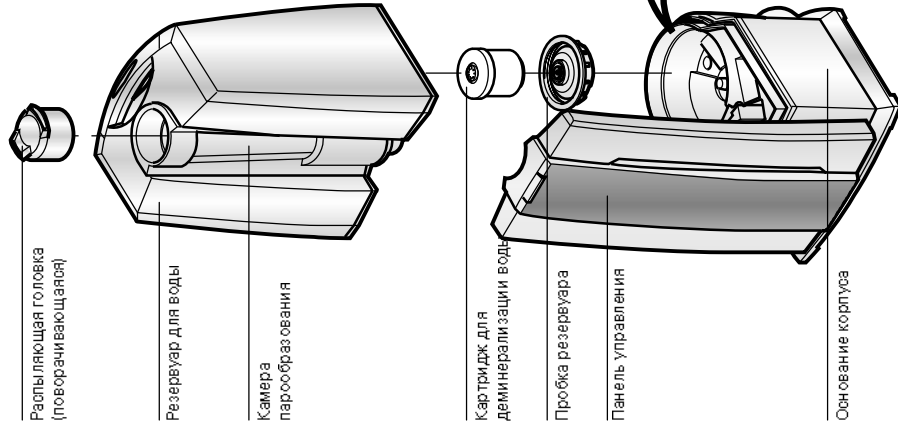
## Распаковка увлажнителя

- Аккуратно извлеките увлажнитель из коробки.
- Снимите с увлажнителя полиэтиленовую упаковку.
- Убедитесь, что параметры сети электропитания соответствуют характеристикам, указанным на заводской табличке увлажнителя.
- По возможности не выбрасывайте оригинальную упаковку и храните в ней увлажнитель, когда он не эксплуатируется.

## Ввод в эксплуатацию

- При выборе места для установки увлажнителя следуйте приведенным ниже рекомендациям:
- не устанавливайте увлажнитель в непосредственной близости от отопительных приборов, а также на теплом полу (подогревом);
- не направляйте струю пара на растения, мебель и другие предметы. Расстояние от увлажнителя до этих предметов должно быть не менее 50 см (рис. 10);
- Для нормального функционирования картриджа для деминерализации воды необходимо, чтобы содержащаяся в нем ионообменная смола абсорбировала определенное количество воды. Поэтому не менее чем за 24 часа до включения увлажнителя погрузите картридж в воду в отдельной емкости.
- Замену картриджа для деминерализации воды следует выполнять каждые 2 - 3 месяца. Этот интервал может увеличиваться или сокращаться в зависимости от жесткости используемой Вами водопроводной воды.
- Заполните резервуар водой, следуя указаниям раздела «Заправка резервуара водой» (рис. 12).
- Установите резервуар для воды в основание корпуса увлажнителя. Установите верхнюю часть корпуса на основание и вставьте расплаяющую головку (рис. 13).
- Убедитесь, что кабель электропитания не поврежден (рис.2 и 9). Не включайте увлажнитель при наличии поврежденный кабеля электропитания.
- Вставьте штепсельную вилку в сетевую розетку и включите увлажнитель с помощью выключателя.
- Увлажнитель выйдет на рабочий режим через 10-15 минут после включения.

## Устройство увлажнителя

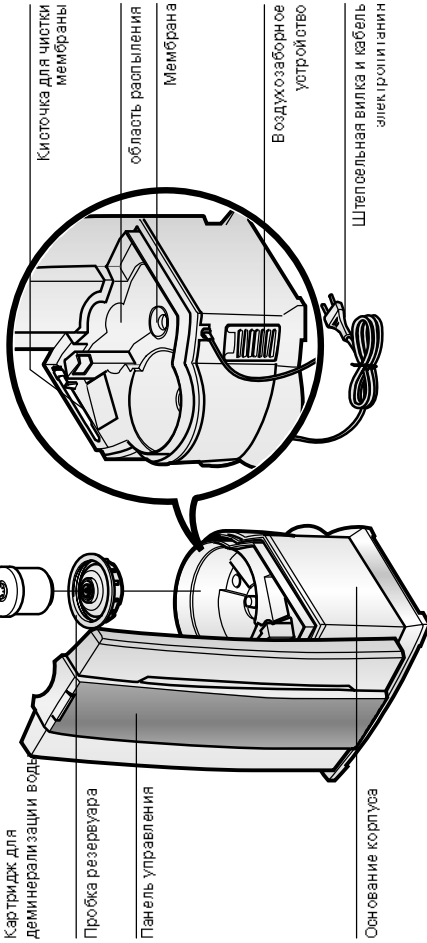


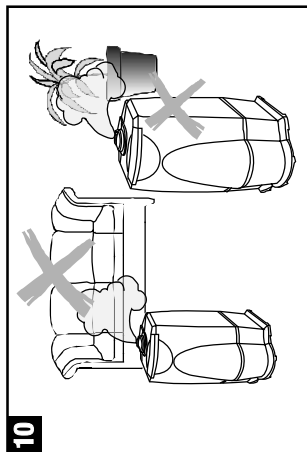
## Заправка резервуара водой

Перед началом работ по заполнению резервуара водой отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки (рис. 15). При включенном увлажнителе не касайтесь руками мембраны увлажнителя.

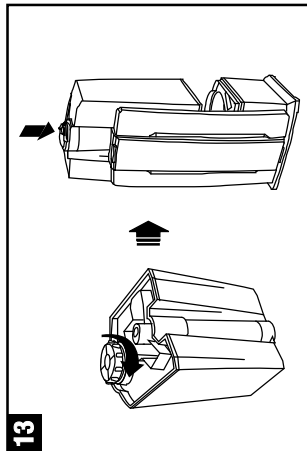
Запрещается включать увлажнитель при отсутствии воды в резервуаре! Если фактический уровень воды в резервуаре опускается ниже минимального допустимого уровня, то увлажнитель автоматически отключается, и на панели управления загорается красный индикатор.

- Убедитесь, что в резервуаре отсутствуют посторонние предметы.
- Выкрутите пробку резервуара. Заполните резервуар чистой холодной водопроводной водой (рис. 12). Плотно вкрутите пробку в отверстие резервуара.
- Установите резервуар в основание корпуса увлажнителя. Установите верхнюю часть корпуса на основание и вставьте расплаяющую головку (рис. 14). Не добавляйте в воду ароматизаторы, консерванты и другие посторонние примеси! (рис. 14)
- Вставьте штепсельную вилку в сетевую розетку и включите увлажнитель. На панели управления Увлажнителя загорится зеленый индикатор.

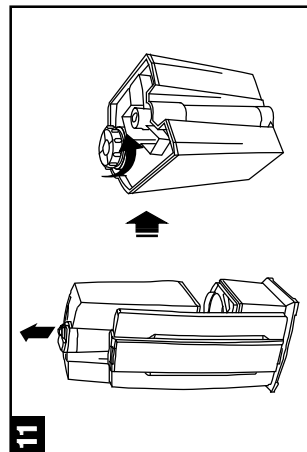




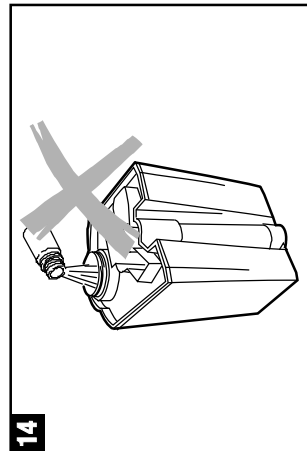
10



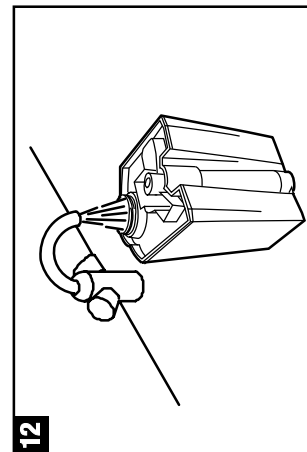
13



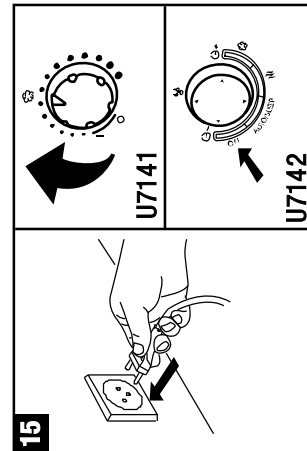
11



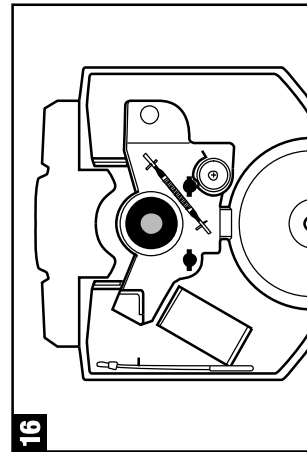
14



12



15



16

### Устройство для обеспечения высокого качества испаряемой воды (дополнительная принадлежность)

Для обеспечения требуемого качества испаряемой воды в увлажнителе применяется Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® (ISS). Действие этого нового и уникального изделия (рис. 16) основано на доказанных антибактериальных свойствах серебра, ионы которого эффективно очищают воду от вредных бактерий и микробов. Ионный стержень ISS насыщает воду ионами серебра в течение одного года и более. Антибактериальный стержень является самоочищающимся и не требует технического обслуживания. Расположение стержня ISS внутри увлажнителя показано на рис. 16. Не прикасайтесь к стержню ISS во время работы увлажнителя. Перед началом любых работ со стержнем отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку увлажнителя из сетевой розетки. Если ионный серебряный стержень не входит в комплект поставки увлажнителя, то Вы можете приобрести его в качестве дополнительной принадлежности.

ru

89



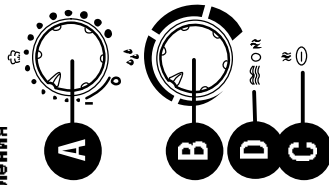
## Управление U7141

### Элементы панели управления

#### A) Включение/Выключение регулятора уровня влажности

Путем вращения правой

вращающейся ручки по часовой стрелке производится включение увлажнителя и регулятора уровня влажности по возрастающей.



#### B) Пигростат (Регулировка влажности)

Путем вращения правой вращающейся ручки по часовой стрелке производится регуляция необходимой влажности. Рекомендованное значение относительной влажности воздуха составляет от 40 до 60%. Точность измерения составляет +/- 5%. Если влажность превышает необходимое значение, увлажнитель отключается. Увлажнитель не отключается, если поворотная ручка повернута полностью влево. В этом случае активизирована функция продолжительной работы.

#### C) Работа с предварительным нагревом воды

При нажатии на переключатель нагрева, вода перед поступлением в камеру паросоздания, нагревается до 80°C. После этого вырабатываемый пар имеет температуру 40°C. Преимуществом этого является то, что температура в помещении не понижается, а чистота воды значительно улучшается (погибает большинство бактерий). Если включен предварительный нагрев, загорается оранжевый индикатор (D).

#### D) Индикатор низкого уровня воды

Красный индикатор указывает на то, что резервуар для воды пустой. Дополнительная информация находится в главе „Заправка резервуара водой“.

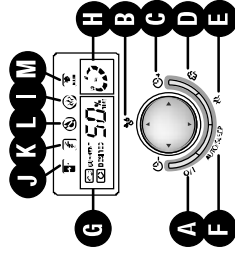
90

## Управление U7142

### Элементы панели управления

#### A) Включение/Выключение кнопки A

Путем нажатия кнопки A осуществляется включение или выключение увлажнителя.



#### B) Пигростат (Регулировка влажности)

Путем нажатия многофункциональной кнопки B (вертикальной) производится регуляция необходимого значения влажности в %. Рекомендованное значение относительной влажности воздуха составляет от 40 до 60%. Точность измерения составляет +/- 5%. Если влажность превышает нужную установку, увлажнитель отключается. Увлажнитель не отключается, если индикация выставлена на символ отрезки. В этом случае активизирована функция продолжительной работы. При нажатии кнопки B отображается заданное значение влажности. Через несколько секунд индикация автоматически переключается на фактическое значение.

#### C) Таймер

С помощью многофункциональной кнопки C (горизонтальной) можно задать продолжительность работы – значения могут быть от 1 до 8 часов или продолжительная работа. Символ G показывает, какая продолжительность выбрана (1/2/3/4/5/6/7/8/Co) = (1/4/2/3/4/4/5/6/7/4/8/ч) продолжительная работа. Через несколько секунд индикация автоматически переключается на фактическое значение.

#### D) Регулировка интенсивности увлажнения

Посредством многократного нажатия кнопки D можно регулировать интенсивность увлажнения. Индикация LOWE/HI (H) показывает, какой из трех уровней (низкий/средний/высокий) выбран.

#### E) Работа с предварительным нагревом воды

Кнопка E служит для включения (загорается символ I) или выключения функции предварительного нагрева воды. При включении этой функции, вода перед попаданием в камеру паросоздания нагревается до 80°C. После этого вырабатываемый пар имеет температуру 40°C. Преимуществом этого является то, что температура в помещении не понижается, а чистота воды значительно улучшается (погибает большинство бактерий).

#### F) Автоматический („ITC“ - Intelligent Temperature Compensation) / спящий режим (Zzz)

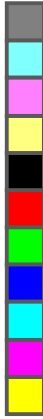
Посредством нажатия кнопки F можно активизировать автоматический („ITC“ - Intelligent Temperature Compensation) или спящий режим (Zzz). Посредством однократного нажатия включается автоматический режим (на панели управления отображается символ J), благодаря которому поддерживается оптимальная влажность воздуха в зависимости от температуры. Регулировка пара и заданного значения. Когда установлен спящий режим (на панели управления отображается символ K), устанавливается значение влажности воздуха 60%. Время автоматически устанавливается на 6 часов, подогрев включен. Дополнительно регулируется количество пара в зависимости от разницы заданного и фактического значения. Когда активируется спящий режим, раздается звуковой сигнал.

#### L) Индикация уровня воды

Количество воды хорошо видно через прозрачный резервуар для воды. Момент, когда необходимо добавить воду, дополнительно указывается на панели управления (L).

#### M) Индикатор чистки

Если на дисплее появляется символ M со словом „CLEAN“ (Чистка), необходимо почистить увлажнитель согласно данной инструкции. Этот символ загорается автоматически, в зависимости от использования, каждые две недели. Индикатор можно принудительно сбросить посредством длительного нажатия (около 10-15 секунд) кнопки A на работающем приборе.



## Замена картриджа для

### деминерализации воды

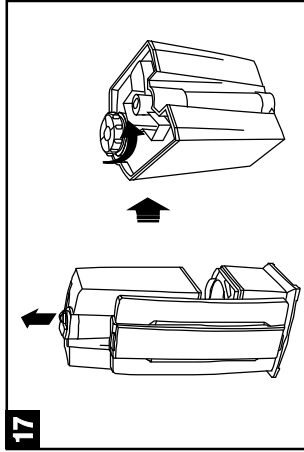
Перед началом работ по замене картриджа отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки (рис. 35)! При включенном увлажнителе не прикасайтесь к мембране увлажнителя.

Замену картриджа для деминерализации воды следует выполнять каждые 2 - 3 месяца. При высокой жесткости водопроводной воды\* замену следует выполнять чаще. Появление белого налета на предметах вокруг увлажнителя говорит о необходимости замены картриджа. Если после замены картриджа вокруг увлажнителя по-прежнему появляется белый налет, то проверьте качество используемой воды\* (в частности, проверьте, не подвергается ли вода химической обработке, и не содержатся ли в ней какие-либо добавки и примеси). Например, если используемая Вами вода прошла через систему умягчения, то вокруг увлажнителя будет появляться солевой налет.

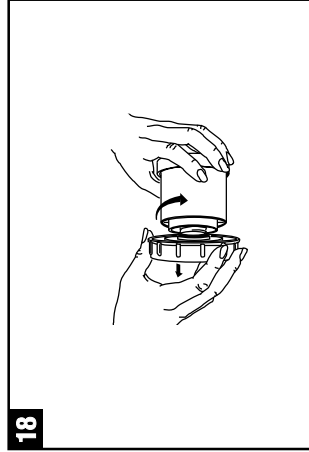
\* Увлажнитель можно использовать только с неочищенной водой жесткостью не более 5,4 мг-экв/л

### Вариант 1. Замена картриджа

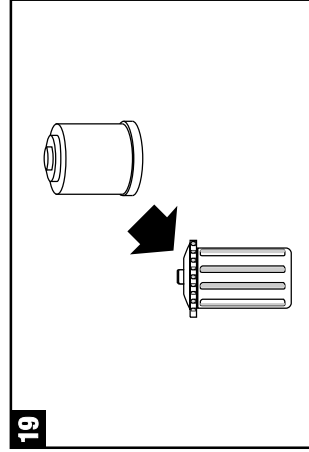
- Снимите верхнюю часть корпуса увлажнителя (внимание! распыляющая головка не закреплена!), извлеките резервуар для воды и выкрутите пробку (рис. 17).
- Картридж закреплён на внутренней стороне пробки резервуара для воды. Вращая картридж против часовой стрелки (рис. 18), разделите его от пробки. **ВНИМАНИЕ!** Не выбрасывайте пробку резервуара для воды!
- Выбросьте использованный картридж (рис. 19)
- Разложите новый картридж (рис. 20)
- Для нормального функционирования нового картриджа необходимо, чтобы содержащаяся в нем ионообменная смола абсорбировала определенное количество воды. Поэтому не менее чем за 24 часа до начала использования нового картриджа (включения увлажнителя) погрузите новый картридж в воду (рис. 21)
- Прикрутите подготовленный новый картридж к пробке резервуара для воды. Плотно вкрутите пробку в отверстие резервуара для воды! (рис. 22) Установите резервуар для воды в основание корпуса увлажнителя. Установите верхнюю часть корпуса на основании и вставьте распыляющую головку (рис. 23).



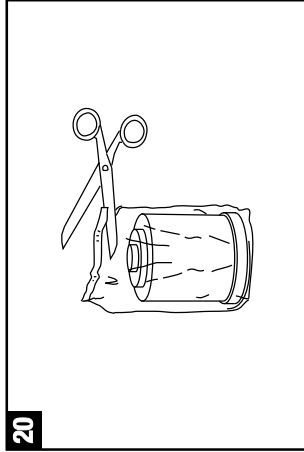
17



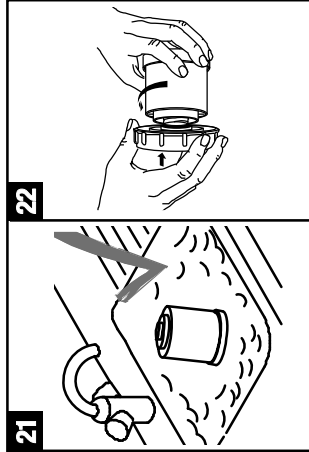
18



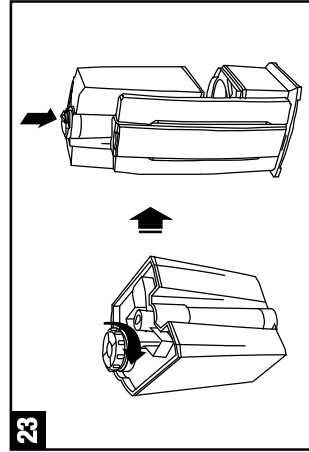
19



20

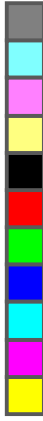


21



23

91



## Замена картриджа для деминерализации воды

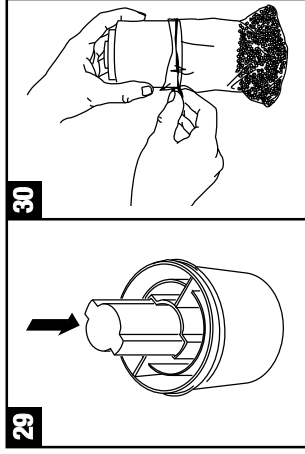


Перед началом работ по замене картриджа отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки (рис. 35) ! При включенном увлажнителе не прикасайтесь к мембране увлажнителя.

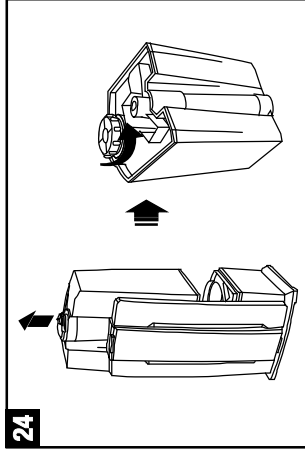
### и

## Вариант 2. Замена ионообменной смолы

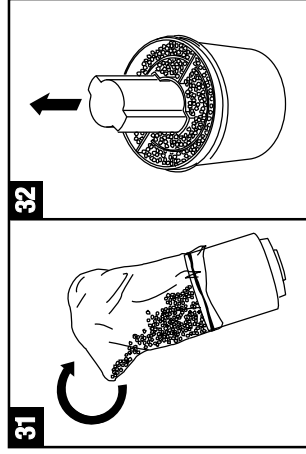
- Снимите верхнюю часть корпуса (внимание!) расплывающая головка не закреплена!), и извлеките резервуар и для воды выкрутите пробку (рис. 24).
- Картридж закреплен на внутренней стороне пробки резервуара. Вращая картридж против часовой стрелки (рис. 25), отделите его от пробки. ВНИМАНИЕ! Не выбрасывайте пробку резервуара!
- Откройте крышку картриджа (рис. 26)
- Удалите содержимое картриджа (ионообменную смолу). (рис. 27) Внимание! Если ионообменная смола попадает на пол, то он становится очень скользким!
- Вскройте мешок с новой порцией смолы, разрезав его в указанном месте (рис. 28).
- Вставьте кусок пенопласта в предназначенное для этого отверстие (рис. 29)
- Поместите открытый мешок над картриджем и прикрепите его к картриджу с помощью бандажной резинки (рис. 30).
- Высыпьте содержащуюся в мешке смолу в картридж (рис. 31).
- Снимите мешок, бандажную резинку и кусок пенопласта (рис. 32)
- Закройте крышку картриджа (рис. 33)
- Для нормального функционирования картриджа необходимо, чтобы содержащаяся в нем ионообменная смола абсорбировала определенное количество воды. Поэтому не менее чем за 24 часа до его использования (включения увлажнителя) погрузите картридж в воду (рис. 21).
- Прикрутите подготовленный картридж к пробке резервуара (рис. 34). Плотно вкрутите пробку в отверстие резервуара для воды! Установите резервуар для воды в основание корпуса увлажнителя. Установите верхнюю часть корпуса на основание и оставьте расплывающую головку (рис. 23).



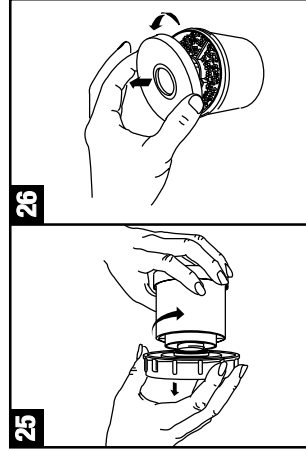
29



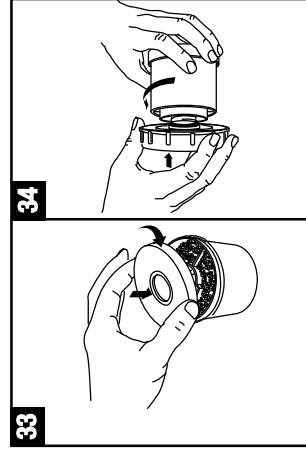
24



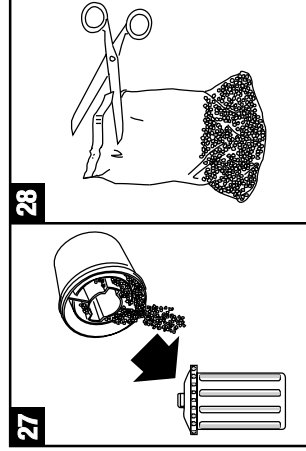
31



26



33



27





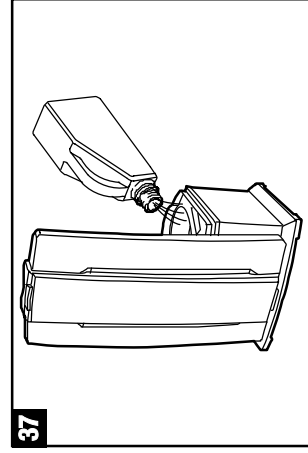
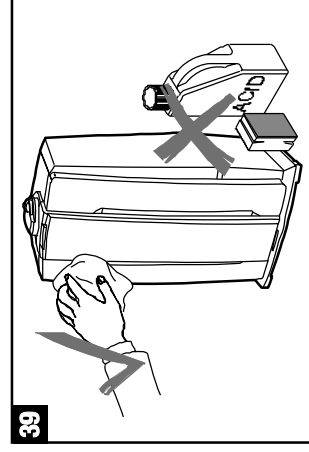
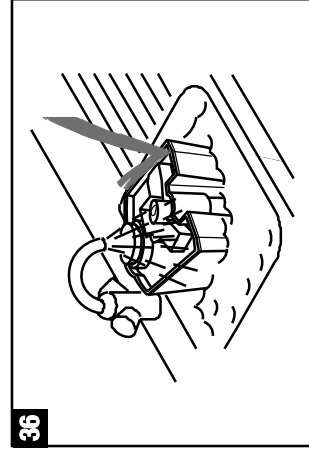
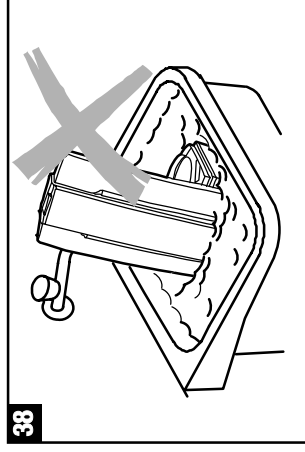
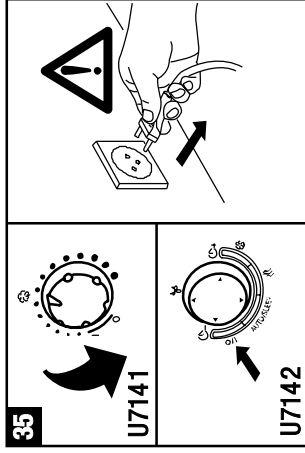
## Уход и чистка

Перед началом любых работ отключите электропитание увлажнителя и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки (рис. 35)! При включенном увлажнителе не просовывайте руки в камеру парообразования.

- Перед началом чистки необходимо выключить увлажнитель и вынуть штепсельную вилку из розетки (рис. 35).
- Не реже одного раза в неделю проводите чистку резервуара для воды и распылителя. Используйте для этого чистую воду без добавления моющих средств (рис. 36).
- Регулярно удаляйте из веерообразного налета распылительной головки, используя имеющиеся в продаже средства для удаления кальция (рис. 37). После окончания чистки тщательно смывайте указанные средства большим количеством воды.

## Внимание!

- Убедитесь, что вода не попала в основание корпуса увлажнителя (рис. 38).
- Для чистки внутренних поверхностей увлажнителя используйте мягкую ткань. Не используйте для чистки увлажнителя бензин, средства для чистки стекол и органические растворители (рис. 39).
- Ежедневно выполняйте чистку мембраны с помощью специально предназначенной для этого кисточки (входит в комплект поставки увлажнителя).
- Не реже одного раза в неделю полностью заменяйте воду в резервуаре для воды.



**Использование ароматических веществ**  
Применение эфирных масел, концентратов, ароматизаторов и других добавок даже в небольшом количестве не допускается! Материал, из которого изготовлен резервуар для воды, не рассчитан на использование добавок, поэтому одной капли такого вещества достаточно, чтобы повредить резервуар и привести к поломке увлажнителя. Если повреждение увлажнителя получено из-за невыполнения данного требования, то гарантийные обязательства автоматически теряют силу.





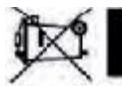
## Хранение увлажнителя при длительных перерывах в эксплуатации

Очистите увлажнитель, как описано выше, тщательно высушите его и поместите в упаковку (рекомендуется использовать заводскую упаковку). Храните увлажнитель в сухом отапливаемом помещении при температуре от 18 до 25 град.С.



## Утилизация увлажнителя

По окончании срока службы увлажнитель следует утилизировать. Подробную информацию по утилизации увлажнителя Вы можете получить у представителя местного органа власти.



## Гарантийные обязательства

Сроки гарантийного обслуживания устанавливаются местным представителем фирмы-изготовителя. Все увлажнители проходят тщательный контроль качества. При возникновении неисправности Вы можете обратиться в сервисный центр. Список сервисных центров Вы можете уточнить на сайте [www.boneco.ch](http://www.boneco.ch), в разделе «сервис».

## Сертификация продукции

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов ГОСТ Р МЭК 335-1-94, ГОСТ Р МЭК 60335-2-98-2000, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99

## Технические характеристики увлажнителя

|                                                      |                                               |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Электропитание                                       | 230 В; 50 Гц                                  |
| Потребляемая мощность                                | 40 Вт / 140 Вт                                |
| Производительность по пару                           | 400 / 550 г/ч                                 |
| Рекомендуемая площадь/объем обслуживаемого помещения | Не более 60 м² / 150 м³                       |
| Вместимость по воде                                  | 7.5 л                                         |
| Размеры                                              | 250 x 280 x 440 мм                            |
| Масса (без воды)                                     | 4.0 кг                                        |
| Рабочий уровень шума                                 | < 25 дБ(А)                                    |
| Дополнительные принадлежности (продаются отдельно)   | 1) Антискариальный серебранный стержень (ISS) |

## Обеспечит чистоту воды в вашем увлажнителе

Антискариальный серебранный стержень Ionic Silver Stick® (ISS) является новейшей запатентованной разработкой швейцарской компании PLASTON. Стержень имеет тонкоструктурированную поверхность и состоит из антисептических волокон с молекулами серебра. При контакте стержня (ISS) с водой быстро достигается необходимая концентрация ионов серебра. В результате происходит эффективное обеззараживание воды, гибель вирусов и бактерий (более 650 видов). Постоянная концентрация ионов сохраняется в течение всего срока действия стержня, т.к. отрывающаяся с поверхности ионы серебра заменяются поступающими из глубины стержня новыми ионами.

Изготовитель: «Plaston AG»

BONECO и AIR-O-SWISS,  
зарегистрированные под маркой  
PLASTON AG, Швейцария,  
г. Виднах, CH-9443



## Поиск и устранение неисправностей увлажнителя

| Неисправность                             | Возможная причина                                                                                                                   | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Увлажнитель не включается                 | Увлажнитель не подключен к сети электропитания.<br>Отсутствует вода в резервуаре (горит индикатор опорожнения резервуара для воды). | Вставьте штепсельную вилку кабеля в розетку.<br>Наполните резервуар водой.                                                                                                                                                                              |
| Из увлажнителя не выходит пар             | Заданная влажность ниже фактической.<br>В резервуаре находятся остатки моющего средства.                                            | Задать более высокую влажность.<br>Промыть резервуар чистой водой.                                                                                                                                                                                      |
| Недостаточная производительность по пару. | Слишком низкая температура воды в резервуаре.<br>На предметах вокруг увлажнителя появляется белый налет.                            | Задать максимальную производительность.<br>Через 10 минут производительность увлажнителя повысится.<br>На мембране образовались и известковые отложения. Почистить мембрану увлажнителя специальной кисточкой (входит в комплект поставки увлажнителя). |
|                                           | Изношен картридж для деминерализации воды.                                                                                          | Заменить картридж.                                                                                                                                                                                                                                      |





**Bruksanvisning**

SV





## Inledning

Tack för att du har valt Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142!

Visste du att torr inomhusluft:

- torkar ut slemhinnan, ger spröda läppar och svidande ögon?
- bidrar till infektioner och sjukdomar i luftvägarna?
- bidrar till utmattnig, trötthet och sämre koncentrationsförmåga?
- är besvärande för inomhusväxter och husdjur?
- främjar dammbildning och ökar den statiska laddningen i textilier av plastfibrer, mattor och plastgolv?
- skadar inredningsföremål av trä, och speciellt parkettgolv?
- gör att musikinstrument blir ostämda?

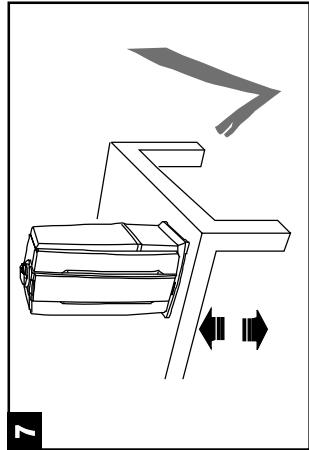
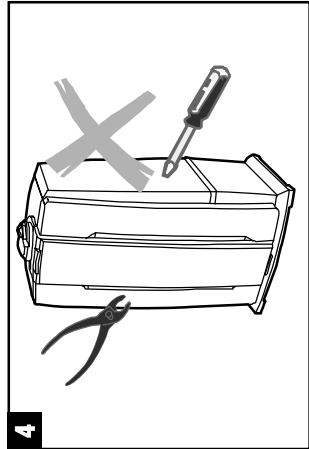
SV

## Allmän information

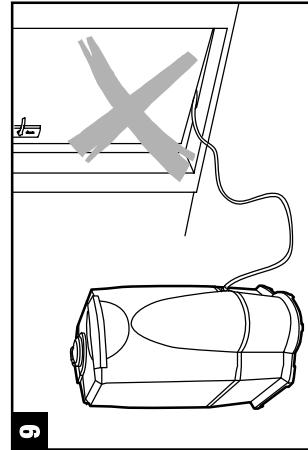
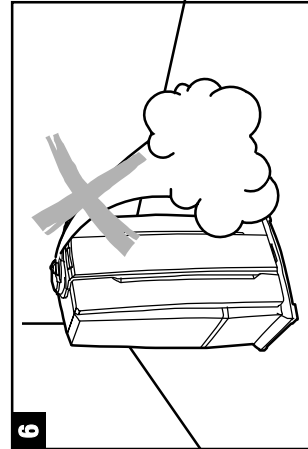
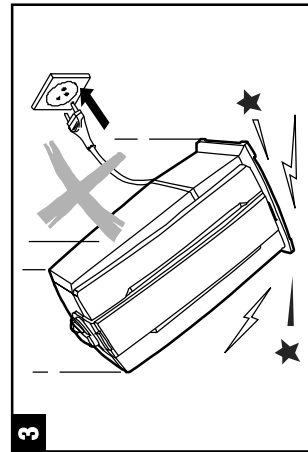
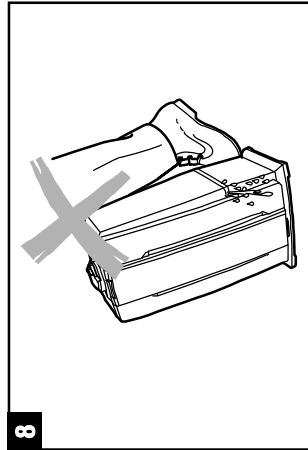
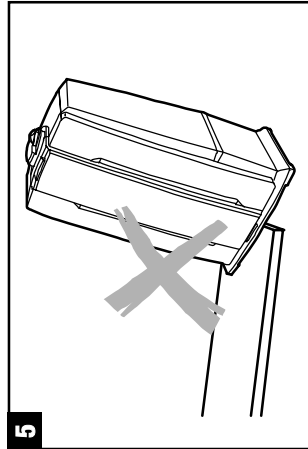
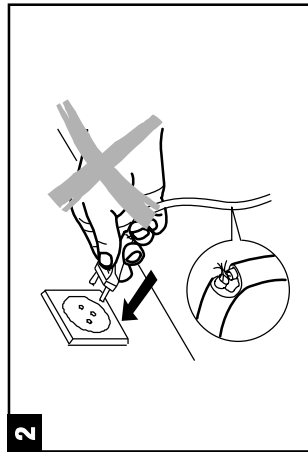
Inomhusluften är normalt sett behaglig när den relativa fuktigheten ligger mellan 40-60 %. Apparaten kontrollerar automatiskt den luftfuktigheten som förinställts. Om luften är för torr sätts den automatiskt på. När den önskade luftfuktigheten är uppnådd släpps den automatiskt av.

## Säkerhetsinformation

- Läs igenom hela bruksanvisningen före idrifttagning och förvara den på ett lämpligt ställe för framtida referens.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag med växelström – kontrollera att nätspänningen stämmer överens med typskylten på apparaten.
- Använd apparaten enbart inomhus och enligt specificerade tekniska data. Om apparaten inte används enligt föreskrifterna kan det medföra fara för liv och hälsa.
- Barn bör alltid vara under uppsikt i närheten av apparaten eftersom de inte alltid förstår faren med elektriska apparater. (Bild 1).
- Barn, liksom personer som inte känner till innehållet i bruksanvisningen, eller personer som är påverkade av mediciner, alkohol eller droger, får inte använda apparaten, eller endast under uppsikt.
- Använd aldrig apparaten om sladden eller stickkontakten är trasig (2), om apparaten inte fungerar riktigt eller om den på annat sätt skadats (3).
- Apparaten får enbart användas ihopmonterad.
- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av personer med lämplig utbildning (4). Felaktiga reparationer kan medföra stor fara för användaren.
- Stickkontakten skall dras ut ur kontakttagat varje gång vattenbehållaren fylls/töms, före rengöring, montering/ihopmontering av enskilda delar, innan apparaten flyttas.
- Stick inte in kroppsdelar i dimmgeneratorm när apparaten är i gång. Membranet blir mycket varmt av högrekverströmväningarna.
- Fyck aldrig i sladden när du drar ut stickkontakten ur kontakttagat eller om du har fuktiga händer.
- Placera alltid apparaten på plana och torra ytor (5).
- Ställ inte apparaten direkt på golvet eller i närheten av en värmekälla. Om dimman hamnar på golvet innan den har avdunstat helt kan den skada golvet (6). Anspråk på skadeersättning som uppstår till följd av felaktig placering godkänns inte.
- Apparaten skall placeras högt (7), t.ex. på ett bord, en byrå etc.
- Fyll under inga omständigheter på vatten genom dimmutblåsaren.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Placera apparaten på ett säkert sätt att den inte kan stötas omkull (8).
- Dra ut stickkontakten när apparaten inte används.
- Täck inte över sladden med en matta eller andra föremål. Placera apparaten så att man inte kan snubbla på sladden.
- Använd inte apparaten i utrymmen där det finns brandfarliga föremål, gaser och ångor.
- Ställ inte apparaten i regn och använd den inte i fuktiga utrymmen.
- Stick inte in främmande föremål i apparaten.
- Luftintaget och dimmutblåsaren får inte blockeras.
- Sitt under inga omständigheter på apparaten och placera inga föremål på den.
- Fyll inte apparaten med eteriska oljor, vattenrengöringsmedel och dofter. Dessa tillsatser skadar apparaten! Apparater som skadats på grund av olika tillsatser omfattas inte av garantin.
- Ultraljudssvängningarna är inte hörbara och helt ofarliga för människor och djur.



SV



97



## Uppackning

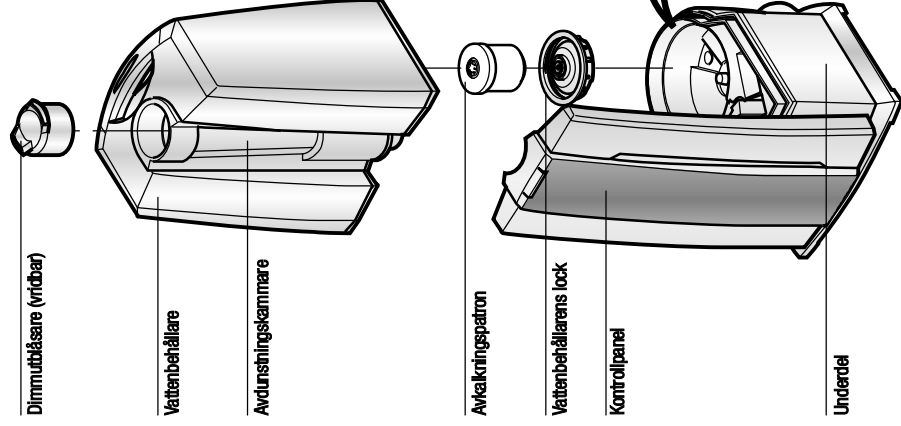
- Ta försiktigt ut apparaten ur förpackningen.
- Ta bort plastpåsen runt apparaten.
- OBS! munstycket är packat i en röd påse i kartongen. Se till att du tar ut munstycket ur förpackningen.
- Kontrollera nätslutningsuppgifterna som finns på typskylten.
- Förvara apparaten i originalförpackningen om den inte används året om.

## Idrifttagning

Den bästa platsen för apparaten är:

- Ställ inte apparaten direkt på golvet eller i närheten av en värmekälla. Fuktigheten från dimman kan skada golvytan (6 och 7) (se Säkerhetsinformation).
- Placera inte dimmutblåsaren direkt mot växter eller föremål. Håll ett avstånd till dessa på minst 50 cm (10).
- Lågg avkalkningspatronen i ett vattenfylt kar i minst 24 timmar. Hartsen måste suga upp vatten för att uppnå full effekt.
- I genomsnitt bör avkalkningspatronen bytas ut vartannan eller var tredje månad. Beroende på vattnets hårdhet kan detta behöva göras tidigare eller senare.
- Läs avsnittet "Påfyllning av vatten" för att fylla på vattenbehållaren (12).
- Stäng locket till behållaren ordentligt! Placera vattentanken på underdelen och sätt fast munstycket (13).
- Sätt i stickkontakten i kontaktuttaget och sätt på apparaten med hjälp av strömbrytaren (15).
- Kontrollera att sladden inte klämmer någonsans (9).
- Apparaten får inte sättas på om sladden är trasig (2).

## Beskrivning av apparaten

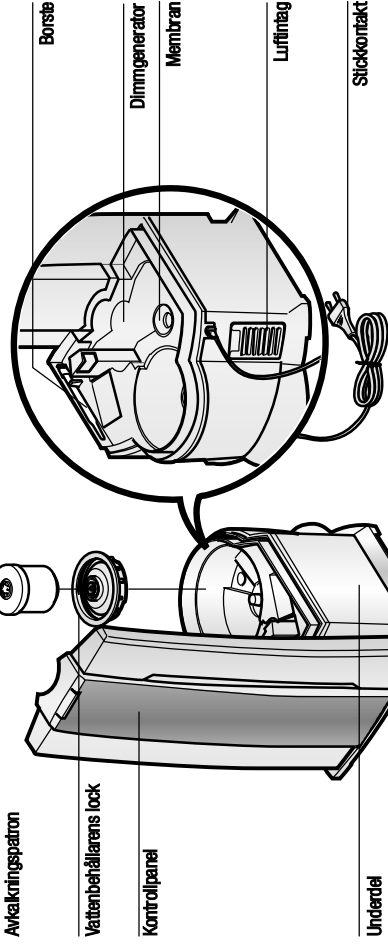


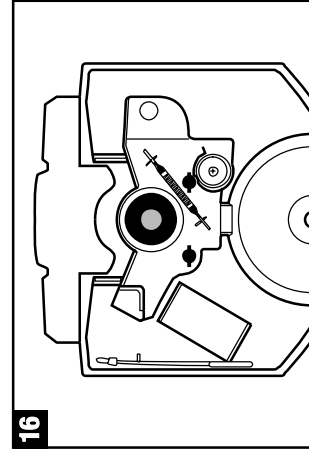
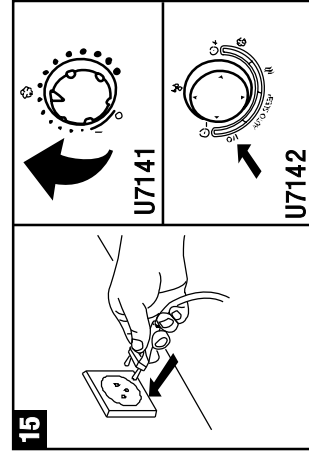
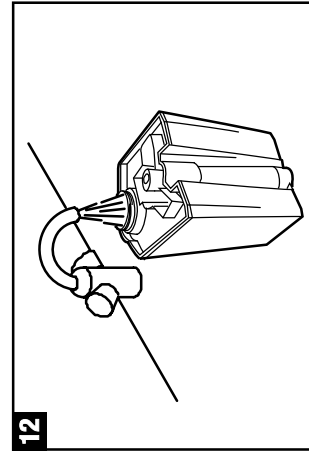
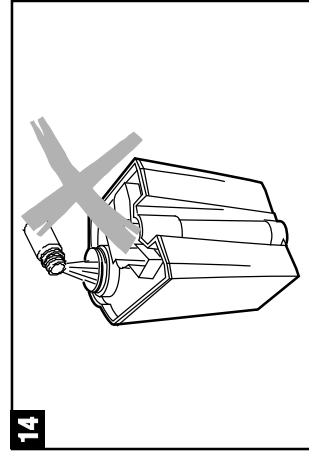
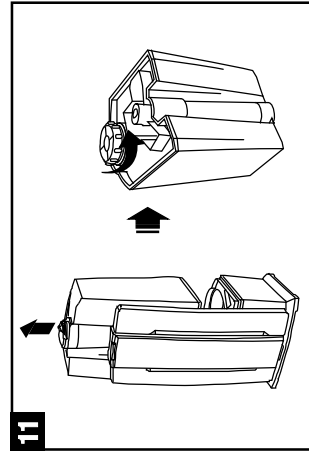
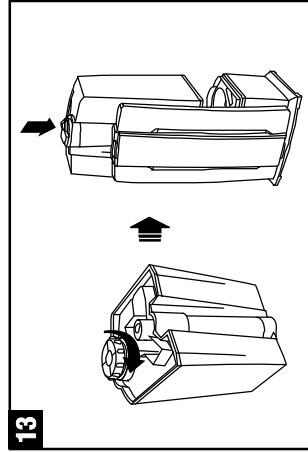
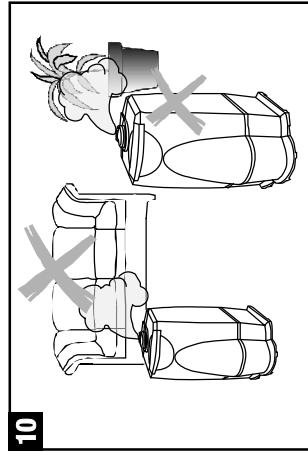
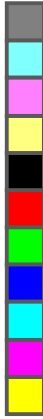
## Påfyllning av vatten

Stäng alltid av apparaten innan vattenbehållaren avlägsnas från apparaten. Stick inte in kroppsdelar i dimngeneratorm när apparaten är i gång!

Använd inte apparaten när vattenbehållaren är tom! Apparaten stängs automatiskt av när vattennivån understiger den lägsta nivån.

- Kontrollera att det inte finns främmande föremål i vattenbehållaren.
- Avlägsna vattentankdelen från behållaren (11). (Obs: Munstycket sitter löst!). Fyll behållaren med friskt, kallt kranvatten (12). Stäng locket till behållaren ordentligt! Placera vattentanken på underdelen och sätt fast munstycket (13). Fyll inte på mer vatten (14)!
- Sätt stickkontakten i kontaktuttaget och sätt på apparaten (15).





## Vattenrening (tillval)

Den innovativa Ionic Silver Stick® (16) utnyttjar de antibakteriella egenskaperna som silver baktier har och tårer vattnet sterilt och fritt från bakterier. ISS avger silverjoner i vattnet under mer än ett år. Den är självförunder och underhållsfri. Bild 16 visar var den sitter i apparaten. Stick inte in kroppsdelen i dimngenerator när apparaten är i gång. Stäng av apparaten först. (Om Ionic Silver Stick® inte är en del av apparaten, kan den köpas till).

## Användning av dofter

Vattentillsatser (t.ex. eteriska oljor, dofter, vattenrengöringsmedel) får INTE användas. Till och med en liten mängd kan skada plastförsäkringarna. Materialet är inte avsett för användning med tillsatser. En droppe räcker för att skada vattenbehållaren och på så sätt göra apparaten oanvändbar. Apparater som går sönder på grund av användning av tillsatser omfattas inte av garantin.

SV



## Manövrering U7141

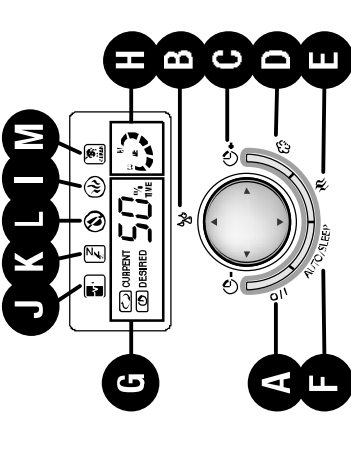
- A) Till/frånslagning och reglering av mängden dimma**  
Genom att vrida den övre vridströmbrytaren medurs sätter du dels på Luftfuktaren och reglerar även dimproduktionen från låg till hög.

- B) Hygrostat (inställning av Luftfuktighet)**  
Genom att vrida den undre vridströmbrytaren medurs ställer du in önskad fuktighet. Rekommenderat är en relativ luftfuktighet mellan 40 och 60 %. Mätprogrammet är +/- 5 %. Översliger fuktigheten det önskade värdet stängs apparaten av. Apparaten stängs inte av när vridströmbrytaren är vriden helt till höger. Då aktiveras funktionen kontinuerlig drift.

- C) Drift med förvärmning**  
Genom att trycka på knappen för förvärmning kommer vattnet att förvärmas till 80° C innan det leds in i utrymmet för dimridå. Dimman förs ut med en behaglig temperatur av 40° C. Detta har fördelen att Rumstemperaturen inte sjunker och att även vattnets renlighet drastiskt förbättras (bakterier dör). Är förvärmningen tillkopplad lyser LED (D) grön.

- D) Visning Tom behållare**  
Den röda LED lyser då vattentanken är tom. Vänligen läs därtill kapitlet «Fyllning vatten».

## Manövrering U7142



- A) Till/frånkoppling**  
Genom att trycka på knappen A slår du antingen till eller från apparaten.

- B) Hygrostat (Inställning av fuktighet)**  
Genom att trycka på funktionsknappen B (vertikal) ställer du in önskad fuktighet i %. Rekommenderat är en relativ luftfuktighet mellan 40 och 60 %. Mätprogrammet är +/- 5 %. Översliger fuktigheten det önskade värdet stängs apparaten av. Den stänger inte av sig när visaren är inställd på Plusymbolen. Då aktiveras funktionen kontinuerlig drift. Under detta val kommer börvärdet visas. Visaren växlar efter ett par sekunder automatiskt till det aktuella värdet.

- C) Timer**  
Med funktionsknappen C (horisontell) kan du bestämma driftstiden – reglerbar mellan 1 till 8 timmar eller kontinuerlig drift. Symbol G visar vilken varaktighet som är inställd (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 eller 8 timmar eller kontinuerlig drift). Visaren växlar efter ett par sekunder automatiskt till det aktuella värdet.

## D) Dimproduktion, Reglering av Förårningsfunktionen

Genom flera knapptryckningar på knappen D kan du reglera dimproduktionen. Visaren LO/ME/Hi (H) visar vilket av de tre alternativen (låg/medel/hög) som du har valt.

- E) Drift med förvärmning**  
Knappen E tjänar till att slå till eller från förvärmning (symbol lyser). Vattnet kommer då att förvärmas till 80° C innan det leds in till utrymmet för dimridå. Dimman förs ut med en behaglig temperatur av 40° C. Detta har fördelen att Rumstemperaturen inte sjunker och att även vattnets renlighet drastiskt förbättras (bakterier dör).

- F) Auto/Viloläge**  
Genom att trycka på knappen F kan automatik- och viloläge aktiveras. Genom att trycka en gång på knappen slås automatikfunktionen på (symbol J lyser på displayen) med vilken den optimala luftfuktigheten i förhållande till temperaturen bibehålls. Regleringen sker med hjälp av mängden utgiven dimma och det förinställda börvärdet. Om funktionsviloläge är inställt (symbol K lyser på displayen) är luftfuktigheten 60 %. Tidinställningen är automatiskt 6 timmar, uppvärmningen är tillkopplad. Dessutom kommer mängden utgiven dimma regleras beroende på skillnaden mellan börvärdet och ärvärdet. Är viloläget aktiverat så är den akustiska signalen frånkopplad.

- L) Tomindikator**  
Vattenmängden syns tydligt genom den genomskinliga vattentanken. Dessutom visar apparaten på displayen (L) när vatten måste fyllas på.

- M) Visning för Rengöring**  
Lyser symbolen M med «CLEAN» på displayen skall apparaten rengöras enligt tillverkarens rekommendationer. Denna symbol lyser automatiskt varann vecka. Genom att hålla inne knappen A (ca 10-15 sekunder) slutar symbolen att lysa. d på stuet eftersom det handlar om luftfuktighet.





### Utbyte av kalkfiltret

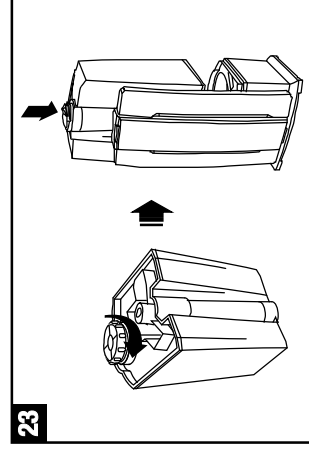
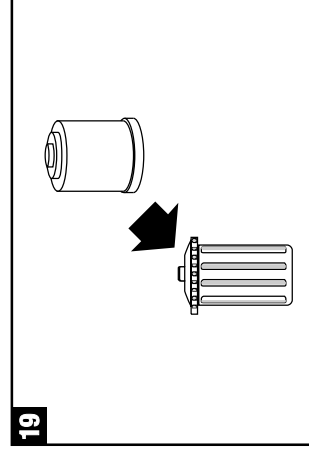
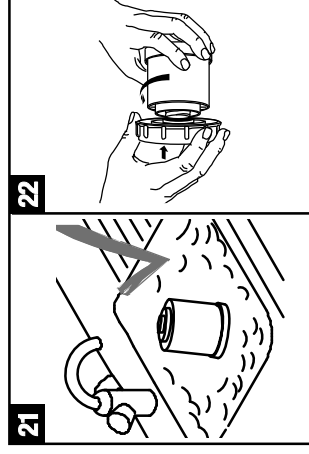
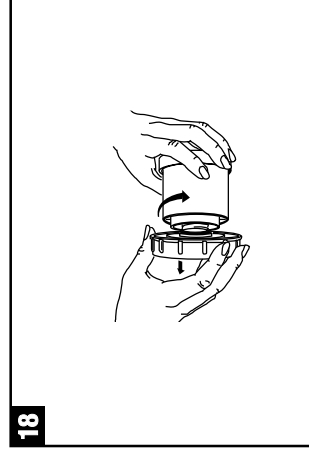
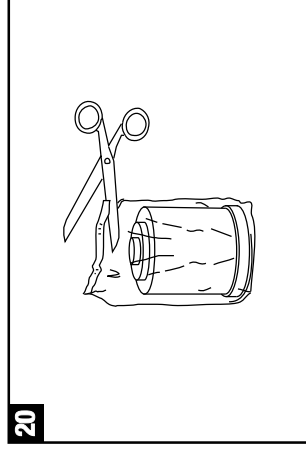
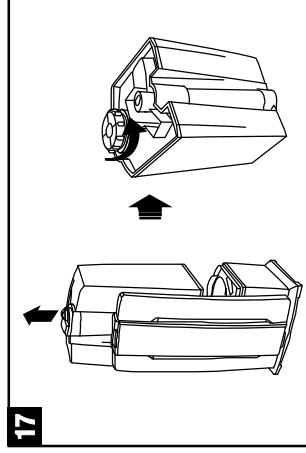


Säng alltid av apparaten innan vattenbehållaren avlägsnas från apparaten. Stök inte in kroppsdelar i dimmingeneratorm när apparaten är i gång!

Filtret måste bytas varannan eller var tredje månad. Vid mycket hårt vatten kan patronen behöva bytas oftare. Vitt damm runt apparaten är ett säkert tecken på att patronen är utgått. Om det fortfarande bildas vitt damm runt apparaten, trots att patronen byts ut, kontrollera att vattnet som används verkligen är obehandlat. Om vattnet först rinner igenom en avkalkningsanläggning innan det används i apparaten kommer salt att avsätta sig runt apparaten.

### Alternativ A: Utbyte av hela patronen

- Ta bort vattentanken från underdelen och lossa locket till vattentanken (17). (OBS: Munstycket sitter löst!)
- Avkalkningspatronen sitter på insidan av vattenbehållarens lock. Skruva av patronen motlovs från locket (18).
- Släng patronen i soporna (19).
- Ta fram den nya avkalkningspatronen ur förpackningen (20).
- Lägg avkalkningspatronen i ett vattenfyllt kar i minst 24 timmar (21). Hårtest måste suga upp vatten för att uppnå full effekt!
- Ta nu loss patronen från locket till vattentanken (22). Säng locket till behållaren ordentligt! Placera vattentanken på underdelen och sätt fast munstycket (23).



SV

101



## Utbyte av kalkfiltret

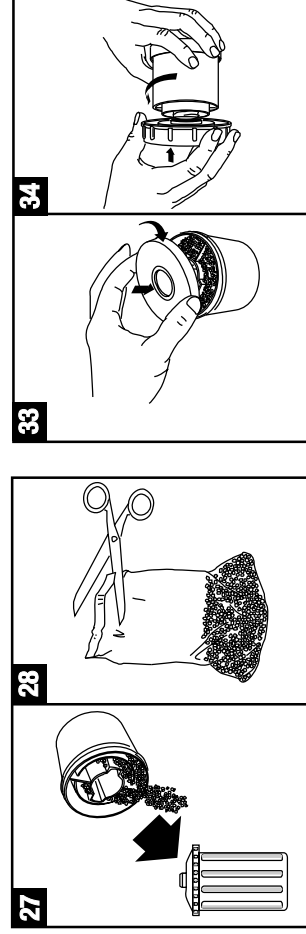
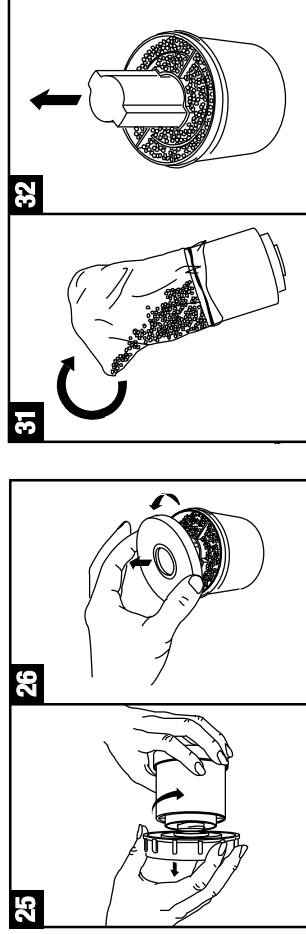
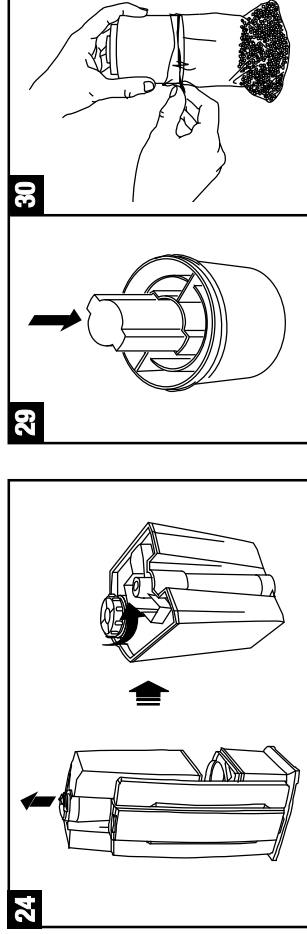
Stäng alltid av apparaten innan vattenbehållaren avlägsnas från apparaten. Stick inte in kroppsdelar i dimmgeneratorm när apparaten är i gång!



## Alternativ B: Utbyte av harts

- Ta bort vattentanken från underdelen och lossa locket till vattentanken (24). (OBS: Munstycket sitter löst!)
- Avkalkningspatronen sitter på insidan av vattenbehållarens lock. Skruva av patronen motsols från locket (25). Observera: Kassera INTE behållarens lock!
- Öppna patronen (26).
- Töm patroninnehållet (harts) i soporna (27). Observera att utspilt harts blir mycket halkigt på en plan golvyta.
- Klipp upp förpackningen enligt markeringen (28).
- Sätt hylsan i den markerade öppningen (29).
- Sätt den uppklippta förpackningen över patronen och fäst fast den längst upp på patronen med hjälp av gummisnodden (30).
- Håll påfylningshärset i patronen (31).
- Avlägsna påsen, gummisnodden och hylsan (32).
- Skruva på locket (33).
- Läg avkalkningspatronen i ett vattenfyllt kar i minst 24 timmar (21). Härst måste suga upp vatten för att uppnå full effekt!
- Ta nu loss patronen från locket till vattentanken (34). Stäng locket till behållaren ordentligt! Placera vattentanken på underdelen och sätt fast munstycket (23).

SV





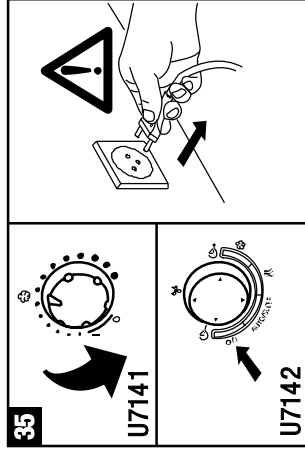
## Rengöring/underhåll

 Stäng alltid av apparaten innan vattenbehållaren avlägsnas från apparaten. Stick inte in kroppsdelar i dimmgeneratorm när apparaten är i gång!

- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur kontaktuttaget innan apparaten rengörs (35).
- Rengör vattenbehållaren och dimmgeneratorm regelbundet en gång i veckan (enbart med vatten, utan rengöringsmedel) (36).
- Avkalka dimmgeneratorm regelbundet med vanligt avkalkningsmedel som finns i handeln (37). Skölj bort avkalkningsmedlet med rikligt med vatten.

## Observera

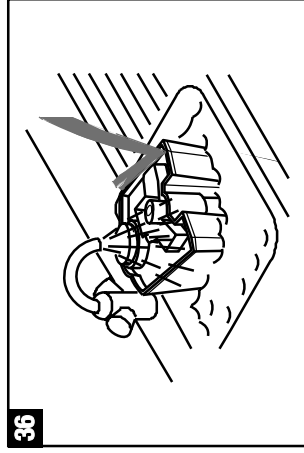
- Var försiktig så att inget vatten tränger in i apparatens underdel (38).
- Rengör de inre delarna med en mjuk trasa och använd under inga omständigheter bensin, fönsterputs eller lösningsmedel (39).
- Använd uteslutande borsten för rengöring av membranet en gång i veckan.
- Byt ut vattnet i vattenbehållaren minst en gång i veckan.



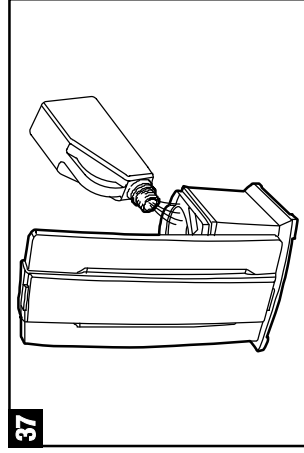
35

U7141

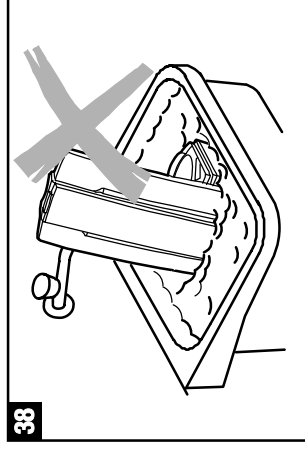
U7142



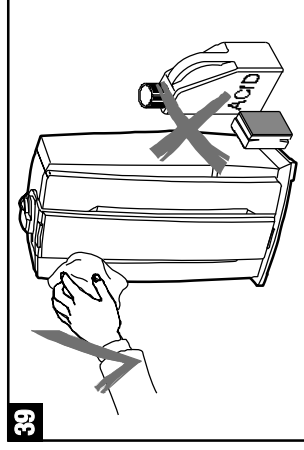
36



37



38



39

SV

103



## Förvaring när apparaten inte används under en längre tid

Rengör apparaten enligt beskrivningen, låt den torka helt och tället och förvara den i originalförpackningen på en plats som inte är för varm.

## Kassering

Lämnar du in den uttjänta apparaten till din återförsäljare så att den kasseras på ett fackmässigt sätt. De lokala myndigheterna kan ge dig ytterligare information om olika kasseringsmöjligheter.



SV

## Garanti

Garantivillkoren har fastställts av vår representant i landet. Vänd dig gärna till din fackhandlare om apparaten, trots att den genomgått stränga kvalitetskontroller, är defekt. För att garantin skall gälla krävs kvitto på inköpet.

## Tekniska data

|                            |                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| Nätspänning                | 230 V / 50 Hz                                            |
| Effekt                     | 45 / 140 W*                                              |
| Fuktighetskapacitet        | 400 / 550 g/h*                                           |
| Avsedd för utrymmen på max | 60 m² / 150 m³                                           |
| Kapacitet                  | 7,5 liter                                                |
| Mått                       | 250 x 280 x 440 mm                                       |
| Tom vikt ca                | 4,0 kg                                                   |
| Ljudnivå vid drift         | < 25 dB(A)                                               |
| Tillbehör                  | Avkalkningspatron<br>(tillval) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* Vid drift med förvärmning till 80 °C

## Felsökning

| Problem                  | Möjlig orsak                                                                             | Åtgärd                                                                                                 |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaten fungerar inte  | Stöckkontakten inte ansluten<br>Inget vatten i vattenbehållaren<br>(Tomindikatorn tänds) | Anslut stöckkontakten till kontaktuttaget<br>Fyll på vatten                                            |
| Ingen dimmutblåsning     | Luftfuktighetsinställningen är lågre än luftfuktigheten i rummet                         | Höj luftfuktighetsinställningen                                                                        |
| För låg dimmutblåsning   | Resten av rengöringsmedel<br>Vatten temperaturen för låg                                 | Rengör apparaten<br>Ställ dimmutblåsningen på läge max. Efter 10 min. fungerar apparaten åter korrekt. |
| Vitt damm runt apparaten | Kalkavlagringar på membranet<br>Avkalkningspatronen är uttjänt                           | Rengör membranet<br>Byt ut avkalkningspatronen eller hartsat.                                          |

104



Käyttöohje

fi



## Käyttöohje

Onnittelemme, että olet valinnut juuri Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142 ilmakostuttimen!

Tiesitkö, että ilian kuiva huoneilma

- kuivattaa ilmakalvoja, roihduttaa huulia ja aiheuttaa silmien kirvelyä,
- edistää hengitysteiden tulehduksia,
- aiheuttaa jännitynsyyttä, väsymystä ja keskittymisvaikeuksia,
- rasittaa lemmikkieläimiä ja huonekasveja,
- kerää pölyä ja lisää keinokeidusta valmistetuissa tekstiileissä ja matossa sekä muovilattioissa esiintyvää staattista sähköä,
- vahingoittaa puukalusteita ja etenkin parkettilattioita, ja
- valkeuttaa soittimien pitoamista vireessä.

fi

## Yleistä

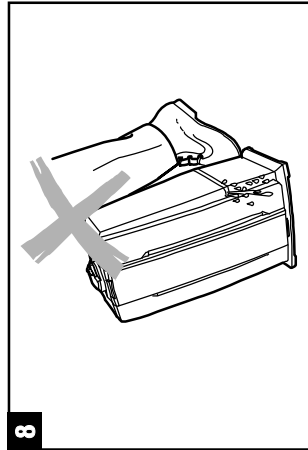
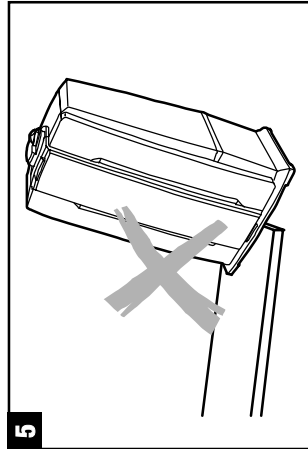
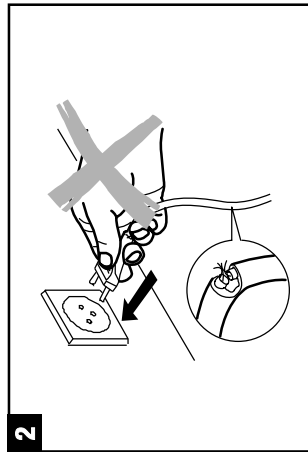
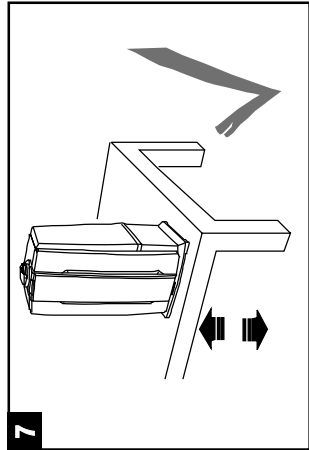
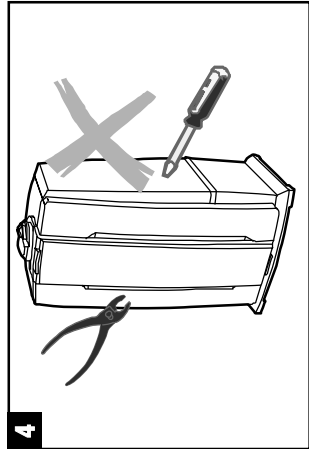
Huoneilma on miellyttävää, jos ilman suhteellinen kosteus on 40 – 60 %. Laitteesi tarkkailee huoneilman kosteutta ja pitää sen automaattisesti haluamallasi tasolla. Jos huoneilma on liian kuivaa, laite käynnistyy. Kun haluttu kostaus on saavutettu, laite pysäyttää automaattisesti ilman kostuttamisen.

## Turvallisuusohteet

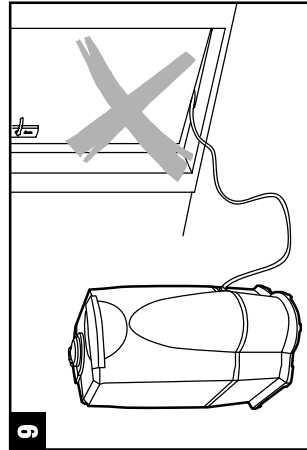
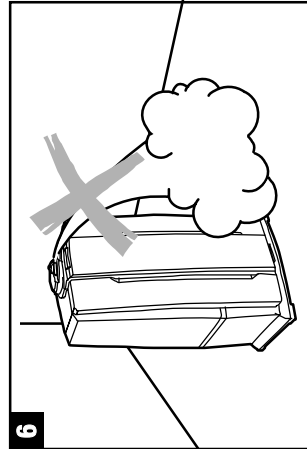
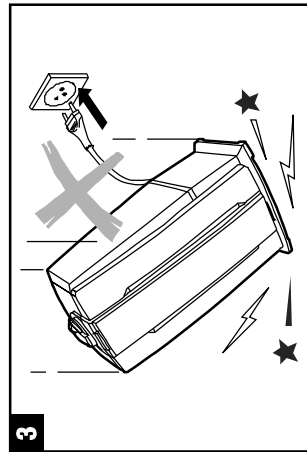
- Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen kuin otat laitteen käyttöön. Säilytä ohje myöhempiä tarvetta varten.
- Lijä kone aiheuttaa valitsoviratapstokeseeseen – käyttöjännitteen pitää vastata laitteen tyypikilvessä ilmoitettua.
- Käytä laitetta ainoastaan asuintiloissa ja laitteen tekniisissä tiedoissa ilmoitettujen arvojen sallimissa rajoissa. Ohjeiden vastainen käyttö voi vaarantaa terveytesi tai olla jopa hengenvaarallista.
- Lapset eivät ymmärrä sähkölaitteiden läheisyydessä olevia vaaroja. Valvo siksi lapsia, jos he ovat laitteen lähellä (kuva 1).
- Henkilöt, jotka eivät tunne laitteen käyttöohjeita, kuten myös lapset ja iäkkäät, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta ollenkaan tai vain valvonnan alaisina.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos laite tai verkkojohto on vahingoittunut (2), laitteessa ilmeneen häiriön jälkeen, jos laite on pudonnut lattialle (3) tai jos se on vahingoittunut jollain muulla tavalla.
- Laitteen saa ottaa käyttöön vasta, kun se on koottu täysin toimintavalmiiksi.
- Vain alan ammattilainen saa tehdä korjauksia sähkölaitteisiin (4). Taitamaton korjaus saattaa aiheuttaa käyttäjälle vakavan vaaran.
- Pistoke on vedettävä iri pistorasiasta aina, kun vesisäiliö täytetään tai tyhjenetään, ennen laitteen puhdistamista, ennen kuin laitteeseen asennetaan tai siitä irrotetaan jokin osa tai ennen laitteen sijoittamista uuteen paikkaan.
- Älä koske höyrysiirtileän, kun laite on toimitmassa. Kalvo on kuuma korkeataajuuksiväriähtelyn vuoksi.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin tai verkkojohdosta vetämällä.
- Aseta laite aina tasaiseen, kuivaan paikkaan (5).
- Älä sijoita laitetta lattialle tai aivan lämmönlähteen (esim. patterin) viereen. Jos laitteen tuottama kosteus pääsee laskeutumaan lattialle, voi lattia vahingoittua (6). Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen

## Väärästä sijoituspalkasta

- Laite tulee asettaa ylempiäsi (7), esimerkiksi pöydälle tai lipaston päälle.
- Vesisäiliöä ei saa täyttää höyrysuuttimen kautta.
- Älä laita kostuttimen alaosaan veteen äläkä päästä sinne vettä tai muita nesteitä.
- Aseta laite sellaiseen paikkaan, josta sitä ei voi vahingossa tönäistä alas (8).
- Jos laitetta ei käytetä, irrota pistoke pistorasiasta.
- Verkkojohto ei saa mennä pistorasiaan maton alta. Älä peitä verkkojohtoa millään esineellä. Sijoita laite niin, ettei verkkojohto pääse kompastumaan.
- Älä käytä laitetta paikassa, jossa on palonarkoja esineitä, kaasuja tai höyryä.
- Älä pidä laitetta sateessa äläkä käytä sitä kosteassa tiloissa.
- Älä laita laitteeseen mitään sinne kuuluttomia esineitä.
- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukko ja höyryntoaukko ovat vapaita.
- Älä istu laitteen päällä äläkä laita sen päälle mitään esineitä.
- Älä käytä mitään lisäaineita kuten eteerisiä öljyjä, vedeneruustussaineita tai hajusuoja. Nämä lisäaineet vahingoittavat laitetta! Laitteen takuun raukeaa, jos tällaisia lisäaineita käytetään.
- Ihmiset ja eläimet eivät kuule ultraääniväriähtelyä. Se on ihmisille ja eläimille myös täysin vaaratonta.



fi



107





## Pakkauksen avaaminen

- Ota laite varovasti pakkauksestaan.
- Poista muovilaitteen ympäriltä.
- Huomaa: Höyrystin on puraisessa pussissa pahvikotelossa. Muista ottaa myös suutin pakkauksesta.
- Tarkista tyyppikilven merkinnät ja verkkojännitteen vastaavuus.
- Käytä alkuperäispakkauksista laitteen varustointiin, jos et käytä laitetta jatkuvasti ympäri vuoden.

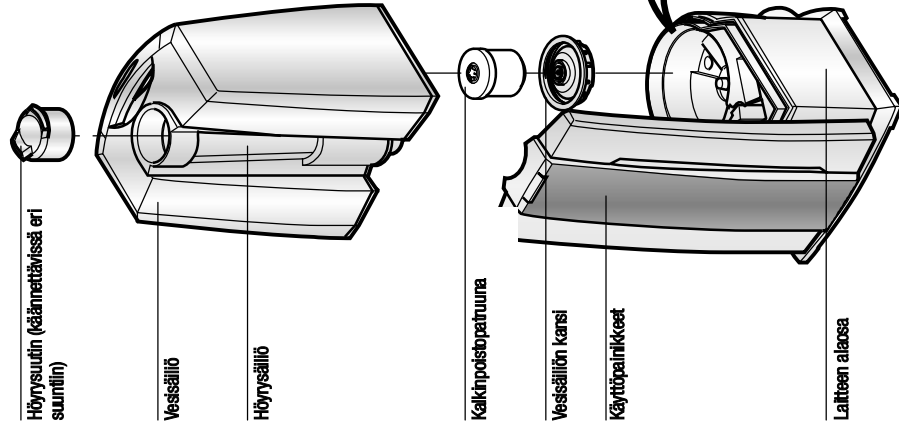
## Käyttöönotto

Laitteen sijoituspaikka:

- Älä sijoita laitetta lattialle tai aivan lämmönlähteen (esim. patterin) viereen. Laitteen tuottama kosteus saattaa vahingoittaa lattiapintoja (6 ja 7) (ks. turvallisuusohjeet).
- Höyrystintä ei saa ohjata suoraan kohti huonekasveja tai esineitä. Etäisyyden on oltava vähintään 50 cm (10).
- Laita kalkinpoistopatrunea etukäteen vähintään vuorokaudeksi vedellä täytettyyn astiaan. Veden täytyy imeytyä kunnolla hartsiin, jotta kalkinpoisto toimisi hyvin.
- Kalkinpoistopatrunea täytyy vaihtaa noin 2 – 3 kuukauden välein. Patruunan kestoikä riippuu veden kovuudesta.
- Ennen kuin täytät vesisäiliön, lue käyttöohjeen kohta «Vesisäiliön täyttö» (12).
- Kiinnitä vesisäiliö ja kansilaitteen alaosan. Laita sitten höyrystin paikalleen (14).
- Laita pistoke pistorasiaan ja kytkä laitteeseen virta Ein/Aus (on/off) – kytkimestä (16).
- Noin 10 – 15 minuutin kuluttua sähkövirran kytkemisestä laite toimii täydellä teholla.
- Varmista, ettei verkkojohto takemu mihinkään (9). Älä käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen (2).

fi

## Gerätebeschreibung



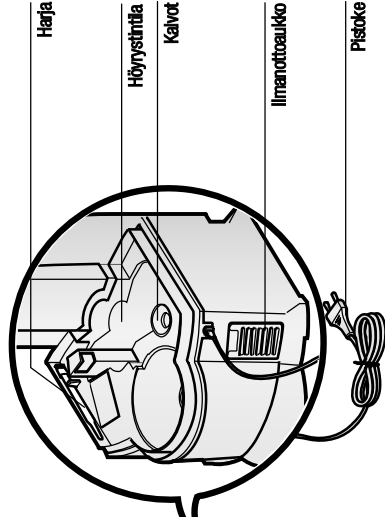
## Vesisäiliön täyttö

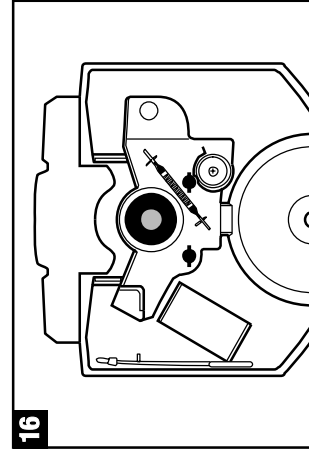
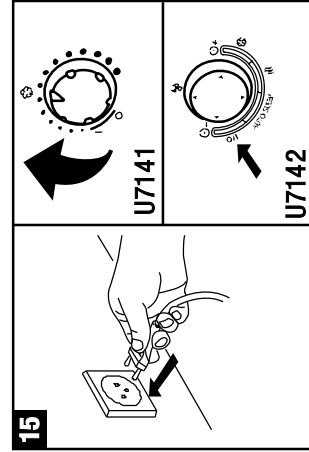
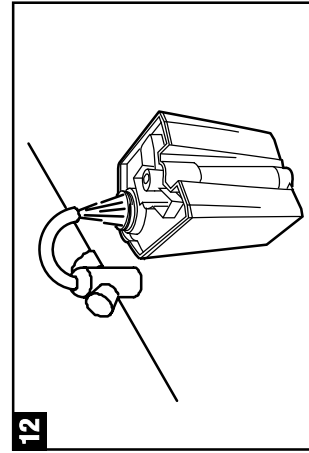
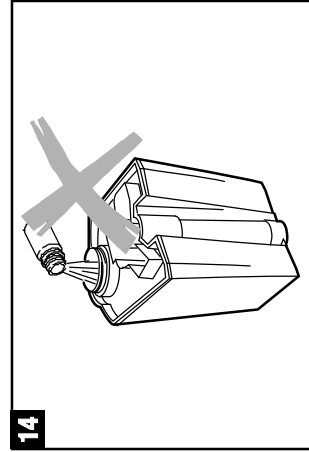
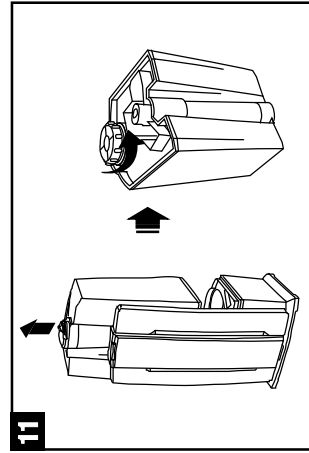
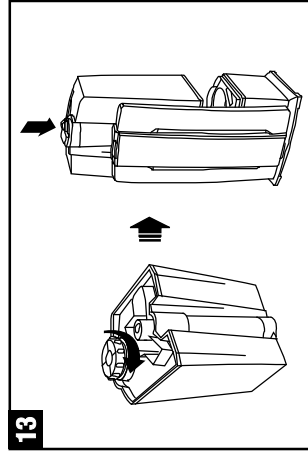
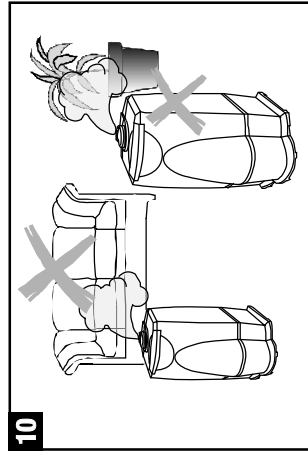
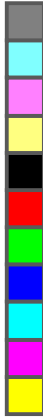


Katkaise aina ensin virta, ennen kuin otat vesisäiliön pois laitteesta. Kun laite toimii, älä koske höyrystintilaan!

Älä ota laitetta käyttöön, jos vesisäiliö on tyhjä! Kun vedenpinnan taso saavuttaa alarajan, laitteen kosteustutkiminto pysähtyy automaattisesti.

- Varmista, ettei vesisäiliössä ole sinne kuulumattomia esineitä.
- Poista vesisäiliön kansil (11). (Huomaa: Suutin on vain kevyesti kiinnillä). Täytä säiliö puhtaalla kylmällä vesijohdovedellä (12). Sulje säiliön kansil huolellai Sijoita vesisäiliö alaosan päälle ja laita höyrystin paikalleen (13). Älä laita veteen lisäaineita (14)!
- Laita pistoke pistorasiaan ja kytkä laitteeseen virta (15).





## Vedennpuhdistus (lisävaruste)

Innovatiivinen Ionic Silver Stick® (yhennettynä: ISS) (16) hyödyntää nopean antibakteerisia ominaisuuksia ja pitää siten veden puhtaana bakteereista ja taudinaiheuttajista. ISS:stä liikenee veteen hopeaioneja yli vuoden ajan. ISS uudistuu itsestään eikä sitä tarvitse huoltaa. Kuvassa 16 ISS näkyy laitteen sisällä. Älä koske höyrystintilaan, kun laite on toiminnassa. Katkaise ensin laitteesta virta. (Jos Ionic Silver Stick® ei ole laitteessasi valmiina, voit hankkia sen lisävarusteena).

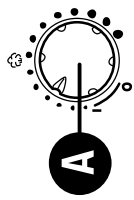
## Hajusteiden käyttö

ÄLÄ KÄYTÄ lisäaineita (esim. eteerisiä öljyjä, hajusteita, vedennpuhdistusaineita). Pienetkin määrät voivat vahingoittaa muoviva tai aiheuttaa repeämiä. Laitteen valmistusmateriaali ei kestä veden lisäaineita. Yksikin pisara riittää vahingoittamaan vesäiliötä. Laite on silloin käyttökelvoton. Laitteen takuu raukeaa, jos tällaisia lisäaineita käytetään.

fi

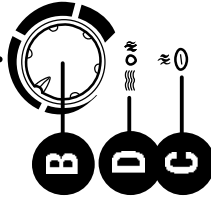


## Bedienung U7141



### A) Käynnistys / Pysäytys ja höyryn määrän säätely

Kääntämällä ylemmää nuppia myötäpäivään käynnistät laitteen ja samalla säädät höyryn määrää vähäisestä runsaaseen.



### B) Hygrostaatti (ilman kosteuden säätely)

Kääntämällä alemmaa nuppia myötäpäivään voit säätää haluamasi ilman kosteuden. Suositeltava ilman suhteellinen kosteus on 40 – 60 %. Mittatarkkuus on +/- 5 %. Kun ilman kosteuspitoisuus ylittää säädetyt rajat, laitteen toiminta pysähtyy. Jos käännät nupin aivan oikealle, höyrystystoiminto on päällä jatkuvasti.

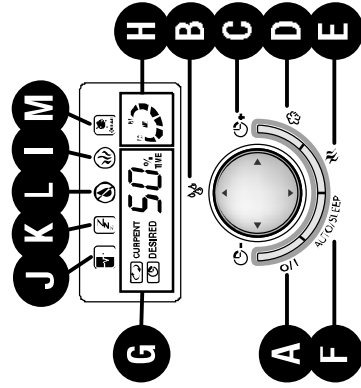
### C) Vedenlämmityksen toiminta

Kun painat esilämmityskytinää, vesi lämpenee höyrystintilassa 80 °C:een ennen kuin höyry syötetään ulos miellyttävän lämpimänä (40 °C). Tästä on se hyöty, että huoneen lämpötila ei laske. Lisäksi vesi säilyy puhtaana huomattavasti paremmin (bakteerit kuolevat). Kun vedenlämmitys on valittuna, palaa vihreä led-valo (D).

### D) Ilmoitus "Vesisäiliö tyhjä"

Punainen led-valo näyttää, milloin vesisäiliö on tyhjä. Ole hyvä ja lue luku "Vesisäiliön täyttö".

## Bedienung U7142



### A) Käynnistäminen ja toiminnan pysäyttämisen

Käynnistä tai pysäytä laitteen toiminta painikkeesta A.

### B) Hygrostaatti (ilman kosteuden säätely)

Säädiä haluamasi kosteus-% monitoripainikkeella B (ystysuoraan). Suositeltava ilman suhteellinen kosteus on 40 – 60 %. Mittatarkkuus on +/- 5 %. Kun ilman kosteuspitoisuus ylittää säädetyt rajat, laitteen toiminta pysähtyy. Jos asetat näyttöön nuolisymbolin, höyrystystoiminto on päällä jatkuvasti. Valinnan aikana näytetään asetettava arvo. Näyttö ilmoittaa kuloisenkin arvon, näyttö päivittyy automaattisesti muutaman sekunnin välein.

### C) Ajustin

Aseta laitteen toiminta-alka monitoripainikkeella C (vaakasuoaraan). Voit säätää sen välille 1 - 8 tuntia tai asettaa laitteen toimimaan jatkuvasti. Symboli G näyttää valittu- enasi ajan (1h/2h/3h/4h/5h/6h/7h/8h/toiminnassa jat- kuvasti). Näyttö ilmoittaa sen hetken arvon, se päivittyy automaattisesti muutaman sekunnin välein.

### D) Höyryn syöttö (Höyryn määrän säätely)

Paina painiketta D useita kertoja. Ilmoitus LO/ME/H (H) näyttää, mikä kolmesta vaihtoehdosta (pieni/keski/suuri) on valittuna.

### E) Vedenlämmityksen toiminta

Kytke painikkeella E veden esilämmitys toimintaan (symboli I näkyy) tai pois käytöstä. Vesi lämpenee höyrystintilassa 80-asteiseksi ennen kuin höyry syötetään ulos miellyttävän lämpimänä (40 °C). Tästä on se hyöty, että huoneen läm- pötila ei laske. Lisäksi vesi säilyy puhtaana huomattavasti paremmin (bakteerit kuolevat).

### F) Automaattitila / Torkkutila

Painikkeella F voit aktivoida automaattika- ja torkkutilan. Kun painat painiketta kerran, käytössä on automaattitila (näytöllä symboli J), jolloin ilmankosteus pidetään optimaal- isena huonelämpötilan mukaan. Säätely tapahtuu höyryn määrän ja etukäteen asetetun arvon mukaan. Jos valitset torkkutuloiminnon (näytöllä symboli K), ilman kosteudeksi asetetaan 60 %; toiminta-alka säätöy automaattisesti 6 tunniksi ja lämmitys on kytketty. Lisäksi myös höyryn määrää säädellään sen mukaan, mikä on etukäteen as- tettu arvo ja kuloisenkin todellinen arvo. Jos olet valinnut torkkutilan, äänimerkkiä ei kuulu.

### L) Merkkivalo "Vesisäiliö tyhjä"

Koska vesisäiliö on läpinäkyvä, näet veden määrän helposti. Laite myös näyttää (L), milloin vettä on lisättävä.

### M) Puhdistusilmoitus

Kun näytölle ilmestyy symboli M "CLEAN", laite olisi puh- distettava valmistajan ohjeiden mukaisesti. Tämä symboli syhyy aina kahden käyttöviikon kuluttua. Poista ilmoitus painamalla painiketta A yrittäjäsoisesti noin 10 – 15 se- kuntia.



## Kalkinsuodattimen vaihto

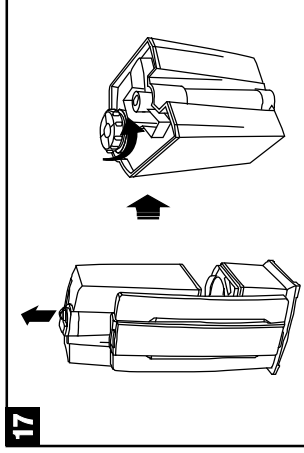


Katkeaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Älä koske höyrystintilaan laitteen ollessa toiminnassa!

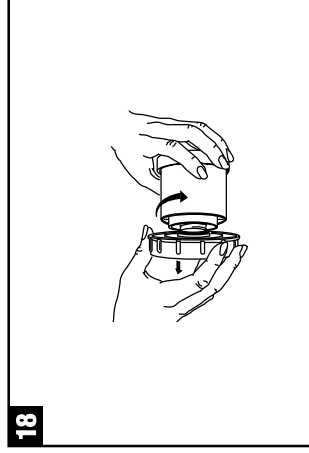
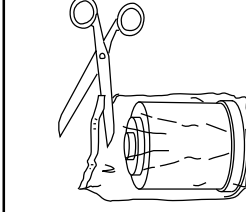
Suodatin täytyy vaihtaa 2-3- kuukauden välein. Jos vesi on erittäin kova, voi patruunan vaihto olla tarpeen aikaisemmin. Varma merkki patruunan loppuunkulumisesta on valkoinen pöly laitteen läheisyydessä. Mikäli patruunan vaihdosta huolimatta laitteen ympärille ilmestyy valkoista pölyä, varmista, että säiliön vesi on todellakin pelkkää vesijohtovettä. Mikäli käytetään kalkinpoistolaitteen läpi suodatettua vettä, muodostuu laitteen ympärille suoloja.

## Vaihto-ohje A: Vaihda koko patruuna

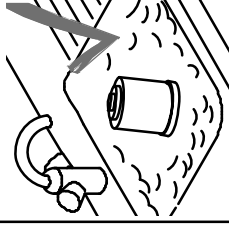
- Ota vesisäiliö alaosasta ja kantta kiertämällä poista kansi (17). (Huomaa: Suutin on vain kevyesti kiinnii).
- Kalkinpoistopatrnuuna on säiliön kannen sisäpuolella. Irrota patruuna kannesta vastapäivään kiertämällä (18). Varo: ÄLÄ hävitä säiliön kanttia!
- Vanha patruuna on sekoitettua (19).
- Ota uusi patruuna pakkauksesta (20).
- Laita kalkinpoistopatrnuuna etukäteen vähintään vuorokaudeksi veteen liioamaan (21). Hartsin pitää imeytyä vettä, jotta laite toimisi tarkoitetulla tavalla!
- Kierrä nyt patruuna vesisäiliön kanteen (22). Sulje säiliön kansi huolella! Aseta vesisäiliö alaosan päälle ja laita höyrystysuutin paikalleen (23).



20



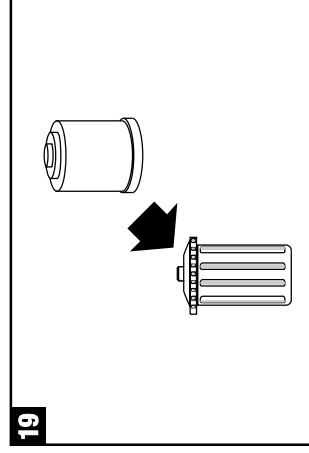
21



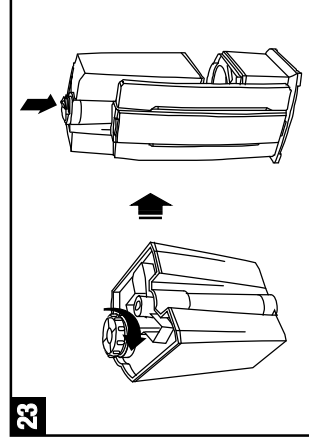
22



23



21



111



## Kalkinsuodattimen vaihto

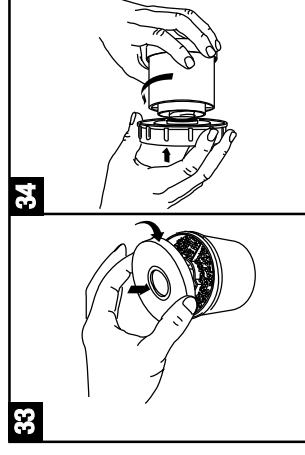
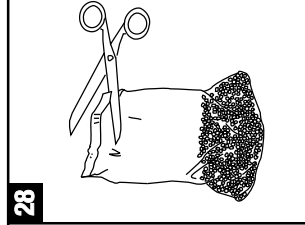
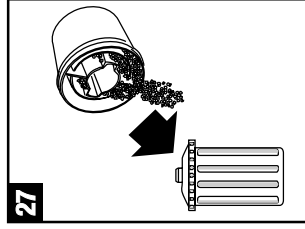
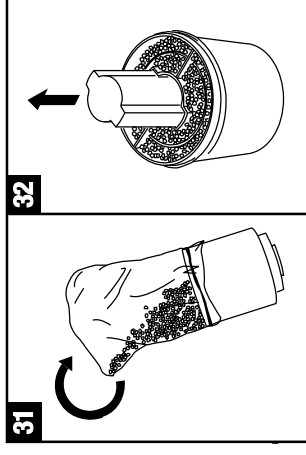
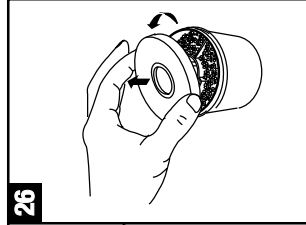
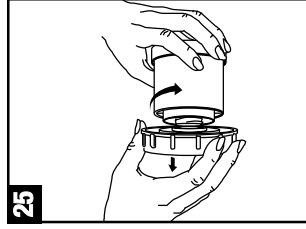
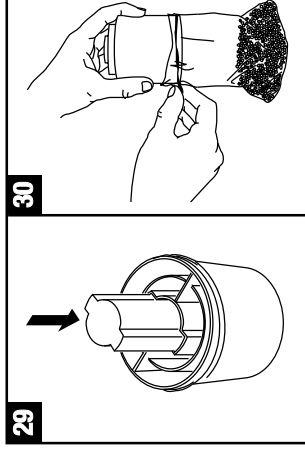
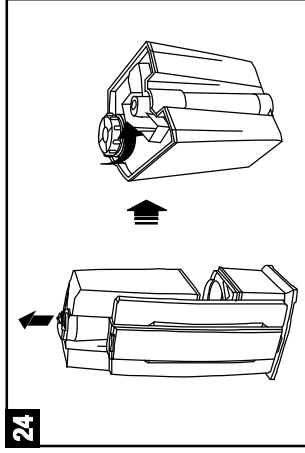
Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Älä koske höyrystinlaian laitteen ollessa toiminnassa.



## Vaihto-ohje B: Hartsin vaihto

- Ota vesisäiliö alaosasta ja kanta kiertämällä poista kansi (14). (Huomaa: Suutin on vain kevyesti kiinni!).
- Kalkinpoistopatruna on säiliön kannen sisäpuolella. Irrota suodatin kannesta vastapäivään kiertämällä (25).  
Varo: Älä hävitä säiliön kanttia.
- Avaa patruuna (26).
- Laita patruunan sisältö (hartsi) sekajätteeseen (27).  
Varo: Lattialle varissut hartsi on erittäin liukasta!
- Leikkaa pussi auki merkitystä kohdasta (28).
- Laita styrofoamin pala sille tarkoitettuun aukkoon (29).
- Kiepsauta avattu pussi patruunan yli ja kiinnitä se aivan yhäältä kiinni patruunaan kumilenkillä (30).
- Valuta hartsi patruunaan (31).
- Poista pussi, kumilenkki ja styrofoamin pala (32).
- Sulje kansi (33).
- Laita kalkinpoistopatruna vähintään vuorokaudeksi veteen likoamaan (21). Hartsiin pitää imeytyä vettä, jotta laite toimisi tarkoitettulla tavalla!
- Kierä nyt patruuna vesisäiliön kanteen (34). Sulje säiliön kansi huolella! Aseta vesisäiliö alaosan päälle ja laita höyrystin paikalleen (23).

fi





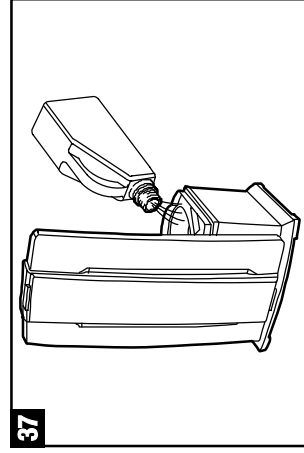
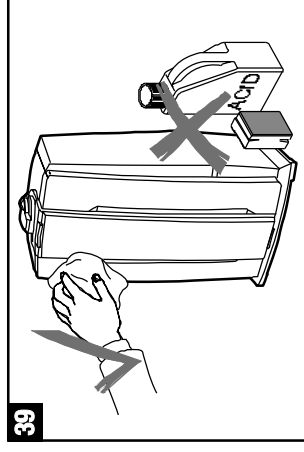
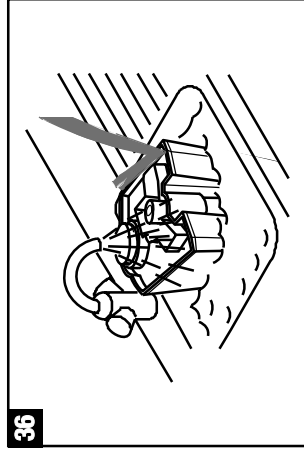
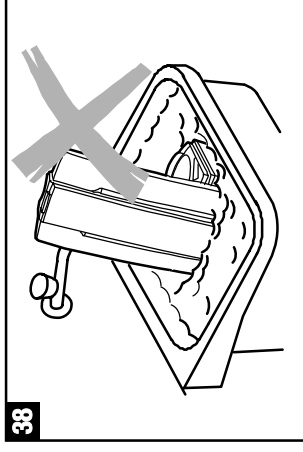
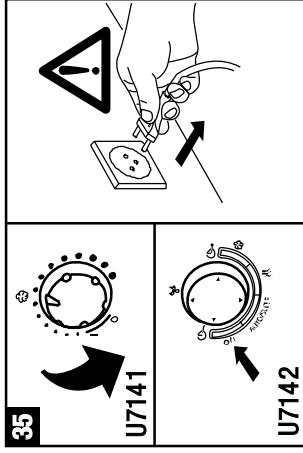
## Puhdistus ja huolto

 Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Älä koske höyrystintilaan, kun laite on toiminut.

- Katkaise laitteesta virta ja vedä pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat puhdistaa laitetta (35).
- Puhdista vesisäiliö ja höyrystintila säännöllisesti kerran viikossa. Käytä vain vettä, älä käytä pesuainetta (36).
- Poista kalkki höyrystintilasta säännöllisesti tavallisella kalkinpoistoaineella (37). Huuhtelee säiliö kalkinpoistoneen jäljiltä runsaalla vedellä.

### Varo:

- Laitteen alaosan ei saa päästää vettä (38).
- Puhdista laitteen sisäosa pehmeällä kankaalla. Missään tapauksessa ei saa käyttää esim. bensiiniä, ikkunanpesuainetta tai liuotimia (39).
- Käytä kalvon viikoittaiseen puhdistukseen vain harjaa.
- Vähda vesisäiliön vesi vähintään kerran viikossa.



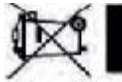


### Laitteen varastointi

Mikäli laitetta ei käytetä pitkään aikaan, puhdista se kuten edellä on selostettu, anna sen kuivua kunnolla ja säilytä se alkuperäispakkauksessaan kuivassa mutta ei liian kuumassa paikassa.

### Laitteen poistaminen käytöstä

Anna loppuunkäytetty laite kaupallisesti, jotta se voidaan hävittää asianmukaisesti. Huomaa pakkauskäytöt ja jätteenkäsittelymääräykset. Tärkeitä tiedot saat esimerkiksi asuinkuntasi ympäristövirastosta.



### Takuu

Takuehdot ovat maahantuojan ilmoittamat. Käännä luottamuksella jälleenmyyjäsi puoleen, mikäli laitteessa on vikaa tarkasta laadunvalvonnastamme huolimatta. Takuun toteuttamiseksi on ostotositte ehdottomasti esitettävä.

fi

### Tekniset tiedot

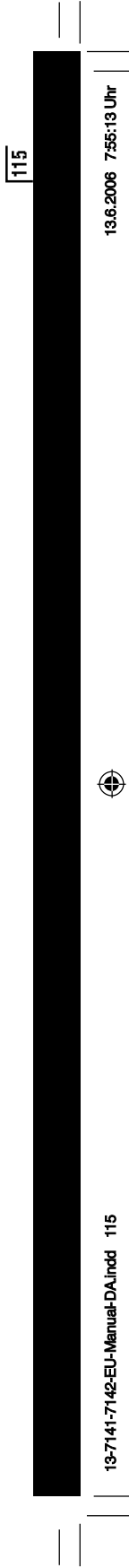
|                                            |                                                                  |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Verkköjännite                              | 230 V / 50 Hz                                                    |
| Ottoteho                                   | 45 / 140 W*                                                      |
| Kostutusteho                               | 400 / 550 g/h*                                                   |
| Tarkoitettu käytettäväksi tilassa, joka on | 60 m² / 150 m³                                                   |
| Säiliön tilavuus                           | 7.5 litraa                                                       |
| Mitat                                      | 250 x 280 x 440 mm                                               |
| Paino tyhjänä noin                         | 4.0 kg                                                           |
| Melutaso toimintatilassa                   | < 25 dB(A)                                                       |
| Lisävarusteet                              | Kalkinpoistopatruneina (mahdollisesti) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* Kun käyttöön kuuluu esilämmitys 80 °C

### Toimintahäiriöt

| Ongelma               | Mahdollinen syy                                                                                  | Toimi näin                                                                                                           |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laitte ei toimi       | Pistoke ei ole pistorasassa<br>Säiliössä ei ole vettä<br>(Merkkivalo "Vesitasäiliö tyhjä" palaa) | Liitä laite sähköverkkoon<br>Täytä säiliö vedellä                                                                    |
| Täyttä säiliö vedellä | Laitte ei tuota höyryä<br>Aseta ilmankosteuden säätö suuremmalle korkeammaksi                    | Ilmankosteuden säätö on asetettu alemmaksi kuin mitä on huoneilman kosteus<br>Huuhetuaan neuläimä                    |
| Höyryä muodostuu      | liian vähän                                                                                      | Veden lämpötila on liian alhainen<br>Säädä veden lämpötila maksimin, 10 min. kuluuttua laite toimii täydellä teholla |
| Puhdistusta kaivo     | toimii jälleen moitteettomasti                                                                   | Valkoista pölyä laitteen ympärillä kaivoille on kerääntynyt kalkkia<br>Vaihda kalkinpoistopatruneina tai harjasi     |
|                       | Kalkinpoistopatruneina on kulunut loppuun                                                        | Vaihda kalkinpoistopatruneina                                                                                        |

114







## Forord

Tillykke med dit køb af den ultrasoniske BONECO U7141 / BONECO U7142

Visste du, at tør luft i rummene:

- udtørrer slimhinderne, giver sprukne læber og sviende øjne?
- fremmer luftvejsinfektioner og -sygdomme?
- fører til udmattelse, træthed og koncentrationsproblemer?
- belaster husdyr og stueplanter?
- fremmer dannelsen af støv og forhøjer statisk elektricitet af plastikfibre-tekstiler, gulvtræpper og plastikgulve?
- beskadiger træmøbler og især parketgulve?
- forstærker musikinstrumenter?

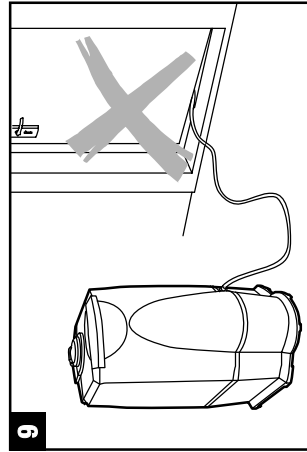
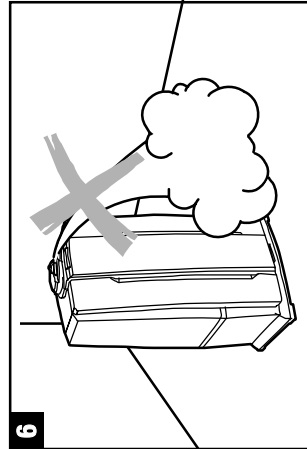
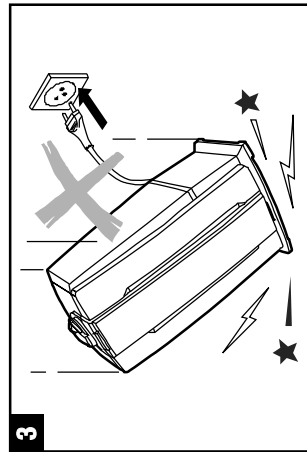
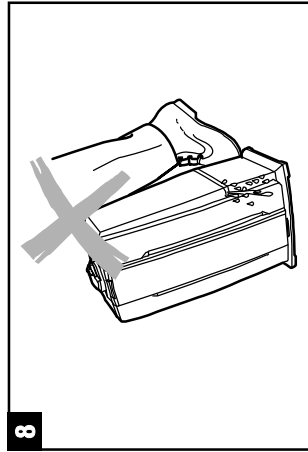
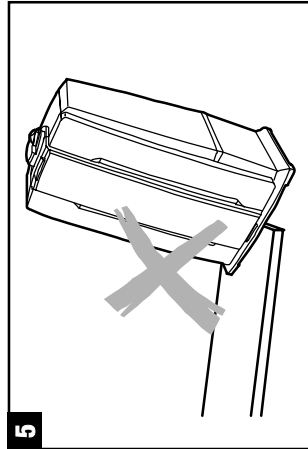
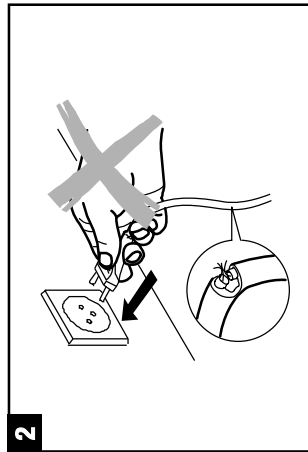
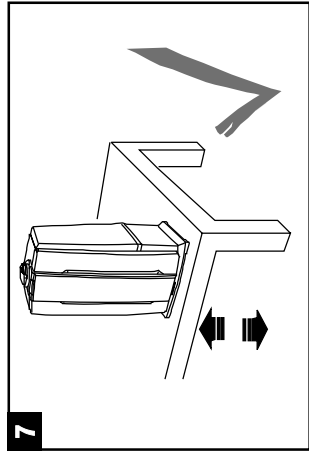
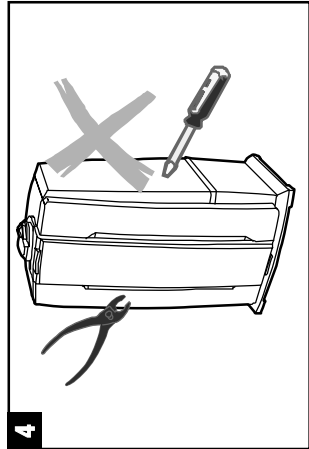
## Generelt

Indendørsklimaet er som regel behageligt, når den relative fugtighed ligger mellem 40 – 60 %. Luftbefeugteren kontrollerer automatisk den ønskede og indstillede luftfugtighed. Hvis luften er for tør, tænder befeugteren automatisk. Når den ønskede luftfugtighed er nået, slukker befeugteren automatisk.

## Sikkerhedsoplysninger

- Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning og gem den til senere brug.
- Apparatet må kun tilsættes vekselstrøm – med den spænding, der er specificeret på apparatets typeskilt.
- Luftbefeugteren må kun bruges indendørs og indenfor de specificerede tekniske data. Følglig anvendelse af apparatet kan bringe sundhed og liv i fare.
- Børn er ikke opmærksomme på faren ved anvendelse af elapparater. Børn skal derfor holdes under konstant opsyn, når de befinder sig i nærheden af luftbefeugteren. (Billede nr. 1).
- Personer, der ikke er fortrolige med brugsanvisningen, samt børn og personer, der indtager
- lægemidler eller er under indflydelse af alkohol eller stoffer, må udelukke de betjente apparater under opsyn.
- Luftbefeugteren må aldrig tages i brug, hvis en ledning eller et stik er beskadiget (2), hvis apparatet svigter, eller hvis det er faldet ned (3) eller på anden måde er blevet beskadiget.
- Luftbefeugteren må kun bruges, når den er komplet samlet.
- Reparationer på elapparater må kun udføres af fagfolk (4). En fejlagtig reparation kan udsætte brugeren for betydelige farer.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, hver gang vandreholderen fyldes/tømmes, før hver rengøring, før hver montering/demontering af enkelte dele, og før den flyttes.
- Grib aldrig fat i tågebefugterrummet, når apparatet er i brug. På grund af højfrekvenssvingningen, kan membranen blive meget varm.
- Stikket må aldrig tages ud af stikkontakten med våde hænder eller ved at trække i ledningen.
- Apparatet må kun placeres på en flad og tør overflade (5).

- Apparatet må ikke stilles direkte på gulvet eller ved siden af et varmeapparat. Hvis den udsprøjtede vandtåge rammer gulvet, før den er fuldstændig fordampet, kan gulvet blive beskadiget (6). Vi accepterer ikke nogen ansvarlighed for skader der er opstået grundet forkert placering af apparatet.
- Ultralydstågebefugteren skal placeres så højt som muligt (7), for eksempel på et bord, en kommode eller lignende.
- Påfyld aldrig vand gennem dysen.
- Bundskålen må aldrig lægges i vand eller andre væsker.
- Apparatet skal anbringes på en sådan måde, at det ikke kan vælte (8).
- Når apparatet ikke er i brug, skal stikket tages ud af stikkontakten.
- Ledningen må ikke dækkes af et gulvæppe eller andre ting. Apparatet skal placeres således, at man ikke snubler over ledningen.
- Apparatet må ikke bruges i omgivelser, hvor der er brandfarligt gods, gas eller dampe.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, og må ikke bruges i fugtige omgivelser.
- Sik ikke fremmedlegemer i apparatet.
- Luftindtag og tågeudtag skal altid holdes fri.
- Man må aldrig sætte sig eller stå på apparatet, eller stille genstande på det.
- Påfyld ikke tilsætningsstoffer, såsom æteriske olier, flydende vaskemidler og duftstoffer. Disse tilsætningsstoffer beskadiger apparatet! Apparatet, der er beskadiget på grund af tilsætningsstoffer, er ikke dækket af garantien.
- Mennesker og dyr kan ikke høre ultralydsbølgerne, som er fuldstændig ufarlige.



da



## Udpakning

- Tag apparatet forsigtigt ud af embalagen.
- Fjern plastikposen fra apparatet.
- Bemærk: dysen er pakket i en rød pose inden i papkassen. Vær opmærksom på at få dysen pakket ud.
- Kontroller oplysningerne om nettilslutning på typeskiltet.
- Opbevar apparatet i originalemballage, hvis du ikke benytter hele året.

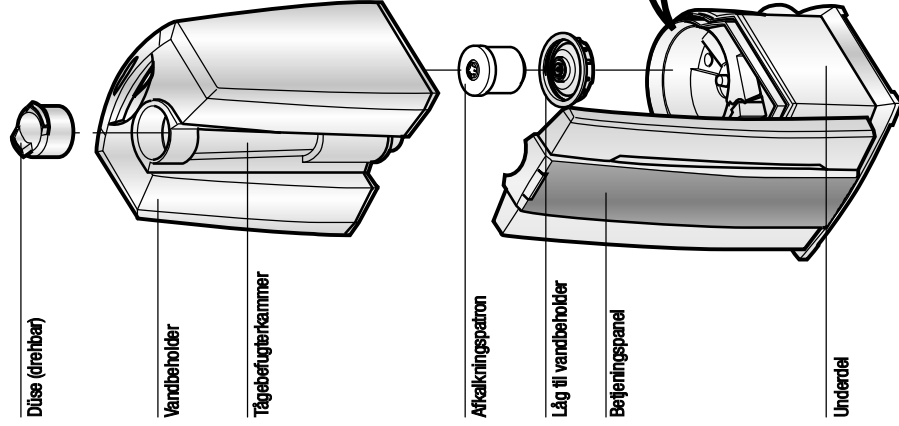
## Ibrugtagning

Find det bedste sted for luftbøfugerør:

- Still ikke apparatet direkte på et gulv med varme i, eller ved siden af et varmeapparat.
- Fugtigheden fra tågen kan beskadige gulvoverfladen (6 og 7) (se Sikkerhedsoplysninger).
- Dysen må ikke rettes direkte mod planter eller genstande. Der skal være mindst 50 cm afstand (10).
- Læg afkalkningspatronen i et fad, fyldt med vand, i mindst 24 timer. For at opnå den fulde effekt, skal harpiksen have lov til at opsguge vand.
- Afkalkningspatronen skal typisk udskiftes hver anden eller tredje måned. Afhængig af vandets hårdhed, skal patronen måske udskiftes oftere eller mere sjældent.
- Læs om, hvordan vandbeholderen skal påfyldes i afsnittet «Vandpåfyldning» (12).
- Anbring vandtanken på underdelen og monter dysen (13).

- Apparatets ledning sættes i stikdåsen, og apparatet tændes på tænd-/sluk kontakten (15).
- Apparatet opnår fuld kapacitet, cirka 10-15 minutter efter det er blevet tændt.
- Vær sikker på, at ledningen ikke fastklemmes (9). Apparatet må ikke anvendes, hvis ledningen er beskadiget (2).

## Beskrivelse af apparatet



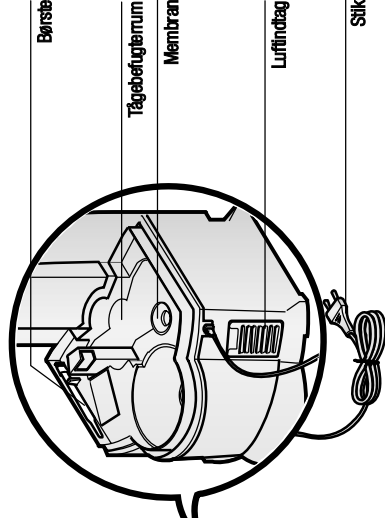
## Vandpåfyldning

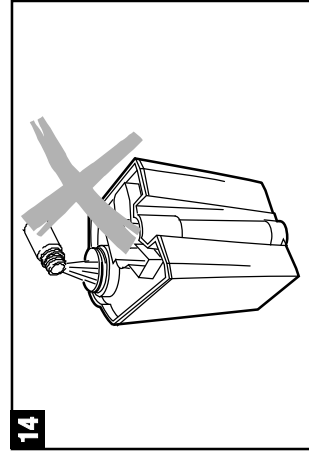
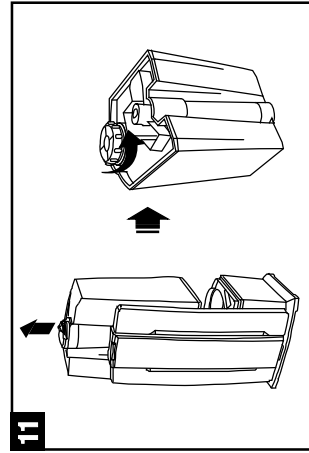
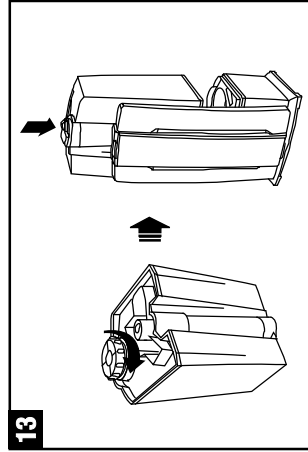
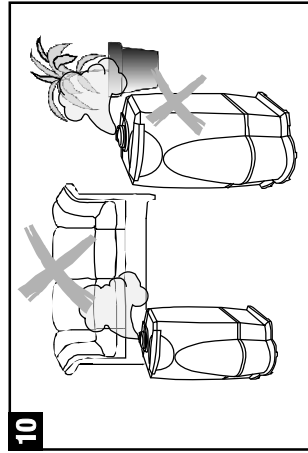
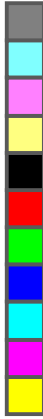
Sluk altid for apparatet, før vandbeholderen fjernes. Grib aldrig fat i tågebøfugerørkammeret, når apparatet er i brug.



Apparatet må ikke anvendes, hvis vandbeholderen er tom! Apparatet slukker automatisk hvis vandstanden er under minimum.

- Vær sikker på, at der ikke er nogen fremmedlegemer i vandbeholderen.
- Fjern låg til vandbeholder fra tanken (11) (Bemærk: Dysen er løst påmonteret). Fyld tanken med frisk, koldt vand fra hanen (12). Læg låg til vandbeholder lukkes forsvarligt. Anbring vandtanken på underdelen og monter dysen (13). Der må ikke tilsættes noget til vandet (14)!
- Apparatets ledning stikkes i stikdåsen, og apparatet tændes (15).





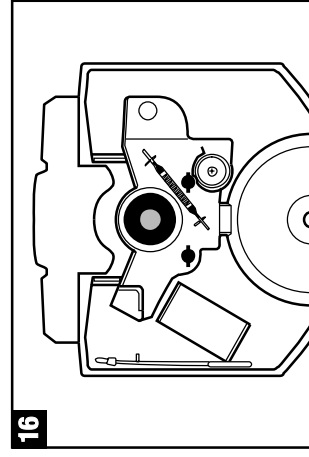
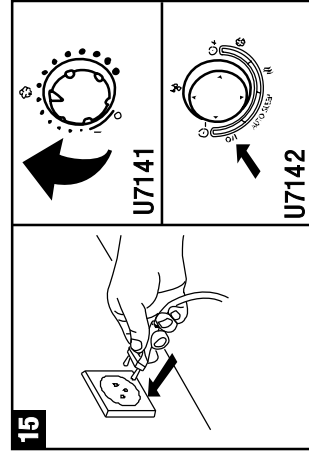
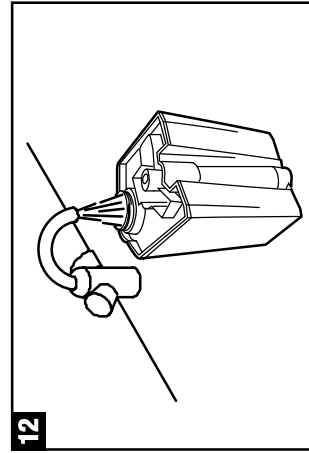
### Vandforureningskontrol (valgfrit)

Den nyudviklede Ionic Silver Stick® (16) benytter sølvets afprøvede antibakterielle egenskaber og holder vandet fri for bakterier og smittekim. ISS afgiver sølvioner i vandet over en periode på mere end et år. Det er selvfornyende og vedligeholdelsesfrit. ISS position i apparatet, kan ses på billede nr. 16. Grib ikke fat i tågebefugterummet, når apparatet er i brug. Sluk først apparatet. (Hvis apparatet ikke leveres med Ionic Silver Stick®, kan det købes som særskilt som tilbehør).

### Anvendelse af duftstoffer

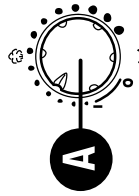
Kom IKKE nogle tilsætningsstoffer i vandet (fx æteriske olier, duftstoffer eller flydende vaskemidler)! Selv den mindste smule kan beskadige vandbeholdermaterialet. Materialet egner sig ikke til brugen af tilsætningsstoffer. En eneste dråbe er nok til at beskadige vandbeholderen og gøre apparatet ubrugeligt. Et apparat, der er beskadiget som følge af brugen af tilsætningsstoffer, dækkes ikke af garantien.

da



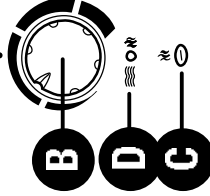


## Drift U7141



### A) Tænd/sluk og indstilling af dampudslip

Når den øverste drejeknap drejes med urets retning, tændes luftflugteren, og samtidig reguleres dampudslip fra lav til høj.



### B) Hygrostat (regulering af luftfugtighed)

Når den nederste drejeknap drejes i urets retning, indstilles den ønskede luftfugtighed. Vi anbefaler en relativ luftfugtighed på 40-60%. Denne værdi nås ved at dreje drejeknappen, til den er i lodret position. Målenøjagtigheden er  $\pm 5\%$ . Når luftfugtigheden kommer over den ønskede værdi, slår apparatet automatisk fra. Apparatet slår ikke fra, hvis drejeknappen drejes helt til højre over mod pilen. Derved indstilles apparatet til konstant funktion.

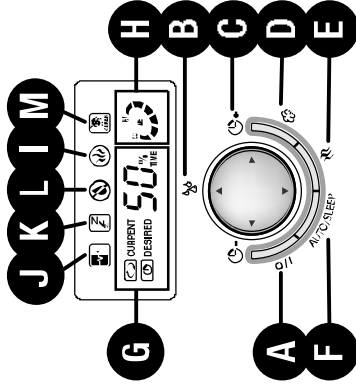
### C) Funktion med forvarmning af vand

Når kontakten til forvarmning aktiveres, bliver vandet forvarmet til  $80^{\circ}\text{C}$ , før det sendes ind i tågebefugterrummet. Herefter sendes damp ud ved  $40^{\circ}\text{C}$ . Det har den fordel, at rumtemperaturen ikke sænkes, og samtidig forbedres vandets kvalitet væsentligt (bakterier dræbes). Når funktionen forvarmning er slået til, lyser LED indikatoren (D) grøn.

### D) Indikator for påfyldning

Den røde LED indikator viser, at vandtanken er tom. Læs i øvrigt kapitlet "Påfyldning af vand".

## Drift U7142



### A) Tænd/sluk

Luftflugteren tændes og slukkes på knappen A.

### B) Hygrostat (regulering af luftfugtighed)

Ved hjælp af multifunktionsstasten B (vertikal) indstilles den ønskede luftfugtighed i %. Vi anbefaler en relativ luftfugtighed på 40-60%. Målenøjagtigheden er  $\pm 5\%$ . Når luftfugtigheden kommer over den ønskede værdi, slår apparatet automatisk fra. Apparatet slår ikke fra, hvis drejeknappen drejes over mod pilen. Derved indstilles apparatet til konstant funktion. Ved indstilling vises den ønskede værdi. Efter få sekunder skiftes automatisk til den gældende værdi.

### C) Timer

Ved hjælp af multifunktionsstasten C (horisontal) kan funktionen indstilles - mellem 1-8 timer eller konstant funktion. Symbol G viser den gældende tidsindstilling, (11/21/31/41/51/61/71/81/Konstant funktion). Efter få sekunder skiftes automatisk til den gældende værdi.

### D) Dampudslip (indstilling af damp-ydelse)

Ved at trykke flere gange på knappen "D" kan mængden af dampudslip reguleres. Angivelsen LO/ME/Hi (H) vises, og indikerer hvilket niveau (lav/middel/høj), der er valgt.

### E) Funktion med forvarmning af vand

Med knappen „E“ kan forvarmning af vand slås til eller fra (Symbolet I vises). Når funktionen er slået til, bliver vandet forvarmet til  $80^{\circ}\text{C}$ , før det sendes ind i tågebefugterrummet. Herefter sendes damp ud ved  $40^{\circ}\text{C}$ . Det har den fordel, at rumtemperaturen ikke sænkes, og samtidig forbedres vandets kvalitet væsentligt (bakterier dræbes).

### F) Automatikfunktion og dvaletilstand

Med knappen „F“ kan automatik og dvaletilstand aktiveres. Tryk en gang for at aktivere automatikfunktionen (displayet viser Symbol J), og den optimale luftfugtigheden reguleres afhængigt af temperaturen. Reguleringen følger dampudslipsmængden og den gældende værdi. Når dvaletilstand er slået til (displayet viser Symbol K), er værdien for luftfugtighed automatisk sat til 60%; tidsindstillingen er automatisk 6 timer; og forvarmning er slået til. Desuden bliver dampudslipsmængden reguleret i forhold til forskellen mellem den ønskede og den gældende værdi. Når dvaletilstand er aktiveret, er lydsignal slået fra.

### L) Indikator for påfyldning

Det er let at se den aktuelle vandmængde i den gennemsigtige tank. Derudover vil apparatets display (L) vise, når der skal påfyldes vand.

### M) Rengøring

Når displayet viser Symbol M og «CLEAN», anbefales det at rengøre apparatet. Symbolet vises automatisk hver anden uge, når apparatet er i brug. Symbolet slukkes ved at holde knappen „A“ nede i ca. 10-15 sekunder.





### Udskiftning af afkalkningspatron

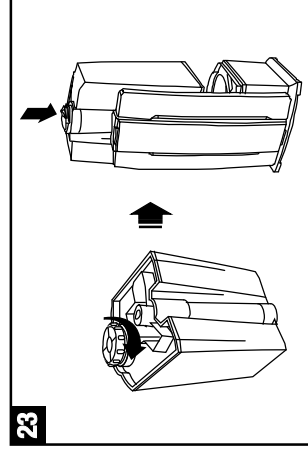
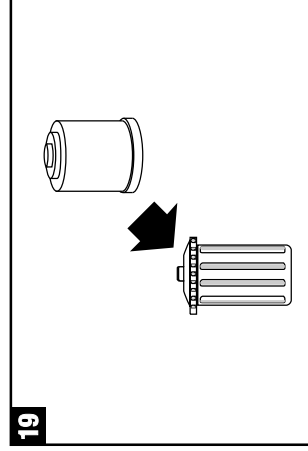
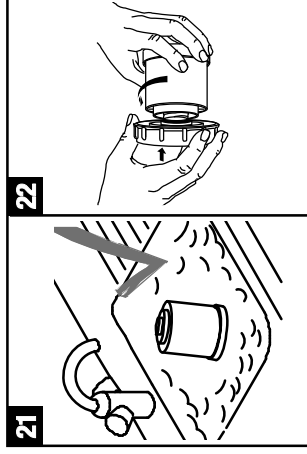
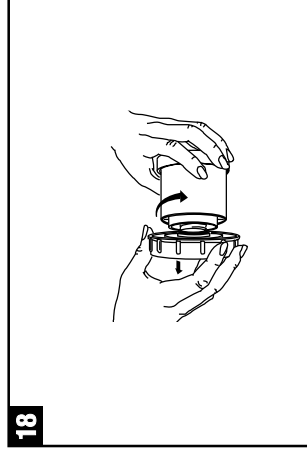
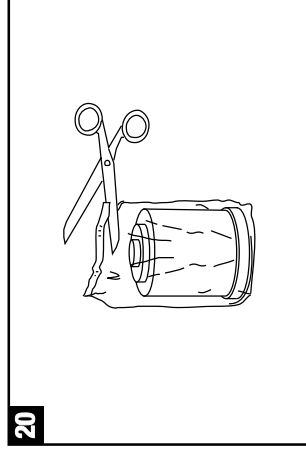
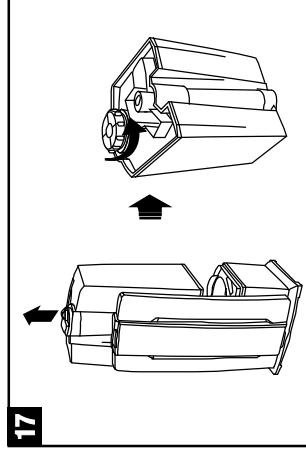


Sluk altid for apparatet, før vandbeholderen fjernes fra apparatet. Grib ikke fat i rågebefugter-rummet, når apparatet er i brug!

Patronen skal udskiftes hver anden eller tredje måned. Hvis vandet er meget hårdt, kan det være nødvendigt, at udskifte patronen tidligere. Hvidt støv i nærheden af apparatet er et sikkert tegn på, at patronen er brugt op. Hvis der stadigvæk dannes hvid aflejring ved apparatet efter udskiftning af patronen, bør du forsikre dig om at det anvendte vand er ubehandlet. Hvis vandet løber gennem et afkalkningsanlæg i hjemmet før det anvendes i apparatet, vil der lægge sig salt i nærheden af apparatet.

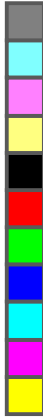
### Mulighed A: Udskift hele patronen

- Tag vandtanken fra underdelen og drej låg til vandbeholder af (17) (Bemærk: dysen er løst påmonteret!).
- Kalkpatronen er placeret på indersiden af låget til beholderen. Skru patronen af låget mod uret (18). Vigtigt: Smid IKKE låget til beholderen ud!
- Smid den brugte patron i affaldsspanden (19).
- Tag den nye afkalkningspatron ud af embalagen (20).
- Kom afkalkningspatronen i et fad, fyldt med vand, i mindst 24 timer (21). For at opnå den fulde effekt, skal harpiksen have lov til at opsuge vand!
- Drej nu patronen på låg til vandbeholder (22). Luk låg til vandbeholder forsvarligt! Stil vandtanken på underdelen og påmonter dysen (23).



da





## Udskiftning af kalkpatronen

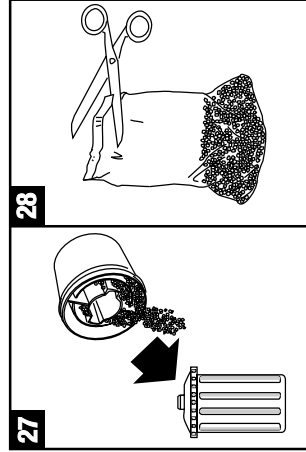
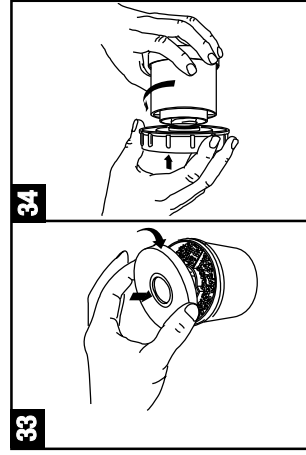
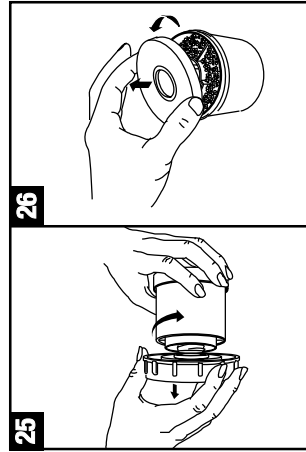
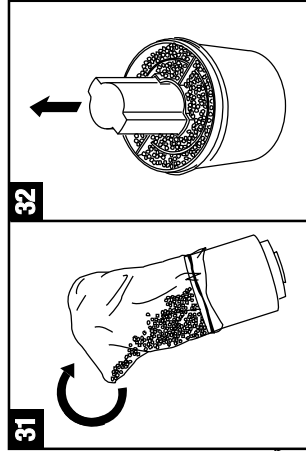
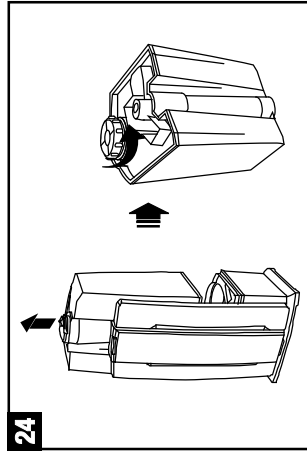
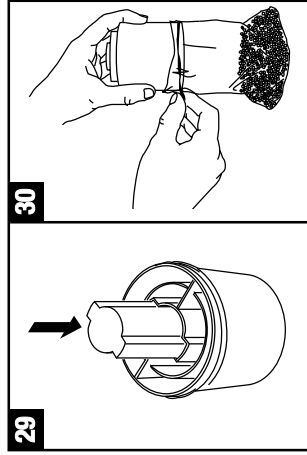
Sluk altid for apparatet, før vandbeholderen fjernes. Grib ikke fat i tågebefugterummet, når apparatet er i brug.



### Möglichkeit B: Harz auswechseln

- Iag vandtanken fra underdelen og drej låg til vandbeholder af (24) (Bemærk: dysen er løst påmonteret).
- Kalkpatronen er siddet fast på indersiden af låget til beholderen. Skru kalkpatronen af låget mod uret (25). Vigtigt: Smid IKKE låget til beholderen ud!
- Åbn patronen (26).
- Smid patronens indhold (harpiks) (27) i affaldsspanden. Forsigtigt! Harpiks på et glat gulv er meget fedtet!
- Åbn posen ved at klippe på markerede sted (28) på posen.
- Anbring styrofoam-stykket i den dertil indrettede åbning (29).
- Træk den åbne pose ned over patronen og fastgør den øverst på patronen med elastikken (30).
- Kom den nye harpiks i patronen (31).
- Fjern posen, elastikken og styrofoam stykket (32).
- Luk låget (33).
- Kom afkalkningspatronen i et fad, fyldt med vand, i mindst 24 timer (21). For at opnå den fulde effekt, skal harpiksen have lov til at opsuge vand!
- Drej nu patronen på låg til vandbeholder (34). Luk låg til vandbeholder orsvarligt! Stil vandtanken på underdelen og påmonter dysen (23).

da





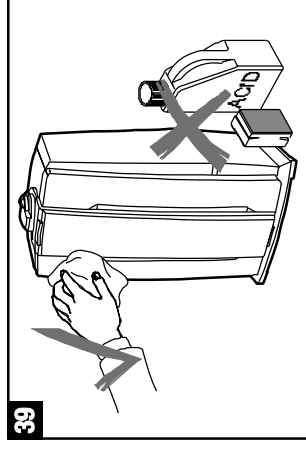
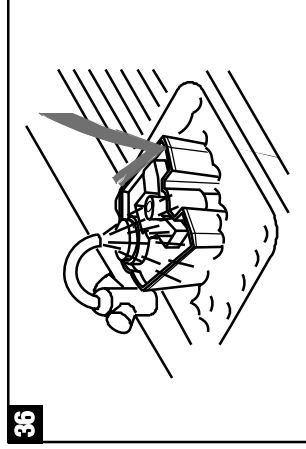
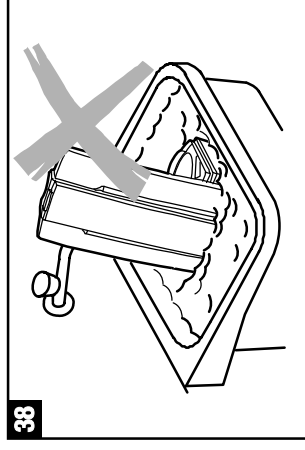
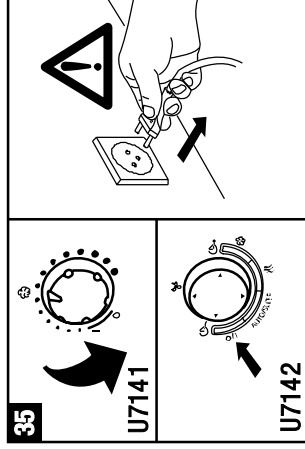
## Rengøring/vedligeholdelse

 Sluk altid for apparatet, før vandbeholderen fjernes. Grib ikke fat i tågebefugterummet, når apparatet er i brug.

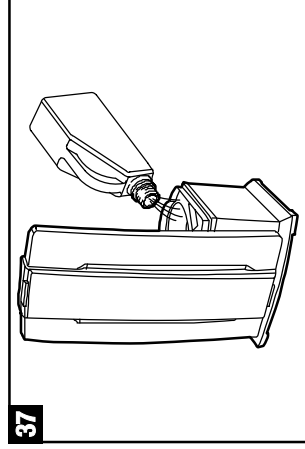
- Sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkåsen før apparatet rengøres (35).
- Vandbeholderen og tågebefugterummet skal rengøres regelmæssigt en gang om ugen (anvend kun med uden rensmiddel) (36).
- Tågebefugterummet skal afkalkes regelmæssigt med almindeligt afkalkningsmiddel (37). Skyl afkalkningsmidlet godt ud med masser af vand.

## Vigtigt

- Pas på, er der ikke kommer vand i undersiden af apparatets hoveddel (38).
- De inderste dele rengøres med en blød klud. Brug aldrig benzin, vinduesputsemiddel eller opløsningsmidler (39).
- Brug udelukkende børsten til den ugentlige rengøring af membranen.
- Skift vandet i vandbeholderen mindst 1 gang pr. uge.



da



123

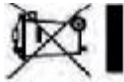




**Opbevaring af apparatet i længere perioder**  
Gør apparatet rent som beskrevet og lad det blive fuldstændigt tørt. Opbevar det så vidt muligt i originalemballage, på et tørt sted, der ikke er for varmt.

### Bortskaffelse

Returner den udtjente luftbefugter til forhandleren for sagkyndig affaldshåndtering. Du kan indhente yderligere oplysninger om de forskellige bortskaffelsesmuligheder hos de lokale myndigheder eller på kommunekontoret.



### Garanti

Garantibestemmelserne er fastlagt af vort landsorgan i det land hvor apparatet sælges. Kontakt venligst forhandleren hvis der, på trods af streng kvalitetskontrol, alligevel skulle opstå en mangel. Hvis en reparation er påkrævet under garantien, er fremlæggelse af købsbevis absolut nødvendig.

da



### Tekniske data

|                              |                                                           |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Netspænding                  | 230 V / 50 Hz                                             |
| Effektforbrug                | 45 / 140 W*                                               |
| Luftfugtighedsudslip         | 400 / 550 g/h*                                            |
| Til befugtning af rum op til | 60 m² / 150 m³                                            |
| Vandbeholderkapacitet        | 7,5 liter                                                 |
| Mål                          | 250 x 280 x 440 mm                                        |
| Vægt (tom)                   | 4,0 kg                                                    |
| Lydniveau ved drift          | < 25 dB(A)                                                |
| Tilbehør                     | Afkalkningspatron<br>(valgfrit) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* Ved drift med foropvarmning til 80°C

### Sådan afhjælpes fejl

| Fejl                                   | Mulig årsag                                                                                 | Afhjælpning                                                                                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet virker ikke                  | Stikket er ikke sat i<br>Ingen vand i vandbeholderen (displayet "vandbeholder tom" blinker) | Sæt stikket i stikkåsen<br>Fyld vand i beholderen                                              |
| Ingen tågebefugtningsslup              | Luftfugtighedsindstilling er lavere end luftfugtighed i rummet<br>Vaskemiddelrester         | Sæt luftfugtighedsindstilling højere<br>Gør apparatet rent med klart vand                      |
| For lidt tågebefugtningsslup           | Vandtemperatur er for lav                                                                   | Indstil tågebefugtningsslup til højeste trin.<br>Efter 10 min. arbejder apparatet korrekt igen |
| Hvid aflægning i nærheden af apparatet | Kalkaflejring på membranen<br>Afkalkningspatron tom                                         | Gør membranen ren<br>Udskift med en ny afkalkningspatron eller harpiks                         |

124



**Bruksanvisning**

**n0**





## Forord

Gratulerer med kjøpet av Ultrasonic BONECO U7141 / BONECO U7142

Vet du at for tørr inneluft

- fører til at slimhuder tørker ut, lepperne sprekker og øynene brenner?
- forårsaker infeksjoner og sykdommer i luftveiene?
- belaster husdyr og stueplanter?
- fører til slapphet, tretthet og konsentrasjonsvansker?
- forårsaker støvdannelse og øker elektrostatisk ladning av tekstiler og kunststoff, tepper og syntetiske gulv?
- skader gjenstander av tre og spesielt parkettgulv?
- gjør musikkinstrumenter ustøimte?

## Generelt

Romklimaet er som regel betageligst når den relative luftfuktigheten ligger på mellom 40 og 60 %. Apparatet kontrollerer automatisk luftfuktigheten du stiller inn. Blir det for tørt slår den seg automatisk på. Når ønsket luftfuktighet nås, slår den seg automatisk av.

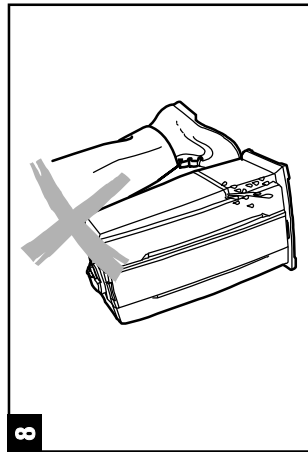
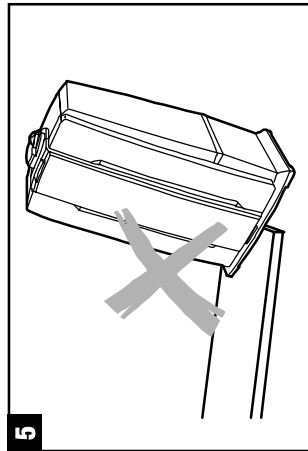
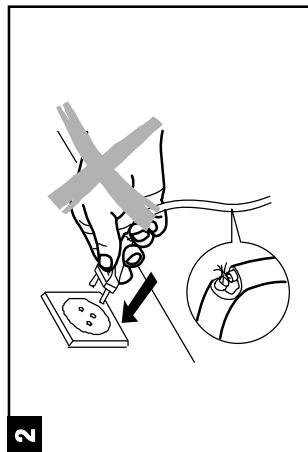
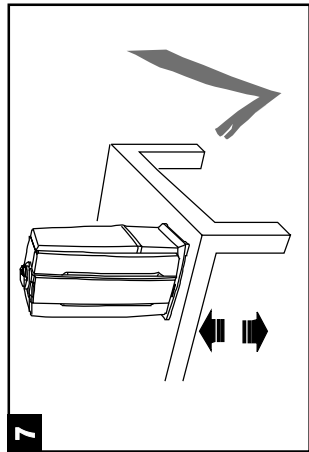
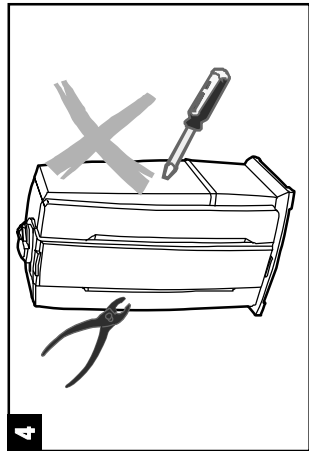
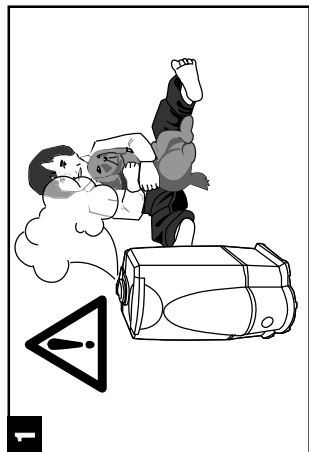
110

## Sikkerhetshenvísninger

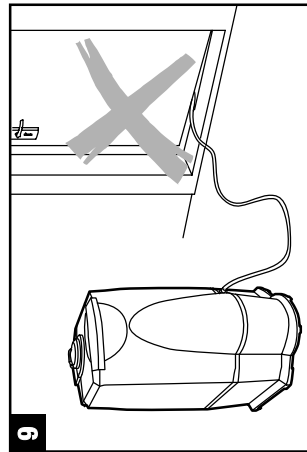
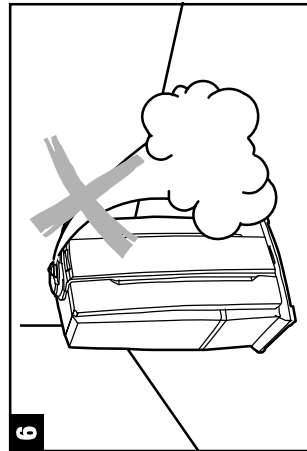
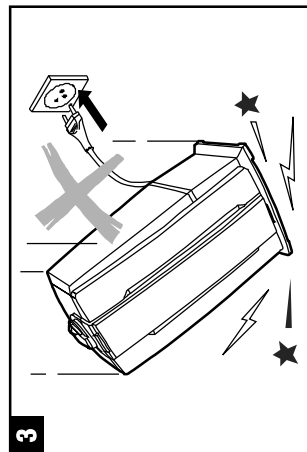
- Bruksanvisningen skal leses i sin helhet før apparatet tas i bruk og oppbevares for senere oppslag.
- Apparatet skal bare koples til vekselstrøm – med spenning i henhold til merkeskiltet på apparatet.
- Apparatet skal kun benyttes innendørs og i henhold til de tekniske spesifikasjonene. Bruk som ikke er i henhold til forskriftene kan sette liv og helse i fare.
- Barn er ikke klar over farene som lek med elektriske apparat fører med seg. Derfor må barn alltid passeres på når de oppholder seg i nærheten av apparatet (bilde 1).
- Personer som ikke har lest bruksanvisningen, samt barn og personer under påvirkning av medikamenter, alkohol eller narkotika, får ikke betjene apparatet annet enn under tilsyn.
- Slå aldri på apparatet når en kabel eller kontakt er skadet (2), etter en feilfunksjon eller hvis apparatet har falt ned (3) eller på annet vis er blitt skadet.
- Apparatet kan kun startes når det er ferdig montert.
- Reparasjoner på elektriske apparater skal bare utføres av fagpersonell (4). Reparasjoner utført på amatørman-sig måte kan sette brukeren i stor fare.
- Nettpluggen skal fjernes fra stikkontakten før hver påfylling/tømming av vanntanken, før all montering/de-montering av enkeltdele og før hver omplassering.
- Ta aldri inn i damprommet når apparatet er i drift.
- Membranene er varme pga. av de høyfrekvente svingingene.
- Dra aldri nettpluggen ut av stikkontakten etter kabelen eller med våte hender.
- Apparatet skal stå på en jevn og tørr overflate (5).
- Sett ikke apparatet rett på gulvet eller ved siden av en varmeovn. Når vandampen som kommer ut legger seg på gulvet før den fordampes, kan dette føre til skader på gulvet (6). Vi aksepterer ingen krav om skaderstatning på grunn av feil plassering.
- Apparatet skal plasseres høyt (7) f.eks. på et bord, en kommode e.l.
- Fyll aldri vann inn gjennom dyseåpningen.
- Plasser aldri gulvskålen i vann eller annen væske.

- Plasser apparatet slik at det ikke kan veltes (8).
- Dra ut nettpluggen når apparatet ikke er i bruk.
- Kabelen skal ikke tildekkes av tepper eller andre objekter. Plasser apparatet slik at du ikke snubler i kabelen.
- Ikke benytt apparatet i rom med brannfarlige gjenstander, gasser eller damper.
- Ikke la apparatet stå i regn og bruk det ikke i fuktige rom.
- Ikke plasser fremmedobjekter i apparatet.
- Luftning og damputgang må holdes åpne.
- Ikke sett deg på apparatet, og plasser ingen gjenstander på det.
- Ikke fyll på tilsetningsstoffer som eteriske oljer, midler for å rense vannet eller duftstoffer. Slik tilsetning skader apparatet! Apparat som er skadet pga. tilføring av slike stoffer er unntatt fra garantien.
- Ultralydsvingningen er ikke hørbart og ikke skadelig for verken mennesker eller dyr.

126



no



127



## Utpakking

- Ta apparatet forsiktig ut av forpakningsmaterialet.
- Fjern plastikkposen rundt apparatet.
- Merk: Dysen ligger pakket i en rød pose i kartonginnlegget. Pass på at dysen blir tatt ut av forpakningen.
- Kontroller verdien for nettkopling på merkeplaten.
- Bruk originalforpakningen til lagring hvis apparatet ikke er i bruk hele året.

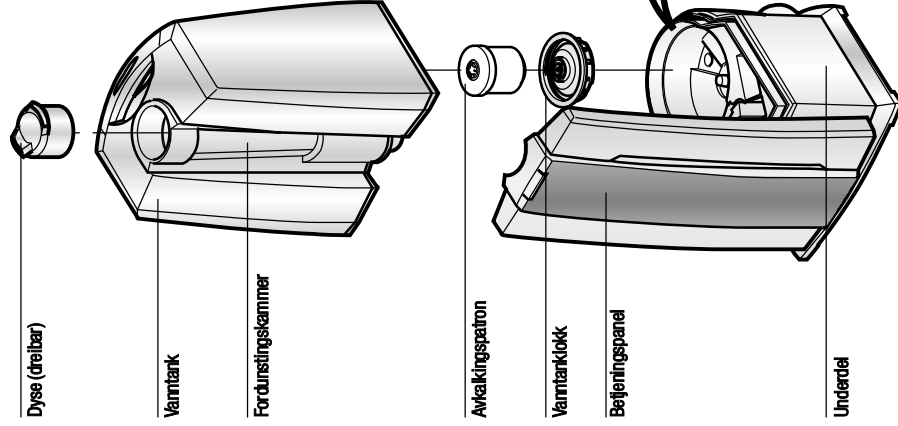
## Oppstart

Beste plasseringen for apparatet:

- Ikke plasser apparatet rett på gulvet eller ved siden av en varmeovn. Fuktighet fra dampen kan skade gulvoverflaten (6 og 7), (se sikkerhetshenvisningene).
  - Dysen skal ikke peke rett mot planter eller andre gjenstander. Hold en avstand på minst 50 cm (10).
  - Legg avkalkingspatronen i en bøtte med vann i minst 24 timer. Høpiksen må suge opp vann for å nå full ytelse.
  - Avkalkingspatronen må gjennomsnittlig skiftes hver andre til tredje måned. Avhengig av vannhardheten kan dette skje tidligere eller senere.
  - Les kapittelet „Påfylling av vann“ før vanntanken fylles (12).
  - Plasser vanntanken på underdelen og sett i dysen (13).
  - Plasser nettkabelen i stikkontakten og slå på apparatet med av-/på-bryteren (15).
- Apparatet når full ytelse ca. 10 - 15 minutter etter at det er slått på.
- Kontroller at nettkabelen ikke ligger i klem (9). Ikke slå på apparatet hvis nettkabelen er defekt (2).

110

## Beskrivelse af apparatet



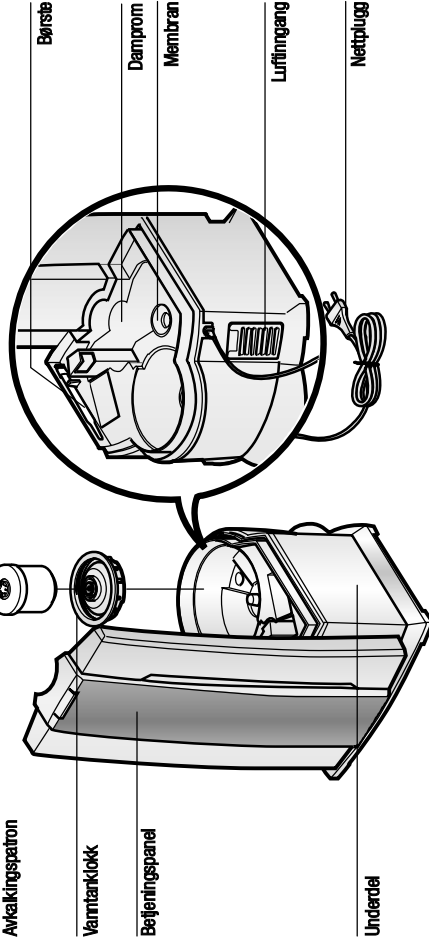
## Påfylling av vann

Så alltid av apparatet før du fjerner vanntanken. Ta aldri inn i damprommet når apparatet er på!

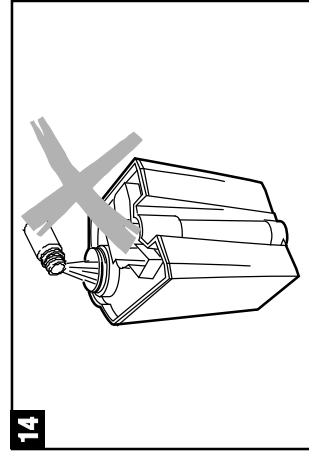
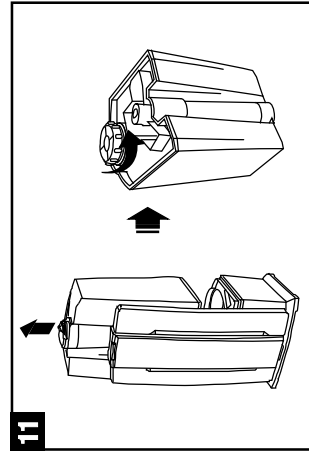
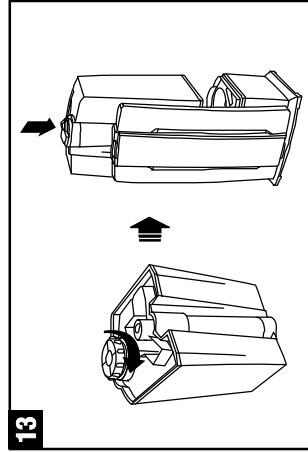
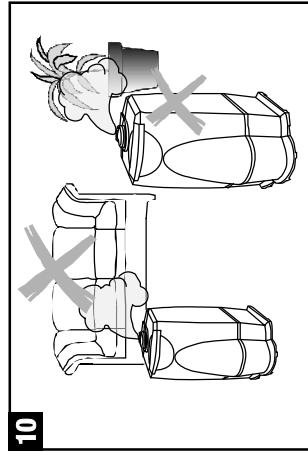
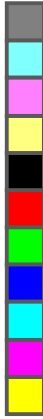


Ikke start apparatet når vanntanken er tom! Når minimumsverdien for varmvådet nås, slår apparatet dampfunksjonen automatisk av.

- Kontroller at ingen fremmede gjenstander befinner seg i vanntanken.
- Fjern lokket fra vanntanken (11). (Merk: dysen er satt løst!) Fyll tanken med rent, kaldt springevann (12). Lukk lokket godt! Plasser vanntanken på underdelen og sett i dysen (13). Ikke gi noen form for tilsetninger i vannet (14)!
- Sett nettpluggen i stikkontakten, og slå på apparatet (15).



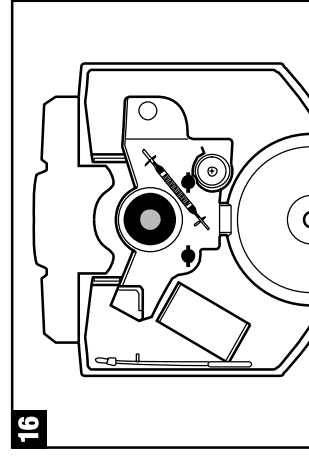
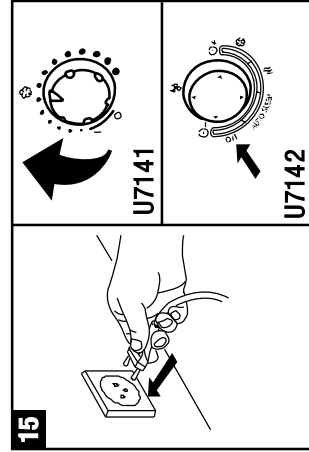
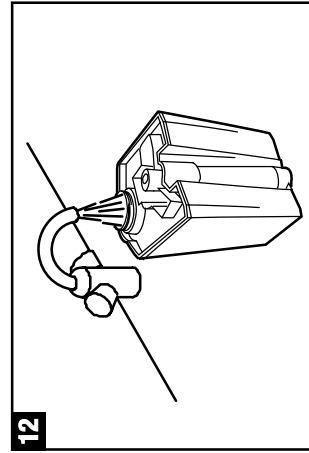
128



**Vedlikehold av vannkvalitet (valgfritt)**  
Den innovative Ionic Silver Stick® (16) benytter de påviste antibakterielle egenskapene til sølv og holder på denne måten vannet bakteriefritt. ISS tilfører vannet sølvioner i mer enn ett år. Det er selvformende og vedlikeholdsfritt. På bilde 16 er plasseringen i apparatet synlig. Ikke ta inn i damprommet når apparatet er på. Slå først apparatet av. (Hvis Ikke Ionic Silver Stick® allerede er plassert i apparatet ditt, kan du kjøpe denne i tillegg.)

**Bruk av duftstoffer**  
Vannillegg (for eksempel eteriske oljer, duftstoff, midler for å holde vannet rent) skal IKKE brukes! Selv en liten mengde kan skade kunststoffer/danne revner. Materialet er ikke egnet for tilførsel av tilsetningsstoffer. En dråpe er nok til å skade vanntanken og slik gjøre apparatet ubrukelig. Apparat som er skadet pga. tilførsel av tilsetningsstoffer er unntatt fra garantien.

no

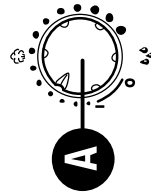




## Bedjening U7141

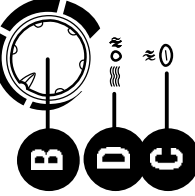
### A) Slå på/av og reguler dampstøtet

Ved å vri øverste dreiebryter med urviseren, slår du apparatet på og regulerer samtidig dampstøtet fra lav til høy.



### B) Hygrostat (innstilling av fuktighet)

Ved å vri nederste dreiebryter med urviseren, stiller du inn ønsket fuktighet. En relativ luftfuktighet på mellom 40 og 60 % anbefales. Målerpresisjonen er på +/- 5 %. Dersom fuktigheten overskrider ønsket verdi, slår apparatet seg av. Apparatet slår seg ikke av dersom dreiebryter er skrudd helt til høyre. Da er funksjonen Permanent Drift aktivert.



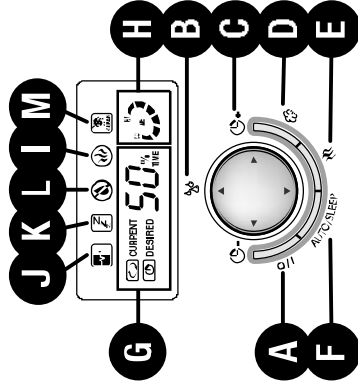
### C) Drift med forvarming

Ved å trykke på bryter for forvarming, blir varmet i inntaket til damprommet forvarmet til 80 °C. Dampen som kommer ut, holder nå 40 °C. Dette er en fordel, da romtemperaturen ikke senkes, og vannrensingen forbedres betydelig (bakteriedrepende). Dersom forvarmingen er slått på, lyser den grøn LED (D).

### D) Visning av vannstands nivå

Den røde LED tennes, når vannbeholderen er tom. Vennligst les kapittelet „Påfylling av vann“.

## Bedjening U7142



### A) Slå på/av

Ved å trykke tast A, slås luftfukteren på eller av.

### B) Hygrostat (innstilling av fuktighet)

Ved å trykke på den multifunksjonelle tast B (vertikal) innstilles ønsket fuktighet i %. En relativ luftfuktighet på mellom 40 og 60 % anbefales. Målerpresisjonen er på +/- 5 %. Dersom fuktigheten overskrider ønsket verdi, slår apparatet seg av. Apparatet slår seg ikke av når indikatoren innstilles mot pilsymbolet. Da er funksjonen Permanent Drift aktivert. I løpet av valget vises ønsket verdi. Visningen skifter etter noen sekunder automatisk til aktuell verdi.

### C) Tidsur

Med den multifunksjonelle tasten C (horisontal) kan du bestemme driftsvarigheten - den kan reguleres mellom 1 til 8 timer eller Permanent Drift. Symbol G indikerer hvilken varighet som er innstilt (11/21/31/41/51/61/71/81/Permanent Drift). Visningen skifter etter noen sekunder automatisk til aktuell verdi.

## D) Dampstøt, regulering av fordampingsytelsen

Ved å trykke gjentatte ganger på tast D, kan du regulere dampstøtet. Indikatoren LO/ME/HI (H) viser hvilket av de tre nivåene (lav/middels/høy) du har valgt.

## E) Drift med forvarming

Tast E brukes til å slå på eller av forvarmingen (symbol 1 lyser). Vannet i inntaket til damprommet blir dermed forvarmet til 80 °C. Dampen som kommer ut, holder nå 40 °C. Dette er en fordel, da romtemperaturen ikke senkes, og vannrensingen forbedres betydelig (bakteriedrepende).

## F) Auto/Sleep

Ved å trykke på tast F, aktiveres automatikk- eller hvilemodus. Ved å trykke én gang, slår Automatikfunksjonen seg på (symbol J lyser på displayet), og på denne måten opprettholdes optimal luftfuktighet - i forhold til temperaturen. Reguleringen følger utstøtsmengde og forhåndsangitt ønsket verdi. Dersom Sleep-funksjonen stilles inn (symbol K lyser på displayet), er ønsket verdi på 60 %, tidsinnstillingene går automatisk i 6 timer, oppvarmingen er slått på. I tillegg blir utstøtsmengden regulert, avhengig av differansen mellom ønsket-/faktisk verdi. Dersom sleep-modus er aktivert, er alarmen slått av.

## L) Vannivåindikator

Vannmengden er lett synlig i den gjennomsiktige vannbeholderen. I tillegg indikerer apparatet i displayet (L), når vann bør etterfylles.

## M) Visning behov av rengjøring

Når symbol M „CLEAN“ meldes i displayet anbefales at apparatet rengjøres av produsent. Symbolet lyser automatisk, alt etter bruk, i 2 uker. Ved vedvarende trykk (ca. 10 - 15 sekunder) på tast A, slukkes meldingen.





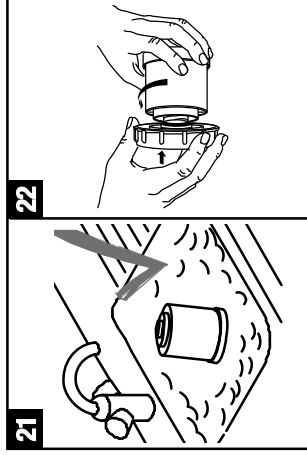
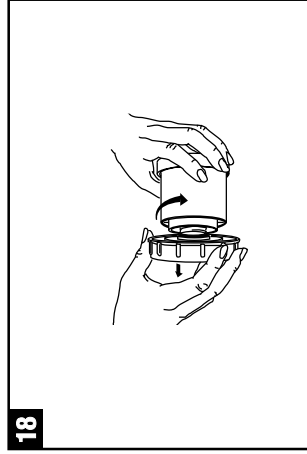
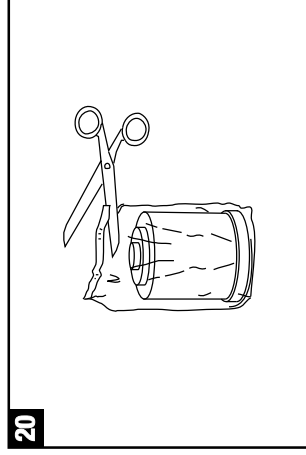
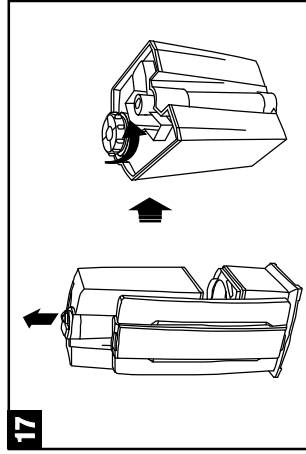
## Skifting av kalkfilter

⚠ Sli alltid av apparatet før du fjerner varmtanken fra apparatet. Ikke ta i damprommet når apparatet er på!

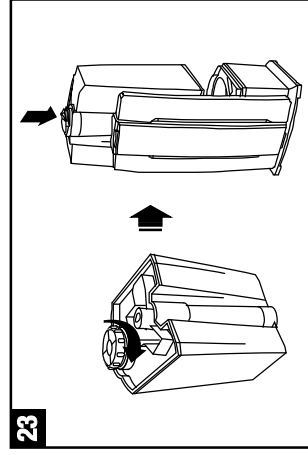
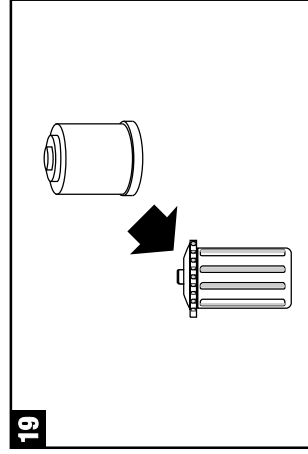
Filteret må skiftes hver andre til tredje måned. Ved svært høy varmhetsgrad kan det være nødvendig å skifte patronen tidligere. Hvitt støv rundt apparatet er et sikkert tegn på at patronen er oppbrukt. Hvis det fremdeles dannes hvitt støv rundt apparatet etter at patronen er skiftet, må du kontrollere om varmet som benyttes virkelig er ubehandlet. Hvis varmet går gjennom et husholdningsavkalkingsystem for bygningen før det kommer i springen hos deg, vil salt legge seg i området rundt apparatet.

## Alternativ A: Utskifting av hele patronen

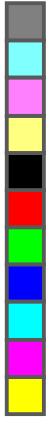
- Fjern varmtanken fra underdelen og skru varmtanklokket av (17). (Merk: dysen er satt løst il!)
- Avkalkningspatronen befinner seg på innsiden av tanklokket. Skru patronen mot urviseren fra lokket (18). Merk: IKKE kast tanklokket!
- Kast patronen i søppelet (19).
- Ta den nye avkalkingspatronen ut av forpakningen (20).
- Legg avkalkingspatronen i en bøtte med vann i minst 24 timer (21). Herpiksen må sugge opp vann for å nå full yteelse.
- Skru nå patronen av varmtanklokket (22). Lukk lokket godt! Plasser varmtanken på underdelen og sett så i dysen (23).



no



131



## Skiftning av kalkfilter

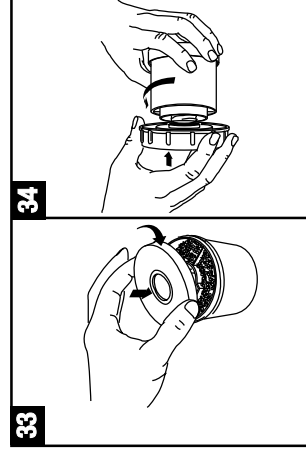
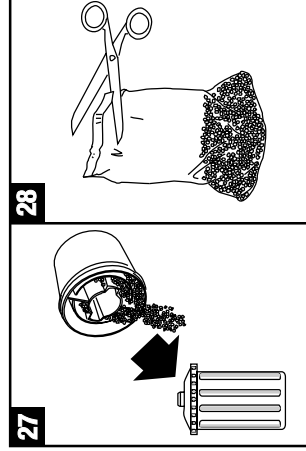
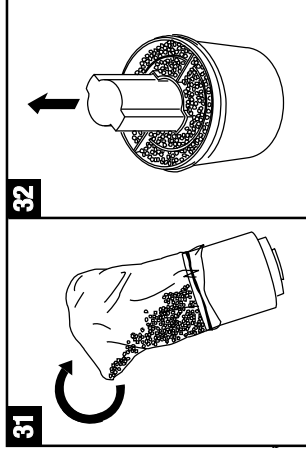
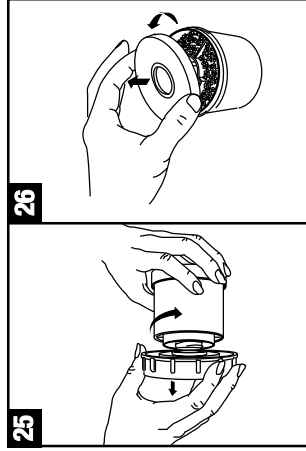
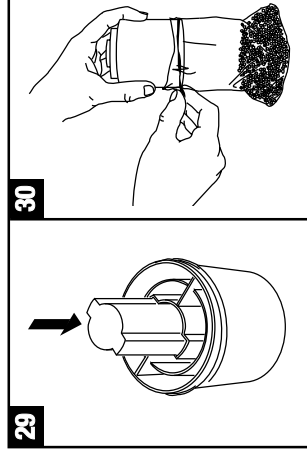
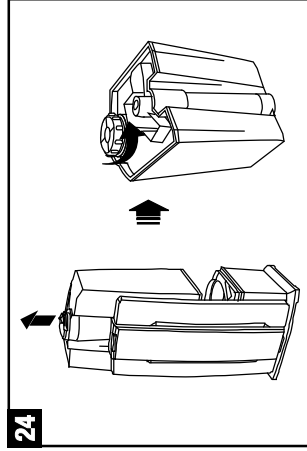
Så alltid av apparatet før du fjerner varmtanken fra apparatet. Ikke ta i damprommet når apparatet er på!



### Alternativ B: Bytte ut harpiks

- Fjern dekslet (Merk: Dysen er satt løst il). Fjern varmtanken fra underdelen og vri varmtanklokket av (24).
- Avkalkingspatronen befinner seg på innsiden av tanklokket. Skru patronen mot urviseren fra lokket (25). Merk: IKKE kast tanklokket!
- Åpne patronen (26).
- Kast innholdet i patronen (harpiksen) i søppelet (27). Merk: Salt harpiks på vått gulv er svært glatt!
- Skjær posen opp på det markerte stedet (28).
- Slukk styropordelen i den dertil egnete åpningen (29).
- Vend den åpne posen over patronen og fest den helt oppe på patronen ved hjelp av strikken (30).
- Rist på patronen ned i patronen (31).
- Fjern pose, strikk og styropordel (32).
- Lukk lokket (33).
- Legg avkalkingspatronen i en bølge med vann i minst 24 timer (21). Harpiksen må suges opp vann for å nå full ytelse.
- Skru nå patronen av varmtanklokket (34). Lukk lokket godt! Plasser varmtanken på underdelen og sett så i dysen (23).

110



132



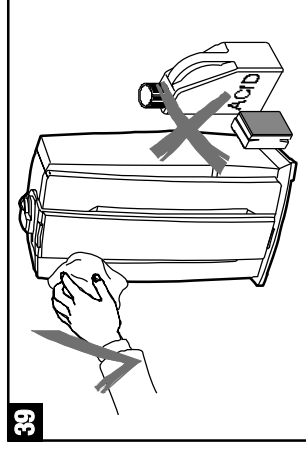
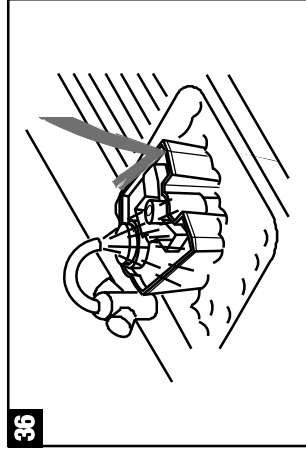
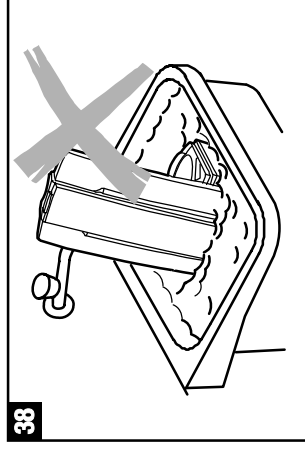
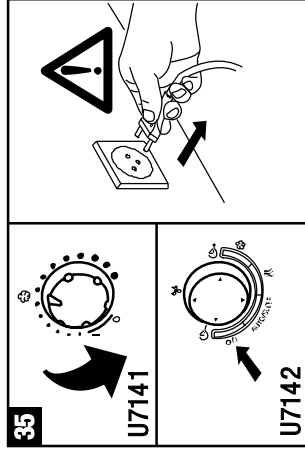
## Rengjøring/vedlikehold

 Slå alltid av apparatet før du fjerner varmtanken fra apparatet. Ikke ta i damprommet når apparatet er på!

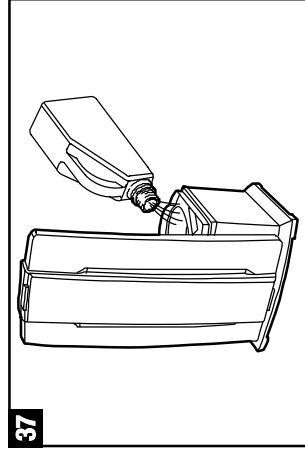
- Slå av apparatet og dra nettpluggen ut av stikkontakten før du rengjør apparatet (35).
- Rengjør varmtanken og damprommet regelmessig en gang per uke (bare med vann uten rengjøringsmiddel) (36).
- Avkalk damprommet regelmessig med vanlig avkalkningsmiddel (37). Skyll ut avkalkningsmiddelet med mye vann.

## Merk

- Pass på at ikke vann legger seg i nedre del av underdelen på apparatet (38).
- Rengjør innsiden med en myk klut og bruk aldri bensin, vindusvaskemiddel eller løsemiddel (39).
- Bruk kun medfølgende børste til den ukentlige rengjøring av membranen.
- Skift varmet i varmtanken minst en gang per uke.



no



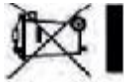
133



**Opbevaring af apparatet i længere perioder**  
Gør apparatet rent som beskrevet og lad det blive fuldstændigt tørt. Opbevar det så vidt muligt i originalemballage, på et tørt sted, der ikke er for varmt.

### Bortskaffelse

Returner den udtjente luftbefugter til forhandleren for sagkyndig affaldshåndtering. Du kan indhente yderligere oplysninger om de forskellige bortskaffelsesmuligheder hos de lokale myndigheder eller på kommunekontoret.



### Garanti

Garantibestemmelserne er fastlagt af vort landsorgan i det land hvor apparatet sælges. Kontakt venligst forhandleren hvis der, på trods af streng kvalitetskontrol, alligevel skulle opstå en mangel. Hvis en reparation er påkrævet under garantien, er fremlæggelse af købsbevis absolut nødvendig.

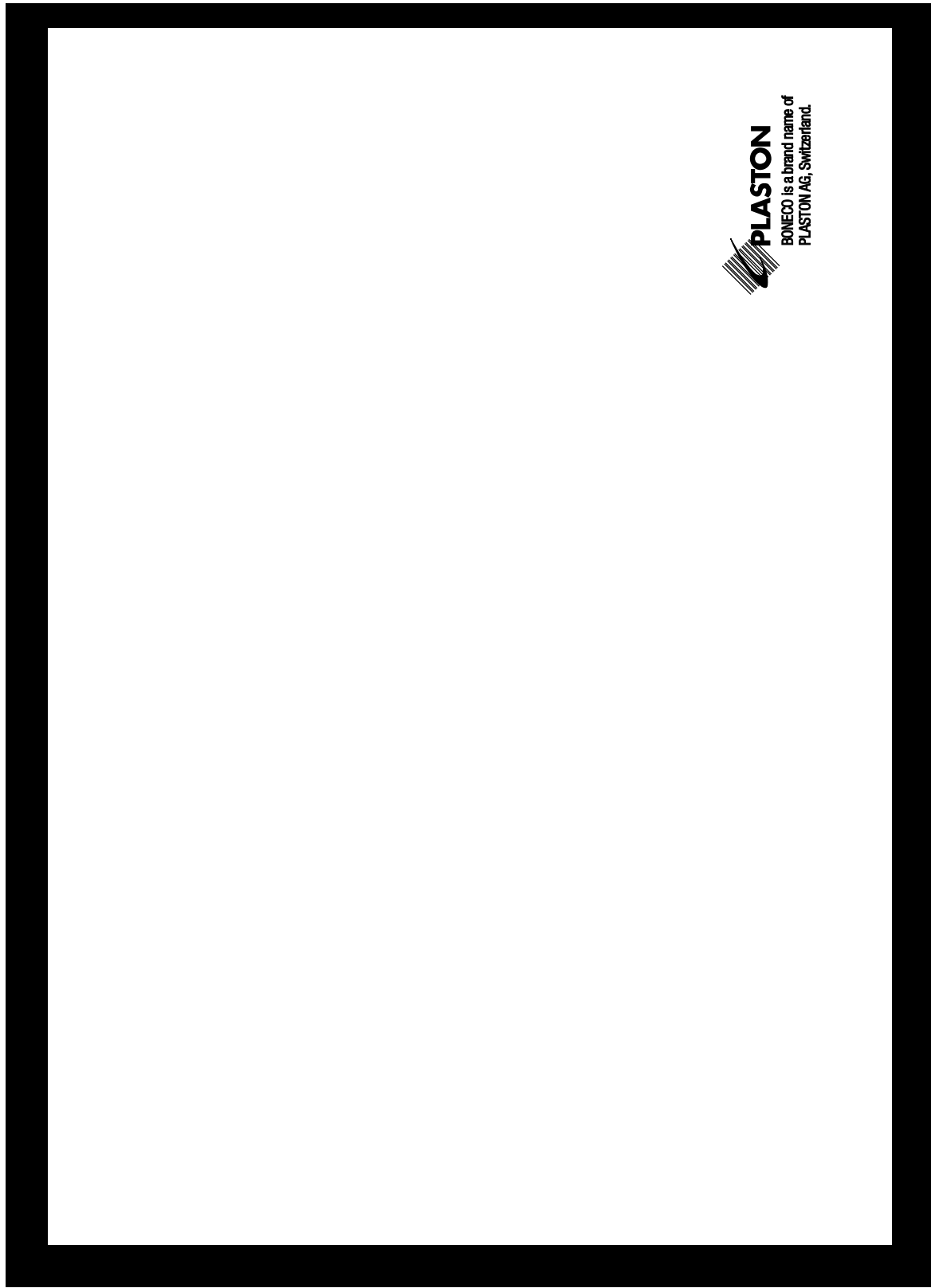
### Tekniske data

|                              |                                                           |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Netspænding                  | 230 V / 50 Hz                                             |
| Effektforbrug                | 45 / 140 W*                                               |
| Luftfugtighedsudslip         | 400 / 550 g/h*                                            |
| Til befugtning af rum op til | 60 m² / 150 m³                                            |
| Vandbeholderkapacitet        | 7,5 liter                                                 |
| Mål                          | 250 x 280 x 440 mm                                        |
| Vægt (tom)                   | 4,0 kg                                                    |
| Lydniveau ved drift          | < 25 dB(A)                                                |
| Tilbehør                     | Afkalkningspatron<br>(valgfrit) Ionic Silver Stick® (ISS) |

\* Ved drift med foropvarmning til 80°C

## Sådan afhjælpes fejl

| Fejl                                   | Mulig årsag                                                                                 | Afhjælpning                                                                                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet virker ikke                  | Stikket er ikke sat i<br>Ingen vand i vandbeholderen (displayet "vandbeholder tom" blinker) | Sæt stikket i stikkåsen<br>Fyld vand i beholderen                                              |
| Ingen tågebefugtningsslup              | Luftfugtighedsindstilling er lavere end luftfugtighed i rummet<br>Vaskemiddelrester         | Sæt luftfugtighedsindstilling højere<br>Gør apparatet rent med klart vand                      |
| For lidt tågebefugtningsslup           | Vandtemperatur er for lav                                                                   | Indstil tågebefugtningsslup til højeste trin.<br>Efter 10 min. arbejder apparatet korrekt igen |
| Hvid aflægning i nærheden af apparatet | Kalkaflejring på membranen<br>Afkalkningspatron tom                                         | Gør membranen ren<br>Udskift med en ny afkalkningspatron eller harpiks                         |



**PLASTON**  
BONECO is a brand name of  
PLASTON AG, Switzerland.